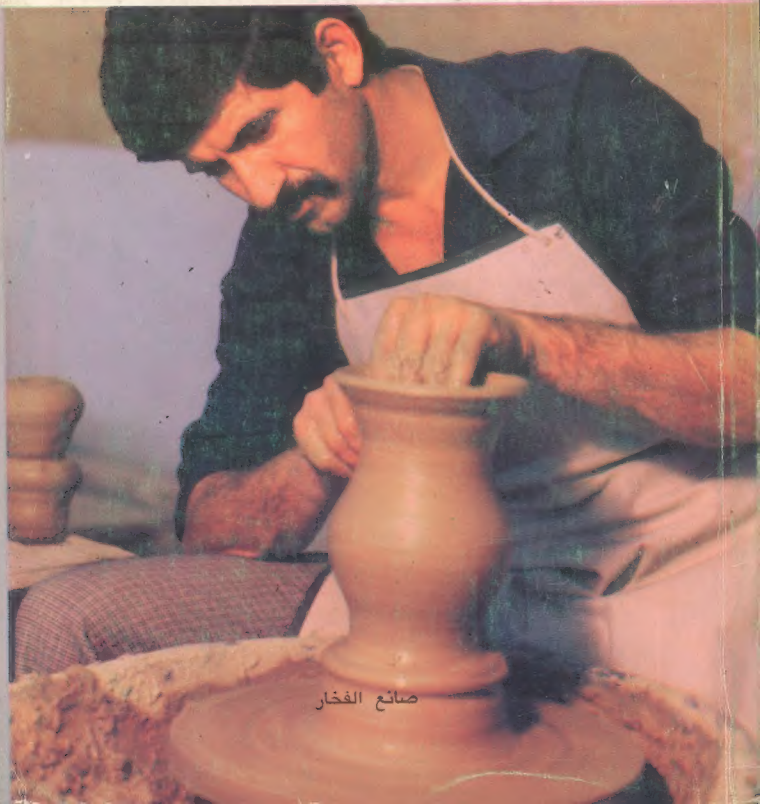


النزات الشعبية

مجلة تصدرها وزارة الثقافة والاعلام - دائرة الشؤون الثقافية والنشر
العدد الفصلي الثاني - ١٩٨٥



صانع الفخار

إهداء 2005

أ/ إبراهيم منصور عتيق

القاهرة

دائرة الشؤون الثقافية والنشر

شارع الخلفاء

بغداد - الجمهورية العراقية

هاتف : ٤١٦٩٣٨٠ (بدالة ذات عشرة خطوط)

الإشراف الفني

فائزہ عبداللطیف

- لاتعداد المقالات لاصحابها سواء نشرت ام لم تنشر
- يرسل بدل المشاركة بحوالة يبريدية او مصرفية باسم دائرة الشؤون الثقافية والنشر - شارع الخلفاء ، بغداد .
- وترفض المبالغ النقدية المظروفة رفضا باتا .
- لتقبل المشاركة لاقبل من سنة

- ☐ ثلاثة دنائير داخل العراق
☐ اربعة دنائير في الاقطار العربية
☐ ستة دنائير بقية الاقطار

المحتوى

الصفحة

- ٥ الافتتاحية : تراثنا الشعبي يزدهر ويذهب في ظل قائد النصر
رئيس التحرير
- ٧ برقية الى قائد النصر
الحلقة الدراسية لاسبوع الفولكلور العراقي كلمات ، توصيات
- ٨ البيان الختامي
التراث الشعبي
- ١٧ قراءات في ادب الحرب عند العرب
صالح مهدي العزاوي
- ٢٣ عناصر من التراث الشعبي الاردني ووظيفتها الاجتماعية
د . احمد الربابعة
- ٣٥ المستشرقون والامثال العربية
جيل العظيمة
- ٤٢ امثال لقمان الحكيم
د . يوسف حبي
- ٥٥ الخطبة في التقاليد القبلية الافريقية
د . محمود زناتي
- ٦٥ المتاحف الانثولوجية الشعبية التراثية
د . مجيد حميد عارف
- ٧٥ التراث الشعبي الفلسطيني في الرحلات العربية
فؤاد عباس ابراهيم
- ٨١ المانورولاجيا مطلب فلكلوري
د . هاني ابراهيم جابر

٩٥	طفیان الشرق على الادب الغربي في العصر الوسيط جان ریشار ترجمة د . اکرم فاضل
١٠١	المعجم الميثولوجي لطفی الخوري حکایات شعبية : الطائر الذي لم يمت ترجمة نجهان ياسين
١١٧	ولا تصنع المعروف مع غير اهله قاسم حميد صالح
١٢٥	مکتبة التراث الشعبي : علم الفولكلور قاسم خضر عباس
١٣٥	الاساطير الفرعونية محمود بيومي
١٣٩	الحمامات الشعبية ناجي جواد
١٤٦	كيف نشأت هذه المعتقدات ؟ سعيد احمد حسن
١٥٧	رقصة الطابك والساس عبداللطيف المعاضيدي
١٦٢	حول المسك والعنبر عزيز علي المصري
١٦٩	الحسب والنسب واثروهما في حياة الناس د . مصطفى نعمان بدرالدين
١٨٤	صور من مدينة طنجة نينسا جميل
١٩٠	تعقيب : جميل الطائي
١٩٢	القسم الانكليزي كاظم سعدالدين

تراثنا الشعبي يزدهر في ظل قائد النصر

منذ الحادي عشر من مائس الماضي ولمدة اسبوع عاش العراقي
تظاهرة حضارية شعبية طيبة تواصل فيها الماضي الجيد مع الحاضر المضيء
في اسبوع الفولكلور العراقي .

لقد شاركت جهات ثقافية ومنظمات جماهيرية متعددة من كل ارجاء
القطر شماله وجنوبه وعند حدوده المبنية بالنار وبالفم الشجاع باقامة
وانجاح هذا الاسبوع الذي ارتفع فوق هامته شعار يقول « تراثنا الشعبي
يزدهر ويزدهر في ظل قائد النصر » .

لقد تعاونت دوائر وزارة الثقافة والاعلام جميعا مع المنظمات
الجماهيرية من اجل اعطاء هذا الاسبوع اهميته التي يستحقها فكانت القرية
الفولكلورية التي اقيمت على ارض معرض بغداد الدولي شاهدا على غنى
هذا الشعب الحضاري وتنوع عطائه عبر الحقب التاريخية وارتدى الاف
الرجال والنساء الازياء الشعبية المتنوعة واستخدموا الات وعرباب
الاجداد يطوفون في حواضر المدن والقرى ضمن نسق فني جميل ليذكروا
ملايين هذا الوطن بالماضي الخالد الذي اعطى كثيرا ليصل الحاضر المضيء
الذي هو حصيلة منتقاة من الماضي وازافة الحاضر .

لقد اقامت دائرة الشؤون الثقافية والنشر التي تصدر عنها هذه المجلة
حلقة دراسية خاصة بالفولكلور العراقي بين ١٢-١٤ مائس التي فيها احد
عشر باحثا على مدى اربع جلسات محاضرات غنية في اصول الفولكلور والمثل

الشعبي وعلاقات التراث الشعبي بالتكنولوجيا والمسرح والسينما الوثائقية
وصورة دورة الحياة فيه وفهرسة الحكاية الشعبية وغير ذلك من موضوعات
لقيت اعجاب الحضور من مثقفين واساتذة جامعات ورجال شعر ونقد
ورواية وقصة وفن وشباب ادب وشيوخ علم ومعرفة .

واذا كانت النقاشات قد اسهمت اسهاما كبيرا في توسيع انطقه
البحوث وبلورة افكارها فان ذلك الحماس المتدفق علما وصدقا قد بلور
صور السلب والايجاب في هذه الحلقة العراسية التي تشرفت ومجموعة
خيرة من العاملين والعاملات في الدائرة والمجلة بالتخصير لها وتمهيد الوصول
في الختام الى نجاح نعزوه لتضافر جهود كتاب هذه المجلة ومحبي التراث
الشعبي الامر الذي يبلور اتجاهات الحلقات العراسية القادمة التي ينبغي
ان تربط بمحور معين يثرى فيه البحث وتناقش التفاصيل بروح من الربط
ضمن منهج دراسي بحثي معين وتلك ستكون المهمة القادمة .

ان بحوث الحلقة التي تنشر في المصد الفصلي القادم كفيله باعطاء
صورة الاضافة التي صنعها الباحث الفولكلوري العراقي ضمن اسبوع
الفولكلور وهي ذخيرة طيبة نعتز بها من ذخائر التراث الشعبي الذي هو
ضمير الشعب الناطق والمروي من جيل الى الاجيال الاخرى القادمة .

رئيس التحرير

برقية الى قائد النصر

السيد الرئيس القائد صدام حسين حفظه الله

نحن المجتمعين في الحلقة الدراسية الخاصة بتراننا الشعبي المعقود من قبل دائرة الشؤون الثقافية في وزارة الثقافة والاعلام من ١٢ - ١٤ مائس نعبّر لسيادتكم عن بالغ تقديرنا وعظيم تاييدنا واتم تقودون شعبكم في العراق وهو يخوض معركة القومية من نصر الى نصر ضد الفئة الباغية تلك التي تريد ان تجعل من ايران راس حربة لطمس الثورة العربية التقدمية التي فبرها حزب البعث العربي الاشتراكي وتعمل جاهدة لطمس معالم حضارتنا العربية الاسلامية والتيل من حاضرنا الزاهر الذي سطعت شمس في عهدكم الميمون .

ايها الرئيس القائد

لقد وجد التراث الشعبي منذ انبثاق ثورة السابع عشر من تموز الاهتمام الكبير والرعاية الفاتقة ، بفضل توجيهاتكم السديدة على المحافظة على ماورثناه من الاجناد من قيم وعادات اصيلة وفرن جميل مما شجع الباحثين والدارسين على البحث والتاليف وتوثيق تراننا العربي الاسلامي . وما يشهده العراق اليوم من حركة نشيطة في احياء التراث يجعله قنوة تحتل في هذا المضمار .

فاسمحوا لنا - ايها القائد - ونحن نختم حلقتنا الدراسية عن التراث الشعبي بان نرفع الى سيادتكم اسمى ايات الود والتقدير سائلين المولى عزوجل ان ياخذ بايديكم لما فيه رفع شان الامة العربية وخير شعبنا العراقي في ظل قيادتكم الحكيمة ..

المشاركون في الحلقة الدراسية
الخاصة بالفولكلور العراقي

كلمة اللجنة التحضيرية

يشرفني باسم اللجنة التحضيرية للحلقة الدراسية الخاصة بالفولكلور العراقي ان ارحب بكم لحضوركم حفل افتتاح الجلسة الاولى من هذه الحلقة التي تنعقد ضمن اسبوع الفولكلور العراقي تحت شعار تراثنا الشعبي يزهر ويزدهر في ظل قائد النصر .

ليست هذه اول مرة تعقد فيها دائرة الشؤون الثقافية حلقة دراسة او مؤتمرا علميا لدراسة جوانب من تراثنا الشعبي ولكننا في احتفالتنا العلمية هذه نحاول ان نضيف جديدا في دراسة هذا الاثر المعرفي الخالد الذي ابدعه ضمير الشعب العراقي وعقله المتفتح على مر العصور .

يقول الرئيس القائد صدام حسين ان الاهتمام بالتراث والتاريخ مسألة جوهرية واساسية في نظره حزبا اذ ان بناء حاضر جديد مزدهر يستدعي الاهتمام بالماضي دراسة واستشهادا واعتزازا بجوانبه المشرقة لان الحاضر والمستقبل المزدهر انما هو امتداد للماضي في جانب مهم منه ، ذلك الذي يعبر عن اصالة وخصوصية تجربتنا وشعبنا .

واذا كانت هذه المداخلة الفكرية التي وصفها قائد النصر قبل تسع سنوات قد قيلت في مؤتمر فكري اخر فانها تظل استدلالا مضيئا صالحا لاتخاذ دليل عمل فكري ونحن نعقد مثل هذا اللقاء العلمي او تصدر بحثا او نرند تراث الامة العربية الشعبي بيزاد فكري .

ان دراسة التراث الشعبي العراقي دراسة لقيم النبل والتضحية
والعطاء الائم والامل والنضال وهي تؤثر دلالات الاضافة الكرية على
تراث الانسانية الشعبي باجمعه ومن هذا المنطلق ومن منطلق نبل هذا
العطاء اثر يتعقد هذا الاسبوع وتتخذ تعبيراته المختلفة صيفها من ابداع
هذا الشعب بقدر ما تتخذ هذه الحلقة الدراسية بحوثها من صيغة هذا
الابداع .

في ختام هذه الكلمة لابدي من تقديم ايات الشكر للسيد الوكيل على
افتتاحه هذا الحفل ولضيفنا الكرام وللإساتذه الباحثين الذين تفضلوا
بالكتابة متعاونين مع دائرتنا ومع مجلة التراث الشعبي والسيد المدير العام
ولاعضاء اللجنة التحضيرية الذين بادروا ونشطوا واعطوا دون منة بل من
اجل تجسيد الجهد بالنجاح وللصحافة الوطنية ودوائر الاعلام المختلفة
متمنيا نجاح الحلقة الدراسية التي ستغني البحوث فيها بمناقشات
ومداخلات المعنيين المثمرة والسلام عليكم .

باسم عبدالحميد حمودي

التراث والامة

حجاز عبد الرحيم

مدير عام دائرة الشؤون الثقافية

يكتسب التراث الشعبي في حياة امتنا العربية ، اهمية كبيرة ، فهو حكمة الاجيال ووثيقها الحية التي تتناقلها عبر العصور ، والتعبير الحقيقي عن نفسية الامة واصالتها وفرادتها بين الالام ، من خلال المثل والخطابة والاغنية والزبي ، وغيرها من مظاهر الحياة المعنوية والمادية .

ونظرا لما للتراث من اهمية بالغة ، فقد تخصص كثير من العلماء في دراسته ، وصدرت عشرات المجلدات في موضوعه وتعددت بشأنه الكثير من المحارس الفكرية والاجتماعية واهتمت به كبريات الجامعات والمجامع العلمية .

ولما كان قفطانا العراقي بدا منذ اطلال ثورة السابع عشر من تموز ينفض عنه غبار التخلف وشق طريقه نحو مدارج التحضر والرفق لبناء نهضته وترسيخ دعائم حاضره المجيد فان قيادته الحكيمة لم تر في ماضينا وتراثنا الشعبي الا عبرا ودروسا تحتذى واسوة حسنة في حياتنا الراهنة ، فاستلهمت في مسيرتها التقدمية تاريخ وادي الرافدين الذي شهد اعراق الحضارات في العالم حضارة سومر وآشور وبابل والحضارة الاسلامية ، تلكم الحضارة التي اغنت حاضرا ورفدته بتراث شهب زاهر ، اضطلعت وزارة الثقافة والاعلام بمسؤولية المحافظة عليه من خلال دوائرها المعنية وتوظيف هذا التراث في خدمة قضايا الامة العربية المصيرية ليكون سلاحا ماضيا في معركة وجودها القومي .

فان كان التراث صوت الماضي وضميمه ، فهو في الحاضر رمز من رموز حضارتنا .

ان الحلقة التراسية التي نقدها الان سيكون من أولى مهامها التأكيد على وحدة التراث الشعبي في وطننا العربي الكبير . واعتباره وسيلة من الوسائل التي تستخدمها امتنا في الدود عن حياضها ضد القوى الامبريالية والصهيونية والرجعية .

وما المعركة التي يخوضها العراق اليوم بقيادة الرئيس المناضل صدام حسين ، ضد العدوان الايراني الفاشم ، الا دفاعا عن الامة العربية وتراثها الذي تحاول الرياح الشموية الصفراء اقتلاع جنوره وطمس معالمه ، فترائنا الشعبي الذي يزدهر ويزدهر في ظل قائد النصر لم يكن في جميع الوانه وانماطه الاقاعدة ودعامة من دعائم القومية العربية وقواعدها وعلامة بارزة على طريق الوحدة العربية مناط آمال العرب ومعقد رجائهم جميعا .

هذا هو منطلقنا في اقامة حلقتنا التراسية وذلك هو مبتغانا ، مستلهين من معركة القادسية الثانية صور البطولة والفداء ومناقب الاجداد . . سائلين الله عز وجل ان يوفقنا واياكم لما فيه خير امتنا في حاضرها ومستقبلها .

توصيات الحلقة الدراسية الخاصة بالتراث الشعبي

اجتمعت لجنة التوصيات والبيان الختامي برئاسة السيد باسم عبدالحميد حمودي وعضوية السادة احمد فياض الفرجي وباسين انصير وكاظم سعد الدين ، وبعد مناقشة الاقتراحات المقدمة من الزملاء المشاركين وتبعية مجرى البحوث والمناقشات اقرت التوصيات التالية :

- ١ - اعتبار وحدة الفولكلور في الوطن العربي لبنة اساسية من لبنات البحث في وضع الاسس والقواعد الفكرية والثقافية المعتمدة على حتمية وحدة الامة العربية وباعتباره مدخلا تاريخيا نحو توحيد المضامين والاطر الايديولوجية للجماهير العربية المناضلة كما اكد المشاركون ضرورة توظيف التراث الشعبي في خدمة القضايا المصرية واستخراجه سلاحا وطنيا وقوميا في المعركة التي يخوضها العراق والامة العربية ضد الامبريالية والصهيونية ونظام الحكم اليراني.
- ٢ - اكد المشاركون على تفادي الوقوع في منزلق استغلال الفولكلور من قبل بعض الاتجاهات المشبوهة المروجة للاقليمية وللعمامة مما يهدد الوحدة العربية المنشودة .
- ٣ - دعم الجهود الساعية لجمع التراث الشعبي العربي الفلسطيني الذي يتعرض للنهب والتزييف الصهيوني .
- ٤ - دعوة الاقطار العربية الى انشاء مراكز وطنية لجمع وتدوين التراث الشعبي اسوة بالمرق وتعميدا لانشاء مركز قومي يعنى بجمع وتدوين التراث الشعبي .

٥ - ترجمة - مختارات حية من التراث الشعبي العراقي والعربي الى اللغات الأجنبية للتعريف باصالة ثقافتنا العربية بغية عدم اتاحة الفرصة للسطو عليه وتزييفه .

٦ - دعوة الجامعات العراقية والعربية الى انشاء كرسي متخصص لدراسات التراث الشعبي لاهمية الموروث الشعبي ودراساته دراسة اكايدمية .

٧ - دعوة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم الى اصدار موسوعة عربية للتراث الشعبي العربي .

٨ - انشاء جمعية تضم دارسي الماثورات الشعبية واعتبارها من جمعيات النفع العام لما لهذا اللون من الدراسات من اثر فاعل في حياة مجتمعنا .

٩ - دعوة وزارة الثقافة والاعلام الى اصدار مجلة التراث الشعبي شهريا كما كانت في السابق او مرة كل شهرين لما لهذه المجلة من دور فاعل في تنمية روح البحث الفولكلوري وتوثيق نتائجه .

١٠ - دعوة المؤسسات المعنية بالسينما الى تبني انتاج افلام وثائقية ضمن خططها السنوية تؤرخ لموروثاتنا الشعبية المختلفة وتجسدها .

١١ - اجراء مسح ميداني في العراق وسائر اقطار الوطن العربي لجمع الانماط الفولكلورية وتسجيلها بكافة الوسائل السمعية والبصرية.

١٢ - الدعوة الى اقامة هذه الحلقة الدراسية سنويا لما فيها من فائدة علمية كبيرة . على ان تتناول محورا اساسيا من محاور دراسة التراث الشعبي .

المشاركون في الحلقة الدراسية

البيان الختامي للحلقة الدراسية

ضمن احتفالات القطر بأسبوع الفولكلور العراقي دعت دائرة الشؤون الثقافية والنشر في وزارة الثقافة والإعلام المعنيين بدراسة هذا اللون من فنون الإبداع الشعبي الى المشاركة في حلقة دراسية خاصة بالفولكلور العراقي وقد لقيت الدعوة استجابة طيبة منهم .

عقدت هذه الحلقة الدراسية تحت شعار تراثنا الشعبي يزهر ويزدهر في ظل قائد النصر برعاية السيد وزير الثقافة والإعلام الأستاذ لطيف نصيف جاسم للفترة من ١٢ - ١٤ مايس ١٩٨٥ في غاعة الحصري في المؤسسة العامة للأنار وقد عقد المجتمعون أربع جلسات استمعوا فيها الى البحوث التالية وناقشوا افكارها بروح من الإيجابية البناءة .

- × الادب الشعبي مضمونه وخصائصه د . كامل مصطفى الشيبلي .
- × الاحلام في التراث د . نوري جعفر .
- × الامثال البغدادية المنحصرة من اصل عربي فصيح للعميد المتقاعد عبدالرحمن التكريتي .
- × الفهرسة في الحكاية الشعبية العراقية للأستاذ كاظم سعد الدين .
- × السينما الوثائقية والتراث الشعبي للأستاذ يوسف يوسف .
- × حكايات شعبية ذات اصل تراثي للدكتور داود سلوم .
- × الإبداع الشعبي والتكنولوجيا للأستاذ عبد الجبار محمود السامرائي .
- × القصص الشعبي والتعطيل الورفولوجي د . صبري مسلم .
- × المسرح العراقي والتراث الشعبي للأستاذ علي مزاحم عباس .
- × ملامح ثقافية مشتركة في تقاليد دورة الحياة العربية للأستاذ لطفي الغوري .
- × الامثال البغدادية بين المستوى اللغوي والمستوى الاجتماعي للأستاذة نهاد فليح حسن .

وقد ادار جلسات الحلقة الاستاذ الدكتور صفاء خلوصي والاساتذة حماد عبدالرحيم وعلي عبدالله خليفة وباسين النصر وساعدهم في ادارتها الاساتذة عبداللطيف بندر اوغلو واحمد فياض الفرجي وصالح السيد هويدي وباسم عبدالحميد حمودي وقد كان لمناقشات الحضور من دارسين واساتذة جامعات وتعقيباتهم الاثر الحميد في بلورة صورة نجاح هذه الحلقة التي رصدت لجنة التوصيات والبيان الختامي مؤشرات عبر الحوار المتصل وقد توصلت الى التاكيد على الحقائق التالية .

١ - ان مجتمعا يبني حضارته مثل المجتمع العراقي وسط تحد صارخ بالفزو من حكام بلد جار ، وينتصر على هذا الفزو الذي يمثل ونحن نميش عصر الشعوب في نهاية القرن العشرين اشد صور التخلف عتمة ليعيش زهو النصر معتمدا على انجاز الحاضر المضيء والموروث الشعبي الذي انصنع حكاية ومثلا وبناء وتقاليـد اجتماعية من رحم مجتمع متحضر يقاوم الخرافة والضلال الخمينيين ويقف ترساة حب وسلاح وحضارة بوجه الفزو الابرائي .

٢ - ضرورة دراسة التراث الشعبي وانماطه المختلفة وفق رؤية منهجية وانهاء جدل الخلاف على المصطلح الفولكلوري وفق رؤية علمية وذلك يتم بالمزيد من البحوث الجادة بالاضافة الى تشكيل نخبة لاعداد كتاب يتناول تحديد المصطلحات الفولكلورية .

٣ - التاكيد على ان دراسة الادب الشعبي امر حيوي لبنين تاريخ الامة العربية الشفاهي وتقاليدها المتوارثة ورموز حضارتها المتقولة جيلا بعد جيل .

٤ - قرر المشاركون ارسال برقية عهد مقرون بالحب والاعجاب الى قائد النصر الرئيس المناضل صدام حسين رجل العلم والمعرفة وقائد العراق الشجاع .

٥ - دعا المشاركون الى رفع برقية الى المقر الرئيس لمنظمة اليونسكو تطالب المجتمع الدولي بادانة ايران لعدوانها المستمر على معالم حضارتنا وتراثنا وخاصة في المدن الحدودية التي تتعرض للقصف المستمر مما يؤدي الى الاضرار بموروثاتنا الشعبية والفولكلورية والحضارية .

برقية الى أحمد مختار أمبو

السيد أحمد مختار أمبو المدير العام للمنظمة العالمية للتربية

والثقافة والعلوم اليونسكو - باريس

بعد التحية

المشاركون في الحلقة الدراسية الخاصة بالفولكلور العراقي من اساتذة وعلماء وفنانين وادباء وباحثين فولكلوريين ونقاد الذين اجتمعوا في مبنى صرح حضاري خالد هو المتحف العراقي على مدى ثلاثة ايام لدراسة الموروث الشعبي العراقي يرون ضرورة مكابتهم حول الاثار الخطيرة المترتبة على العدوان الابرائي على المدن الحدودية العراقية والرموز الحضارية والاثارية الموجودة فيها بالاضافة الى التلال والاماكن الاثرية الاخرى التي طالها اذى النظام الابرائي ذلك ان منظمكم العالمية معنية عالميا بالحفاظ على التراث الانساني بشتى صوره .

السيد المدير العام

اننا نطلب منكم ابلاء هذه القضية المهمة اقصى درجات الاهتمام ذلك ان العدوان على حضارة شعب مثل الشعب العراقي عدوان على حضارة الشعوب الاخرى .. اننا ننتظر جهودكم ولكم فائق التقدير .

المشاركون في الحلقة الدراسية

قراءات

في ادب الحَرب عند العرب

صالح مهدي العزاوي

التهديد والوعيد في شعر الحرب

عاش العربي لكرامته حيث كانت تلك الكرامة أغلى ما عنده في الحياة ، وعاش بعيدا عن الذل والهوان قريبا الى العز والمنعة ، نفسه عظيمة عظم الصحراء ومثله العليا لا تمس بكلمة أو سلاح ، فان ديست تلك الكرامة أو هزت فدونها السيف سواء أكان الغامز غريبا أو أقرب الناس ، فنسرى العربي تارة يتهدد ويتوعد وينذر بالقتل وسفك الدم وسبي النساء واقتياد الابل وتارة أخرى ينصح لاختوته وبني عمومته ان يكفوا عن اينائنه والا فدون ذلك الحرب .

يتمثل هذا الفن من فنون الشعر في ثورة البدوي ودفاعه عن كرامته وعزته ومكانته في مجتمع الصحراء وهو لا يرضى أبدا أن تداس هذه النفس العظيمة أو يشار اليها بما يشينها لانها أعظم من ذلك ولان الموت عنده خير من الحياة بذل ، وليس الى النيل منه سبيل

قال الشاعر (زيد الخيل)

يابني الصيياء ردوا فرسي انما يفعل هذا بالذليل

وقال عبید بن الأبرص

ومن رام ظلمي منهم فكانما توقى حيناً من شواحق صندد

وقال بشر بن أبي خازم

قل للعلم وابن هند بعه ان كنت رائم عزنا فاستقدم

تلقى الذي لاقى العدو وتصبح كاسا صبابتها كلطم العلقم

وقال الاعشى حين بلغه تهديد بني أسد وحلفائهم

سائل بني أسد عنا فقد علموا ان سوف ياتيكم من انبائنا شكل

واسأل قشيرا وعبدالله كلهم واسأل ريبة عنا كيف نفتعل

انا نقاتلهم حتى نقتلهم عند اللقاء وان جاروا وان جهلوا

وقال أوس بن جناء

اذا المرء أولاك الهوان فأوليه هوانا وان كانت قريبا أوأصره

فان أنت لم تقدر على أن تهينه فذره الى اليوم الذي أنت قادره

فانت ترى في هذه المقالة ان المرء ان لم يستطع انزال العقوبة اللازمة
بحق المعتدي في ساعته فانما يؤجل ذلك الى المستقبل حيث يستطيع تأديبه

وقال حسان لابي سفيان بعد أن سمع منه ما لايسر

الا أبلغ ابا سفيان عنسي فانت مجوف تحب هواء

بان سيوفنا تركتك عبدا وعبدالدار سادتها الامماء

والعربي ان سمع تهديدا ووعيدا من شخص أو قبيلة يسارع في الرد
على هذا التهديد ويصور ما عليه من اعتماد للقتال وقدرة على المصارعة

قال وداع بن ثميل المازني

رويد بني شيبان بض وعيدكم تلاقوا غدا خيلي على سفوان

وليس اول على الاعتداء بالنفس وعدم الرضا بالذل والهوان من قول

سعر بن ناشب

سأغسل عني العار بالسيف جالبا عليّ قضاء الله ما كان جالبا
ولا يجب أن يعلم أن العربي ما أن تعرض إلى غمز من الآخرين
وخاصة من ذوي القربى - حتى أن لم يكن كذلك - شهر السيف وشحن
الرمح وملا جمعته بالسهم ، فهو حكيم متعقل يعطي الرزاة حقها ويحاول
اصلاح ذات البين واطفاء الحجر المتأجج تحت الرماد وهو يمد إلى النصيح
والارشاد والموعظة الحسنة لانهاى الخلاف ودفع التهديد والتلويح بالاعتداء،
فإذا أعياء ذلك كله لجأ إلى اسلوب التهديد والوعيد راسما كل صور البطولة
والجراة والاقدام التي لا مجال إلا إلى استعمالها كأدوات حاسمة للرد على
هؤلاء الجهال والمعتدين

يقول خفاف بن ندية وهو يشير إلى أن الرماة الأربع التي جمعته
وخصمه تمنع الشر الذي بينهم فعليه إلا يتخطاها بل يجب أن يقف دونها

أعباس أن الذي بيننا أبى أن يجاوزه أربع
علاق من حسب داخل مع الال والنسب الارتفاع
وان ثنية رأس الهجا = بيني وبينك لا تقطع
وابفض اليّ باتيانها إذا أنا لم أتأها أذفع

وقال القتال الكلابي ناصحا ومهددا

نشدت زيادا والمقامة بيننا وذكراته أرحام سحر وهيثم
فلما رأيت أنه غير منته أملت له كفي بلدن مقصوم

وقال الفضل بن عباس ناصحا لأقربائه

مهلا بني عمن مهلا موالينا لاتنبشوا بيننا ماكان مدفونا

وقال يزيد بن الحكم

بني عمن لا تشتمونا وداقموا على حسب مافات قيد الاكارع
والنصح للعشيرة كثير قبل اشعال فتيلة الحرب يصدرها قول الشاعر
افيقوا بني حزن واهواؤنا معا وارماحنا موصولة لم تقضب

وقول الآخر وهو غلاق بن مروان

هم قطعوا الارحام بيني وبينهم وأجروا اليها واستحلوا المحارما
فياليتهم كانوا لاخرى مكانه ولم تلدي شيئا من القوم فاطما
ومن كثرة تسامح العربي وميله الى السلم انه لايرد على الشتيمة ولكنه
مع هذا يهدد بانها لو حصلت فسيكون الرد بما لا بد منه ، قال معبد بن علقمة
فقل لزهير ان شئت سراتنا فلسنا بشتامين للمشتتم
ولكننا نأبي الظلام ونعتصي بكل رقيق الشفرتين مصمم
في الوقت الذي يؤكد البدوي على وجوب صلة الرحم وعدم الاساءة
الى ذوي القرى كقول الاعشى

بني عمنا لا تبعثوا الحرب بيننا كرد رجيع الرفض وارموا الى السلم
الا انهم يسيرون عدوان ذوي القربى وايداءهم اكثر مرارة وألما من
الاباعد وظلم ذوي القربى أشد مضاضة على الحر من وقع الحسام المهند

ويقترن من هذا الشعر في بعض الاحيان بالتهكم والسخرية اذا كان
التهديد صادرا عن شخص مغمور يطاول من هو اعظم منه او جبان يتهدد
فارسا فكل يجب ان يعرف نفسه ولكل حدود عليه الا يتعداها ، نرى ذلك
مثلا في قول عنتره

ولقد خشيت بان أموت ولم تدر للحرب دائرة على ابني ضمضم
الشامسي عرضي ولم اشتمها والتاذرين - اذا لم ألهمها - دمي
وقول الآخر

أبوعدي اذا ماغبت عنه ويصرف مهره والرمح دوني؟

وقال المتنبي

أتاني وعيد الادعياء وانهم أعدوا لي السودان في كفر عاقب
ولو صدقوا في جدهم لخدرتهم فهل فيّ وحدي قولهم غير كاذب

وقولهم في المثل (تطلب ضبا وهذا ضب باد رأسه) أي ان الرجل
يتهدد النائي عنه ويترك الحاضر .

استعمل العربي هذه الصور جميعا وهو بعيد عن الاعتداء وهتك
الأعراض وهو ميال الى استخدام جانب العقل وتعمد النصع والارشاد
والتنبيه الى مقبة سلوك الأعداء والشائمين وما يجره عليهم ذلك من الويل
والتبور ، فان نقد الصبر وقلت الحيلة فهو التهديد بعينه والتلويح بالغلظة
والبطولة وليس أمامه الا ما يعتبر به من ثورة عارمة

قال عمرو بن كلثوم

الا لا يعلم الاقوام انا تضعضعنا وأنا قد وثينا
الا لا يجهلن أحد علينا فنجهل فوق جهل الجاهلينا

وقال

تهدنا وتوعدنا رويدا متى كنا لامك مقتوينا
وان قاتنا ياعمرؤ أعيت على الأعداء قبلك ان تلينا

وقال عبيد بن الأبرص

يا ذا المخوفنا بمقتل شيخه حجر سكين صاحب الاحلام
لاتبكنا سفها ولاسادتنا واجمل بكاءك لابن أم قظام
حجر غداة تعاورته رماحنا بالقاع بين صفاصف واكم

وقال المتنبي

سل عن شجاعته وزره مساللا وحذار ثم حذار منه محاربا

وقال عبدالله بن عنمة

ان تسألوا الحق نعط الحق سائله
والدرع مخبئة والسيف مقروب

وان أبيتسم فاننا معشسر أنف

لا نطمع الخسف ان السم مشروب

وقال الاعشى من قصيدة

كلاّ يمين الله حتى تنزلوا من رأس شاهقة إلينا الاسودا
لنقاتلكم على ما خيلت ولنجعلن لمن بغى وتمردا

ومنه قول الشاعر

انا ابن جلا وطلاع الثنايا متى أضع العمامة تعرفوني

ومن الامثال العربية من هذا الباب (ان كنت ريحا فقد لاقيت اعصارا ،
بلغ السيل الزبي ، اياك وأهلل العضرط)

وعندما يفلت العدو من العقاب ولا يقدر العربي على تأديبه يأسف
لذلك أشد الاسف ولا يجد وسيلة للترويح عن غضبه الا تعيير خصمه
بالفرار

قال عمرو بن معديكرب

ونجاك خوار العنان مقلص طويل نجاد الصدر من خيلك الشهب
فاني لو أدركتك ابن خويلد علونك والعزى بصمصامة غضب

عنصر من التراث الشعبي الاردني ورظيفها الاجتماعية

الدكتور احمد الربايعة

الجامعة الأردنية / عمان

تمهيد : حدد هولتكرانس في مؤلفه الموسوم (قاموس مصطلحات الانتولوجيا والفلكلور) التراث بأنه عناصر الثقافة التي تتناقل من جيل الى جيل آخر (١) ويتضح من هذا التعريف ان هولتكرانس يوافق على ان الثقافة والتراث هما شيء واحد على نحو ماورد في تعاريف معظم علماء الانتولوجيا والفلكلور الاوربيين والامريكيين للتراث فقد عرف (جوجن) الامريكي التراث بأنه أسلوب متميز من اساليب الحياة كما ينمكس في مختلف جوانب الثقافة وربما يمتد خلال فترة زمنية معينة وتظهر عليه التغيرات الثقافية الداخلية المادية ولكنه يتميز طوال تلك الفترة بوحدة اساسية مستمرة (٢) .

وهناك من يعرف التراث من علماء الانتولوجيا الاوربيين بأنه شكل يتناقل اجتماعيا ويصمد عبر الزمن (٣) وبهذا المعنى فان التراث يشتمل على كل الانجازات البشرية المادية واللامادية والعقلية والروحية والاجتماعية شأنه في ذلك شأن الثقافة التي حددت على انها كل ما اخترعه او ينجزه الانسان لاشباع احتياجاته الاساسية والثانوية ولا تمييز في ذلك بين انجاز مادي وانجاز لا مادي ، وفي سبيل التوضيح نقول ان التراث يشتمل على الادوات المادية التي اخترعها الكائن البشري لاشباع احتياجاته في اللبس

والمآكل والمشرب والزراعة والأضياء واللعب وغيرها مثلما يشتمل كذلك على الفنون والآداب والموسيقى والعادات والتقاليد والمعتقدات وكل ما يمكن أن يكتسبه الفرد باعتباره عضواً في مجتمع .

اهمية دراسة التراث :-

لقد أصبح من الحقائق المؤكدة أن تراث أي مجتمع من المجتمعات هو انعكاس للحياة الاجتماعية في الماضي مثلما هو صوت الحاضر المدوي وصدى له وفي ضوء هذه الحقيقة فيمكن القول أن القاء نظرة شاملة على مكونات هذا التراث وعناصره المختلفة تمطينا صورة واضحة من بنية المجتمع وعن نسقه الثقافي بشكل عام . أما التحسينات التي تطرأ على عناصر هذا التراث فإنها تكشف عن دينامية هذا المجتمع أو ذاك وعن حجم استجابة أفراده لعناصر التجديد وقوى التغيير في كل مرحلة من مراحل تطوره .

وفي ضوء هذه المعطيات فقد ظهرت اهتمامات وطنية وقومية في معظم شعوب العالم بجمع التراث وتصنيفه ودراسته وقد تمثلت هذه الاهتمامات في جزء كبير منها في تأسيس متاحف اثنوغرافية وطنية أو قومية تشتمل على كل ما أنجزه أفراد هذا المجتمع أو ذلك من عناصر ثقافية مادية ولا مادية وذلك بهدف احياء هذا التراث والحفاظة عليه وصونه من الضياع والاندثار من جهة وليكون هذا التراث علامة بارزة على حيوية هذا المجتمع ودليلاً حسياً على قدرة وإفراده على مواجهة تحديات وجودهم وقد قطعت الجامعة الأردنية شوطاً بسيطاً في سبيل تحقيق هذه الغاية عندما عملت على تأسيس متحف للتراث الشعبي الأردني يشتمل على مختلف عناصر الثقافة المادية التي أنجزها أفراد عبر الحقب التاريخية المتعاقبة وبالإضافة إلى هذا المتحف فهناك متاحف اثنوغرافية أخرى تشرف عليها جهات حكومية وغير حكومية إلا أن هذه المتاحف جميعها ما زالت في طور التكوين، ويمكن استجلاء الأهمية القومية والعلمية لعملية جمع التراث وحفظه فيما يلي :-

أولاً :- أن عناصر التراث المختلفة التي تشتمل عليها المتاحف الاثنوغرافية وعناصر التراث اللامادي لم تجمع بعد كمثال إنجازات فعلية وخبرات تراكمية لأفراد المجتمع بحيث أن هذه العناصر سهلت على المجتمع إمكانية بناء ثقافته المعاصرة .

ثانياً :- ويمكن عن طريقها تتبع الجهود المتواصلة التي بذلها هذا الشعب

عبر تاريخه الطويل لبناء كيانه الثقافي كجزء من كيان الأمة العربية .

ثالثاً :- تشكل عناصر التراث وبخاصة المادي منها مجالاً تطبيقياً لبعض

المعارف التي تدرس للطلبة في مساقات متعددة في قسمي علم الاجتماع والأنثروبوجيا وربما في غيرهما من العلوم الاجتماعية والانسانية الأخرى .

رابعاً : - ان عناصر التراث المختلفة تشكل سجلاً ثقافياً او خارطة ثقافية تحدد عليها انجازات المجتمع في مختلف ميادين الحياة الاجتماعية والثقافية وما صاحب هذه الانجازات من تحسينات متواصلة تعبر عن نماء متزايد في قدراته وامكاناته لمواجهة احتياجاته المتجددة ومواكبة التطور الحضاري العام .

ولاشك ان ترسم هذه الجهود في المجتمع الاردني وتنبهها كما هي متمثلة في انجازاته المادية واللامادية سوف يعطينا فكرة واضحة عن قدرات هذا الشعب وعن امكاناته العقلية والفنية التي استخدمها لمواجهة تحديات البيئة الطبيعية ومحاولة السيطرة عليها والحد من نفوذها وفعاليتها في التحكم في انشطته ومجريات حياته وتسخير مكوناتها وعناصرها ومشتقاتها لاشباع احتياجاته ومتطلباته المتعددة وبالمثل فان تتبع انجازاته اللامادية المتمثلة في القيم والعادات الاجتماعية والمعتقدات الشعبية وفي الحكم والامثال والتأורות الشعبية وغيرها من سنن الاداب الاجتماعية سوف يعطينا فكرة عن الاساليب والطرق التي نظم بمقتضاها حياته الاجتماعية في شتى جوانبها ومختلف مجالاتها .

لقد وقف الانسان في فجر حياته موقفاً سلبياً من الطبيعة يعتمد عليها في كل شيء دون ان يكون له دور ايجابي يذكر فقد كان يعتمد في حياته المعيشية على ما تقدمه الطبيعة له ولاسوته من ثمار النباتات وجذورها او ما يقوى على اقتناصه وصيدته من حيواناتها وطيورها دون ان يكون لديه اية ادوات مادية قادرة على احداث التعديلات الملحوظة في البيئة الطبيعية التي عاش تحت ظروفها القاسية ردحا طويلا من الزمن غير ان الانسان ما لبث ان اتخذ موقفاً ايجابياً من البيئة الطبيعية ، وقد تمثل ذلك اختراع ادوات بدائية عبرت عن مقدرة عقلية بسيطة ، وقد ترتب على استخدامها تعديلات جزئية طفيفة في البيئة الطبيعية وتحسين جزئي في نظمه الاجتماعية المختلفة منذ ذلك التاريخ بدأ يحدث نوع من التفاعل بين الانسان وبين بيئته الطبيعية الى ان توصل الانسان الى سيطرة واضحة على البيئة بفضل ما توصل اليه من انجازات واختراع ادوات مادية مختلفة تمثل تطوراً دينامياً للعقلية البشرية ولذلك فان درامسة

التراث بأشكاله وعناصره المادية واللامادية يشكل كما يقول هولتكرانس مجهداً علمياً لدراسة الفكر الإنساني ورسوم للمراحل التي مر بها (٤) .

وفي ضوء المنظور الشامل للتراث أو الثقافة فإننا سنتحدث عن عناصر ثقافية لا مادية انجزها المجتمع الأردني عبر تاريخه الطويل ، غير أنه ينبغي أن نلاحظ في ضوء تكاملية التراث أو الثقافة أن هناك علاقة عضوية جدلية بين المكونات المادية للتراث ومكوناته اللامادية بحيث يمكن القول أننا لانستطيع أن نفهم هذين الجانبين من التراث بصورة منفصلة أو بصورة مستقلة الواحد عن الآخر وأن أي فصل تعسفي بينهما إنما هو لغايات الشرح والتوضيح ، وتنضج هذه العلاقة الجدلية بين مكونات التراث من خلال التأثيرات التي تحدثها عناصر التراث المادية واللامادية في بعضها البعض بحيث يمكن القول في كثير من الأحيان أن أحدهما انعكاس الآخر وصدى له ، وقد تقضي ضرورات الشرح والتوضيح في بعض الأحيان أن يتحدث الباحث عن أجزاء من جوانب هذا التراث دون الإشارة إلى ارتباطها بالجوانب الأخرى ، غير أن الفصل مهما كان واضحاً لابد أن يشر بشكل أو بآخر إلى تأثيرات متبادلة بين جوانب التراث الاجتماعي المختلفة .

ولذلك فإن علماء الأنثروبولوجيا غالباً ما يستخدمون المسح التكاملي في دراسة التراث وتبيين وظائفه الاجتماعية المختلفة ويستند المسح التكاملي على إطار تصويري مؤداه كل متكامل ومتساند وظيفياً ، وأنه لا يمكن فهم أي عنصر ثقافي إلا من خلال علاقته بالعناصر الثقافية الأخرى ويستخدم المسح التكاملي في دراسة الثقافة في حالتها الاستاتيكية (الثبات النسبي) وفي حالتها الديناميكية التطورية .

وفي ضوء استخدام هذا المسح فسوف نتحدث في هذه المقالة عن أربعة عناصر ثقافية تشكل ركناً أساسياً من تراث المجتمع الأردني وتحدد ذاتيته الثقافية في المراحل التاريخية التطورية المتعاقبة قد اخترنا أدات الطعام والملبس لتمثل الجانب المادي من ثقافة المجتمع الأردني فيما اخترنا الأمثال الشعبية والممارسات السحرية لتمثل الجانب اللامادي من هذا التراث غير أن هذا فصل مؤقت وغير حقيقي ، وسرعان ما يتلاشى عندما نتحدث عن التأثيرات المتبادلة بين العناصر المادية من هذا التراث وبين عناصره اللامادية .

فغماً يتصل بالتراث المتعلق بأدوات تحضير الطعام وأسلوب تناوله وما يتخلل ذلك من قيم وعادات اجتماعية ومعتقدات شعبية ودينية سوف

نلاحظ ذلك التداخل الكبير والعلاقة الوثيقة بين جناحي التراث ،
الخاص بالطعام او بالماكل يشكل مركبا ثقافيا يشتمل على عناصر مادية
تتمثل في ادوات متعددة مثل القدر والقن والطبق والصاج والمغرفة والوقادة
والصينية والجدود والقربة والسمن وغيرها ويشتمل كذلك على عناصر
لا مادية تتمثل في السنن والاداب الاجتماعية التي يحرص الفرد على
مراعاتها في اثناء تناول الطعام بحيث اصبحت تشغل قواعد سلوكية ملزمة
للفرد وللجماعة ، بل ان هذا التأثير المتبادل يمتد الى مجالات اوسع من
ذلك بحيث نلاحظ قدرا كبيرا من التفاعل بين نمط الطعام وبين البيئة
الطبيعية التي عاش فيها الانسان الاردني قبل ان يحدث فيها تأثيرات ذا
شان ، فقد اعتمد الانسان الاردني في جو ليس بسيطا من تاريخه على
البيئة الطبيعية لتحصيل قوته وقوت أسرته فقد عاش فترة نسبيا معتمدا
في غذائه على نبتة الارض من انواع النباتات والاشجار المختلفة مثل الخبيزة
والسق والخردلة والشومر والجمدة والزيتون والتمر وغيرها ، بل ان
الحيوان الذي كان يشكل ركنا اساسيا في نشاطه الزراعي والتجاري كان
يتأثر كثيرا بما تجود به الطبيعة في اوقات الخصب وما تفتقر اليه في اوقات
الجذب والمحل وكان لكل ذلك تأثيراته الواضحة على اسلوب حياة
الاردني في كل المراحل التاريخية المتعاقبة ، وقد اعتمد الانسان الاردني على
البيئة الطبيعية في اختراع كثير من ادواته المادية مثل السلال التي كان
يستخدمها لجمع الغذاء والالوان الفخارية التي كان يستعملها في الطبخ
او في حفظ الطعام وادوات الحرث والدرس والرقد وغيرها
من الادوات . واعتمد كذلك على الحيوان وعلى مشتقاته في صنع
كثير من ادواته مثل الجود والقربة والسمن والمبأة وغيرها كثير ، وقد
اعتمد على الحيوان وعلى البيئة الطبيعية في تصنيع بعض الادوية والعقاقير
الطبية ، وباجمال يمكن القول ان البيئة ومشتقاتها والحيوان ومشتقاته
تدخلنا في كل شأن من شؤون حياته الاجتماعية وطبعها بطابع خاص مميز
وبقدر ماكان هناك من تأثيرات وتفاعلات متبادلة بين البيئة الطبيعية
والحيوان من جهة وبين الادوات التي اخترعها الانسان الاردني من جهة
اخرى فان المرء يستطيع ان يلاحظ تفاعلات وتساندات وظيفية اوضح
بين نمط هذه الادوات وبين كثير من النظم الاجتماعية التي حكمت تصرفات
الفرد في هذا المجتمع فترة طويلة من الزمن بحيث يمكن القول اننا لا نستطيع
ان نفهم هذه النظم الا من خلال علاقتها بنمط الادوات التي كانت مستخدمة
او كانت سائدة وقت ذاك ، فمن خلال رؤية شمولية للادوات التي كانت
تستخدمها الاسرة الاردنية في تحضير الطعام واعداه حتى عهد قريب

نستطيع ان نكشف العلاقة بين حجم الاسرة وبين نمط ادوات الطعام ، فقد كانت هذه الادوات كبيرة في حجمها قليلة في تنوعها مما يدل على ان نمط الاسرة الذي كان سائدا وربما الى فترة قريبة هو نمط الاسرة الممتدة التي كانت تضم عدد كبير من الافراد، والادوات الدالة على ذلك هي القدر اللقن والطبق والطناجر الكبيرة الحجم واما قلة التنوع في الطعام فيشير الى بساطة الحياة الاجتماعية بشكل عام وبساطة النشاط الاقتصادي بشكل خاص وتكشف هذه الادوات عن وجود نوع من الترابط بين نمط الاسرة الممتدة وبين نمط النشاط الاقتصادي الذي كان يتم على الغلب في نطاق الوحدة الاسرية كوحدة انتاجية واستهلاكية في آن واحد ، ولا شك ان هذا النمط الاقتصادي الذي كان شائعا في فترة تاريخية من حياة المجتمع الاردني انما يعكس طبيعة النسق القرابي الذي كان قائما ولا يزال على اساس الروابط الاجتماعية والتصورات الميثولوجية والمعتقدات الشعبية التي كانت تعيش في وجدان الشعب وقتذاك على ترسيخ هذه النظم الاجتماعية واستمرار هذا النمط من ادوات تحضير الطعام ، فقد كان لدى افراد المجتمع معتقد مؤداه ان البركة تحل في فرد واحد فقط من افراد الاسرة، ولذلك فان المعتد الشعبي يقتضي بان يتبادل جميع افراد الاسرة طعامهم في وقت واحد ومن اناء واحد حتى لا يفقدون البركة ويستخدم المسح التكاملي كذلك في دراسة التراث الاجتماعي في حالته الديناميكية المتطورة فنحن مثلا لا نفهم التطور الذي طرأ على ادوات تحضير الطعام وتجهيزه وما اصبحت تشتمل عليه من تعدد وتنوع ومارافق ذلك من تزايد مستمر في صغر حجمها وما صاحب ذلك من قيم اجتماعية وعادات ومعتقدات جديدة الا اذا ربطنا ذلك كله بالتطورات التي طرأت على بناء الاسرة وعلى وظيفتها الاجتماعية فقد تحولت الاسرة من اسرة معتدة الى اسرة نووية صغيرة الحجم وتقلصت وظائفها الاجتماعية التقليدية بعد ان ظهرت مؤسسات اجتماعية نافستها في هذه الوظائف ويرتبط هذا التحول كذلك في بناء الاسرة في وظائفها وتحول النشاط الاقتصادي من اقتصاد اعاشة يقوم على الاكتفاء الذاتي الى اقتصاد متطور يقوم على اساس الانتاج للسوق وانفصال الوحدات الانتاجية عن الوحدات الاسرية وما يرتبط لذلك من ضعف في سلطة الاب التقليدية وتضاؤل اشرافه وتزايد الفواصل والمسافات الاجتماعية والثقافية بينه وبين افراد أسرته وقد ارتبط بهذا التحول ايضا تراجع لبعض القيم والعادات الاجتماعية والمعتقدات الشعبية

وضعف وظائفها الاجتماعية واستبدالها بقيم وتقاليده وعادات اجتماعية مستحدثة تنسجم مع الظروف والأوضاع الاجتماعية المتجددة بالإضافة الى ما شهده المجتمع كذلك من انهيار في الروابط القبلية العشائرية واستبدالها بالروابط والولاءات القومية ونمو مفاهيم الذبئية والروح الفردية وتخليص المفاهيم والقيم الدينية من التصورات الميثولوجية والخرافات الشعبية ، وهكذا فان التراث الاجتماعي سواء من الناحية الاستاتيكية او من الناحية الديناميكية لا يفهم الا من خلال هذا الترابط والتزامن بين عناصره ومكوناته المختلفة .

وينطبق هذا الوضع كذلك على التراث الاجتماعي المتعلق بالملبس فقد اتصف لباس الشخص في المجتمع الاردني بالبساطة وقلة التعقيد وخطوه من التعدد والتنوع سواء بالنسبة للذكور او الاناث فقد كان الشخص يكفي من اللباس ما يستر جسمه ويتميز لباسه بقلة التكاليف وافتقاره الى التعقيد فهو يكفي بالكوفية والعقال والمزنوك او القمباو والسروال، وقد يضيف الة حادة كالشربة او الخنجر على جنبه ليستخدمها في اغراض متعددة وفي المناسبات يزيد على ذلك العباءة وتقوم العباءة بعدد من الوظائف فهي تقيه من البرد في الشتاء ، ويضع فيها البذار من الحبوب ليدرها في الارض في موسم الحرث وقد يستخدمها في بعض الاحيان لنقل احتياجاته من السوق عند الضرورة وذلك بشي طرفها الاسفل كذلك فان المادة التي صنع منها العباءة شعرا او صوفيا او وبراً تشير الى مكانات ومراتب اجتماعية متفاوتة ، ومن الملاحظ ان المادة التي تصنع منها الملابس تعتمد اعتمادا كبيرا على مشتقات الحيوان فالعباءة والفروة والعقال والنعال والجناد والحزام تصنع كلها من جلود الحيوانات او من شعرها او من صوفها او من وبرها اما ملابس النساء تمتاز كذلك بالبساطة لكنهن اكثر عناية بملابسهن من الرجال وغالبا ما تكون ملابسهن فضفاضة واسعة وتستتر الجسم كله وعلى الرغم من ان هذا النمط من الملبس يتصل بأوق الصلات بقيم المجتمع وعاداته وتقاليده ويرتبط الى حد ما بالنشاط الاقتصادي السائد الا ان هنالك صلات اخرى تتمثل في الوظائف التي يمكن ان تؤديها هذه الملابس فالمرأة قد تضطر في بعض الاحيان لان تضع طفلها في ركن من ثوبها وقد تعلق مفتاح البيت او الصندوق في حطتها ، وقد تضع في جزء من شرشها او ثوبها ما لتقطه من النباتات البرية وقد تضع في داخله بعض السلع التي تبتاعها من السوق وعلى الرغم من تنوع نماذج الملبس في القطاعات الاجتماعية الثلاث التي يتألف منها المجتمع الاردني (البدوية ،

الريفية ، الحضرية)الا انه يحكما جميعها اطار مستمر شبه موحد ويمثل هذا التفاوت في جزء منه في اساليب الزينة واساليب التطريز التي تظهره.

اما الامثال الشعبية التي كان يتداولها الناس في مجتمعنا الاردني في الماضي والى حد ما في وقتنا الحاضر فقد عبرت تعبيرا صادقا عن حقائق الحياة الاجتماعية ، وصورت نماذج الحياة الاجتماعية في مختلف جوانبها وبخاصة ما يتعلق بنمط العلاقات والتفاعلات الاجتماعية بين الافراد والجماعات ، والمثل كما يعرفه الكسندر كراب هو تعبير عن حقيقة مألوفة صيغت في اسلوب مختصر حتى يتداوله جمهور من الناس (٥) والمثل الشعبي ليس مجرد وصف للحقائق الاجتماعية التي كانت تعيش في جسم المجتمع في الماضي وانما هو كذلك تعبير عن ديناميكية المجتمع وتطور خصائص حياته الاجتماعية فالمثل الشعبي الذي يقول (الجار ولو جار) او (اسأل عن الجار قبل الدار) وهو تعبير عن نمط محدد من العلاقات التي كانت تسود جماعات الجسوار تقوم على اساس المحبة والتضامن والتماسك الاجتماعي وتقديم كل انواع العون والمساعدة ولكن عندما اخذت الروح الفردية تنتشر في الوسط الاجتماعي الجديد وتحل محل الروح الجماعية التي كانت سائدة في الماضي تطور هذا المثل الشعبي الذي يقول (يا جاري انت بحالك وانا بحالي) (٦) يتضح من هذا ان المثل الشعبي يتجدد بتجدد الحياة الاجتماعية ويتطور بتطورها فهو انعكاس لمضامينها ومحتوياتها وما فيها من انماط التفاعلات والعلاقات الاجتماعية .

وقد قامت بعض المحاولات لجمع لامثال الشعبية في مجتمعنا الاردني وتصنيفها على اساس ومعايير مختلفة ونذكر من هذه المحاولات على سبيل المثال الاحصر الاستاذ روكس زائد العريزي في كتابه (معلمة للتراث الاردني) (٧) وكتاب الدكتور هاني العمدة (الامثال الشعبية الاردنية) وكتاب الاستاذ علي الخليلي (التراث الفلسطيني والطبقات) وفي الحقيقة فان الامثال الشعبية التي جمعت حتى هذه اللحظة من المجتمع الاردني تكاد تغطي معظم جوانب الحياة الاجتماعية وتصف انشطتها وجوانبها المختلفة غير ان هذه الامثال مازالت بحاجة الى دراسة علمية تحليلية من خلالها ثقافة المجتمع في ماضيه وحاضره . ، ومهما يكن من امر فان دارسي الامثال الشعبية بشكل خاص

يؤكدون على ان الامثال الشعبية تعتبر مداخل اساسية للدراسة احوال الشعوب واساليب معيشتها وطرق تفكيرها واتجاهات تقدمها الاخلاقي والحضاري ذلك لان المثل الحقيقي هو ما وضع بناء على حادثة وقعت فعلا او قصة شاهد الشعب احداثها فلخصت العبرة منها في عبارة سارت بين الناس هم يطبقونها في كل مناسبة تشبه المناسبة التي قيلت فيها^(٩) فهي بهذا المعنى سجل ثقافي حافل بكل انماط الحياة وتفرعها وانشطتها المختلفة .

وفيما يتصل بالممارسات السحرية فلا احد ينكر ذلك الدور الخطير الذي تلعبه المعتقدات الشعبية في حياتنا الاجتماعية ، ذلك لانه خفف كل عادة اجتماعية وكل مظهر من مظاهر السلوك الانساني اسطورة او معتقد معين والممارسات السحرية وان كانت تضرب بجذورها البعيدة في اعماق التاريخ البشري الا انها مازالت تمارس في عصرنا وفي مجتمعنا في مختلف المجالات الحياتية بدرجات متفاوتة من الوضوح والغموض^(٩) ويعرف السحر على انه الممارسة السلوكية القائمة على الاعتقاد في قوة خارقة للطبيعة تتركز في اشخاص معينين او في اشياء خاصة وتهدف هذه الممارسة السلوكية الى جلب الخير ودفع الاذى^(١٠) ويعرف مالمينوفسكي السحر بانه محاولة الانسان لضبط الواقع الطبيعي مباشرة عن طريق معرفة تقليدية خاصة وترتبط الممارسات السحرية ارتباطا وثيقا بمعجز العقل البشري عن استكناه او معرفة القوانين العلمية التي تسيطر على حركة العالم ، ولذلك فيمكن القول ان هنالك علاقة قوية بين الاتجاه الى الممارسات السحرية وبين عجز الانسان عن اكتشاف حلول لمشكلاته المختلفة .

وقد ضرب مالمينوفسكي امثلة كثيرة على توضيح هذه النقطة الاساسية ومنها على سبيل المثال قوله انك لو طلبت من شعب بدائي الا ينظم زراعته على نحو ما يفعل بل يستعين فقط بالوسائل السحرية لسخر منك ، ذلك لانه يعلم ان هنالك احوالا جوية يجب ان يراعيها في نشاطه الزراعي وانه يجب ان يتغلب على مشكلاته الزراعية بشكل او باخر كما انه يعلم ان هناك آفات زراعية تصيب محاصيله وينبغي عليه ان يحاربها بخبرته التجريبية الى جانب استخدامه الطقوس السحرية^(١١) ولهذا فان الممارسات السحرية في رأي مالمينوفسكي هي اختراع انساني لمكافحة القوى التي تهدد الوجود البيولوجي والاجتماعي للانسان فهو يقرر ان

الانشطة الانسانية عندما لا تكون في مواجهة اخطار محددة تكاد تخلو من الممارسات السحرية ، فقد وجد ان صيد الاسماك في جزر تروبر بان فيماليزيا عندما يتم بسهولة وبدون مواجهة اخطار من اي نوع فان السكان لا يمارسون اي نوع من السحر بينما في عمليات الصيد التي تمارس في البحار العميقة فان الجماعات تلجأ الى الممارسات السحرية لاتقاء الاخطار المتوقعة .

وتقوم الممارسات السحرية على مبدئين اثنين : -

اولا : - قانون التشابه اي ان الشبيه ينتج الشبيه او ان الملول يشبه علته ، ومن هذا القانون يستنتج الساحر ان في استطاعته تحقيق الاهداف والنتائج التي يريدونها عن طريق محاكاتها وتقليدها ، ومن امثلتها في مجتمعنا الاردني ، والتي مازال بعضها يمارس حتى يومنا هذا ، ظاهرة اللجم عن الحيوان عندما يتاخر في الرعى او يفقد من الراعي ، وظاهرة الجرش بدون حب وظاهرة عمل العقدة (او الحجاب) وظاهرة فقيء عيون الدمى المنتشرة عند الاطفال .

ثانيا : - قانون الاتصال وهو تعبير عن ان الاشياء التي كانت متصلة بعضها ببعض في وقت ماتستمر في التأثير على بعضها عن بعد وبعد ان تنفصل ، وعلى اساس هذا المبدأ يستنتج الساحر ان كل ما يفعله لاي شيء سوف يؤثر تأثيرا مماثلا على الشخص الذي كان هذا هذا الشيء جزءا منه او متصلا به في وقت من الاوقات ويسمى هذا النوع من السحر السحر الاتصالي ، ومن امثلة هذا النوع من السحر في مجتمعنا عمل العقدة او الحجاب الذي يشتمل على شيء من خاصية الشخص او كان هذا الشيء يشكل جزءا منه مثل الشعر او قطعة قماش او نحوه .

لقد كانت الممارسات السحرية في الماضي تمارس لتحقيق اغراض جماعية وقد كان هذا النوع من السحر يعكس طبيعة الروح الجماعية التي كانت تحكم علاقات الافراد ، وقد كانت تؤدي كذلك بطريقة جماعية، اما اليوم فعلى الرغم من تقلص اهتمامات الناس بالممارسات السحرية الا انها مازالت تمارس بطريقة فردية ولتحقيق اغراض فردية ، فقد كان

الناس في الماضي يمارسون السحر لاتقاء أخطار قد يهدد وجود الجماعة ككل ، كالممارسات السحرية الخاصة بالنشاط الزراعي وبتربية الحيوان وبالكوارث الطبيعية ونحوها أما اليوم فيمارس السحر لاتقاء الأخطار التي تحقيق بالفرد كفرد ولذلك تطورت أهداف الممارسات السحرية وغاياتها وأصبحت تتركز على الفرد ، ومن أمثلتها الممارسات السحرية الخاصة بالوظيفة والنجاح والحب والكراهية ونحوها ، كذلك فقد تطورت الأساليب المستخدمة في الممارسات السحرية حيث ظهرت أساليب وطرق جديدة مثل الفتح بالقهوة والكوتشينا (ورق الشدة) والفتح بالمندل والفتح بالكف وغيرها ، ويدعي أصحابها اليوم أن هذه الأساليب والطرق تقوم على أسس علمية ، وهذا يعني أن السحر يستجيب للروح العلمية التي أصبحت سمة من سمات هذا العصر ، ولذلك كان على هؤلاء السحرة أن يطوروا أساليبهم حتى تروج بضاعتهم ويكتب لها البقاء والاستمرار فالممارسات السحرية بشكل خاص والمعتقدات الشعبية عموما تكيف نفسها في نشأتها وتطورها وكذلك في ذبولها واختفائها للبيئة الاجتماعية التي تعيش فيها(١٢) .

وهكذا فإن العناصر الأربعة التي تحدثنا عنها تشكل أركاناً أساسية في التراث الاجتماعي الأردني ، وأنها تعكس بدرجات متفاوتة من الوضوح خصائص الحياة الاجتماعية التي ميزت مجتمعنا الأردني في ماضيه وفي حاضره وإن الحاجة مازالت ملحة لدراسة هذا التراث دراسة تحليلية بقصد الكشف عن جوانب كثيرة في حياة مجتمعنا مازالت مجهولة أو غير معروفة لدى البعض منا .

١ - أيكه هو لتكرانس : قاموس مصطلحات الأنثولوجيا والفلكلور ترجمة

الدكتور محمد الجوهري والدكتور حسن الشامي .

ط ١ دار المعارف بمصر ، ١٩٧٢ . ص ٨٨ .

٢ - المرجع السابق ص ٨٩ .

٣ - المرجع السابق ص ٨٩ .

٤ - أيكه هولتكرانس : - مرجع سبق ذكره ص ١٩٩ .

٥ - الكسندر كراب : - علم الفلكلور ترجمة رشدي صالح دار الكاتب

العربي للطباعة والنشر بالقاهرة ١٩٦٧ ص ٢٣٥ .

-
- ٦ - علي الخليلي : - التراث الفلسطيني والطبقات دار الاداب ، بيروت . ١٩٧٧ ص ٧ .
- ٧ - روكس بن زائد العزيزي : - معلمة للتراث الاردني ، الجزء الاول . منشورات وزارة الثقافة والشباب عمان ١٩٨١ .
- ٨ - الدكتور هاني العمدة : - الامثال الشعبية الاردنية . جمع وتصنيف . عمان وزارة الثقافة والشباب ١٩٧٨ .
- ٩ - روكس بن زائد العزيزي : - المرجع السابق ص ٢٩ .
- ١٠ - محمد الجوهري مجلة الجامعة ، المجلد التاسع ، العدد الاول يناير ١٩٧٢ ، ص ٩٦ .
- ١١ - الكسندر كراب ، علم الفلكلور : مرجع سابق ص ٣٣٢ .
- ١٢ - د . محمد الجوهري ، مجلة الجامعة ، مرجع سابق ص ٩٦ .

المستشرقون والأمثال العربية

فريتاخ وموسوعته : امثال العرب

جميل العطية / باريس

يرجع اهتمام المانيا (١) بالاستشراق الى القرن السادس عشر الميلادي ، وقد وجدت اللغة العربية طريقها الى الجامعات الالمانية في النصف الثاني من القرن السابع عشر ، وكان يوهان كرايستوف فولف (١٦٨٣-١٧٣٩) من أوائل اساتذة العربية في جامعة هامبورك - اقتنى مكتبة المخطوطات العربية ونشر العديد من الدراسات التي تتعلق بمبادئ اللغة العربية وطرق تعلمها

وقد ازدهرت الدراسات الشرقية في اعقاب الحرب العالمية الاخيرة واصبح لها في جامعات المانيا الغربية وحدها ٣٥ استاذًا وتحفظ المانيا بمجموعة نفيسة من المخطوطات الشرقية ، وتعد مكتبة برلين الوطنية

ومكتبات جامعات : جونجين ، وهایدلبرج ، وماينس من اغنى المكتبات بالمخطوطات الشرقية ولاسيما العربية ، ووضع المستشرقون الالمان فهرس دقيقة لهذه المخطوطات ، لعلها اكثرها اهمية فهرس الورد ، فهو فهرس وصفي لعشرة الاف مخطوط عربي ، يقع في عشرة مجلدات (برلين ١٨٨٧ - ١٨٩٩ م) .

وعني المستشرقون الالمان بدراسة الشرق حضاراته تاريخه نثراته وتولى بعضهم نشر النصوص مع دراستها وصنع فهرس علمية لها،

ومن بين المع المستشرقين الذين قدموا خدمات جليلة لآحياء تراثنا العربي.
وموروثنا الشعبي :

جيورج فيلهام فريتاخ (١٧٨٨ - ١٨٦١ م)

ولد فريتاخ في لونبرغ Luneberg وتلقى مبادئ العربية في
ألمانيا ورحل في سبيلها إلى باريس حيث تتلمذ لسلفستر دي ساسي.
(١٧٥٨ - ١٨٢٨ م) عميد المستشرقين الأوربيين أيامئذ . وأقن التركية
والفارسية ، إضافة إلى العربية واللاتينية وقد عينته جامعة بون استاذاً
للربية فيها (١٨١٩) فوقف نشاطه عليها إذ كان يشتغل فيها إحدى
عشرة ساعة كل يوم ، حتى وقاته .

وقد بدأ حياته العلمية بشكل مبكر ، فنشر مربية تأبط شراً متناً
وترجمة وشرحاً (جوتنجن ١٨١٤) ، ونشر قصيدة البردة لكعب بن
زهير (بون ١٨٢٢) ومعلقة الحارث بن حنظلة (١٨٢٧) ومعلقة طرفة بن العبد
(١٨٢٩) .

واهتم فريتاخ بنشر النصوص التاريخية ، فنشر قسماً من زبدة
الطلب في تاريخ حلب لابن العديم - متناً وترجمة لاتينية (باريس ١٨١٩
بون ١٨٢٠) ، ونشر العصر الجاهلي من تاريخ أبي الفداء (١٨٣١) ، وفاكهة
الخلفاء وفاكهة الظرفاء لابن عريشاه (بون ١٨٣٢ - ١٨٥٢ م) ، ووصف
فلسطين والشام للأديسي وتاريخ الحمدانيين (المجلة الشرقية الألمانية -
المجلد العاشر ، ١٨٥٦ ، والمجلد الحادي عشر ١٨٥٧ - .

ومن آثاره الجيدة نشر ديوان الحماسة لأبي تمام بشرح التبريزي
في جزئين (بون ١٨٢٨ - ١٨٤٧)
ومن آثاره اللغوية :

المعجم العربي - اللاتيني ، يقع في أربعة أجزاء ، قضى في تصنيفه سبع
سنوات ، ولا يزال هذا المعجم المرجع الأساس لتعلم هذه اللغة المنقرضة !
وثناء دراسته الشعر الجاهلي وتحقيق نصوص هذا الشعر ، اكتشف
علماً رائداً هو :

عالم الأمثال !

وسرعان ما انهمك بالتهام كل ما يصادفه من نصوص الأمثال في
المخطوطات أو المطبوعات وامتد ليشمل الأمثال باتواعها : القديمة
والولدة والعامة ، وكذلك اطلع على ما نشره المستشرقون في القرنين
السابقين من نصوص ودراسات (٢) .

وكانت امثال « لقمان الحكيم » تحظى باهتمام دولسي الشرق ، ولهذا عكف على تحقيقها وترجمتها الى اللاتينية ، ولعله اختار احدي المخطوطات الموجودة منه في المكتبة الوطنية بباريس باشراف استاذة ديي ساسي ، !

بعد ذلك بوقت وجيز شرع باعداد موسوعته الضخمة « امثال العرب » . لقد كلفه هذا الكتاب الضخم جهدا استغرق سنوات ، تنقل خلالها بين المانيا وفرنسا وهولندا وغيرها مطالعا على المخطوطات والطبوعات التي يحتاجها في مشروعه الموسوعي ، ولا بد من التذكير ان المواصلات في ايامه كانت بدائية ، ولم تكن نعم الحضارة من كهرباء واجهزة تصوير وغيرها ، متوفرة ! ولهذا فانه عكف ينسخ بيده العشرات من المخطوطات ، بينها مجلدات كبيرة الحجم !

في تلك الفترة زاد اهتمام المستشرقين بمجمع الميداني ، وحدث ما يشبه السباق بينهم للظفر بنشر النص كاملا ، وعندما ظفر فريتاخ بالنسخة التي اعدّها صديقه هاماكز Hamaker للنشر ، وهي نسخة محققة ، معارضة بمدة مخطوطات ، فكر في نشره الا انه اكتفى بترجمة شرح الامثال الى اللاتينية ، ترجمة مختصرة ، ..

وفي عام ١٨٢٨ اصدر الجزء الاول من موسوعته في « يون » بعنوان
امثال العرب
Arabum proverbialia, vocalibus instruxit, Latino vertit, Commentario illustravit et sumtibus suis, edidit G.W. Freytag, Tom.

1. Inest a Meidanio collectorum proverbiorum pars prior.

صدر الكتاب عن دار مرقس Marcus ويقع في ٧٥٢ صفحة .
وفي عام ١٨٢٩ صدر الجزء الثاني ويقع في ٩٥٢ صفحة .
وصدر الثالث في عام ١٨٤٢ ويقع في ٦٠٠ صفحة مع عدة ملاحق وجداول .
ان موسوعة فريتاخ هذه ، تعد من المائر العظيمة للاستشراق الالمني ، فلقد قدمت جزءا من ترائنا المتجسد بالامثال والحكم والاحاديث الشريفة ، وايام العرب وغيرها الى ايدي الدارسين الاوربيين بشكل مبسط .

وعلى الرغم من مرور نحو قرن ونصف من الزمن على نشرها فلا تزال هذه الموسوعة منهل الدارسين .

ولما كان المجلدان الاول والثاني مكتوبين باللاتينية . ويتضمنان دراسات في الامثال وتاريخ العرب ، فاننا سنوجه اهتمامنا الى المجلد الثالث وهو المهم في الموسوعة .

يتضمن القسم الاول من الجزء الثالث ٣٣٢١ مثلا جمعها فريتاخ
من المصادر الآتية :

- ١ - كتاب الامثال لابي عبيد القاسم بن سلام (٤) (٢٢٤هـ - ٨٤٦ م) .
- ٢ - كتاب المستقصى من امثال العرب للزمخشري (٥٣٨هـ - ١١٦٠م) .
- ٣ - كتاب غاية الكمال لابن قدامة المقدسي (٦٢٠هـ - ١٢٤٢م) .
- ٤ - كتاب الامثال السائرة بين الناس (لجهول من القرن الخامس عشر الميلادي - التاسع الهجري) .
- ٥ - تعليم المتعلم لجهول (مجموعة في الحكم والاوقال الماثورة) .
- ٦ - امثال « اصلين » (بخط الرحالة نيبور) .

ولابد من التنويه بأصالة هذه المصادر وتنوعها .. فكتاب ابي عبيد هو من اقدم المصادر الاصلية التي وصلت الينا بل هو ثالث اقدم النصوص التي وصلت الينا بعد كتاب « الامثال » للمفضل بن محمد بن يعلسى الضبي^(٥) صاحب المفضليات المشهور (المتوفى حوالي سنة ١٧٠هـ) . وكتاب « الامثال »^(٦) لابي فيد مؤرج بن عمرو السدوسي (المتوفى سنة ١٩٥هـ) .

ومن حسن التوفيق ان تنشر طبعة علمية ، محققة له .
اما كتاب المستقصى فقد نشرته دائرة المعارف العثمانية في الهند بمجلدين (١٩٦٢) .

وياتي كتاب غاية الكمال في سوائر الامثال لابن المقدسي في المرتبة الثالثة ، نظرا لاضطراب المخطوطة الفريدة التي وصلت الينا منه . هذا بالنسبة للامثال العربية - اما بالنسبة للامثال العامية والحكم والاوقال الماثورة فقد اعتمد المؤلف على ثلاثة مصادر لاتزال مخطوطة حتى الان .

ويعتبر الامثال السائرة بين الناس من اهمها ، وقد درست هذا المخطوط بعد ان وقفت على عدة نسخ منه ، فتبين لي ، انه جمع في حدود « القرن الخامس عشر الميلادي - كما اسفلت - ويبدو ان جامعه كان من المسيحيين ، نظرا لكثرة الامثال الخاصة بهم ، كما انه جمع في « حلب » او في « ماردين » التي كانت تابعة لبلاد الشام (وهي اليوم ضمن الجمهورية التركية) .

« تعليم المتعلم » مجموع يتضمن طائفة من الحكم والاوقال الماثورة .
ومصنفه مجهول ، من العلماء المتأخرين ولايزال مخطوطا ولا اهمية له من الناحية العلمية .

أما « أمثال أصليين » فهي مجموعة من الأمثال والحكم التي التقطها المستشرق والدبلوماسي الفرنسي أصليين ، أثناء إقامته في مصر ، وأهميتها محدودة ، وهي تمثل جهدا طبيا « للشيخ أصليين » الفرنسي ، كما سعى نفسه في غلاف مخطوطة أمثاله !

وتضمن القسم الثاني من هذا الجزء شذرات من كلام النبي (ص) تقع بين الصفحات ٦٠٧ - ٦١٧ وهي مختارة من كتاب الميداني ٤ : ٤٤-٤٧ (بتحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم) كما تضمن نبذة من كلام أبي بكر الصديق (رض) تقع بين الصفحات ٦١٨ - ٦٢٤ وهي موجودة في كتاب الميداني ٤ : ٤٨ - ٤٩ .

ومن كلام عمر بن الخطاب (رض) تقع بين الصفحات ٦٢٥ - ٦٣٢ ، وهي منتقاة من كتاب - الميداني ٤ : ٥٠ - ٥١ .

ومن كلام عثمان بن عفان (رض) تقع بين الصفحات ٦٣٣ - ٦٣٥ - وهي موجودة في كتاب الميداني ٥٥٣-٥٥٤ .

وطائفة من حكم الامام علي بن أبي طالب (رض) تقع بين ص ٦٣٥ - ٦٤٤ موجودة لدى الميداني ص ٥٥٣-٥٥٤ .

ومن كلام ابن عباس (ص ٦٤٥-٦٤٦) وهي تقابل ص ٥٦ في كتابه الميداني .

وهكذا نجد « فريتاخ » يعول كثيرا على أبي الفضل الميداني ، فينقل نبذة من اقوال كل من :

ابن مسعود ، المغيرة بن شعبه ، أبي الدرداء ، أبي ذر ، عمر بن عبد العزيز ، الحسن البصري .

وأورد طائفة من أيام العرب (٥٥٣ - ٦٠٦) مع تعريف موجز بها ومجموع هذه الأيام ٢٢٨ يوما ،

ومن بين الأيام التي اطلال فيها التعريف .

يوم النشاش (٥٥٩) ، يوم جيلة (٥٥٨) ، يوم خزاوي (٥٦٠) يوم الصفقة (٥٦١) وآخر الأيام التي ذكرها يوم نهاوند . وقد عول « فريتاخ » على الميداني الذي خصص الباب التاسع والعشرين من كتابه ٤ : ٣-٤٣ للذكر أيام العرب في الجاهلية والإسلام ، غير ان المستشرق الألماني لم يفصل بين أيام العرب قبل الإسلام وبعده ، بل جمعها ، شارحا بعض هذه الأيام وفي حالات قليلة ، يدرج بعض الايات الشعرية بنصها العربي .

ويمكن القول ان « فريتاخ » وجد في مجمع الميداني ضالته المنشودة . فنقل معظمه في المجلدين الثاني والثالث ودرس مصادره قدر طاقته .

يتضمن كتاب الميداني ١٧٦٥ مثلا ، تقريبا ، بينما يتضمن كتاب « فريتاخ » ٣٣٢١ مثلا .

وقد ادرجنا - قبل قليل - المصادر التي نهل منها « فريتاخ » ، وحال ضيق الوقت بيننا وبين وضع جدول محدد لمعرفة مجموع الامثال التي نقلها المستشرق الالماني من الميداني والمصادر الاخرى .

على اننا نرجح انه نقل نحو نصف مجموع الامثال التي احتجتها الميداني . واذا علمنا ان ثمة مجموعة مشتركة بين امثال كل من الزمخشري وابن قدامة فدركنا ان النصف سيرتفع الى نحو ثلثي مجموع امثال الميداني !

واخيرا فاننا لسنا بصدد (تقويم) العمل العظيم الذي نهد به « فريتاخ » فقد قدم كتابه في زمن سابق ، مبكر ، يوم لم تكن الطباعة اخذت طريقها الى الوطن العربي ونحن نتفق مع المستشرق الالماني زلهاييم بان :

كتاب « فريتاخ » بعد اليوم من الكتب التي استغفدت اعراضها من تواحي عدة ، ولا يكفي اعادة النظر فيه وتنقيحه ، بل لابد من نشر نص « مجمع الامثال » (٧) للميداني ، نشرة علمية محققة ، غير انه لا ينكر ما كان لهذا الكتاب من فضل في فهم الامثال العربية ، وفتح مفاليقها .

هوامش

١ - عن الاستشراق الالماني انظر :

الاستشراق لادوارد سعيد (الترجمة العربية) - بيروت ١٩٨١ .
الدراسات العربية في اوربا لميشال جحا - بيروت .

المستشرقون ثنجيب العقيقي . (الجزء الثاني) - دار المعارف - القاهرة .

٢ - رجحت الاسم الذي رسمه الزركلي ، متخذاً النص الالماني اساسا في رسم الاسم كاملا . (الاعلام ٢ : ١٤٩) - الطبعة الرابعة .

٣ - لمعرفة النصوص المنشورة في الامثال يستحسن الرجوع الى :

ببليوغرافيا شوفان : الجزء الاول (ليبيج ١٨٩٢) ، والمستدرك على الكتاب الامثال العربية القديمة لزلهاييم (الترجمة العربية) .

مقدمة كتاب الزاهر لابي بكر محمد بن القاسم الانباري - تحقيق د. حاتم المضمن (بغداد - ١٩٧٩) .

-
- ٤ - نشر هذا الكتاب مؤخرًا بتحقيق الدكتور عبدالمجيد قطلمشش - منشورات البحث العلمي وحياء التراث الاسلامي - جامعة الملك عبدالعزيز - مكة المكرمة ١٩٨٠ - ١٤٠٠ هـ
- ٥ - نشر بتحقيق الدكتور احسان عباس بيروت .
- ٦ - نشر بتحقيق د . احمد القبيب بالرياض (١٩٧٠) ، بتحقيق د . رمضان عبد التواب في القاهرة ١٩٧١ .
- ٧ - على الرغم من تعدد طبعات هذا الكتاب ، فانه لا يزال بحاجة الى من يعيد اليه نضارته ورويقه وقد وعد الدكتور احمد القبيب الذي نال الدرجة العلمية عن دراسته الهامة حول الميداني ودراسة سفره (لينز ١٩٦٦) ، بنشر مجمع الامثال للميداني ، نشرة علمية ، حقق الله الامال !

أمثال لقمان الحكيم

الدكتور يوسف عيسى
المجمع العلمي العراقي

تقديم

ان ادب الامثال والحكم قديم جدا . نلقاه في الآداب السومرية والاكديّة والبابليّة والكتمانية والمصرية والهندية وغيرها . وقد نسب التاريخ العديد من الامثال والحكم الى شخصية حملت اسم (لقمان الحكيم) ، ادعي باسم (سليمان) في بعض المصادر ، كما جاء احيانا الخلط بينه وبين (احيقار) . وسليمان الملك شخصية معروفة ، فهو ابن داود الملك ، ينسب اليه سفر الجامعة ، وسفر نشيد الاناشيد . اما سفرا الحكمة والامثال ، من اسفار العهد القديم ، فالاول موضوع باليونانية اصلا ، والآخر منسوب الى يشوع بن سيراخ ويعرف باسمه . وجميع هذه الاسفار حكمية ، ترجع في الاصل الى جملة مؤلفين ، او هي نبرة عدة مصادر . فالأمثلة والحكم تراث انساني قديم ، تتوارثه الشعوب والجناسات (١) . ويجدير بالذكر ان ذكر الحكماء العرب وأرد في اسفار العهد القديم ، كما ان صاحب سفر طوبيا مطلع على حكمة احيقار . و احيقار مستشار الملك ستحارب (٧١٤ - ٦٨١ ق م) ، وحكمته معروفة ومنشورة (٢) .

اما (لقمان الحكيم) فيتقدم على سليمان واحيقار زمنا . وقد خصه القرآن الكريم بسورة مكية ، وجاء ان (آيات الكتاب الحكيم هدى ورحمة ...) .

ولا بأس ان يخترع الناس شخصيات ، ينسبون اليها الامثال . والحكم ، ويتناقلون هذا الارث النفيس جيلا بعد جيل ولا عجب ان يدون البعض حصيلة هذه الحكمة ، وينسبونها الى عليا القوم ومشاهير العلماء والفكرين . ومن بين الاسماء الالامعة (لقمان الحكيم) ، لا يكاد كتاب من كتب التاريخ القديم يخلو من ذكره وسرد اضمامة من امثاله وحكمه . لو جمعت كلها لبلغت مجلدا ضخما . متباين التفكير والتعبير ، لانه نتاج كثيرين واجيال ، ازمنة وامكنة عديدة ، حصيلة تجربة انسانية فريدة . وقد يرجع في الاصل الى نواة تمنى لو بصر الكشف عنها بجلاء .

المخطوطة وامثالها الحكمية

الامثال الحكمية المنسوبة الى لقمان الحكيم ، والتي نشرها هنا ، محفوظة في مخطوطة عربية في المكتبة الوطنية بباريس تحت رقم ١٧٥ . الاوراق ١٣٣ - ١٤٤ . وقد تم استنساخ المخطوطة عام ١٠١٦ للشهداء / ١٣٠٠ للميلاد . اما اوراق المخطوطة الاخرى فتشمل على كتاب « المعونة على دفع الهم » لابلياً برشينايا مطران نصيبين (٢) . وكنت قد طلبت من الصديق د . كوركيس اسحق ان يستنسخ لي الاوراق التي تتضمن امثال لقمان الحكيم ، ففعل مشكورا ، وذلك منذ اواخر ١٩٧٩ .

تأتي امثال لقمان هذه على لسان اناس او حيوانات ، تليها نصائح مستمدة من صلب كل مثل ونظن بان النصائح او المفزى الذي يلي كل مثل ، من وضع آخرين احدث عهدا . وقد وضعنا لكل مثل عنوانا ورقما ، لتسهيل امر الرجوع اليه ، بينما تركنا المقارنة بين هذه الامثال الحكمية وما تلقاه من امثال قديمة في مواضع اخرى ، الى فرصة اخرى ، باذن الله .

تأتي (امثال لقمان) في ذيل المخطوطة المستملة على ١٤٤ ورقة من الحجم المتوسط ، ١٤ سطرا في كل صحيفة ، بحجم ١٧ × ١٢ سم . الذيل ، اي (امثال لقمان) مكتوبة بيد مختلفة عن قلم كتاب (المعونة على دفع الهم) ، وقد وردت الامثال بعنوان (امثال ومعاني للقمان الحكيم) ، فيبدو من العنوان عينه ان ثمة اخطاء نحوية ، اصلحناها دون الاشارة عادة الى ذلك ، فحنن لا نؤخى هنا طبعة نقدية ، انما نشر هذه الامثال لتقديم مادة مفيدة في باب الامثال والحكم .

امثال لقمان

(١) الاتفاق والافتراق (فرق تسد)

قال اسد :

مرة خرج علي ثوران ، فاجتعا جميعا ، وكانا ينطحانه بقرونها ولا يمكنه من الدخول بينهما . فانفرد باحدهما ووعده بان لا يعارضه ان تخلى عن صاحبه ، فلما افترقا افترسهما جميعا .

هذا يعني : مدينتين ، اذا اتفق رأي اهاليها ، فان لا يتمكن منهما عدو ، واذا افترقا هلكا جميعا .

(٢) الافتخار الطائش

ايل مرة عطش ، فاتي الى عين ماء ليشرب ، فنظر خياله في الماء ، فحزن لدقة قوامه وسر وابتهج لعظم قرونه وكبرها . وفي الحال خرج عليه الصيادون ، فانهزم منهم . وبينما هو في السهل (٤) فلم يدركوه . فلما دخل الجبل وعبر بين الشجر ، لحقه الصيادون فقتلوه .

فقال عند موته : الويل لي انا المسكين ، الذي ازدريته خلصني ، والذي رجوته اهلكني .

(٣) الكثرة بليسة

ايل مرة مرض ، فكان اصحابه من الوحوش ياتون اليه ويعودونه . ويرعون ما حوله من العشب . فلما افاق من مرضه ، الشمس شيئا ياكل فلم يجد ، فهلك جوعا .

هذا يعني : من كثر اهله واخوانه كثرت احرانه .

(٤) هول الهوان

اسد مرة ، اشتد عليه حر الشمس ، فدخل الى بعض المغاور بتظلل فيها. فلما ربض، اتى اليه جرد ومشى فوق ظهره، فوثب (الاسد) قائما ، ونظر يميناً ويساراً وهو خائف مرعوب . فنظر الثعلب وضحك منه . فقال له الاسد : ليس من الجرد خوفي ، وانما عظم علي احتقاره لي .

هذا يعني : ان الهوان على العاقل اشد من الموت .

(٥) عدم تصديق العدو

أسد مرة : أراد ان يفترس ثورا فلم يجسر عليه لشدة قوته. فمضى اليه ليحتال منه قائلا له : اعلم اني ذبحت خروفا سمينا ، واشتهي ان تأكل عندي في هذه الليلة خبزا ، فاجابه الى ذلك . فلما وصل الى الموضع ونظر ، فاذا الاسد قد استعد بحطب كثير وخلائين كبارا ، فولى الثور هاربا لما عاين ذلك . فقال له الاسد : لماذا وليت بعد مجيئك الى هنا ؟ فقال الثور : لاني علمت ان هذا الاستعداد هو لأكثر من خروف .

هذا يعني : انه ما سبيل العاقل ان يصدق عدوه ولا يأنس به .

(٦) الانتباه

أسد مرة شاخ وضعف ، ولم يقدر على كسر شيء . فإراد ان يحتال لنفسه في المعيشة ، فتمارض والقي نفسه في بعض المغاور . فكان كلما أتاه شيء من الوحوش ليعوده : افترسه داخل المغارة وأكله . فأتى الثعلب عائدا له ووقف على باب المغارة مسلما عليه ، وقائلا له : كيف حالك ، يا سيد الوحوش ؟

قال له الاسد : لم لا تدخل يا أبا الحصين ؟ قال له الثعلب : يا سيدي قد كنت عولت على ذلك ، غير اني أرى آثار اقدام كثيرة قد دخلوا : ولا أرى قد خرج منهم ولا واحد .

هذا يعني : ان ما سبيل احد ان يهجم على امر او يميز (هـ) .

(٧) ليس في اليد حيلة

أسد مرة وإنسان، اصطحبا على الطريق، فجعللا يتشاجران بالكلام على القوة وشدة البأس . فجعل الاسد يطنب في شدته وبأسه . فنظر الإنسان الى حائط ، (ورأى) صور قرجل وهو يخنق سبعا ، فضحك الإنسان . فقال له الاسد : لو ان للسباع مصورين مثل بني آدم ، لما قدر الإنسان ان يخنق سبعا .

وهذا معنى انه : ما يرى الإنسان بشهادة اهل بيته .

(٨) عدم الفطنة

أبل مرة ، من خوف الصيادين انهزم الى مغارة ، فدخل اليه الاسد وافترسه . فقال في نفسه : الويل لي انا الشقي ، لاني هربت من الناس ، فوقعت في يد من هو اشد منهم بأسا .

هذا معنى : من يفر من خوف يسير ، يقع في بلاء عظيم .

(٩) الغفلة

ايل مرة ، عطش فنزل الى جب ماء ، فشرب منه بشره . ثم رام الطلوع فلم يستطع ، فنظره الثعلب وقال له : يا اخي قد اسأت في فعلك ، اذ لم تميز قبل نزولك كيف الطلوع ، وبعد ذلك نزلت .
هذا معنى : من ينفرد برأي نفسه بغير مشورة .

(١٠) ذكاء

النسور والارانب ، وقع بينهم حرب . فمضت الارانب الى الثعالب . يسومون منهم الحلف والمعاضدة على النسور ، فقالوا لهم : لولا اننا نعرفكم ونعلم من تحاربون لقمنا ذلك .

هذا معنى : ان ما سبيل الانسان ان يحارب من هو اشد باسا منه .

(١١) ليست العظيمة بالكثرة

ارنب عيرت اللبوة قائلة لها : انا انتج في كل سنة اولادا كثيرة ، و انت انما تلدين في عمرك واحدا او اثنين . فقالت اللبوة : صدقت ، غير انه ان كان واحد فهو سبع .

هذا معنى : ان ولدا واحد بازل اخير من الاولاد كثيرين عاجزين (١) .

(١٢) عاقبة الجشع

امراة مرة : كان لها دجاجة تبيض في كل يوم بيضة فضة . فقالت الامراة في نفسها ، ان انا اكثرت علفها فهي تبيض في كل يوم بيضتين . فلما اكثرت علفها ، فشقت حوصلتها وماتت (٢) .

هذا معنى : ان اناسا كثيرين بسبب ربح يسير ، يهلكون رؤوس اموالهم .

(١٣) المباهاة الزيفة

بعوضة : وقفت على قرن ثور ، وظنت انها قد ثقلت عليه . فقالت له : ان كنت قد ثقلت عليك فاطمني حتى اطير منك . فقال لها الثور : يا هذه ، ما حسست بك في وقت نزولك ولا اذا انت طرت اعلم بك .

هذا معنى : من يطلب ان يجعل له مجداً وذكرأ وهو ضعيف حقير .

«(١٤) حب الحياة»

انسان مرة : حمل على ظهره حطبا ، فثقل عليه ، فلما ضجّر من حملها رمى بها عن كتفه ، ودعا على روحه بالموت . فشخص له الموت قائلا : هو ذا أنا ، لماذا دعوتني ؟ فقال له دعوتك لترقع هذه حزمة الحطب على كتفي (٨) .

هذا معنى : ان العالم بأسره يحب الحياة في هذه الدنيا ، وانما يمل الضعف والشقاء .

«(١٥) الطيور على اشكالها تقع»

انسان مرة : نظر حيتين تتقاتلان وتتناهشان ، واذا حية اخرى قد أتت فاصلحت بينهما . فقال لها الانسان : لولا انك اشر منهما لما دخلت بينهما (٩) .

هذا معنى : ان انسان السوء يصير الى ابناء جنسه .

«(١٦) تربية الام»

بستاني مرة : كان يسقي البقل ، ف قيل له : لماذا ، البقل البري غير مخدم ، وهو يهي المنظر ، وهذا الجوي سريع الذبول والعطب ؟ فقال البستاني : لان البري تربيته امه ، وهذا تربية امرأة ابيه .

هذا معنى : ان تربية الام للاولاد افضل من تربية امرأة الاب .

«(١٧) معياران»

انسان مرة : كان له صنم في بيته يعبده ، وكان يذبح له في كل يوم ذبيحة ، فافنى جميع ما يملك على ذلك الصنم . فترأى له الصنم قائلا : لا تفني مالك بسببي ، ثم تلومني في الآخرة .

هذا معنى : من ينفعه ماله في الخطيئة ، ثم يحتج ان الله افقره .

«(١٨) الطبيعة والتطبع»

انسان : رأى رجلا اسود وهو واقف في الماء يستحم ، فقال له : يا اخي ، لا تمكر النهر ، فانك لا تستطيع البياض ولا تقدر عليه .

هذا معنى ان المطبوع ما يتغير طبعا .

(١٩) اسداء المعروف

انسان : كان راكبا فرسا ، وكانت حامل . وفيما هو في الطريق .
انجبت ، فتبع امه غير بعيد ، ثم وقف وقال لصاحبه : يا سيدي ، عودا
تراني صغيرا ولا استطيع المشي ، فان مضيت وتركنتي ها هنا ، هلكت ،
وان انت اخذتني معك ، وربيتني الى ان اقوى ، حملتك على ظهري ،
واوصلتك سريعا الى حيث تشاء .

هذا معنى : انه يجب ان يسدي المعروف الى اهله ومستحقه ولا
يطرحوا .

(٢٠) لكل نصيبه

انسان مرة : حمل على بهيمة كبشا وعنزا وخنزيرا ، وتوجه الى
المدينة ليبيع الجميع ، فاما الكبش والعنز فلم يكونا يضطربان . واما
الخنزير فانه كان يعوص دائما ولا يهدأ . فقال له الانسان : يا اثر
الوحوش ، لماذا الكبش والعنز يسكوت ولا يضطربان ، وانت لا تهدأ ولا
تستقر ؟ فقال له الخنزير : يا سيدي كل واحد يعلم داء نفسه
انا اعلم ان الكبش لصوفه والعنز يطلب لبنها ، وانا الشقي لا صوف لي .
ولا لبن . وانا متحقق انه عند وصولي ارسل الى المصلخ لا محالة .

هذا معنى : ان الذين يفرقون في الخطايا والدنوب التي قدمت
ايديهم ، ويعلمون سوء متقلبهم ، وماذا تكون آخرتهم (١٠) .

(٢١) الصمود يصنع النصر

سلحفاة وارنب : مرة استبقا ، وجملا الحد بينهما الجبل يستبقان
اليه . اما الارنب فلادلاله بخفته وجريه تواني في الطريق ونام . اما
السلحفاة فلعلمها بثقل طبيعتها لم تستقر ولم تتوان في الجري فوصلت
الى الجبل عند استيقاظ الارنب من نومه (١١) .

هذا معنى : ان طول الروح والمداومة اخير من الخفة .

(٢٢) ضعف الراي

ذباب مرة : اصابوا جلود بقر في نهر ماء تبل ، وليس عندها احد ،
فاتفقوا كلهم على انهم يشربون الماء حتى تنشف لهم الجلود وياكلونها . فمن
كثرة ماشروا من الماء تفتقوا كلهم وماتوا ولم يصلوا الى الجلود .

هذا معنى : من هو قليل الراي ويعمل كما لا يجب .

(٢٣) من يأخذ بالسيف بالسيف يؤخذ

ذئب مرة : اختطف خنوسا صغيرا ، وفيما هو ذاهب به ، لقيه اسد ، فاخذه منه . فقال الذئب في نفسه : عجيب ان شيئا اغتصبته كيف يثبت معي .

هذا معنى ان : ما لا يكتسب من الظلم لا يقيم مع صاحبه ، وان هو اقام معه فلا يتهنا به .

(٢٤) التجاسس

الوز والخطاف : اشتركوا في المعيشة ، فكان مرعى الجميع مكانا واحدا . ولما كان ذات يوم اتاهم الصيادون . اما الخطاف فلاجل خفته طار جميعه وسلم ، واما الوز فادركه الصيادون وذبحوه .

هذا معنى : من يعاشر من لا يشاكله وليس هو من بني جنسه .

(٢٥) أهمية الجوار

العوسج : قال يوما لبستاني : لو كان من يهتم بي وينصبني في وسط البستان ، ويسقيني ويخدمني : اللوك يشتهون النظر الى زهري وثمرتي . فاخذه ونصبه في وسط البستان في اجود الارض ، وكان يسقيه في كل يوم دفتين . فنشأ وقوي شوكة وتفرعت اغصانه على جميع الشجر الذي حوله فجفت ، وامتدت عروقه في الارض ، وامتلا البستان منه ومن كثرة شوكة ، ولم يكن احد يستطيع ان يتقدم منه .

هذا معنى : من يجاور انسان سوء فانه كلما اكرمه اشتد شره وتمرده ، وكلما احسن اليه اهون الفعل معه .

(٢٦) الادعاء الكاذب

خنفسة : قالت مرة لنطة العسل : لو اخذتي كي اكون معك ، لعملت العسل مثلك واكثر . فاجابتها النطة الى ذلك . فلما لم تقدر على

مثل ذلك ، ضربتها النحلة بحمالها ، وفيما هي تموت ، قالت في نفسها :
لقد استوجبت ما نالني من السوء اذ لم يكن لي بصيرة بعمل الزفت اذما
التمست عمل الشهد .

هذا معنى : من يتحلى بما ليس له ويدعي عمل ما يتوجب له .

(٢٧) عدم تقريع المتكوب

صبي مرة : رمى بروحه النهر ، ولم يكن يحسن السبح ، فاشرف
على الفرق . فاستعان برجل عابر طريق ، فاقبل اليه وجعل يلومه على
نزوله الى النهر . فقال له الصبي : يا هذا ، خلصني اولا من الموت وبعد
ذلك تلومني (١٢) .

هذا معنى : ان لا يجب ان يلام الانسان عند وقوعه في الشدة في غير
موضع .

(٢٨) ضرورة تمييز الامور

صبي مرة : كان يصيد الجراد ، فنظر عقربا ، فظن انها جرادة
كبيرة ، فمد يده لياخذها ، ثم فر عنها . فقالت له : اما لو كنت قبضتني ،
لكنت تخليت عن صيد الجراد .

هذا معنى : ان سبيل الانسان ان يميز الخير من الشر ، ويدبر لكل
شيء تدبيرا على حدة .

(٢٩) بالتاني السلامة

حماسة مرة : عطشت ، فاقبلت تحوم في طلب ماء . فنظرت على
حائط صورة صحفة مملوءة ماء ، فطارقت بسرعة وضربت بنفسها تلك
الصورة ، فانثقت حوصلتها . فقالت : الويل لي انا الشقية ، لانني
اسرعت في طلب الماء واهلكت روحي .

هذا معنى : ان التاكيد والتاني على الاشياء اخير من المبادرة والمصارعة
اليها .

(٣٠) الاسراف

قط مرة : دخل الى دكان حداد ، فاصاب المبرد المرمي ، فاقبل بلحسه بلسانه حتى انه يسيل الدم وهو يبلعه ويظن من المبرد ، الى ان انشق لسانه وفني .

هذا معنى : من ينفق ماله من غير الواجب ثم لا يحسب حتى يفلس وهو لا يعلم .

(٣١) التغافل

حداد مرة : كان له كلب ، وكان لا يزال نائما ما دام الحداد يكل ، فاذا ارفع العمل وجلس هو واصحابه لياكلوا خبزا ، استيقظ الكلب . فقال الحداد ، كمن ياكل السوء ، لاي سبب صوت المراكب التي تزعزع الارض توقظك ، وصوت المضغ الخفي اذا انت سمعته فانك تيقظت (١٢) .

هذا معنى : من يسمع ما لا يصلح لسانه ويتغافل عن ما ليس به منفعة .

(٣٢) الاستهانة بالضعف

كلاب مرة : راوا جلد سبع فاقبلوا عليه بنهشونه ، فنظرهم الثعلب ، فقال لهم : اما انه كان حيا لرايتم مخالفه احد من انيابكم واطول .

هذا معنى : الذين يشتمون يقوم اجلاء المقدار اذا هم تضعضعت احوالهم .

(٣٣) اصابة الفرص

كلب مرة : خطف بضعة لحم من المصلح ، ونزل يخوض في النهر ، فنظر خيالها فرمى بها ، فانهدرت شوحة فاخذتها ، وجعل الكلب يجري في طلب الكبير ، فلم يجد شيئا ، فرجع في طلب الذي كان معه فلم يصبها ، فقال : ما اعرف اقل رايا مني ، لاني ضيعت ما كان معي ، وطلبت ما ليس لي .

هذا معنى : من يترك شيئا قليلا موجودا ويطلب كثيرا مفقودا .

(٣٤) الخوف من الاقوى

كلب مرة : كان يطرد ذئبا ويفتخر بقوته وخفة جريه وانهزام الذئب بين يديه ، فالتفت اليه الذئب قائلا : لا تظن ان خوفا منك ، وانما خوفا من من هو معك يطردني .

هذا معنى : انه لا يفخر الانسان الا بما هو له ، ولا يكون امتحاره بما ليس له .

(٢٥) التصديق الرخيص

كلب مرة : كان في دار اصحابه دعوة ، فخرج الى السوق ، فلقى كلبا آخر فقال له : اعلم ان عندنا اليوم دعوة ، فامضي بنا لتقصف اليوم جميعا . فمضى معه فدخل به الى المطبخ . فلما نظره الخدام قبض احدهم على ذنبه ورمى به من الحائط الى خارج الدار ، فوقع مغميا عليه ، فلما افاق وانتفض من مصابه ، فراه اصحابه له : اين كنت اليوم ؟ فكنت تقصف ؟ فاننا نراك ما خرجت اليوم ونندري كيف الطريق (١٤) .

هذا معنى : ان كثيرين يتصلعون فيخرجون مطرودين بعد الاستخفاف بهم والهوان .

(٢٦) الجمالة

كلب مرة : طرد ارنبا ، فلما ادركه ، قبض عليه واقبل بمضه بأنياه فاذا جرى الدم لحسه بلسانه ، فقال له الارنب : اراك تمضني كاني عدو لك ، ثم تبوسني كأنك صديق لي .

هذا معنى : من يكون في قلبه غش ودغل ويظن اشفاقا ومحبة .

(٢٧) التعاون والمنافسة

الجوف والرجلان : تجادلا فيما بينهما : ايها يحمل الجسم . فقالت الرجلان : نحن بقوتنا نحمل الجسم . قال الجوف : انا ان لم اقل من الطعام شيئا ، فانتما لا تستطيعان المشي ، فضلا عن ان تحملنا شيئا .

هذا معنى : من يتولى امرا ، فان لم يعضده الذي هو ارفع منه واشد منه ، والا فما له قدرة الى خدمته ولا منفعة لروحه ايضا .

(٢٨) اللين افصل من العنف

الحر والريح : تجادلا فيما بينهما : من يقدر ان يجرد الانسان من ثيابه . فاشتدت الريح في الهبوب وعصفت جدا ، فكان الانسان اذا اشتدت هبوب الريح لم ثيابه والتف بها من كل جانب ، ولم تقدر الريح على خلع ثيابه من جسمه رغم شدة عصفتها .

فلما اشرفت الشمس وارتفع النهار ، اشتد الحر وحميت الرضاء ، خلع الانسان ثيابه وحملها على عاتقه من شدة الحر .

هذا معنى : من كان معه الاتضاع وحسن الخلق - ينال صاحبه جميع ما يريد .

(٣٩) عاقبة الضرور

ديكان مرة اقتتلا ، ففر احدهما ومضى اختفى من وقته في بعض الاماكن .

اما الديك الذي غلب ، فانه صعد فوق سطح الدار ، وجعل يصفق بجناحيه ويصيح ويفتخر ، فنظر بعض الجوارح ، فانقض عليه ، ولوقته اخذته .

هذا معنى : انه لا يجوز للانسان ان يفخر بياسه .

(١) بشأن هذا كله انظر :

Introduction à la Bible, 2, Introduction critique à l'Ancien Testament, Paris 1973, P. 531 s.

(٢) بشأن حكمة احتقار ، انظر : احتقار الحكيم للمطران بولس بهنام ، بغداد ١٩٧٦ (مطبوعات مجمع اللغة السريانية الهيئة السريانية حاليا في المجمع العلمي العراقي) .

(٣) بشأن حياته وآثاره انظر : تاريخ ايليا برشينا، لكاتب هذه السطور، بغداد ١٩٧٤ .

(٤) عبارة ناقصة ولعلها كالتالية (لحقة الصيادون) .

(٥) نص غير مفهوم والمقصود : على المرء ان يميز الامور قبل اقدامه على العمل .

(٦) كلمة غير مفهومة ، وصيغة غير مستعملة (اخير) ، وقد تركت بعض الاخطاء الواضحة دون تصحيح ، حفظا على امانة النص .

(٧) في النص كله زيادة (فاء) على الافعال ، فضلنا عادة تركها على علائها .

-
- (٨) انها حزمة الحطب والضمير في (حملها) منسوب اليها .
- (٩) اشر بدلا من : اكثر شرا ، وفي النص اخطاء في الافعال : نقد وردت بصيغة المذكر .
- (١٠) وردت عدة اخطاء لغوية في هذا المثل .
- (١١) وردت افعال (السلحفاة) بصيغة المذكر ، في الاصل ، فحولناها الى المؤنث .
- (١٢) يبدو من هذا المثل كم ان اللغة ركيكة ، اقرب الى العامية منها الى الفصحى .
- (١٣) ان املاء كلمات عديدة في هذا المثل مكتوبة بشكل غير سليم .
- (١٤) لغة هذا المثل بحاجة الى تعديلات كثيرة .

الخطبة في التقاليد القبيلة الافريقية

الدكتور مسود زنايت
كلية الحقوق - جامعة اسبوط
جمهورية مصر العربية .

تجرى عادة القبائل الافريقية بأن تسبق الزواج خطبة . وللخطبة لديها اجراءات خاصة ينبغي اتباعها . وهي تمتد فترة قد تطول وقد تقصر وتترتب عليها اثار معينة . كما ان ثمة اسبابا معينة قد تؤدي الى فسخها .
ونتناول فيما يلي الحديث عن كل من هذه الامور .

أولا - اجراءات الخطبة :

تختلف اجراءات الخطبة باختلاف القبائل .

ففي عدد غير قليل من القبائل الافريقية يعترف للفتاة بالحق في قبول أو رفض المتقدم للزواج منها . وفي هذه القبائل يسبق الخطبة ، عادة ، اتصال مباشر أو غير مباشر ، بين الراغب في الزواج والفتاة التي يريد الزواج منها . ويستهدف هذا اللقاء الاستياق من موقف الفتاة حتى لا يواجه طلب الزواج بالرفض من جانبها .

والقبائل التي يجرى العرف فيها بضرورة التصرف أولا على موقف الفتاة من طلب الزواج عديدة . منها قبائل رعوية واخرى زراعية وثالثة تجمع بين الرعي والزراعة . ومنها قبائل أبوية تؤسس النسب على القرابة من جهة الاب واخرى أمية تمتد أساسا بالقرابة من جهة الام .

ونقتصر فيما يلي على ذكر بعض الامثلة :

لدى الهوتنتوت (وهم قبيلة رعوية في الجنوب الغربي من افريقية) عندما يرغب شاب في الزواج من فتاة معينة ، يسعى الى الحصول على موافقتها الرسمية .

وذلك بأن يقدم لها عصا صغيرة ، فإذا تناولتها وكسرتها الى قطعتين وألقت باحدهما على صدره ، كان ذلك دليلا على موافقتها . وبعد تسماع هذا الاجراء يتوجه عدد من قريبات الفتى المسنات الى أم الفتاة ، ويطلبن اليها الموافقة . وتقضى التقاليد بأن تمتنع الام عن اعطاء موافقتها . وبعد فترة من الزمن يقوم الفتى خلالها بتقديم بعض الهدايا الصغيرة الى والدي الفتاة يجدد طلب الزواج ، ويتم الاتصال هذه المرة بأبى الفتاة مباشرة . وأخيرا بعد مظاهر احجام من جانب الوالدين ، تطول مدته أو تقصر ، يحصل الفتى على موافقتها (١٠).

ولدى الكيكويو (وهي قبيلة رعوية زراعية تقطن جمهورية كينيا) اذا وقع فتى في حب فتاة فليس باستطاعته أن يخبرها مباشرة بأنه يحبها لان ذلك يعد في عرف الكيكويو « سوء أدب وعدم تحضر » ولذلك يبحث الشاب الامر مع واحد أو اثنين من أصدقائه المقربين . ويقوم الجميع بزيارة حوش الفتاة وعندما يصلون اليه يدخلون كوخ أمها فترحب البنات وأمهأ بهم ، ثم تخرج الام وتترك البنات بمفردها معهم . ثم يدخل أحدهم في مناقشة معها يتطرق منها الى موضوع الزواج . فإذا وافقت على الزواج من المتقدم لها ، طلبت اليه العودة مرة أخرى . وتكرر الزيارة . وعندما توافق الفتاة يعود الشاب الى بيته ويبحث الموضوع مع والديه . فيعد الوالدان الجعة التي سيقدمانها لوالدي الفتاة . وتعرف هذه الجعة « بجعة طلب يد الفتاة » . ثم يبحث والدا الطرفين موضوع الزواج (٢).

ولدى اللامبا (وهي قبيلة أمية تمارس الزراعة وتقفن في جمهورية زامبيا وجمهورية زائير) عندما يرغب رجل في اتخاذ زوجة يزور بضع قرى حتى يعثر على الفتاة التي يشعر نحوها بجاذبية ، وعندئذ يسأل أحد معارفه بالقرية عما اذا كانت متزوجة أم غير متزوجة . فإذا لم يكن لها زوج أفضى اليه برغبته في الزواج منها وطلب اليه أن يفاتحها في الامر . ويتحدث الصديق الى المرأة ويبحثها على المجيء لرؤية الراغب في الزواج منها والحديث اليه . وفي بعض الاحيان ترفض المرأة حياة الذهاب الى الراغب في الزواج منها والحديث اليه ، وفي احيان اخرى لاتمانع في ذلك . وعندئذ يعرض طالب الزواج اقتراحه بصراحة قائلا « أريد الزواج منك » . وإذا قررت الفتاة قبسول طلب الراغب في الزواج منها فانها في بعض الاحيان تسكت ولا تحير جوابا . ثم تنهض عائدة الى بيتها . ويتبعها صديق الراغب في الزواج الى بيتها ليحصل على كلمتها الاخيرة . وهي في العادة تقول له : « اوافق » . في الصباح دعه يسأل أبي وامى (٣) .

ولدى قبائل أخرى لا يتطلب العرف موافقة الفتاة على الزواج منها ، ويجعل من الزواج أمرا يخص أولا وأخيرا أولياءها وفي مقدمتهم أبوها في المجتمعات الأبوية وخالها في المجتمعات الأمية . وفي هذه القبائل لا تتطلب الخطبة اتصالا سابقا بين الراغب في الزواج والفتاة التي يريد الزواج منها . وفي بعض القبائل لا يتطلب العرف أيضا موافقة الفتى على الفتاة التي اختيرت زوجة له . وفي هذه الحالة لا يكون للفتى أو الفتاة شأن في خطبتهما . بل تتم إجراءات الخطوبة دون حاجة الى موافقتهما أو حتى دون علمهما .

ومن القبائل التي تنحو هذا المنحى في شأن الخطبة التسوانا (وهم قبائل رعوية زراعية يمثلون غالبية سكان دولة بوتسوانا في جنوب افريقية) . ف لدى التسوانا اذا وقع اختيار والدي الفتى على فتاة معينة كزوجة مقبلة له بحث أبو الفتى أحد أقاربه الأقربين ومعه رجل آخر كشاهد الى والديها يطلب يد الفتاة لابنه . ويتحين الرجلان فرصة مناسبة لاطلاع أبي الفتاة على مهمتهما . واذا كان أبو الفتاة موافقا قدم اليهما بعض الطعام والشراب (الجعة) تشجيعا لهما . ثم يعود الرجلان لكي يعرضا على أبي الفتى نتيجة سعيهما . وخلال هذه الفترة يناقش والدا الفتاة طلب الزواج منها مع أقاربهما ، وقد يقررون قبوله أو رفضه . وعندما يعود المبعوثان لتجديد طلب يد الفتاة ، يطلب اليهما أبوها ارسال النساء اذا كان موافقا على الزواج . وبعد بضعة أيام تأتي إحدى قريبات الفتى المسنات تصحبهما امرأة أخرى الى أم الفتاة لتأكيد طلب الرجال . وعندئذ يطلب اليهما العودة في يوم معين لتلقي الرد . وفي اليوم المحدد يحضر عادة كل أقارب الفتاة كما يحضر عدد كبير من أقارب الفتى ، من بينهم والداه والمبعوثان الاولان . ويقول أهل الفتاة لأهل الفتى : « ها هي الصبية ، يمكنكم أخذها ، خذوها حية ، واذا أعدتموها اعيدها وهي مازالت على قيد الحياة » . ومعنى هذه العبارة أنكم اذا ضقتهم بها ردوها دون الحاق أى بها . ويرد أهل الفتى قائلين : « نجعلها تطر (من أجلكم) ، أي اننا نقدم اليكم شكرنا . وبهذا تنتهي المرحلة الاولى من الخطوبة . وتتحقق المرحلة الثانية ، وهي التي يقصد بها تأكيد الخطوبة ، عندما يبعث أهل الفتى حيوانا الى أهل الفتاة لذبحه أو عندما يبعثون اليهم بأشياء مثل بعض الاغطية أو الثياب وبقبولها تعتبر الخطوبة مكتملة (٤)

ورغم أن العرف السائد لدى القبائل الإفريقية هو أن يقدم طلب الزواج من قبل الراغب في الزواج نفسه ، أو من قبل والديه أو غيرهما من أقاربه ، فإن من القبائل ما يسمح العرف فيه لابی الفتاة بأن يعرض يدها على من يرغب في اتخاذها صهرا له . بل أن من القبائل ما يسمح العرف فيه بأن تكون الفتاة هي البادئة بعرض لزواج على الشاب الذي ترغب في الزواج منه .

ف لدى البوندو (وهم قبيلة رعوية زراعية في أقصى طرف القارة الجنوبي) إذا لم يتقدم أحد من أجل الزواج الذي يتم على هذا النحو يمد عارا بالنسبة لابنة أحد رجال العامة . فإذا حدثت فيما بعد مشاجرة في حوشها قد يسيونها قائلين « لقد تجسسوا من أجلك » . أما إذا عرض شيخ القبيلة على آخر الزواج من ابنته ، فإن مثل هذا العرض ليس من شأنه أن يلحق بالفتاة عارا .^(٥)

ولدى الأنواك (وهم قبيلة رعوية زراعية في جنوب السودان) إذا كان لرجل فتاة يرغب في تزويجها من رجل يمكنه دفع مهر طيب ، ذهب إلى الرجل بنفسه أو بث إليه رسولا يعرض عليه الزواج من ابنته . وإذا وافق الرجل المعني اجتمعت هيئة من كبار السن لتحديد مقدار المهر .^(٦)

ولدى النوير (وهم قبائل رعوية في الدرجة الأولى وتقيم في جنوبي السودان) للفتاة أن تذهب معها بعض لبناتها إلى حظيرة الفتى الذي تحبه ، وتسوق بضع بقرات من أبقار أبيه إلى بيتها . وعندما يراها أبوها عادت معها البقرات يدرك على الفور ما يدور في خلدها . وإذا لم يكن راضيا عن الفتى أعاد البقرات . أما إذا كان الفتى موضع قبول منه ، لم يفعل شيئا . فإذا مضت بضعة أيام ولم ترد الماشية ، علم الفتى أن أهل الفتاة راغبون في مناقشة الأمر .^(٧)

ثانيا : وقت الخطبة ومدتها :

ليس للخطبة وقت معين ، ومدتها قد تطول وقد تقصر تبعاً للظروف . ففي كثير من لقبائل الإفريقية يسمح العرف بإجراء الخطبة في وقت يكون فيه كل من الزوجين المقبلين طفلاً صغيراً . وفي مثل هذه الحالة يتقدم ولي الزوج المقبل (في الغالب أبوه) إلى ولي الزوجة المقبلة (في الغالب أביها) بطلب الزواج .

بل أن من القبائل الأفريقية ما يجرى العرف فيه بجوار خطبة طفلة لم تولد بعد ، طفلة مازالت جنينا في بطن أمها . ويتوقف مصير الخطبة عندئذ على كون المولود أنثى أم ذكرا . فإذا جاءت به أنثى استمرت الخطبة ، أما إذا ولدته ذكرا انفسخت الخطبة .

ومن الطبيعي أن تستمر الخطبة فترة طويلة إذا كانت المخطوبة طفلة صغيرة . فالزواج ، في التقاليد القبلية الأفريقية ، لا يتم إلا بعد وصول الفتاة الى سن البلوغ ، بل وبعد مرورها بشعائر الانتقال التي يجرى بها عرف القبيلة . أما في غير ذلك من الحالات فإن فترة الخطوبة لا تستمر طويلا ، وتتفاوت مدتها تبعا لعدة ظروف ، أهمها : قيام الراغب في الزواج أو أسرته بدفع المهر المتفق عليه أو الجزء اللازم دفعه منه مقدما ، أو تقديم ختاة بديلة عندما يتم الزواج بطريق البذل .

والأمثلة على القبائل الأفريقية التي تمارس أو كانت تمارس خطبة الأطفال عديدة .

ف لدى التسوانا كثيرا ما كان يحدث في الماضي أن يخطف الأب لابنه فتاة ما زالت صغيرة للغاية ، أو حتى فتاة لم تولد بعد . وعندما يوافق والدها الفتاة كان أبو الفتى يبعث اليهما بحيوان يذبح ويعلق الصفاق (غشاء الاحشاء المخاطي) حول رقبة الفتاة أو حول رقبة المرأة التي وعدت بابتنتها التي لم تولد بعد . وكان هذا الاجراء يعد علامة على الموافقة الرسمية على الخطوبة . (٨)

ولدى الازاندي (اهم مجموعة من القبائل الزراعية يقيم بعضها في جمهورية السودان ويقيم بعضها الآخر في جمهورية زائير) عندما تولد فتاة يأتي راغبو الزواج في طلب يدها . فيتجه الراغب في الزواج الى باب الكوخ الذي تقيم فيه الام ومولودتها الحديثة ويلقى أسفل المدخل بعض الاوراق من نبات معين ويقول أنه أتى طالبا الزواج سواء لنفسه أم نيابة عن غيره . وإذا لم يلق طلبه قبولا أزاحت المرأة الاوراق بعيدا عن الباب ، وانتظرت حتى يأتي طالب الزواج التالي . أما اذا كان الامر على ما يرام ووافق الأب على طلب الزواج أحضر الزوج المقبل هدية للطفلة هي عبارة عن سوار تضعه حول معصمها ويكون رمزا قانونيا على الخطوبة . (٩)

وفي بعض جهات الايبو (وهم قبائل زراعية في جنوب شرق نيجيريا) اذا كان والد الفتى ميسور الحال عمد الى اتخاذ خطوات مبكرة لضمان زوجة لابنه . فعندما يصل الى سماعه ان زوجة أحد أصدقائه أو معارفه انجبت بنتا ، توجه اليه ومعه بعض الخمر ، وخطب اليه ابنته لابنه . (١٠)

ولدى القبائل التي تتكلم لغة الايدو في غرب افريقية قد يطلب الراغب في الزواج يد فتاة لا يتجاوز عمرها بضعة أيام ، حيث يقوم بالاتصال بأبيها وإطلاعه على رغبته .

وإذا لقي طلبه قبولا من الاب ، حمل اليه قطعة من القماش ، أو بعضا من الياقوت (نوع من الباطا) أو ماعزا أو هدية صغيرة أخرى . (١١)
ثالثا : آثار الخطبة :

تلقى الخطبة على عاتق كل من الطرفين التزامات معينة نحو الطرف الآخر .

فالخطيب (أو أسرته) يلتزم بتقديم بعض الهدايا الى عروسه المقبلة وأسرته . فالعرف يتطلب قيام الخطيب بتقديم بعض الهدايا الى مخطوبته وأقاربها الاقربين من الذكور والاناث على السواء . وتمثل هذه الهدايا في بعض الحيوانات أو الاطعمة أو الثياب أو أدوات الزينة . الخ . وتقدم هذه الهدايا بالإضافة الى المهر .

فلدى التسوانا مثلا يقوم أهل الصبي ، منذ اتمام الخطبة ، بإرسال هدايا متنوعة الى الفتاة وأهلها بين حين وآخر تتمثل في ثياب أو لبن أو لحم . (١٢)

ولدى الكمبا (وهم قبيلة رعوية زراعية في كينيا) لا يكفي دفع جزء من المهر حتى يسمح للرجل باصطحاب عروسه الى بيته . بل يجب أن يحصل أعضاء أسرته ، وأما بصفة خاصة ، على كثير من الهدايا التي لا تحتسب ضمن المهر . فقد تحصل أم العروس على ماعز وبعض الموز وقدر من الزبد وبعض قطع من اللحم . الخ ويحصل اخوة الفتاة وأخواتها على هدايا مثل حبات من الخرز أو سلك يتزينون بها . (١٣)

وقد يلزم الخطب بمد يد المعونة الى أصحابه المقبلين بمساعدتهم في زراعة الحقول أو جلب الانخشاب أو بناء البيوت أو اصلاحها . الخ .

ومن ناحية أخرى يكتسب الخطيب الحق في زيارة مخطوبته في بيت والديها ، والجلوس معها ، والحديث إليها .

فلدى التسوانا مثلا يؤخذ الفتى ، بعد تمام الخطبة ، الى بيت الفتاة ليلا ، في صحبة أحد أقاربه المسنين . ويقدم بصورة رسمية الى والدي الفتاة ، وإلى الفتاة نفسها ، بوصفه زوجها المقبل . ومنذ هذا الوقت يكتسب الفتى الحق في زيارة بيتهم في أي وقت يشاء . وهو أمر لم يكن من حقه أن يفعله بصورة علنية أثناء اجراء مباحثات الزواج . (١٤)

كذلك تلقى الخطبة واجبات معينة على الفتاة المخطوبة فهي تلتزم باستقبال خطبها ، والامتناع عن الاتصال بالشبان الآخرين ، وتلتزم ، بصفة خاصة ، بالوفاء جنسيا لخطبها .

رابعاً - فسخ الخطبة :

هناك أسباب معينة اذا توافر أحدها استتبع فسخ الخطبة ، كما أن هناك أسباباً أخرى قد تحمل أحد الطرفين على فسخ الخطبة .

١ - الفسخ الاجباري :

تنفسخ الخطبة بصورة اجبارية اذا مات أحد الخطيبين أو ظهر مانع من موانع الزواج لم يكن معروفا وقت الخطبة .

وفوأة أي من الخطيبين تؤدي بطبيعة الحال الى فسخ الخطبة . ومع ذلك يجري العرف في كثير من القبائل الافريقية بجواز أن يحل شخص آخر محل الخطيب الذي وافته المنية .

ففي حالة وفاة الفتاة قد تحل محلها قريبة دنية لها كأخت أصغر منها أو ابنة أخ أو عم .

وفي حالة وفاة الخطيب قد يحل محله أحد أقاربه الاقربين ، كإخ أصغر أو ابن عم .

ومثل هذا الاجراء يفترض موافقة الطرفين المعنيين . فلا بد من موافقة أسرة الفتاة ، كما لا بد من موافقة أسرة الفتى . كذلك لا بد من موافقة الفتاة البديلة أو الشاب البديل لدى القبائل التي يتطلب عرفها كل من المقبلين على الزواج . ويتخذ هذا الاجراء عادة اذا كانت الاسرتان حريصتين على توطيد علاقتهما عن طريق الزواج .

الزواج تنفس الخطبة بالضرورة اذا اكتشف مانع يحول دون الزواج . مثل اكتشاف ان ثمة قرابة بين الخطبين تحول دون اتمام الزواج . وان كان الغالب عدم الاقدام على الخطوبة الا بعد التأكد من عدم وجود مثل هذا المانع .

٢ - الفسخ الاختياري :

لأي من الطرفين فسخ الخطبة اذا لم يرغب في المضي في مشروع الزواج حتى نهايته . ولكل من الطرفين كامل الحرية في فسخ الخطبة . فالعرف لا يتطلب اسبابا معينة تبرر هذا الفسخ . ومع ذلك فثمة أسباب معينة من الشائع الاستناد اليها لفسخ الخطبة .

فقد يلجأ الرجل أو أسرته الى فسخ الخطبة لاسباب تتعلق بسلوك الفتاة . كما لو أصبحت الفتاة حاملا من علاقتها باخر ، أو أنها تكثر من الاختلاط بالشباب الاخرين ، أو لأنها تهمل خطيبها ولا تبدي اهتماما به عندما يزورها . وقد يعمد الرجل الى فسخ الخطبة لان الفتاة لم تعد تروقه ، أو لأنها تغالي في طلباتها .

والقاعدة ان الفسخ اذا حدث من قبل الخطيب (أو أسرته) وكان له من الاسباب ما يبرره ، جاز المطالبة باسترداد الهدايا التي قدما لمخطوبته السابقة أو لاسرتها . أما اذا لم يكن للفسخ من الاسباب ما يبرره ، لم يجز له المطالبة برد الهدايا ، وظلت هذه الهدايا حقا للفتاة وأسرتها .

ومن ناحية أخرى قد تعمد أسرة الفتاة الى فسخ الخطبة لان الفتاة لا توافق على الزواج من الشخص الذي تقدم بطلب يدها والذي قبلته الاسرة . ويحدث ذلك بخاصة في حال خطوبة الاطفال . فعندما يتقدم شاب لخطبة طفلة قد يوافق أهلها على طلبه ، وبذلك يعتبر من الناحية القانونية خطبا لها . وعندما تكبر الفتاة وتقف على حقيقة الامر قد لا تشعر بميل نحو خطيبها ، وعندئذ يكون من حقها رفض الزواج منه ، الامر الذي يستتبع فسخ الخطبة . وحق الفتاة في فسخ الخطبة لا يقتصر على هذه الحالة . ففي وسعها فسخ الخطبة ولو تمت الخطبة والفتاة بالغ . والقاعدة ان الفسخ الذي يتم في مثل هذه الحالات يستتبع التزام أسرة الفتاة برد ما قد تكون حصلت عليه من المهر حتى تلك اللحظة ، كما يستتبع التزامها عادة برد الهدايا التي قدمت بمناسبة اجراء الخطبة أو بعد اجرائها .

فلدى الكيكويو مثلا قد يخطب رجل مسن موسر فتاة ما زالت طفلة صغيرة ، لكنها بعد بلوغها لا تلزم بالزواج منه الا اذا كانت رغبة في ذلك . وللفتاة الحق في فسخ الخطبة ولو كان أبوها قد حصل رؤس الماعز التي يجرى العرف بدفعها . غير أن على الاب عندئذ رد هذه الماعز . (١٦)

ولدى اللانجو قد يوعد رجل بفتاة وهي ما زالت طفلة ، وقد يحدث أن ترفض الفتاة عند بلوغها الزواج من الرجل الذي وعد بها . وهنا لا تبدل أية محاولة لجبارها على الزواج منه . وعلى أبيها ان يرد الى الرجل ما حصل عليه من مهر . (١٧)

-
- (١) Schapera, The Khoisan - peoples of South Africa, P. 244.
- (٢) جومو كينيايتا يتحدث عن كينيا ، ترجمة يحيى عبدالعظيم ، ص ٥٨ .
- (٣) Doke, The lambas of Northern Rhodesia, P. 161.
- (٤) Schapera, A Handbook of Tswana law and custom, P. 132.
- (٥) Hun ter (Monica), Reaction to conquest, P. 187.
- (٦) Bac on, The Anuak, P. 121.
- (٧) Evans-Pritchard, Kinship and marriage among the Nuer, P. 56.
- (٨) Schapera, A Hand-book of Tswana law, P. 130.
- (٩) Seligman, Pagan Tribes of the Sudan, P. 512.
- (١٠) Meek, Law and authority in an african tribe, P. 268.

-
- Northcote, Anthroupological report on the Edospea- (١١)
 king peoples of Nigeria, P. 47.
- Schapera, A Handbook, P. 130. (١٢)
- Lindblom, The Akamba, P. 74. (١٣)
- Schapera, A Handbook, P. 132. (١٤)
- Schapera, A Handbook ,P. 134. أنظر بالنسبة للتسوانا : (١٥)
- Dulphy, Sérères de la petite-Côte, P. 250. وبالنسبة لسرير الساحل الصغير : (١٦)
- Routiedge, With a Prehistoric People, P. 124. (١٧)
- Driberg, The Lango : A Nilotic Tribe of Uganda, P. 155.



رقصة شعبية - للفرقة القومية للفنون الشعبية





آلة موسيقية شعبية من قطر - .



الاثنولوجية

المتاحف

الشعبية التراثية

دراسة في مفهومها واسلوب العرض فيها

الدكتور محمد عيسى عارف

قسم الاجتماع - كلية الآداب - جامعة بغداد

الفن لازم الانسان منذ نشوئه على الارض ، والفن يعطي معنى تجميل الشيء وتزيينه وانه يمكن ان ينطلق على كل شيء له شكل وجمال كالرسم والنحت والموسيقى والادب والعمارة والدراسات الادبية الا ان مدلول الكلمة قد يختلف من عصر الى عصر ومن امة الى اخرى وذلك مرتبط باختلاف الانظمة السياسية والاحوال الاجتماعية والمؤثرات الاخرى التي تعمل عملها في حياة الامم ومسيرتها .

يؤكد علماء الاثنوبولوجيا الاهتمام المتزايد بالفن البدائي للدوره الهام في التطور الثقافي فحسب ولكن بسبب بساطته النسبية كذلك ، فالفن يحاول ان يصف ويفسر ظواهر الحياة الفردية والاجتماعية ولعلم الاثنوبولوجيا عون كبير في هذه الدراسة وتيسير فهم المعتقدات الحضارية خاصة في المجتمعات البدائية حيث يبدى بجمع امثلة من فنون كل الشعوب لبدائية ومن ثم يحاول توضيح ومقارنة خصائصها الجمالية جملة وتفصيلا وذلك بغية ادراك المعاني والاحاسيس الخاصة التي يقصدها الفنانون البدائيون ثم ارجاعها الى مختلف انماط ومراحل التطور الثقافي . ان وحدة الفن البدائي ظاهرة تتعارض الى اقصى حد مع تنوع الشعوب البدائية فالاستراليون والاسكيو مثلا مختلفون كل الاختلاف ولكن طيهم وزينتهم متشابهة في بعض نواحيها ، كذلك في رسوم الصخور عند الاستراليون وعند قبائل البوشمن الافارقة رغم الفوارق الرسية .

ان حب الفن البدائي اثر في تفكير الباحثين ففرزت اخيلتهم عن الحياة البدائية وظلت الاعمى الاجتماعية والتهديبية للفن في تعاطف مستمر كوسيلة لرفاهية المجتمع من ناحية ومن ناحية اخرى للتنمية الفردية . فللفن اهمية اجتماعية لا غنى عنها ، وواحد من اشد الاسلحة فعالية في الصراع من اجل الحياة وهو باق اليوم من اجل قيمته الاجتماعية غير المباشرة اكثر من اجل سحره الجمالي المباشر هذا كما ان حب الفن البدائي والحياة البدائية يميدا عن الاعراف المتحضرة قد دفعت شبابا الى التنعم بالبيئة البدائية الخشة ، فالأوروبيون يزورون مجتمعات بدائية غريبة كسواح ويستمتعون بحياتها الغير تقليدية دون ان تخلى ذلك عن عقليتهم المتحضرة يحاول اليوم كثير من الانثروبولوجيين احياء من القيم الشعبية (التراث) وفي الواقع ان هذه القيم يمكن ان تحقق بعض القيم الايجابية فالانسان كلما اقترب من الماضي من الناحية التاريخية او السايكولوجية او الجمالية أصبحت الاشياء اكثر بساطة ولانها كذلك فهي اكثر تشويقا واكثر اهمية واكثر قيمة (في بعض الاحيان) . فهناك من ينبذ نظرية التقدم ويسلم بان الفن والحياة كانا في الماضي افضل منها الان ويدعو الى الفن البدائي ويجسم حسنات الماضي والمغلاة في سيئات الحاضر ، غير ان من الصواب في كثير من الاحيان ان نتيبن اخطاء معينة في الحياة الحاضرة كان الانسان القديم خلوا منها نسبيا .

ان الحاجة العلمية للفنون الشعبية الذاتية نهبت الى ضرورة انشاء المتاحف (١) الانثولوجية لحفظه وقد ازدادت اهمية المتاحف هذه العلمية التربوية في الفترة الاخيرة ، حيث تعتبر كأنها تقوم مقام ذاكرة الامة ، والامة التي تنسى ماضيها ترتبك في حاضرها ومستقبلها . ومن لا يعرف ماضيه جاهل ضائع كما قال السياسي والكاتب الروماني « سيرواواشيشرون » . فالمتحالف بصورة عامة تعرض تراثنا بأسلوب منسق ومتسلسل وتحفظها من الانقراض وتعتبر وسيلة من الوسائل التي يمكن من خلالها الاتصال بالجماهيم وتنقيفها وتنمية الذوق الفني لديها .

لقد شهد القرنان السابع عشر والثامن عشر وخاصة بعد الثورة الصناعية في اوربا هوية جمع الاثار والتحف الشعبية التراثية اضافة الى جمع المواد الثمينة بين ابناء الطبقات المرفهة اقتصاديا والملوك والامراء وصارت مجاميع هذه الطبقات فيما بعد نواة المتاحف الانثولوجية الشهيرة في العالم ، والسبب الرئيسي لجمع ابناء تلك الطبقات للتحف هذه هو

البحث عن النواحي المعنوية كالغنون والآثار كهواية لها، هذا من جهة أخرى فإنهم كانوا بأبسط الحاجة إلى إيجاد الدوافع التي توقظ فيهم النهضة وتنميها وتعطيها الزخم من أجل الاستمرارية والتطور السريع .

يلاحظ أن مهمة جمع المواد الثمينة المتألفة من الأحجار الكريمة والمصوغات الذهبية والفضية كانت على واقعة على الملوك والاثرياء حتى قبل هذا الوقت ومن الأمثلة القديمة على ذلك محتويات المقبرة الملكية في أور وما عثر عليه المنقبون في قبور الفراعنة في مصر من مواد غالية الثمن أما في القرنين السابع عشر والثامن عشر وبعد أن صارت الحياة في أوروبا أكثر تقدماً ظهرت هواية جمع الآثار إضافة إلى جمع المواد الثمينة ، هذا بالإضافة لذلك فقد لعب العامل الديني دوره في صيانة الأعمال الفنية التي كانت تخدم الأغراض الدينية وصار سبباً في صناعة التحف الثمينة كما كان الحال عليه في المعابد والكنائس^(١) ومن الأمثلة الحية القريبة لنا في هذه الناحية ابنية المراكم المقدسة الإسلامية التي تضم نفائس التحف الثمينة والريافة الجميلة وتعرفنا بالحروف والصناعات والفنون الخزفية الشعبية التي كانت في عصر ما وما زالت آثارها باقية إلى عصرنا .

لقد كان للأفكار الجديدة تدور حول تطور العلوم والمنتجات الحضارية الموافقة لفكرة التطور التي بدأت من البايولوجيا واعترت العلوم الأخرى دورها في الاهتمام بمنتجات الإنسان الحضارية بما فيها تقاليده وأعرافه التي تمثلها مخططاته المادية والروحية فجميع علاقاتنا وصناعاتنا ومنتجاتنا الفكرية ماهي في الواقع إلا الحلقة الأخيرة ضمن سلسلة التطور التي مرت بها تلك العادات والصناعات والعلوم ، فعملية بناء المتاحف تمنحنا الفكرة العامة عن أسباب ظهور المنتجات الحضارية حيث يعتبر المتحف المختبر الذي يعتمد عليه الاجتماعي والأنثروبولوجي في إجراء تجاربه .

ظهرت البدايات الأولى للمتاحف الأثنولوجية في شكل تراكم للمادة التي جمعها باحثون أفراد هواة ، بعد أن نمت هذه المادة وأصبحت في النهاية الأساس المنظم بطريقة رسمية حيث أوجدت المتاحف بمختلف أنواعها بما فيها الأثنولوجية في معاهد البحث التي ترعاها الحكومات أو الجمعيات في مختلف أنحاء البلاد الأوروبية وفي أمريكا بعد ذلك ، فقد أسست متاحف قومية ومحلية لحفظ التراث الوطني وبعض أنماط الممارسات الشعبية كرد فعل في بعض الأحيان و - الأمل في ضد التصنيع والنظم الاجتماعية والثقافية الحديثة في محاولة لاتخاذ التراث الزراعي التقليدي .

كما ان نشاطات البشر والتجار في جمع نماذج التراث الثقافي التقليدي الفيراورية (البدائية سابقا) كان لها دورا في ظهور المتاحف الانثولوجية الاولى ومن ثم اعتناقها وتطويرها .

لقد اقتصر الاهتمام في المرحلة المبكرة لانشاء المتاحف الانثولوجية على عمليات الجمع او الحفظ على انواع معينة من الفنون وصناعاتها بسبب اهتمامات الرواد الاوائل الانثولوجيين^(٢) ولكن حدث تطور كبير في اماكن واساليب حفظ التراث البدائي والشعبي منذ الحرب العالمية الثانية ، ومازال هذا التقدم مضطربا حتى الان ففي كل دولة اوربية يوجد الان اكثر من متحف من هذا النوع وقد ظهرت المتاحف الانثولوجية وتطورت حتى في بلدان العالم الثالث وتلقى دعما مباشرا من الجامعات والحكومات والمؤسسات الاخرى^(٣) وقد حولت بعضا من بيوت القرى التي تتميز بالطابع التقليدي الى متاحف خاصة .

اسلوب العرض

لقد بينا في المباحث السابقة السبل التي يقوم الانثوغرافي باتباعه للحصول على البدائية او الشعبية التي تختلف من مجتمع لآخر حسب ظروفه . الا ان المرحلة التالية على ذلك هي كيفية حفظ المواد والتحف الفنية واسلوب عرضها على النحو الذي لا يؤدي الى الاضرار بها . فالواد المحفوظة لا يمكن التمييز عنها اذا فقدت . فكل مادة فريدة ووحيدة لا يمكن التمييز عنها اذا فقدت الا في الحالات النادرة فهذه هي حال كل المتاحف الانثولوجية في العالم ، فدرجة الحرارة والرطوبة والفبار والغفونة وعوامل اخرى كثيرة قد تسبب التلف للمواد المعروضة فلذلك يجب التحكم في البيئة التي تحفظ فيها المادة من أجل المحافظة عليها جيدا - ويتم ذلك عن طريق تكييف الهواء وتهويته تهوية جيدة او عن طريق حفظ المواد في دواليب معرض محكمة الاغلاق صيانة لها .

اما فيما يتعلق باستمارة الصور والافلام السينمائية وخاصة ان تعريض السوالب الملونة (السلايدات) للضوء الشديد مدة طويلة يفسد نوعية الالوان كما نعلم ، ويستحسن ان تتم عملية استنساخ الصور من خلال شعبة التصوير الملحقة بالمتحف وقد يمكن التسجيل الصوري بواسطة الكروكوليم ، وقد اصبحت من الضرورات اليوم تقديم هذه الخدمات في المتاحف الانثولوجية وذلك نظير تكلفه زهيدة ، وهي امور

تضمن الحفاظ على النسخ الاصلية للمادة الشعبية او البدائية المحفوظة -
وم يتعلق بالتسجيلات الصوتية فالاسطوانات توضع على ارفف في وضع
راسي مع ترك فراغ مناسب بينها والا فسوف تضغط الاسطوانات بعضها على
البعض الاخر وتلف ، ومن الافضل اعارة شرائط وكاسيتات مسجلة
من مضمون المادة المسجلة صوتيا يتم تسجيلها في شعبة خاصة بالمتحف
وبإشراف موظف فني متخصص في الارشيف بهذا المجال وبعدة
نسخ .

يلاحظ ان المتاحف الاثنولوجية مستودع منظم تحفظ فيه كل
صور وانماط حياة التجمعات البشرية ففيها تعرض عناصر التراث ذات
الطبيعية المادية كالسلاسل والاواني المنزلية والمصنوعات الشعبية التي
تمثل خطوه لها اهميتها على سبيل تطور الصانع في انتاج نوع معين من
السلع ، او تلك التي تستخدم في ممارساته الشعبية او تم عن بعض
معتقداته كالمبخرة مثلا ، ولاننسى هنا في هذا الصدد الاشارة بالطبع الى
ادوات العمل بانواعها ، والازياء الشعبية والحلي وادوات الزينة(٥) .

تختلف المتاحف الاثنولوجية في طريقة عرض وتنظيم محتوياتها
وتلجأ الى طرق مختلفة الا ان اغلبها الى واحد من احد الطرق التالية : -

١ - الطريقة التاريخية :

وذلك بعرض وتنظيم المروضات على اساس تعاقب استعمالها
خلال العصور التاريخية المختلفة ، فتبدأ بالادوات والالات التي استخدمت
في عصور ما قبل التاريخ فالمعصور التاريخية (القديمة - الوسطى -
الحديثة ثم المعاصرة) . وتقسم المروضات على قاعات متجاورة تبدأ
بالاقدام وتندرج بالصعود الى سلم التطور . والزائر في هذه الحالة يستطيع
متابعة تطور الحضارة منذ الانسان (٦) .

٢ - الطريقة الجغرافية :

او ما تسمى (بالطريقة الافقية) اي عرض المروضات على اساس
القارات واستعمالات مجتمعاتها البشرية او على اساس النمط السكاني
المعاشي مثل (استعمالات سكان الجبال او السهول ، الاهوار
والبوادي ... الخ) . او على اساس القوميات فتخصص قاعة للتراث

العربي أو الإنكليزي أو التركي ... الخ . وعادة تهتم بهذه الطريقة المتاحف الأثنولوجية الوطنية للاعتزاز بالتراث القومي ولتعليم الأجيال الصاعدة في الأمة الواحدة فكرة المصير المشترك لبناء الأمة للحفاظ على أصالة ووحدة تلك الأمة .

٣ - الطريقة التخصصية :

هناك متاحف أثنولوجية تفضل العرض على أساس نوع المادة التراثية أي مبدأ التخصص النوعي في تقسيم المروضات داخل المتحف الواحد في عدة قاعات تختص الأولى منها بالآلات الحجرية والثانية بالفخاريات والثالثة بالمتحف المعدنية والرابعة بالصور والرسوم والخاصة بالخاروف المعمارية والسادسة بالمسكوكات والسابعة بالمنحوتات وهكذا وبالرغم من أن هذه الطريقة تميل إلى التخصص الدقيق في العرض إلا أنها تجزأ التراث الحضاري وتفكك عناصر الربط في طاقاته لأنها تعرض المظاهر الحضارية مستقلة بعضها عن بعض .

٤ - طريقة العرض من الناحية الاجتماعية أو الطبقة :

وتعرض فيها النماذج من أشكال التراث كالآلات المنزلي والمزهريات والمنسوجات الطرزة بالنقوش والصور والرسوم لها صلة بالحالة الاجتماعية في فترة تاريخية وتلجأ إلى هذه الطريقة بعض المتاحف الأثنولوجية في الدول الاشتراكية لايضاح طريقة حياة طبقة معينة في فترة تاريخية معينة لبيان الحالة المعاشية لها ، وتناقضها مع الحياة المعاشية للطبقات الأخرى وتفسر قيام فلسفتها الوطنية في الحكم .

٥ - الطريقة البيئية :

بالإضافة للطرق الشائعة في العرض التي يبينها في صالات وقاعات وهذه عادة في المتاحف التقليدية ، ولكن هناك نوع آخر من العرض ازدهر في الآونة الأخيرة في العالم وهو طريقة المتاحف المفتوحة أو متاحف الهواء الطلق ، حيث تعرض مجموعة من المنازل والمباني العامة ، وغير ذلك على هيئة قرية طبيعية لها شوارعها ومحلاتها التقليدية ، أو مجموعة من القرى وأنماط سكنية في منطقة تضاريسية متباينة تجمع بين السهل والهضبة والوادي والجبل... الخ وغير مثال على ذلك متحف هلسنكي الأثنولوجي

في الهواء الطلق في فلندة ومتحف تيليس في عاصمة جمهورية جورجيا في الاتحاد السوفيتي (المتحف الانثوغرافي في الهواء الطلق) . ولابد فيها ان تكون المروضات حقيقية مما يستخدم او استخدام في الحياة . اي تكون قطعاً اصلية ، وليست مصنوعة خصيصاً للمتحف . وقد يصح ان تصنع خصيصاً على اساس تقليد قطعة بالية غير صالحة للعرض او رسماً لاداة قديمة وليس لها نموذج حي وهكذا . ولكن يجب في ان يشار الى ذلك بوضوح . ومما يميز طريقة العرض هذا هو ان الزائر يشعر بأنه يعيش الحياة ويبعد عنه الضجج في التجوال في صالات وتقربه الى الواقع منها .

تزود المواد المروضة ببطاقات تعريف تكتب فيها معلومات مختصرة ومركزة عن المادة المروضة فعادة مايكتب على القسم الطوي من البطاقة عنوان بارز بحروف كبيرة تقرأ من بعد الاحصائيات المهمة التي تكتب اسفل العنوان وبحروف صغيرة تفصيلات اخرى يهتم بها المتحف ، اما مايتعلق بالمعلومات المفصلة فيمكن طبعها في كراسات تكون جاهزة لمن يطلبها من رواد المتحف . هذا وقد لجأت بعض المتاحف الانثولوجية الى استعمال وسائل الايضاح الصوتية وذلك باستخدام ادوات التسجيل في شرح المواد المروضة تزود بموسيقى ونغمات خاصة لكل عرض وكل مادة . وخير مثال على ذلك ما اقدم عليه المتحف البغدادي في الاونة الاخيرة في استعماله للادوات الصوتية في تقريب واقع الحياة البغدادية للزائر الى المتحف .

هوامش

الانثولوجيا : علم الشعوب والاقوام - مصطلح Ethnoc ذات جلد نفوي افريقي تعني شمس او قوم انظر بالتفصيل

د . مجيد عارف - الانثوغرافيا والاقاليم الحضارية - بغداد ١٩٨٥

ص ٩-٦١

(١) يعتقد بن كلمة متحف (Museum) مشتقة من الكلمة الاغريقية (Museion) وتطلق على المكان الذي يوحى جوه العام بأنه مكان للتفكير والتأمل او أنه المكان الذي يمكن ان يحصل فيه الفرد على العزلة والراحة النفسية من اجل التفكير والتأمل ومن الاستعمالات الخاصة

كلمة متحف في القرنين السابع عشر والثامن عشر اطلاقها على الكتب التي تبحث في نوع واحد من الانتاجات الانسانية اذ قام احد اللراسين الاوربين في حدود عام ١٧٨٤ م بتأليف كتاب خاص عن الاغاني والاشعار سمي بـ (Poetical Museum) وفي عام ١٩٠٦ ظهر كتاب (Museum of Dramatists) وكان يضم نصوص مسرحية فكلمة المتاحف كانت تطلق على كل شيء يعرض المعلومات عن اية معرفة من المعارف الانسانية .

انظر بالتفصيل : يوري سوكولوف - الفلكور - قضايا وتاريخه - القاهرة ١٩٧١ ترجمة عن الانكليزية .

(٢) مثال على ذلك انه في ايطاليا بدأ بجمع المواد التراثية على نطاق واسع من قبل البابوات في قصر الفاتيكان ، والذي تطور الى ان اصبح متحفا في عهد البابا كليمنت الرابع عشر .

(٣) ظهرت اولى المتاحف الشعبية التي تضم ارشيف للفلكور في فرنسا عام ١٧٩٠ وفي فلندة عام ١٨٣٥ واصبح له كيان مستقل في عام ١٨٨٨ ويعد هذا المتحف اول متحف اتنولوجي على الاطلاق . اما في امريكا فقد ظهرت بعض المتاحف في بداية هذا القرن في المعاهد الانثروولوجية في واشنطن ونيويورك وشيكاغو واوتاوا واول متحف رسمي للاغاني الشعبية هو المتحف التابع لمكتبة الكونغرس وقد اسس في عام ١٩٢٨ ، اما في روسيا فقد اهتم بطرس الاكبر والامبراطورة كاترين بجمع التحف والاثار في الارمناج (القصر الشتوي) ومن ثم في بناية صغيرة تابعة له في سنت بطرسبرغ (لينينفراد الحالية) ولابناء الطبقات الفنية دخولها للمتعة لا للثقافة وعند قيام الثورة السوفيتية حولت البناية الى متحف اتنوغرافيخصص الطليق الارضي منها الى فرع معهد الاتنوغرافيا في اكااديمية العلوم السوفيتية والطوابق الاخرى للمتحف الاتنولوجية التي جمعت من ارجاء المعمورة ومنذ ايام القياصرة . هذا بالاضافة لمتاحف الاتنوغرافي لشعوب الاتحاد السوفيتي في المدينة المذكورة و متاحف عديدة اخرى في سائر انحاء البلاد تشرف عليها دائرة مركزية منذ عام ١٩٢١

انظر : ارشيف اكااديمية العلوم السوفيتية - مجموعة دراسات في الاتنوغرافيا والفلكور موسكو ١٩٧١ ص ٢١١-٢٢ (اللغة الروسية)

(٤) ظهرت بعض المتاحف الانثولوجية في الوطن العربي لاجاد بمض-
الصناعات الشعبية المهددة بالانقراض، ومثال على ذلك متحف المزامه في
البحرين الذي يقدم ضمن معروضاته جانباً بسيطاً من جوانب
صيد اللؤلؤ ، اما في العراق فقد ظهر في الفترة الاخيرة اكثر من
بادرة صغيرة لانشاء متاحف اثولوجية نذكر من بينها : -

١ - متحف الازياء والمآثورات الشعبية ، وقد تم افتتاحه في احتفالات
السابع عشر من تموز عام ١٩٧٢ م وتعرض فيه المواد التراثية
المستعملة في مختلف مناطق العراق من ازياء وطي والمواد الاخرى
التي تستخدم في الحياة اليومية الشعبية كالمقاهي ونمط حياة
البدو وسكان الاهوار والصناعات الشعبية .

٢ - المتحف البغدادي - وتأسس في عام ١٩٧٠ وهو لا يختلف في
معروضاته عن معروضات متحف الازياء والمآثورات الشعبية ، الا
انه تخصص لعرض تلك العادات والصناعات الشعبية التي كانت
منتشرة حتى فترة ليست بعيدة في مدينة بغداد .

٣ - المتحف الحضاري في جامعة الموصل وتعرض فيه الكثير من
الصناعات والعادات الشعبية التراثية لسكان مدينة الموصل ويعتبر
بحق واجهة المدينة للسواح وزائري المدينة ويحمي الكثير من بوادر
الحياة الموصلية من الانقراض .

(٥) تنظم سجلات خاصة في كل متحف اثولوجي تضم معلومات عامة
عن كل مادة معروضة تضمن :

١ - رقم المادة .

٢ - نوع الحيازة كان تكون بالشراء او التبادل او الهبة .

٣ - قيمة الشراء ان كانت المادة مشتراه

٤ - اسم وعنوان البائع والمبادل او الواهب

٥ - تاريخ الحيازة .

- ٦ - الوصف (تكتب خلاصة مختصرة عن المادة المعروضة .
- ٧ - المقاسات - وتشمل الطول والعرض والارتفاع والوزن .
- ٨ - المنشأ : ويوضح فيه اصل المادة حسب الاقليم الجغرافي او الدور الحضاري .
- ٩ - الزمن : ويكتب فيه التاريخ المضبوط بالسنوات او القرون واذا وجد شك في تاريخ الزمن تكتب علامة استفهام الى جانب الرقم .
- ١٠ - ارقام سجل سابقة ان وجدت
- ١١ - للاستزادة في هذا الموضوع انظر :
- انظر بالتفصيل الدكتور تقي الدبباغ الدكتور فوزي رشيد - علم المتاحف (الكتاب المنهجي المقترح لطلبة قسم الآثار - كلية الاداب جامعة بغداد) .
- ١٢) يستطيع الزائر في مثل هذه المتاحف ملاحظة التطور الحاصل في طرق الصناعة يوم كان العمل يدويا ومقارنة ذلك بنماذج الآلي الذي يصنع على نطاق واسع

التراث الشعبي الفلسطيني في الرحلات العربية

فؤاد عباس إبراهيم
 جمهورية مصر العربية

تمتلك المكتبة العربية - بكثير من كتب الرحلات مثل : (مروج الذهب ومعادن الجوهر) للمسعودي ، (واحسن التقاسيم في معرفة الاقاليم) للمقدسي ، (وتذكرة الاخبار عن اتفاقات الاسفار) لابن جبير (معجم البلدان) لياقوت الحموي ، ورحلات ابن بطوطة التي لخصت في كتاب (تهذيب رحلة ابن بطوطة) وغيرها الكثير .

وفي الادب العربي الحديث رحلات خاصة ببر الشام ويشمل ذلك فلسطين او خاصة بفلسطين ذاتها ، مثل : رحلات عبدالوهاب عزام الى بر الشام ، ورحلة المازني الى بر الشام وغيرها .

ونحن قد نجد في بطون كتب الرحلات الكثير من اخلاق وعادات المجتمع العربي ومعتقداته وأوايده واساطيره ، بالإضافة الى أخبار الانبياء والاولياء والمزارات ، ونعثر على احاديث عن الاعياد والمواسم والحفلات في الامصار العربية والاسلامية ، ووسائل التسلية وشغل أوقات الفراغ ، واشارات الى المأكول والمشرب والازياء ، والطب الشعبي ، والمآتم والافراح ، واشياؤها . كما نطلع على تقاليد التجارة والزراعة والصنعة والاسواق ، وأشكال العمران والزخارف للمساجد والمنازل ، وبيئة الازقة والحواري والشوارع وملائمتها للاجواء الاجتماعية والشعبية ، كما يمكن ان نعثر على احاديث عن سائر

١٢ المهن الشعبية وطبقات المجتمع على اختلاف الانواع والضروب : كالفلاحين ، وعاداتهم ، والرعاة ومزاعمهم وأسماءهم ، والبدو في حياتهم وترحالهم ، والنساء والغازم ، ومعلمي الصبيان وصبيانهم ، وعامة الشعب وأهاليهم ولعناتهم .

من هنا ، فاننا نتوقع أن الدائرة الأوسع التي يمكن تكوينها على ضوء دراسة كتب الرحلات العربية المشهورة إنما هي دائرة التراث الشعبي بشكل عام لكل العرب أي التراث الشعبي العربي .

ولاشك أن كتب الرحلات العربية هي إحدى تصانيف كتب التراث العربي التي عقدت الآمال على فرز التراث الشعبي من محتواها ؛ لاغناء الدراسات العربية بمنايع التراث الشعبي العربي الاصيل .

في دائرة أضيق يمكن أن نعثر على جزئيات من نماذج التراث الشعبي كما هي في بر الشام ، وفي دائرة أضيق أيضاً يمكن العثور على جزئيات تلتصق بالمدن والقرى والبوادي الفلسطينية .

فنحن إذن يمكن أن نستخلص التراث الشعبي الفلسطيني في الرحلات العربية المشهورة من ثلاثة أطر :-

١ - إطار التراث الشعبي العربي بعامة ، فنكتشف ما يمكن اعتباره جنوراً عربية للتراث الشعبي الفلسطيني كما هو في هذه الرحلات .

٢ - إطار التراث الشعبي لبر الشام فنرى من ما يطبق بالفعل في فلسطين باعتبارها جزءاً من بلاد الشام .

٣ - الجزئيات الخاصة بفلسطين مباشرة .

ويهمنا في هذه الدراسة العجالة أن نسهم في كشف بعض الجزئيات المباشرة الخاصة بفلسطين في أمهات الرحلات العربية المشهورة ، نذكرها على سبيل الامثلة لا على سبيل الحصر .

وإذا كانت رحلات بعض الأدباء في الأزمنة الغابرة قد أوحى لهم بكتب الرحلات والجغرافية كما فعل ابن جبير ، وابن بطوطة ، والمسعودي ، وغيرهم مع تفاوت العصور ، فإن رحلات أدباء آخرين قد أوحى لهم بكتابة التاريخ والسير كما فعل - البلاذري - في كتابه (فتوح البلدان) ، وهو الذي كان قد قام قبل وضعه الكتاب برحلة إلى الشام سنة ٢١٨ هـ ، وينبئ عن ذلك تكراره القول : روى مشايخ البلاد كذا وكذا ٠٠ في كتابه (فتوح

«البلدان» ، وفي معرض حديثه عن فتح المدن الفلسطينية على أيدي الرعييل الاول من القادة العرب تحدث عن طاعون (عمواس) سنة ثمان عشرة للهجرة . وذكر انه توفي بطاعون عمواس عدد كبير من المسلمين منهم : أبو عبيدة بن الجراح ، وماذ بن جبل ، والفضل بن العباس ، وشرجيل بن حسنة ، وسهيل بن عمرو . والجدير بالذكر هنا أن الطاعون ترك بصماته على فلكلور (عمواس) والمنطقة المجاورة لها من حيث الامثال الشعبية . ومن حيث التاريخ بالاحداث الجسام وليس بالسنين في بعض الاحيان .

ونفتح كتابا آخر . انه كتاب [المسالك والممالك] ألفه سنة ٩٣٤م الرحالة ابو اسحق ابراهيم بن محمد الاصطخري ، تحدث عن موقع في فلسطين سماه مدينة (زغر) القديمة ، والتي كان موقعها قرب غور الصافي على شاطئ البحر الميت ، ويستشف من حديثه ارتباط الموقع بأخبار النبي لوط^(١) ، وتحدث عن الآثار الاسلامية والمسيحية فوصف مسجد القدس وكنائس بيت لحم وما ارتبط بها من العادات والاخبار فقال ان في كنيسة منها قطعة من النخلة التي اكلت منها مريم وهي أي النخلة مرفوعة عندهم يصونونها^(٢) .

ومن رحالة القرن الرابع الهجري ايضا ثمر على بن الحسين بن علي المعروف بالسعودي . وتفصيلات رحلته جاءت في الامور كتابه (مروج الذهب ومعادن الجوهر) الذي تضمن بعض الاساطير .

تحدث السعودى عن الانبياء الاول ومدى اتصال سيرتهم بفلسطين مثل ابراهيم وابناء ابراهيم ، وداود ، وسليمان ، وموسى ، وعيسى عليهم السلام . وتحدث عن الاوائل وكيف سار (يعرب) الى اليمن (وعاد) الى الاحقاف ، وكيف كانت (ارم ذات العماد) بدمشق ، وكيف نزل (ثمود) الحجر ، وكيف اتجهت (طسم) نحو البحرين (وجديس) الى اليمامة ، ثم كيف ان بعضا من ملوك (العماليق) كانت بفلسطين^(٣) . ثم عاد المؤلف فوضح بما لا يدع مجالا للشك بأن كنعان بن حام نزل بلاد الشام ، فهم الكنعانيون ، ، وبهم تصرف تلك الديار ، فقول : بلاد كنعان^(٤) .

ولم يغفل السعودى ذكر فلسطين حتى في الاساطير التي ذكرها عن انواع الجن . وعن العنقاء : « وهي طائر خرافي غريب الشكل والحجم «والتصرف» ، وأضاف : «ان هذا الطير نشأ في انحاء بيت المقدس ، ثم انتقل من هناك الى نجد والحجاز في ديار قيس عيلان»^(٥) .

ولم يغفل المسعودي أخبار فلسطين واحوال أهلها من خلال حديثه عن رحلة الشتاء والصيف ، وسنحاريب ، والاسكندر الأكبر ، وقادة الرومان ، والساسانية من بني جفنة ، والفتوح ، والممالك العربية الإسلامية .

أما أبو عبدالله محمد بن أحمد المقدسي ، فقد عاش في القرن العاشر الميلادي عندما كان بنو حمدان يسيطرون على شمالي بر الشام والقاطميون يسيطرون على جنوبي بر الشام ومنه فلسطين ، واتم تدوين كتابه (احسن التقاسيم في معرفة الاقاليم) في عام ٩٨٥ م .

وذكر المقدسي من اسماء البحر الميت بفلسطين : بحيرة لوط ، والبحر الميت ، والبحيرة المغلوبة ، ولكنه لم يفسر لنا سبب تسميتها بالمغلوبة (٦) .

وتحدث عن رغيف العيش كما يخبز في (عافر) من قضاء (الرملة) بفلسطين (٧) ، وعن جميز عسقلان ، وعن ذرية أصحاب أبي هريرة المدفونين في قرية (بينه) جنوبي يافا (٨) .

وكانت رحلة الفيلسوف أبي حامد الغزالي (١٠٥٩ - ١١١١ م) الى فلسطين قد أوحى اليه بكتابة أجزاء رئيسية من كتابه (احياء علوم الدين) ، ففي مدينة القدس كتب الجزء الخاص بقواعد العقائد من كتابه . ومن القدس توجه الى الخليل لزيارة مقام سيدنا ابراهيم ، وشاهد في القدس والخليل الاحتفالات الدينية ، لقد أوحى اليه المكوث في فلسطين ، أرض المقدسات الطاهرة ، من خلال النفحات الروحية ان الطريق الصوفي هو الموصل الى المعرفة اليقينية ، والسعادة الحقيقية ، بعد أن تبين له ان العلوم الدنيوية التي درسها لم تكن كافية .

أما الحسين محمد بن أحمد بن جبير الكنتاني الاندلسي فقد وضع كتابه (تذكرة الاخبار عن اتفاقات الاسفار) المعروف لدينا باسم (رحلة ابن جبير) ، وكانت رحلته قد استغرقت اكثر من ثلاث سنوات (من ١٩ شوال سنة ٥٧٨ هـ حتى ٢٢ محرم سنة ٥٨١ هـ - الموافق - من ٣ فبراير سنة ١١٨٢ م حتى ٢٥ نيسان ابريل من عام ١١٨٥ م) .

وقد لاحظ ابن جبير احترام نصارى بر الشام للمسلمين فهم اذا راوا بعض المنتظمين منهم جلبوا لهم القوت ، وفي ذلك لفظة صادقة الى تعاون المسيحيين من المرب مع المسلمين من العرب ضد الغزاة الاجانب في الحروب الصليبية ، وقد افرد ابن جبير فصلا بهذا المعنى وضع له عنوانا هو : (الحرب واتفاق النصارى والمسلمين) (٩) . ولاشك أن تفسير ذلك انما يعود الى انتمائهم الى ارض واحدة وقرات شعبي مشتركة

ويصف ابن جبير أحد مساجد مدينة (عكا) ، ويذكر ان عند محراب قبر النبي صالح عليه السلام ، ويذكر في شرقي (عكا) عينا باسم عين البقر ، عليها مكان مسجد ، ويقدمه السكان المسلمون والنصارى على السواء ، وانه يقال ان الله اخرج من تلك العين البقر لآدم (١٠) .

أما ياقوت الحموي (١١٧٨ - ١٢٢٩ م) فقد كتب (معجم البلدان) بعد أن رحل للتجارة ومعرفة البلدان ثلاث مرات اتبعها بأخرى لم تنقطع الا قبل وفاته بعامين فقط .

تحدث (ياقوت) عن حمامات (الحسينية) قرب (طبرية) وقال : ان فيها اثنتي عشرة عينا يختص ماؤها بعلاج مرض معين اذا اغتسل منه المرء شفي من مرضه (١١) .

وعندما ذكر (راس الناقورة) في أقصى شمالي فلسطين أكد ياقوت انه راس جبل زعموا ان الاسكندر تفره ليسلك الى طريق شمالية فسمي بالناقورة (١٢) .

وأما محمد بن عبدالله بن محمد ابراهيم اللواتي الطنجي المعروف بابن بطوطة فقد قام برحلاته في القرن الرابع عشر الميلادي ، وهي ثلاث رحلات ، وكان بر الشام بما فيه فلسطين قد ورد في رحلته الاولى : (بين عامي ١٣٢٥ - ١٣٤٩ م) .

وصف ابن بطوطة مسجد الجاولي بمدينة غزة بفلسطين كما وصف أسواقها ، ووصف مسجد مدينة الخليل وارتباط الجن بينائه ، وتحدث عن قصة اسراء الرسول صلى الله عليه وسلم الى القدس ، وان جبريل مر بالرسول على قبر ابراهيم في الخليل ، وعلى مهد عيسى من بيت لحم ليصلي عند كل منهما قبل ان يأتي به الى الصخرة في القدس . وخاصة ابن بطوطة في الحديث عن قبور الانبياء بمواقع مختلفة من فلسطين ، كما تحدث عن ديار قوم لوط ، وذكر كثيراً من مزارات الاولياء الصالحين في منطقة (الخليل القدس البحر الميت) والاخبار المتعلقة بهم ، وكذلك عن مدينة القدس نفسها : فوصف المسجد الأقصى بالتفصيل والمشاهد المباركة فيه .

وتحدث ابن بطوطة عن مشهد سيدنا الحسين بن علي في أرض عسقلان بجنوبي فلسطين ، وعن وادي النمل الذي يظاهر عسقلان ، ولكنه لم يخبرنا بشيء عن موسم وادي النمل الشعبي في تلك البقعة . وتحدث عن شهرة أهل نابلس بصناعة الحلويات ومنه العلواء الشعبي المصنوع من طيب الخروب .

وثمة رحلات في عصرنا الحديث الى ير الشام بشكل عام أو الى فلسطين على التحديد ، بعضها نشر في كتب ، وبعضها نشر على شكل مقالات . ومن هذه الرحلات المشهورة رحلات عبدالوهاب عزام في عام ١٩٤٠ ، ورحلة الشام لابراهيم عبدالقادر المازني في عام ١٩٣٦ .

وفي (رحلات عبدالوهاب عزام) حديث عن غار لشمشون الجبار في الطريق بين اللد والقدس بفلسطين (١٣) ، وعن كنافة نابلس (١٤) ، وعن محتويات التكنية البخارية في القدس ودلالاتها (١٥) .

-
- ١ - (المسالك والممالك) ، الاصطخري ، طبعة القاهرة ، ١٩٦١ ص ٤٥ .
 - ٢ - المصدر نفسه (ص : ٤٣ - ٤٨) .
 - ٣ - (مروج الذهب ومعادن الجوهر) ، المسعودي ، المكتبة المصرية ، بغداد ، ج ٢ ص ٥٢ .
 - ٤ - المصدر نفسه - ج ٢ ، ص ٦١ .
 - ٥ - المصدر نفسه - ج ٢ ، ص ١٢٥ .
 - ٦ - (أحسن التقاسيم في معرفة الاقاليم) أبو عبدالله محمد بن أحمد المقدسي ، طبعة لندن ، ١٨٧٧ م ، ص ٢٢ .
 - ٧ - المصدر نفسه ، ص ١٥٣ .
 - ٨ - المصدر نفسه ، ص ١٧٤ .
 - ٩ - (رحلة ابن جبير) ، دار صادر ، بيروت ، طبعة ١٩٦٤ ، ص ٢٥٢ - ٢٦٠ .
 - ١٠ - المصدر نفسه ص ٢٧٠ .
 - ١١ - (معجم البلدان) ، ياقوت الحموي ، ج ٣ ص ٣١٢ - ٣١٣ .
 - ١٢ - المصدر نفسه ، ج ٤ ، ص ٣٩٢ - ٣٩٩ .
 - ١٣ - (رحلات عبدالوهاب عزام) ، مطبعة الرسالة ، ١٩٥٠ ، ص ٤ .
 - ١٤ - المصدر نفسه ، ص ١٠ .
 - ١٥ - المصدر نفسه ، ص ٤٠٦ .

الماثور لوجيا..

مطلب فلكلوري

الدكتور هادي ابراهيم مطلب
المعهد العالي للفنون الشعبية
بجمهورية مصر العربية

اثيرت مناقشات عديدة في ندوة التخطيط للثقافة المادية والصناعات والحرف الشعبية ، التي عقدت في الدوحة في الفترة من ٢ الى ٦ شباط الماضي ١٩٨٥ . بدعوة من مركز التراث الشعبي لدول الخليج العربية . وكان من اخص خصائص نواتج تلك الندوة من آراء متباعدة ومتقاربة ، ان تتطلب البعض منها مراجعة رصيدنا المتواضع من الفولكلور كمناهج ووظائف ، وان تتطلب البعض الاخر ترتيب اوراقنا البحثية ترتيبا يشوبه الحذر العلمي ، وقلة من الآراء اعادت التوازن الاكاديمي كضرورة لذلك هذه الندوة واهميتها ، وكانت لها شأوها في تحديد مسارها وبلورة نتائجها لتحسب في النهاية كقيمة يعتد بها بعد ذلك في اعداد اي مؤتمر آخر يختص بالماثور الشعبي . وقد شارك في اعداد هذه الندوة قبل انعقادها مجموعة من خبراء ودارسي الفولكلور في كل من مصر والسودان والبحرين وقطر وخبراء من مركز التراث الشعبي الخليجي . اما عن الندوة فكان المشاركون فيها من ثمانية اقطار عربية شقيقة ، مصر والسودان والعراق والسعودية وتونس والامارات العربية وسلطنة عمان وقطر والبحرين وبحاث مركز التراث الشعبي هناك .

ويمكن ان نشير في البداية الى ان موضوعات البحث والتي اعدتها اللجنة التحضيرية مسبقا ، قد ارتكزت على عدد من رؤوس الاهداف الضرورية وهي :

- ١ - ماهية الثقافة المادية كمصطلح علمي .
- ٢ - عناصر الثقافة المادية في البيئات : البحرية - والصحراوية والزراعية . (وقد أغفلت المجتمعات العمالية) .
- ٣ - استلهام وتوظيف التراث الشعبي في الفنون والآداب وكيفية الربط بين الأصالة والمعاصرة .
- ٤ - الجدوى الاقتصادية والاجتماعية لاستثمار التراث الشعبي .
- ٥ - اعداد بيلوغرافيا وصفية بالمراجع التي تحتوي معلومات عن التراث الشعبي .
- ٦ - أساليب حفظ وأرشفة عناصر الثقافة المادية .
- ٧ - الاعداد العلمي والفني للجامعيين الميدانيين .

وقد طالب كاتب هذه السطور بضرورة اعداد اطالس فولكلورية اقليمية عن موضوعات الدراسة وميدان البحث العلمي ، تمهيدا لاعداد اطلس فولكلوري عربي يكون مستندا للأجيال القادمة . الا ان هذا الاقتراح وجد معارضة من بعض اعضاء الجانب المصري بحجة اننا لم نقدر في مصر على اعداداه على الرغم من دورنا الريادي في المنطقة العربية وخبرتنا الطويلة في هذا المجال (اعترض كل من ا . صفوت كمال^(١) د . اسعد نديم) . ولذلك حذف هذا الاقتراح بعد ذلك من قائمة الموضوعات . ثم فوجئنا كما فوجيء معي الوفد المصري بان قدم هذا الاقتراح كتوصية من عضو الوفد البحريني الفنان عبدالكريم العريض بضرورة الاهتمام بعمل الاطلس الفولكلوري لمنطقة الخليج العربية كضرورة حيوية .

ومن الملاحظ ان اهم الجلسات على الاطلاق امتناعا واثراء للحركة الفولكلورية العربية منها جلسة التخطيط لجمع وتدوين المآثور المادي الشعبي ودور الباحث التشكيلي المؤهل علميا وفنيا لهذا المجال . ومنها ايضا جلسة تعريف ماهية الثقافة المادية ومدلولاتها الانسانية والعملية . وبوجه عام كان التركيز في الندوة على ضرورة الحفاظ على التراث الشعبي وحماية المآثور الشعبي التداول حاليا من طفيان التنمية والتحديث في الدول النامية . ومحاولة الاستفادة بالامكانيات التكنولوجية المعاصرة في

تحريك الثقافة المادية نحو المعاصرة بالشكل الذي يحافظ على أصالتها ،
وان لم تأخذ حقها في البحث والنقاش لضيق المساحة المخصصة لها في
النودة .

وامام الكم الثار من الآراء نتوقف عند ما يعتقده البعض - وهذا
ما اوضحته بعض البحوث المقدمة من دول الخليج - من الذين يعملون في
حقول ثقافية وعلمية مختلفة وخصوصا الاثريون منهم . ان التراث
الانساني معنى مرادف للمأثور الشعبي ذلك لان التراث الانساني
والحضارة والمعبر عنها بعض المخلفات الاثرية والتي اكتشف على مراحل
لمصور قديمة تعود في جذورها - الى بداية الارهاصات الثقافية الاولى
كالمسمارية - الى قم الحضارات الشامخة - كالاسلامية - تمد انتاجا
شعبيا يمكن أن يندرج بالدراسة تحت مناهج الفولكلور وبالاخص تحت ما
يسمى بالثقافة المادية . وهم في ذلك - الاثريون - يرتكزون على منطق
التاريخ وحده كمنهاج تحليلي يتعرفون به على الشواهد الاثرية والتي هي
بمثابة ميراث لشعب . وقد اكدت معترضا على هذا الاتجاه لاسباب
عديدة اهمها المنهج البحثي والمنهج التحليلي الخاضعان للتاريخ والآثار
يعتبران جزئية في حداتها وليست كل الجزئيات التي يعمل بها ولها علم
الفولكلور . كما ان هذا الاتجاه وحده طريق يعتمدنا تدريجيا عن نقطة الالتقاء
والغاية والتي نهدف اليها كفولكلوريين . وهذه النقطة تعتبر في عملنا بؤرة
منتعشة تتجمع عندها حقول ثقافية عديدة وتشع منها بعد ذلك كمنهج
موحد داخل اطار الفولكلور الذي استطاع ان يجمع تحت لوائه لوم اخرى
كالنفس والاقتصاد والاجتماع والانثروبولوجيا والجمال بجانب التاريخ
والآثار

واضفت مؤكدا ايضا اذا كان لمعنى التراث مفهوما انساني فهو
يشير الى ماضي الانسان الذي تحور من خلال مجل المعطيات الانسانية
لشعب محدد والتي توقفت بعد ذلك لاسباب عديدة عن العطاء في لحظة
تاريخية معينة . كان من نتائج هذا التحور ان احتوى الماضي في كيانه
صفات عصره وتوحدت في ذاته لتخلق معها اشكالا من الطراز او النمط او
الاسلوب ، ولها تجسد في اشكال حضارية كالثقافة والفن والمعمارة ...

الخ . ومما يؤكد ذلك اننا نستعين بتلك الاشكال للدلالة على مرحلة تاريخية في حياة اي شعب على المستوى القومي .

والتراث والبراث هما التاريخ والتركة التي خلفها الاجداد والابويعه التي اودعتها الاجيال السابقة كأمانة عند أحفادها لتكون بينهم شاهدة على ماكان عليه تاريخهم في الماضي والذي اصبح مع الزمن وصبروتـــه رمزاً لهم .

وفي هذا المقام يشير الباحث الصديق صلاح الراوي (ج.٢٠٠٤) :
- « من هنا نجد امامنا نوعين من المادة الشعبية نطلق على احدهما التراث الشعبي وعلى الاخر الماثورات الشعبية » ، وان كنا نجد هناك ممن يسمون انفسهم خبراء في الفنون الشعبية من يخلط بينهما على الرغم من وضوح الفرق . فالتراث مادة تدخل عالم التاريخ بينما تدخل الماثورات الشعبية عالم الحياة الاتية المتجدد » . (بحث مقدم لحققة الفنون الشعبية بالاسماعيلية - الثقافة الجماهيرية من ٨ : ١٠ يونيو ١٩٨٣) .

لقد ارتبط هذا المفهوم المزدوج فترة انعقاد الندوة بالدوحة ، باصحاب الاتجاه التاريخي المعنون بالاثار . وكادت الندوة ان تتحول الى قضية الاثار والتراث والحفاظ عليهما . وبالتالي كادت ان تجعل من ماهية الثقافة المادية والبحث فيها « قضية متحف » . والخطوة التالية التي يؤكدون بها وجهة نظرهم تتصل بالبحث عن الاصاله . وعدت تؤكد للمرة الثانية ان الاصاله في الاثار تعتبر هدفا معنويا يرتبط بالاشارة الى تاريخ شعب والى عظمته الحضارية ومدى استمرارها على حدود مساحته الجغرافية والفضائية . كان نشير مثلا الى اصاله الشعب المصري باعتباره مؤسسا للثقافة الانسانية منذ سبعة الاف عام مضت والشاهد على ذلك آثار اجداده العظيمة ، او ان نشير الى الشعب العراقي واصالته بان تشريعات حمورابي هي اولى التشريعات في الممالك القديمة والتي تعود الى حوالي ٥٠٠٠ الالف عام مضت وللدليل على ذلك كذا وكذا .. وهكذا . وهكذا .

ومن هنا كان لابد من وقفة موضوعية امام هذا التيار لتوضيح الفارق بين الاهداف والغايات علميا وعمليا في كل من علم الاثار كتنقيب وحفريات عن ثقافة الماضي ونواتجها . وعلم الفولكلور كمتصد للماثور الشعبي والمتعامل مع المادة الحية الممارسة في بيئة اجتماعية محدودة داخل اطار الثقافة القومية كثقافة اجتماعية للحاضر . ويوضح هذا المعنى بشكل اخر

الباحث عبدالمجيد لطفي في مقالته بعنوان التراث الشعبي هل هو شيء منزول ؟ يقول فيها : ولكن ثمة نظرية لا تزال بحاجة إلى مزيد من التوضيح يلاقينا بها التاريخ القديم ، فان ماتعرف من آثار الاقوام الماضية المدرسه او المتواصلة نسلا وارومة لا يشمل شيئا معنا يجعل تلك الشعوب عبر خمسة الاف سنة ق.م على نوعين ذلك اننا ننظر الى تراثها كوحدة واحدة في جميع ما ترك وما وصل اليها ولا نقول هذا تراث شعبي وهذا تراث آخر ارفع قدرا . وعندي اننا حين لم نقل هذا او يقل غيرنا إنما يرجع الى ان التراث المتبقى من تلك الشعوب البعيدة كان بمستوى واحد بكل ما فيه من مادي - ادبي وقوال او انماط تعبيرية، بينما ظهر الآن شرح فاصل على مستويين من الثقافة المنتجة للتراث بنوعين فانصرف الاهتمام كلية الى التراث الحضاري الاكثر جدة وتطورا بينما أهمل النوع الاخر الذي سمي بالتراث الشعبي عهدا طويلا حتى نهض بعض علماء الغرب للاهتمام به عندما وجدوا ان بعض دراساتهم الاجتماعية يجب ان تعزز بأمثلة ووقائع وآثار من لم يكتب او يؤلف فيه شيء فظهر هذا الاهتمام الكبير بما اطلق عليه التراث الشعبي .. ومن مواد هذا التراث تعرفوا على احوال شعوبهم إبان ظهور ذلك التراث ومستواه الثقافي . (مجلة التراث الشعبي - العراق - رقم ١٢٢١١ / ١٩٨٤) ،

وقبل ان نعبّر هذه النقطة يهمني ان اطرح تصورا عن الثقافتين كتبه الباحث الاستاذ عبد الحميد حواس ج . م . ع : - وقد حدث ان تولد عن تطور التنظيم الاجتماعي نمو بعض الفئات من الجماعة على حساب فئات اخرى واستمر ذلك الى ان انتظمت هذه الفئات في شكل طبقتين . طبقة سائدة وطبقة مسودة ، وبالمثل الثقافة (بما فيها الفنون) التي كان يتشارك فيها كل ابناء الجماعة الى ثقافتين ، ثقافة السادة وثقافة السودين ، وهو وضع طبيعي لان ثقافة اي جماعة هي تعبير عن وجود تلك الجماعة وصياغة له . وقد اتاح هذا التمايز الاجتماعي للسادة الاستثناء بالمعرفة المنظمة التي طوقت تنميتها على ايدي افراد منها ، معتمدة الى ماتهيأ لها من فراغ وفره تقسيم العمل ، ومانحصله من فائض انتاج الجماعة وفي نفس الوقت واصل السودون حياتهم وكل مااعتراها من تطوير في الفكر والعمل يتم بمعدل ابطأ بكثير من المعدل الحادث لدى الطبقة السائدة . واحتفظت الطبقة المسودة بوسائلها التقليدية في تناقل المعرفة والخبرة ولذا سميت ثقافتها بالثقافة التقليدية او الثقافة الشعبية .

ومن منظور آخر كان الوفد السوداني حضورا مؤكدا ، فقد اشترك في الندوة عدد من البعث الذين لهم مكانتهم العلمية في هذا المجال منهم ، أ . د . احمد محمد علي الحاكم الاستاذ بجامعة الخرطوم الذي اشترك ببحثه « تجارب السودان في دراسة التراث المادي » وفيه يستعرض تجاربه الشخصية وقت ان قام ضمن وفد بتسجيل العمارة وفنونها في النوبة ، ويقول عن ذلك « اثرت السرعة التي سار بها خزان السد العالي تأثيرا مباشرا على حركة التنقيب الاثري في المنطقة النوبية بأسرها ، فعندما بدأ للعالم ان هذه المنطقة ستغمرها المياه الى الابد ، سارعت بعثات التنقيب من كل بقاع العالم لملبية نداء اليونسكو وبترحيب من حكومة السودان في محاولة يائسة لانتقاذ ما يمكن انتقاذه . فبعضها ينقب ويحف عن موانع اثرية جديدة ، وبعضها يحاول نقل بقايا الاثار الهامة الى اماكن الامان (عن مقدمة كتاب الزخارف المعمارية وتطورها في منطقة وادي حلفا . جانب حديث من الفن النوبي - تأليف احمد محمد علي الحاكم) اما عن البحث المقدم في الندوة وضع فيه منهاجه العلمي على اساس الاستفادة بالمعطيات الاثرية التي حصل عليها داخل اطار مناهج الانثروبولوجيا والفن التشكيلي في محاولة منه تأصيل الحياة النوبية المعاصرة واشكالها الماثورية والثقافية عبر العصور التاريخية . وقد كان واضحا من قضية التراث والمآثور والفرق بينها ، مؤكدا على ان المآثور الشعبي ظاهرة حية من اهم خصائصها اقليمية الثقافة وحدودها داخل بيئة متميزة لها عاداتها وتقاليدها المتوارثة . ولكن السعادة والعرف قد يزولان ويتغيران الا اذا اتخذنا شكلا عقائديا . وقد تداخلت هذه المادة النوبية واتخذ هذا الفن العرقي شكلا عقائديا في المجتمع الحلفاوي مكتنفا من العيش وجعل لها خاصية الانتقال والانتشار عبر الاجيال الكثيرة . (نفس المصدر السابق)

وفي مرجع آخر اشارت به الباحثة د . سلمى عبدالعزيز سليم ج . م . ع الى دور علم الفولكلور كنهج جديد له اسلوبه الخاص في البحث الميداني . وقالت : « لقد بدأت اغلب العلوم التي تحيط بنا الان بمثابة معارف جزئية محدودة في نطاق دراسة الثقافة المادية والمآثور الشعبي ، وايضا في نطاق رصد الانتاج الشعبي العربي ودراسة ما يدور حوله من معتقدات سيطرة والتي انعكست على بنية الثقافة العربية . سواء كان ذلك

في الانتاج المادي او الشفاهي وسواء كان ذلك في تقنية الانتاج او في اهداف المنتج ووجوده الشعبي . و ليه يجب ان نفرق بين اداء علم الغولكور واداء العلوم الاخرى .

وفي جلسات تعريف ماهية الثقافة المادية كمصطلح علمي، فقد امتلأت قاعة المؤتمر بعدد من البحوث عكست الاتجاهات الثقافية والعلمية لاصحابها وكذلك شاعت معها عدد من الآراء المتصارعة كلها تبحث عن مدلول وتعريف يمكن الاعتماد عليه عربيا في العمل الميداني ، وقد اوضح كاتب هذه السطور تحفظا يجب مراعاته عند تحديد حدود المصطلح باعتبار ان الثقافة المادية لا تعتبر مجموعة من الانمكاسات العقائدية فحسب ، ولا هي مجموعة من التقاليد الحرفية المتوارثة فقط ، وانما هي مجموعة من حلقات التواصل الابداعي والتفاعل الانساني والتناسق التاريخي والبيئي . وبالتالي فالعنصر المضوي في حدود الثقافة المادية ، يتمثل في القدرة على مواصلة الابداع والقدرة على الاحتواء من ناحية والقدرة على ترسيخ الاصاله وتحقيق التواصل من ناحية اخرى .

وكان في البداية من توضيح المعنى من الثقافة والصفة في المادية وبعدها يمكن صياغة التعريف بشكل لائق وواضح من الزاويتين العلمية والعملية ، باعتبار ان الثقافة تعتمد على الجانب التطبيقي منها في صياغة مدلولها العلمي ولهذا فهي تحتاج الى صفة تحدد ابعادها الحركية وتعطيها نوعيتها . وفي مجالنا هذا كانت الصفة للثقافة بالمادية .

وضح من خلال النقاش ان هناك اتجاها يتزعمه د . اسعد نديم ، حصر ، المشجع للانتاج الحرفي - ان الثقافة المادية هي الاشكال الانتاجية التقليدية في التراث . ودلل على ذلك باشغال الخشب والتي سماها بالارابيسك (إستغلال هذه الكلمة للدلالة على هذا النوع من الانتاج فيه خطأ ، لان الكلمة تعنى بالعربية الرقش العربي او الزخرفة العربية) . كالمشروبات او ما يصنع حاليا منها في اغراض مختلفة كاللائات والبرافانات والبلاكرات وغيره ، كما أكد ان ما يقوم به من خلال معهده المسمى بالمشربية هي إستغلال التراث في المعاصرة ، كما أكد أن الاتجار في رأيه شيء والتجارة شيء اخر . وقد اثار حديثه كثيرا من علاقات الإستفهام وخصوصا وان الباحث لم يجعل للثقافة التقليدية والشعبية دورا في تعريف ماهية الثقافة المادية كما أحدث نوعا من البلبلة في استخدامه

« معهد » بدلا من « ورشة » وخصوصا ونحن امام دراسة الانتاج الحرفى . وفي هذا المقام تسأل الباحث التونسى محمد المصمودي : ما هو دور معهد المشربية وكيفية تشكيله ونظام الدراسة والتدريب وتسأل ايضا هل يمنح المعهد دبلوما او شيئا من هذا القبيل . كما تسأل كاتب هذه السطور : كم ورشة في مصر تقوم بهذا العمل ونوعية الزبون وسعر التكلفة وحجم المبيعات في مصر وحجم المبيعات في دول الخليج ؟ .

والحقيقة كانت آراء د . اسعد نديم معبرة جدا عن اهداف مشروعه من الناحية الانتاجية والتجارية والاستقلالية ومسايرة تماما للظروف التي ساعدت على تكوين مثل هذه الورش . ومسايرة للظروف التي ساعدت على مسخ مفهوم المآثور الشعبي مكانة ودورا . واصبحت العملية شطارة من بعض القادرين للتجار بهذا التراث تحت مسميات عديدة . ولكن اغربها ان يقال ان هذا العمل هو نوع من الفن الشعبى وايضا مضمون في إطار الثقافة المادية . واحب ان اذكر في هذا ، مقولة كتبها الباحث محمد الجزائري يقول فيها : « ولان الثقافة مواطن ، وكائن تليخي فلا بد ان يكون إنتاجه حصيلة تاريخية وثقافة ونشاطية اجتماعية وممارسة وفعالية وخصائص موروثة ومكتسبة » . (الفن منتوج عمل ، مجلة افاق عربية ، العدد ٧ سنة ١٩٧٦) . وفي لجنة الصياغة اصر د . اسعد نديم على عدم الربط بين الثقافة المادية بالعادات والتقاليد ولا بوظيفتها النفعيه والترويحيه وعلى ذلك جاءت التوصية الى حد كبير في صالح نظرية « التفاعلية » التي سبق وان كتبت عنها والسائدة في حركتنا الثقافية الان .

وعند طرح هذا التصور امام اعضاء الندوة تعجب الدكتور طارق حسون . العراق من عدم وجود العادات والتقاليد في صياغة الماهية وكذلك . ابده وفد الامارات والبحرين والسودان ومن مصر د . سلمى عبدالعزيز وكاتب هذه السطور الذي اقترح ان تكون الصياغة بهذا الشكل « الثقافة المادية هي مجمل الممارسات البدوية والمنتوجات الشعبية المعبرة عن العادات والتقاليد في بيئة اجتماعية محدودة والمحقة للاهداف النفعيه والترويحيه له » وقد اوضحت بعد ذلك ان الثقافة المادية هي البناء العملى المنظم لكل التقاليد واشكالها في المجتمع المحدود ، والذي لا نظير له من حيث التعبير عن المدركات والدوافع النفعيه والروحيه والترويحيه

وكذلك من حيث التعبير عن الأبعاد العقلانية الشعبية والمتأثرة في أشكالها الشفاهية بواقفها الديني والقصصي .

وعلى الجانب الآخر من البحوث المقدمة في الندوة ، بحث تطبيقي تقدمت به السيدة نجلاء اسماعيل الزبي ج . العراق ، والباحثة بمركز التراث الشعبي لدول الخليج العربية ، قوامه الأزياء الخليجية ، تختص عنه هذه الفقرة والتي تحدد لنا أبعاد أسلوبها الفني « بعيداً عن الالتزام بالأصل اللغوي وبמידا كذلك عن التحديثات والتعريفات التي تصدر عن التزامات فكرية أو مذهبية أو اجتماعية . يمكن القول أن التراث الشعبي كما اتفق عليه غالبية علماء التراث والفولكلور (؟ !) هو عبارة عن مجموعة من العناصر الثقافية المادية والروحية للشعب تكونت على مدى الزمن وانتقلت من جيل إلى آخر بكافة أشكالها وعناصرها المادية والشفاهية الملموسة » . ومن الواضح أن الباحثة أرادت أن تبين عن « فذلكة » المصطلحات الجاهزة في تحديد هوية المصطلح ، إلا أنها أعطتنا في النهاية تحديداً له إبعاده في محوره الاجتماعي ومحوره المذهبي أيضاً . ونريد في هذا المقام أن نوضح بعض ما دار حول هذا البحث من مناقشات كانت من الأهمية من حيث واقفها الميداني كدراسة ، وإيضاً من حيث رصد العينة المأثورة وطريقة تحليلها ثم الكشف عن العناصر الدخيلة على مقومات الزي الإصيل . وبعد كما سبق وأن أشرنا في البداية أن البحث قوامه الأزياء النسائية في منطقة الخليج من واقفها الحي والممارس إلى الآن . إلا أن الدراسة جاءت تعالج المظهر فقط دون الظاهرة أي دون البحث عن قيمتها التاريخية ودورها المتوارث والتي تنعكس بدون شك على شخصية المرأة في الخليج . والسؤال الذي يفرض نفسه بعد ذلك هو مدى تأثير أزياء الخليج بشكل عام وأزياء المرأة بشكل خاص بالثقافات المحلية والوافدة وذلك على امتداد مساحتها الجغرافية من العراق إلى سلطنة عمان بدءاً من ثقافة الرافدين إلى الحضارة البيزنطية والعثمانية عبروا بالثقافات الأخرى كالإغريقية والبربرية ، وناهيك عن المد الثقافي الآسيوي . بل يجب أن نقف طويلاً أمام أزياء الخليج بعد عام ١٩٤٠ ثم بعد عام ١٩٧٥ ، حتى نصل بعد ذلك إلى الحقيقة التي تنعكس على شكل الدراسة علمياً . وقد جسد الفنان الكويتي المشارك في الندوة « أيوب حسين أيوب الإجابة على هذا السؤال بقوله « الحقيقة لا أعرف .. هل هذه الأزياء والتي تفضلت بمرضاها «الخت نجلاء هي أزياء قديمة وأصيلية في منطقة الخليج ؟ فأننا مثلاً وأغلب

الحاضرين لم نر الامهات والاخوات يستعملن مثل هذه الازياء في طفولتنا (يزيد عمره عن ٥٠ عاما اطل الله في عمره) اعتقد ان هذه الاشكال وفدت الى المنطقة بعد ان انعم الله علينا بخير البترول .

اما الوجه الثاني لذات الصلة نجد ان الباحثة تؤكد على ضرورة استخدام المنهج الاجتماعي في مجال الدراسة والتطبيق فتقول في ذات المصدر « وقد دفننا ذلك لدراسة الاحوال الاقتصادية والاجتماعية للمنطقة كلها لمعرفة مصادرها ومراكز صناعاتها وزخرفتها . ودراسة العادات ولتقاليد التي تحكم في لبسها ونقشها وجمل حياة اهل الخليج عامة ومصدر رزقهم الرئيسي واحوالهم الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والدينية لمعرفة ما انطبع منها على زيههم وطريقة لبسهم ونواحي اخرى فطنها في الدراسة » . ومن الملكة العربية السعودية اشتركت في الندوة السيدة ليلى البسام وكان عنوان اطروحتها للماجستير الازياء في الملكة العربية السعودية . وواضح ان الباحثة بذلت جهدا مشرفا ومخلصا في الناحيتين التجميعية والتحليلية .

وبين هذا وذاك يقع البحث الذي تقدم به الباحث د . نبيل درويش ج ٢٠٠٤ ع . وعنوانه شبابيك القلل ، وعلى الرغم من ان حرفة الفخار في مصر لها مكانتها الشعبية والتاريخية الى درجة التفنى بها (القلل القناوي) الا ان الباحث لم يدخل الى مبحثه من منطلق دراسة فولكلورية بل اختار مجال التكنيك الفني لحرفة وصناعة الفخار والتطوير العلمي المصاحب لحركة الحرفة والاضافات الجديدة التي استحدثها الباحث عليها .

يبقى لدينا من حصيلة البحوث الضخمة التي قدمت في الندوة ثلاثة تدخل في نطاق مناهج البحث واساليب الميدانيين الجامعين ونوعية الادوات الوسيطة اللازمة في العمل الفني .

● البحث الاول : بعنوان تدريب جامعي البيانات للدكتورة نوال محمود المسيري ج ٢٠٠٤ ع . واتجهت فيه الباحثة ناحية كيفية الاعداد العلمي للجامع الميداني واهم الطرق التي يجب ان يتبعها ، كما اوضحت دور كل من « الوسيط » و « الاخباري » في تحقيق نتائج تأمل الباحثة من ورائها تكامل الاسلوب الميداني والتحليلي ، وقد استعانت عند مناقشة البحث السعودية ليلى البسام لكي تقدم تجربتها الميدانية في جمع المادة عند

أعداد أطروحة الماجستير . وماهو جدير بالملاحظة ان الباحثة استعملت صفتين جديدتين على العمل الميداني هما الوسيط والاخباري كترجمة عربية لكلمتي . "Mediator" ، - "reporter" ، "infermant" .

اما عن البحث الثاني فكان من الباحث د . مصطفى مبارك من ج . السودان وفيه ركز الباحث على دور فن التصوير الضوئي باشكاله المتقدمة في تسجيل المآثور الشعبي عامة والمادي منه خاصة . واسترشد ببحوثه المسبقة التي قام بها اثناء عمله في السودان . وقد ناقش الباحث التونسي محمد المصمودي هذا الموضوع قائلا « ان التصوير الفوتوغرافي مهما كان دقيقا فهو لا يعبر بكل الصدق كما هو في مجال فن التصوير اليدوي (الرسم) . وأضافت الدكتورة نوال المسيري - مصر - قائلة ان تجربتها والتي استمرت حوالي سنتين في منطقة النوبة المصرية اكدت لها على أهمية فن التصوير اليدوي (الرسم) في مجال تسجيل المآثور الشعبي وان الفنان التشكيلي جعل من العمل المادي صورة حية عند تسجيله لمآثور لم تستطيع ان توجده في عملها على الرغم من تكامل اسلوبها الميداني .

وعند هذه المفولة تنتقل الى البحث الذي عالج موضوعا في غاية يختص بدور الفنان التشكيلي عند تسجيل التراث الشعبي والمآثور المتداول ، قدمته الباحثة الدكتورة سلمى عبدالعزيز سليم من ج . م . ع وعنوانه « الاساليب العلمية والعملية لتسجيل المآثور الشعبي ودور فن التصوير تاريخيا وجماليا في هذا المجال » . وقد نهجت الباحثة نهجين احدهما يتصل بدور الفنان التشكيلي العربي في تسجيل الحياة الاجتماعية الشعبية بكافة مظاهرها بالإضافة الى تجسيد المعتقدات السائدة في المجتمع . وضربت امثلة عديدة عن تاريخ المصورين العرب الذين قدموا لنا التراث القصصى والخيالي الشعبي بصورة تشكيلية متكاملة بالإضافة الى ان الاعمال جاءت تسجيلا حيا لحياة عاصروها .

والنهج الثاني عالج فيه موضوع اعداد الباحث التشكيلي إعدادا فنيا تبعا للمناهج العلمية لفن التصوير ومفرداته بجانب تدريب الباحث بمد ذلك على أعمال البحث الميداني وكيفية اختيار العينة المآثورية وفقا لمناهج علم الفولكلور . ومن مقدمة البحث نقل هذه الفقرة : « ولعل اكثر الأمور أهمية ودلالة على ضرورة توثيق اسلوب العمل الفولكلوري بالمعطيات الفنية لفن التصوير أن نتذكر دائما ان معرفتنا بالثقافة المادية للشعوب القديمة

جاء نتيجة للدور الكبير الذي قام به المصور في مجال تسجيل نمطية المعيشة وأحوال إنتاجها وإبراز كل ذلك بفن التصوير ، وإيضاح معرّفته به نتيجة للدور العظيم الذي قام به المصور لتجسيد الأشكال المختلفة التي عاشت مع الإنسان عبر حياته العريضة . وكان هذا هو الدور المسئول في عمل الفنان المصور ، وما زال هذا الدور يفرض وجوده في مجال تسجيل معيشة الإنسان وحولياته كاملة طبقا لقوانين تحكم تلك العلاقات الوثائقية بعضها لبعض كقانون الثقافة التقليدية وقانون الجماعة » .

ومع خطوات العمل الميداني نجد الباحثة تؤكد على أن عملية الجمع للمآثور للمآثور تبدأ بخطوة تتلوها خطوات متتالية وفي تسلسل منطقي وفي وحدة متناسقة بداية من مرحلة التحقيق والتحقيق لتحديد واختيار العينة إلى التوثيق والمقارنة وهي مرحلة الدراسة والتحليل ثم التوثيق والتبرير وهي بمثابة منح الهوية الشعبية للعينة ، وبمدها التنسيق والتنظيم والفهرسة والتدوين ثم المرحلة الأخيرة وهي الاستنباط والتحريك .

كما أكدت الباحثة كفاءة مصورة أن عملية الاستلهام من الفن الشعبي أصبحت في أغلب الأحوال عملية إستلخام ، واختلط معها الحابل بالنابل ، والتربية والأشغال الفنية بالإنتاج الحرفي والتخصصي الشعبي وغيرها وتضيف : أن بلادا كثيرة أقل منا كثافة تراثية ومآثورية « نحن العرب » تضع حدودا فاصلة واحدة بين الاستلهام والاستلخام . وبالطبع ينمكس هذا على الأداء الفني لكل من الحرف الشعبي والفنان المستلهم للحفاظ على القوّمات الفنية لكل منهما . فهناك مثلا في المجر واليونان أو في تونس فنانون لهم مكانتهم ووضعهم المتميز فنيا، يستلهمون من التراث مادتهم الفنية ويصالحونها كل بأسلوبه وفكره ولكن .. فهم يعرضون إنتاجهم في قاعات خاصة تعرف « بالفوند بلاستك » وليس في محلات الارتيزان . فهناك فارق .

يبقى في نهاية هذا العرض أن نتطرق إلى موضوع فرض نفسه على ساحة الندوة دون أن يكون مقررًا أو مدرجًا تحت بنود المناقشات ولم يعلن عن نفسه صراحة . وإن متواجدا حضوريا وفارضا نفسه بكل ثقل على أئدة وعقول أغلب المشاركين في الندوة كما أنه إحتمل مقعدا رئيسيا على منصة الرئاسة في كل الجلسات . ألا وهي قضية « الغوص » في منطقة الخليج كحرفة ومهنة وتراث وتاريخ ، مهنة لها مكانتها كمورد رزق رئيسي عاشت عيه عوائل كثيرة لها حضورها كمهنة اجتماعية ظلت سائدة

ومسيطرة على الحياة العملية في الخليج . كما انها مهنة ترتبط بصيد اللؤلؤ ، وهذا اللؤلؤ له مواقف بطولية تحدى بها الهجمات العديدة الشرسة والتي قادها اللؤلؤ الياباني كمنافس غير شريف لحرفة شريفة .

أقول ان هذا الموضوع على أهميته وحيويته لم يقدم فيه أى بحث علمي يعالج هذه القضية برمتها وطرق الربط بينهما كحرفة تراثية وبين الحياة المعيشية المعاصرة . واستمع لنفسى ان اقلل اجزاء من قصة المهلب للباحث د . يعقوب يوسف حجي من دولة الكويت : « لا شك في ان اكتشاف البترول قد وضع حدا للحياة البحرية التي تميزت بها تلك الدولة الصغيرة » وعن تاريخ هذه الصناعة (المراكب) بقوله « . شعر الحاج تنيان القائم وأخوه محمد وهما من تجار الكويت المرموقين بالحاجة الى سفينة شراعية إضافية لمساعدتهم في تجارتهم والتي اخذت في التوسع والازدهار ، ففي احد ايام ١٩٣٧ اتفق الأخوان مع الحاج محمد بن عبدالله الاستاذ ، أحد صنّاع السفن المشهورين في الكويت وأحد تلاميذ الحاج أحمد بن سلمان الأشرم ذلك الصانع الاسطوري على صنع سفينة شراعية من نوع « اليوم » وكانت الاخشاب اللازمة لصناع السفينة قد أحضرها من الهند الأخوان قائم بعد أن إختارها بعناية » .

وفي موقع آخر كتب د. يعقوب « أنه لم يبق » او يحفظ منها سوى « المهلب » شاهدا على تراث الكويت البحري الذي ذهب الى الابد » . وعند الى الابد تنوقف كثير حيث انها جملة قاطعة ولا تجعل للتفاضل مكانا في تخيل المرء .

وبعد ماذا يجب ان نعمله من اجل ان يبقى المهلب والتراث البحري حيا معاصرا لجيلنا ولكل الاجيال القادمة . وهذا هو لب الدراسة التي يجب ان نعملها ضمن العديد من الدراسات لمجالات اخرى في تراثنا . والمهلب او قصته حرفة شعبية كان لها دورها في حياة الصيادين تعاونهم وتشكل ادوارهم في الحياة . كما انها تذكرني بحياة البحر والصيد في عزبة المرج في راس البر (البر الشرقي) محافظة دمياط ج . م . ع كانت فيها الحياة بمثابة عملية كمللة تعتمد في صناعتها على عديد من الحرف الاخرى المعاونة ، ولذلك فهي صناعة شاملة بمعنى ان السفينة الواحدة التي كانت تصنع في عزبة المرج تمثل انتاجا لعدة ورش صناعية صغيرة مثل الحدادة والنجارة والنقاشة والخيوط النسجية والفلين وغيرها . لذلك جاءت السفينة بمثابة عالم ضخم لجزيئات تتحد بعضها لبعض في تناغم عظيم ، اما من الناحية الاجتماعية فقد كانت تشكل معها مجتمعا له أشكاله التنظيمية العلمية والحرفية ، توارث المهنة جيل بعد جيل حتى اصبحت هناك عوائل تعرف بتخصصاتها حسب كل مهنة . اما عن الاشكال المعمارية

السائدة في البلدة فقد كانت عمارة فريدة في طرزها وأشكالها فبعضها يطل على فرع النيل الدمياطى بلونها الأبيض وبزخارفها البيئية ، والبعض الآخر يطل على أرض خضراء محيطة بالبلدة وتسير بينها القوارب الصغيرة سعيًا وراء الرزق الذي يلبي الاحتياجات اليومية يوما بيوم بل طاقة بطاقة كما يقول الشعبون في مصر . كما كانت الدرافيل تتخذ « الخورنقات » بين البيوت المظلة على النيل سكنا ومعيشة لها وأحيانا كنا نراها في صباننا تقفز فوق سطح الماء تتراقص وتتمايل فرحا حتى سميت بصديقة الصيادين علاوة على اللهجة الخاصة بهم وأغانيم ورقصاتهم السواحلية بعد ذلك تعرضت هذه الحرفة لصددمات متتالية ومتعددة تبدأ مع الانتهاء من بناء السد العالي ليقل محصول السردين الأخضر (وهو يماثل عند صيادي مصر اللؤلؤ عند إخوانهم الصيادين الخليجيين) ، ثم جاء عدوان ١٩٦٧ ليضع حداً لنشاط هذا العالم الخاص الشعبى وتتوقف معها الحرفة وتستهلك المراكب الضخمة (كانت لا تقل عن ٣٠٠ مركب ضخمة للأعماق وأكثر من ٤٠٠ مركب متوسط خلاف مايسمى بالفلايك الصغيرة وعددها كان لا يحصى) من تأثير البطالة والتعerie الجوية ، وليضطر عدد من الصيادين والحرفيين للهجرة للعمل على مراكب أجنبية طالبا للرزق وحبا في البحر . أقول هذا واتحسر ألما لأننا لم نسجل هذا التراث الشعبى تسجيلا علميا منهجيا وضاع معه أحد معالمنا في الثقافة المادية .

وأختم هذا العرض بمقولة كتبها الاستاذ الدكتور احمد علي موسى في كتابه القيم الفولكلور والاسرائيليات ، « إننا اذا لم نجعم تراثنا وندرسه دراسة علمية فسيجمعه ويُدْرَسه غيرنا وسيأتي وقت نقرأ فيه ما لانحب، ونسمع منه لا نود » .

(١) جمع العناصر الشعبية - بحث مقدم من ا صفوت كمال الخبير بوزارة الاعلام الكويت هذه العملية اطالس فولكلورية هي الشكل النهائي للعمل العلمى في معرفة العناصر الشعبية وتصنيفها (المانورات الشعبية م ٦٠) ص ٤٨٣ .

طغيان الشرق على الادب الغربي في العصر الوسيط

يقام: جاك رينار
ترجمة: الدكتور اسلم فاضل

يوسع تمحيص للادب الغربي ، بين القرن الحادي عشر ونهاية القرن الرابع عشر ، أن يتيح ، ولاشك ، تعيين المكانة التي احتلها الشرق والشرقيون في المؤلفات المكرسة للجمهور الأدبي للمسيحية في الغرب – هذا إذا طرحنا جانباً « النصوص المكتوبة لتثقيف رعاة الكنيسة أو العلمانيين ، وهي غالباً » مأتون باللاتينية . ولعلها لم تصل الى علم « السواد الأعظم » في العصر الوسيط . ويبدو في الواقع امكان رؤية مدى تطلع الغربيين صوب الشرق والطريقة التي اتبعها مؤلفو العصر الوسيط في البحث عما ينفع الناس .

ان اغنية رولان ، وهي اقدم الاغاني البطولية الفرنسية ، لاتتجاهل الشرق . ولكن المنزلة التي احلته فيها ذات طابع خاص للغاية . فالشاعر حين يروي المعارك الاسطورية التي واجهها المسيحيون والمسلمون في اسبانيا يجهد نفسه على الخصوص بايجاد أسماء معينة للرجال والاقطار ، لكي يعزوها الى خصوم الفرنج . والكثرة من هذه الاسماء خيالية ، بقدر ماهي خيالية المفاهيم المعزوة الى اخلاق المسلمين ومعتقداتهم . ومع ذلك فالجمهرة الكبيرة من هذه الاسماء تلوح صدقاً من اصل شرقي ، وهي تعيننا على تمييز ذوق الجمهور الذي كان ينصب الى اغاني الشعراء المتجولين تنسماً « لنفحة غريبة بعيدة . ومع الحملة الصليبية الاولى ،

وبموازاة ازدهار حكايات شهود الحملة ، التي اتخذت شكل رسائل او حكايات تاريخية ، تظهر اغان تروي قصة الحرب الصليبية على اسماع جمهور اوسع من جمهور الاكليروس (اغنية اورشليم ، اغنية انطاكية) . وتتمنى هذه التاليفات بامجاد محاربي القرب ولكن زهاء عام ١١٤٠ ظهرت في انطاكية « اغنية المساكين » التي تحكي لنا مغامرات بعض الصليبيين الذين اسرهم الاتراك ، اثناء اقامتهم القسرية في آسيا الصغرى ، مع امداد كبير بالوقائع العجيبة . ومن تلك الاونة لاح موضوع الشرق في الادب الغربي ، الشرق بلد المعجائب ، كما ظهر العالم الخالي الذي توج فيه الحكايات الكلتية الاصل .

وتتعدد اغاني المجازفات وقصصها التي استثمرت هذا الموضوع ، واضعة في الشرق ، الشرق الذي لا مضمون جغرافياً دقيقاً له ، ايجاد ابطلها .

وقصة « زبارة شارلمان لاورشليم » تحدث ، وهي تقرب في الخيال ، عن الرحلة المزعومة للامبراطور الى اورشليم والقسطنطينية ، وتمتد الى عجائب قصر « ملك الروم » ، مع اناسيه الالبيين المشهورين على نطاق عالمي . ويقال ان ثمة اغنية انطلمست معالمها ، ولكن يرن صداها تحت قلم جان ماندفيل ، قصة كيف ان شارلمان واوجيه ملك الدانمارك فتحا آسيا بتماهما . ومعظم القصص تقف جهودها عند استغلال لحمه روائية بالغة البساطة ، اذ نرى عادة « فارسا » يبحث عن مغامرة في شرق يسبح في الخيال ، وهو يغزو قلب اميرة « وثنية » وسط وقائع خارقة رغم كل الرقي والتعاويد والمعجائب . وبين هذه التاليفات التي تتخذ من الشرق اطاراً حسبنا ان نذكر قصص هون دي بوردو، فلور وبلاشفور، انييس القرطاجي .

وليس العصر الوسيط هو الذي تخيل ان يعجل من الاقطار الشرقية موطناً للعجائب . فمنذ العهد السحيقة كانت قصة الاسكندر الاكبر ذريعة للتنميات الاسطورية حول مغامرات غازي تخسوم الارض المسكونة وعن عجائب الهند . واستقى الغربيون ، كما استقى الشرقيون انفسهم بفزارة من هذا التراث الذي اوحى بقصص الاسكندر . ولكن يخيل لنا ان نصا « من بيزنطة جاءنا يعيد روايات هذه الاساطير : ففي منتصف القرن الثاني عشر ظهرت رسالة القسيس جان الى الامبراطور مانويل كومنين ، التي ترجمت الى عدة لغات وعرفت رواجا » هائلا . اذ انها كانت تصف عجائب الهند ، مع القص في الوقت نفسه على وجود عاهل

مسيحي قوي في هذا القطر . كل هذا تردد صده في واقعة تاريخية حقيقية ، عرفها الغربيون عبر قالات المسيحيين الشرقيين : انتصار خان قره خطاي على السلطان سنجر الذي صور الخان وكأنه القيس جان ملك الهند ، وهو بلاريب ملك اثيوبيا .

لمبت بينظرة كذلك دورها في ادخال العناصر الشرقية في ادب العصر الوسيط ، على الاقل اكد ذلك الشاعر ايمون دي فارن ، عام ١١٨٨ ، وهو الذي جمع لفيليب وبولي موضوع قصة فلوريون . ولا مرية ان الحرب الصليبية الثالثة هي التي ادخلت الى عالم ابطال القصة شاخصا جديدا ، في شخص صلاح الدين . فصلاح الدين الامير المسلم المشهور باستقامته وروح الفروسية فيه ، ظهر للفرسان الغربيين وكأنه خصم جدير بتقديرهم ، فزين للشعراء ان يتخذوا منه ابنا « لاميرة مسيحية محمولة الى الشرق على ايدي قراصنة ، ثم غدت زوجة ملك مسلم (ابنة الكونت مونتيو) . وثمة سيراكون وهو اسم بطل رواية آخر ، اي اسم عم صلاح الدين . شيركوه . فالقصة تجعل منه اميرا « فرنسيا » خطفه بحارة افوضوا به الى الهند ، حيث توج ملكا » . ولكن مع الحرب الصليبية الخامسة (١٢١٤ - ١٢١٩) تقدمت معرفة الشرق تقدما ملحوظا . انها الفترة التي اخذ فيها البابوات وزعماء الحرب الصليبية يبحثون عن معلومات بخصوص الاحوال الحقيقية التي تتواجد عليها الاقطار الشرقية التي تدور فيها رحى الحملة . واستخدام المسيحيون المكيون والبيعاقة والنساطرة كوسطاء ، ولا مشاحة ان حضارة الغرب مدينة للنساطرة بالمعلومات الاولى عن المغول في آسيا الوسطى والغربية ، تلك الفتوحات التي عزيت ، كما حدث ذلك قبل قرن من الزمن بالنسبة لانتصار جيوش قره خطاي ، الى امير مسيحي هو «الملك داود» . وقصة داود التي تروي وقائع هذا الملك والتي عرفت انتشارا لا بأس به في الاوساط الادبية ، لوجودها في عدة نصوص محررة كلها باللاتينية ، هي اهم هذه التراجم . وسنرى بعد ذلك ظهور اعمال تكتسي هي ايضا بطابع رؤيوي ، رغم الشكوك الكثيرة التي تدور حول وجود اصول لها في اللغات الشرقية ، كما كانت الحالة بالنسبة لتلك التي ترحمت في ايام الحرب الصليبية الخامسة .

لقد هدد المغول باكتساح أوروبا الوسطى والشرقية على الأقل وشيكا . وكان اسمهم المتخذ لفظة « التارتار » قد أصبح بسرعة مالوفا لدى كل الطبقات الاجتماعية وعند كل شعوب القرد ، : فاقبعت الصلوات

العامه رجاء صرف التهديد ، ونوقشت المعالجات الواجب اتخاذها في
المجامع المسكونية والمجالس الكنسية ، وكثر الجدل حولها .

ولحمل المغول على عدم مهاجمة اوروبا ارسل اليهم اينوسان الرابع
سفراء اعقبهم سفراء آخرون . وكثرت هذه السفارات ابتداء من التفكير
بامكان اعتناق (التاتار) للديانة المسيحية وتوخى مساعدتهم في الصراع
الذي تخوضه المسيحية ضد سلاطين مصر .

وتبعث تقارير هؤلاء السفراء ، ولاسيما السفراء الاوائل - وكذلك
حكايات الاسفار المتأخرة (التي وصفت اخلاق المغول وتاريخهم) تطلعا
كثيفاً .

ففي عام ١٢٥٠ ادرج فنسان دي بوفيه في كتابه « المرأة »
(انسكلوبيديا العصر الوسيط العظمى) مقتطفات اضافية من قصة المغول
الذي كتبه بلان كاربان ومن التاريخ المغولي ليسمون دي كانتادي ضامنين
على هذا المنوال الانتشار الواسع لهذين المصنفين . وقصة رحلة عليوم
دي رويريوك كتب لها بدورها الانتشار العميم . والتقرير الموجه الى
مجمع ليون المسكوني من قبل الدومنيكاني داود اشبي الذي عاش سنوات
طويلة مع مغول فارس كان موضع ترجمة فرنسية لا تعرف لها الا مخطوطة
وحيدة كتب لها الاختفاء ، وكان عنوانها بالفرنسية : وقائع التاتار .
وحسبنا ان نعلم انه حينما كان يريد استاذ في جامعة بلريس لالة قضية
من قضايا الساعة امام تلاميذه زهاء عام ١٢٦٨ ، كان يتحدث اليهم عن
الزواج الحديث لاميرة بيزنطية من ابلخان فارس .

واخيراً ، من العقم التذكير بالنجاح الباهر الذي احرزته في القرن
الرابع عشر قصص ماركو بولو واودوريك دي بوردون العجيبة . والشاهد
على هذا النجاح ، وعلى نجاح الاعمال الماثلة ، العدد الكبير من المخطوطات
الجميلة التي حفظت هذه النصوص ، تلك المخطوطات التي كانت في الاغلب
مخصصة للمكتبات الاميرية . وماركو نفسه انشأ طبعة ثانية لكتابه بناء
على رجاء تينو دي شبوا ، الكاهن العام لشارل دي فالوا ، واسرع آل
شبوا لاستنساخه بغية تقديمه الى الكونت دي فالوا . وكتاب العجائب
المشهور المحفوظ في المكتبة الوطنية ربما يكون اجمل المخطوطات : انه
يمثل هدية جان سان بير الى عمه الدوق دي بيرى ، ويؤلف مدونة
حقيقية مما كان معروفاً عن الشرق والمغول .

وعلاوة على ذلك فإن بعض الأمراء اجهدوا انفسهم في تأسيس « مكتبة » لانفسهم متخصصة في الشؤون الشرقية : كان ذلك حين واجهوا فيه القيام بحملة صليبية . فانهمكوا بجمع اكبر كمية ممكنة من المعلومات عن مسرح حملتهم والظروف العسكرية والدبلوماسية الجديرة بالمساهمة في انجاحها . لهذا الهدف دبح الامير الارمني هيتون كتابه « زهرة قصص الشرق » في مطلع القرن الرابع عشر ، في حين ان مؤلفي مشاريع الحرب الصليبية ، وهم عديدون في تلك الحقبة كرسوا محلا واسعا في اعمالهم لتحقيقات جغرافية وتاريخية عن الاقطار الشرقية .

وفي القرن الخامس عشر كذلك ، لم يكتف دوق برغونيا فيليب لبون ، بارسالة مستعلمين يكتبون تقارير له ، مثل برتراندون دي لابروكبير ، او بتلقي كتب تكريم مثل كتاب بيلوتي الهندي ، وانما اوفد رسلا يبحثون من جميع النصوص القادرة على مساعدته في اعداد حملته ونسخها للالام بشؤون الشرق .

والدليل على نجاح الاسفار هذه لدى سواد الشعب تاليف كتب خيالية بل كتابة حكايات مزيفة . فهناك قصة انكليزية من القرن الرابع عشر ، هي « ملك طرسوس » تروي كيف ان سلطان دمشق وقع في غرام ملكة « طرسوس » المسيحية ، فاستولى على قلبها بعد جهود مضنية ، ولكنها ارغته على اعتناق الديانة المسيحية - وهي قصة ملفقة ذاع صيتها عبر الغرب باسره ، ولا مناص من التنقيب عن جذورها في كتاب هيتون ، الذي يسمي طرسوس بلاد التارتار ، ويدعونا الى افتراض ان الخان غازان قد اعتنق المسيحية . وقصة رحلة جان دي ماند فيل قصة خيالية ، مؤلفة بمعونة حكايات حقيقية ، والف كتاب الضمير المكتوب بالاسبانية نحو منتصف القرن الرابع عشر ، على نفس المنوال . وقريبا من هذا التاريخ الف جان هيد لسيم قصص وقائع ثلاثة ملوك ، حيث نجد كل المآثورات المتعلقة بملوك المجوس واحفادهم ، وذلك بتجويدها ماوسعه التجويد . لاقى الكتاب نجاحا عظيما يشهد عليه ترجمته الى عدة لغات ... كل هذه الكتابات تدل على شغف الجمهور الذي يقرأ او يطلب من الآخرين ان يقرأوا عليه هذه المؤلفات التي تطلعه على احوال الشرق بل حتى الشرق الاقصى وكذلك موجة (الاستشراق) الدائمة لدى جمهور العصر الوسيط .

ومما لا ريب فيه ان العناصر التي راجت آنذاك بوصفها شرقية لدى اولئك الذين كانوا يصفون الى اغاني البطولات اوالى قصص المغامرات ، بل حتى الى قراء المخطوطات الجميلة التي تمثل منمنماتها المقول مرتدين

على الطريقة الغربية ، لم تكن كلها حقيقة . ففي نظر الغالبية لم يكن الشرق الا ذريعة للفرار الى العالم المجيب . وقد جلب الرحالون معلومات ذات قيمة عالية جدا ولكن حتى في الكتب الخيالية نفسها لم يكن من المستحيل العثور على اثر للمعارف الوفيرة عن جغرافية الشرق وتاريخه ، تلك المعارف التي استطاع بعضها الوصول عن طريق زوار الأماكن المقدسة . أو عن طرق أخرى : ونحن نمتدع عدم الاستهانة بتقدير الاتصالات التي حصلت في الأماكن المقدسة بين الغربيين والشرقيين التي جاء بعضها ممن جاءوا من اثيوبيا وجورجيا أو آسيا الوسطى للتبرك بقبر المسيح . ولكن مابدأ لنا على الاخص قيما بالملاحظة هو الاهتمام الذي لا سبيل السى نكرانه بشؤون الشرق الذي يشهد عليه كل هذا الادب ، وكذلك التأثير الذي ولده ظهور المفول ، الذي جدد هذا الاهتمام ، وادى الى تنامي هذا « الاستشراق » في العصر الوسيط .

المعجم الميثولوجي

لطفي الخوري

- القسم الثامن -

(تابع حرف الباء)

بيس - Bes

قدم بيس الى مصر من السودان في عهد السلالة الثانية عشرة ، وتدل على اصله الاجنبي المنحوتات التي تمثله من الامام بوجه كامل ، على عكس بنية الالهة المصرية التي تصور نصفيا من الجانب ، ولعله بالاصل كان اله اسد . اذ له بعض مظاهر الاسد ، وصور في مصر دوما على شكل فزم يشع نخم الرأس ، بعينين واسعتين وخدين ناتئين ، له لحية كثة . ويتدلى لسانه الضخم من فمه المفتوح ، تغطي رأسه حزمة من ريش النعام ويرتدي جلد فهد الذي يتدلى ذيله خلفه ويبدو واضحا من بين ساقيه المشعرتين . ويقف ثابتا عادة . ويداه على خصره ، وان كان احيانا يشب مرحا بطريقة خرقاء ، ويعزف على القيثارة او يضرب على الدف ، او يلوح احيانا بخنجر عريض بطريقة مخيفة وخطرة .

كان بيس في البداية حاميا للبيت الملكي وعلى سبيل المثال ، كان احد الالهة التي حضرت ولادة حاشيبوت ثم تبنته عامة الناس واصبح احد المعبودات الاكثر شعبية ، ويجلب بيس السعادة الى البيوت على اختلاف مستوياتها الاجتماعية ، ويحرس العائلة ويشرف على الولادات والحمامات . وادوات زينة النساء ، اذ كان اكبر صديق لهن يساعدن عند الولادة . ويحمي الطفل المولود حديثا ويصور غالبا راقصا حول الام الجديدة ، . قارعا على طبل صغير او على دف ، ويرمي من وراء صراخه والضوضاء التي يفتعلها ، اخافة الارواح الشريرة . وكان حارسا للنوم ايضا . مطاردة للاحلام المزعجة مرسلا النائم الى احلام لذيذة وهادئة .

لم يكن بيس حاميا ضد الارواح الشريرة فقط ، بل كان ضد
الحيوانات الخطرة ، كالاسود والافاعي والعقارب والتماسيح ، فمجرد
وضع تمثاله في الدار ، تتجنب العائلة لدغات ولسمات هذه المخلوقات
المهلكة .

بالاضافة الى هذا ، فقد كان بيس الالهة مرح وفرح ، وكدلالة على
ذلك ، فان عزف الموسيقى كان جزءا هاما في عبادته ، واخيرا صار حاميا
للموتى جالبا لهم السلام .

(J. Viau : Egyptian Mythology .
(Veronica Ions : Egyptian Mythology

بيشامون - Bishamon

احد الالهة الحظ السبعة ، وهو من اصل بوذي ، ويعرف احيانا باسم
ملك الشمال الحارس ، وتمثله المتحوتات قابضا على رمح بيده اليمنى
وممسكا بمعبد صغير بيده اليسرى وهو واقف فوق قوى الشر (ان
ما يحمله بيديه يمثلان الرغبة في الجمع بين الحماسة في التبشير وصفات
المقاتل .

(Juliet Piggott : Japanese Mythology

بيشما - Bhishma

تجسيد لفاسو ، وتذكر ملحمة المهابهاراتا بانه الابن الثامن
لشانتاني من زوجته كانتكا ، وكان شانتانو ملكا على هاستينابور (دلهي)
ومن سلالة سوماغانسا (السلالة القمرية) .

نشأ بيشما تحت رعاية ابيه بعد ان تركته امه كاذكا ، ولما
بلغ مبلغ الرجال ابدى مهارة عظيمة بفن الحرب .

وبعد مضي بضع سنوات رأى شانتو ساتيافاثي ابنة ملك الاسماك ،
وكانت بارة الجمال ، فوقع بحبها ، الا ان اباهما لم يوافق على زواج
ابنته الا بشرط ان يصير ابنها وريثا للعرش ، وهو شرط رفضه شانتانو
اذ انه كان يحب ابنته بيشما حبا عظيما .

وذات يوم لاحظ بيشما اكتئاب والده وعندما استقر من حرس الملك من حقه في العرش ، وعلى هذا يمكن ان تتزوج ابنته ساتيافاني من شانتانو . الا ان ملك الاسماك لم يكن يريد ان يظهر أحد مدع بالعرش ذات يوم . وطلب من بيشما ان يظل أعزبا فوافق بيشما واقسم على ذلك عندئذ . سلمت سيتافاني الى بيشما الذي جاء بها الى ابيه ، الذي قدر له هذا العمل الكبير النبيل ، ودعاه بان لا يقهر ابدا .

ترك شانتانو ، بعد موته ، ابنا واحدا مات حالا بعد زواجه . واستنادا الى تعاليم اليوگا ، اتصلت زوجته امبيكا وامبايكا مع الحكيم فياسا الذي كان يتعبد في الغابة ، فولدت امبيكا دهريتار اشترا الاعمى . اذ انها اغمضت عينيهما عند اتصالها بالحكيم لبشاعة شكله ، اما امبايكا فقد شحب لونها عند اتصالها بالحكيم فولدت ابنا باندو الشاحب . وبعد موت باندو الشاحب . وبعد موت باندو كان ابنوه صفرا فاصبح دهريتار اشترا وصيا عليهم وبيشما مستشارا .

ويلاحظ في المعركة التي دارت بين الباندافيين والكورافيين قرب دلهي أن بيشما قاد جيوش الكورافيين ، واستنادا الى الاسطورة فان بيشما لا يمكن ان يقتل الا على يد أرجونا او كريشنا ، وكما كان كريشنا لا يمكن ان يحارب بسبب قسم كان قد اذاه ، فلم يبق سوى أرجونا ليؤدي هذا الواجب المولم ، وهكذا كان وصعدت روح بيشما الى السموات العليا .

(الميثولوجيا الهندية)

(P. Thomas : Epics, Myths and Legends of India)

Baishu

بيشو

لاحظ شاب مثقف يدعى بيشو بركة جديدة اقيمت في ساحة معبد آماديرا في مدينة كيوتو وقرب منبع الماء الذي اعتاد الشرب منه ، كما لاحظ ، ولاول مرة ، لوحة وضعت بالقرب من البركة وقد كتب عليها « مياه الولادة » ، وكذلك معبدا جديدا مكرسا للالهة بيتتين وبينما كان يفكر في هذه الحوادث ، رفرت قطعة من الورق في الهواء واستقرت عند قدميه وقد كتب عليها بخط انثوي جميل قصيدة حب مألوفة لديه .

اخذ بيشو قطعة الورق ودرسها بعناية ، كانت الكتابة متقنة للغاية . واستنتج منها ان الكاتبة بارعة ومتمكنة ، فقرر الكشف عن شخصيتها .

وان يتزوجها ، ولما كانت الورقة قد جاءت اليه عندما كان قرب معبد بينتين ذات مياه الدلالة في ساحة معبد آماديرا ، ذهب الى هناك ليطلب مساعدتها ، ولم يكن هو اول من يصلي لها بحثا عن زواج سعيد ، ولم يكن كذلك آخر واحد .

وفي المعبد الذي كان اصغر من بناية آماديرا ، اقسم ان يصلي يوميا ولمدة اسبوع ، وان يقضي ليلة اليوم السابع ساهرا وقبل ان يبرغ فجر اليوم السابع ، سمع احدا يروم الدخول الى ساحة المعبد الرئيس ، ثم سمع صوت وقع اقدام تقترب من معبد بينتين الصغير ، واذا برجل عجوز وفر المظهر ينضم اليه ، ثم ظهر بعد ذلك شاب جميل انيق من خلف ستارة الحرم الداخلي ، وتكلم الشاب مع الرجل العجوز قائلا انه يريد مساعدته في سبيل زواج المعلمين المخلصين ، وبدون ان ينطق العجوز بكلمة ، تناول خيطا احمر من كفه وربط احدى نهايته حول بيشو المتعجب ووضع النهاية الثانية في لهب احد قناديل المعبد ، وعندما احترقت ذرها في الهواء ، وحال انتهائه من ذلك اذ بفتاة تدخل المعبد الصغير وتجلس بجانب بيشو ، كانت الفتاة تضع مروحتها على وجهها ، لكنه استطاع ملاحظة جمالها الفاتن ، وتكلم الشاب مع بيشو مباشرة ولاول مرة قائلا له ان بينتين قد استجابت لصلاته وانه استعان بالرجل العجوز لتحقيق الزواج ، ثم اضاف ان الفتاة التي بجانبه هي كاتبة القصيدة التي عثر عليها ، ثم اختفى كل من العجوز والشاب والفتاة . وبقي بيشو وحيدا ، وكان النهار قد طلع ، ان هذه الكائنات الملائكية التي استخدمتها بينتين لهذا الغرض ليست شيطانية وليست من مملكة البحر .

وبينما كان بيشو في طريقه الى منزله ، تقابل مع فتاة عرف فيها انها الشبح الذي انضم اليه في المعبد ، فحيها لكنه لم يذكر اي شيء عن رؤيته لها قبلا ، وكانت الفتاة غير وجلة من ان يكلمها شخص غريب عنها وردت التحية بصورة طبيعية ، وسارا سوية نحو مسكن بيشو دون ذكر محادثتها في المعبد ، ويبدو واضحا ان الفتاة لم تكن خائفة مما يجري ، بينما كان عقل بيشو يدور حول أحداث الليلة الفائتة .

عند اقترابهما من بوابة منزله ، اعلنت الفتاة فجأة ان بينتين قد جعلت منها زوجة له ، وعاشا سوية لبضعة اشهر كزوج وزوجة ، ولم يلاحظ جيرانهما اي تغيير في حياة بيشو ، وكان الفتاة كانت غير مرئية

لهم ، اما بالنسبة الى بيشو فقد كانت حقيقة ، وكانا منسجمين تماما ،
وقد ارضته بمفاتيحها ورجاحة عقلها ، وكان هو مثقفا فكانا متناسبين
تماما .

ذهب الخريف وحل الشتاء ، وبينما كان بيشو يتجول وحيدا في
مناطق كيوتو التي لا يعرفها جيدا ، تقدم منه خادم طالبا منه المجيء
معه لمقابلة سيده ، ولم يكن بيشو يعرف الخادم ولا سيده ، لكنه ذهب
معه ، وتعجب بيشو عندما اخبره السيد بأنه يعرفه بكونه الزوج المستقبل
لابنته ، وشرح له كيف ان رغبته في ايجاد زوج مناسب لابنته الوحيدة
جعلته يرعى القصائد التي نسختها ابنته على جميع المعابد الكرسة
لبنتين في كيوتو ، بعد ان صلى للالهة طالبا مساعدتها ، ثم ظهرت له
بنتين في الحلم قائلة له انها وجدت الزوج اللائق لابنته وان عليه ان يقابله
في الشتاء القادم ، وقد ظهرت له بنتين ثانية في الليلة الماضية بينما كان
نائما قائلة له ان زوج ابنته المستقبل سيمر قرب داره في اليوم التالي
وان عليه ان يرسل بطلبه ، وقد وصفت له بدقة شكل الزوج ، وان
الوصف يتطابق تماما مع بيشو ، وقبل ان يستطيع بيشو اخبار الرجل
بانه متزوج ، فتح هذا بابا يؤدي الى الفرفة المجاورة ، وكانت هناك
المروس منتظرة ولم تكن سوى الفتاة التي اتخذها زوجة له في المعبد .

اقيمت لهما حفلة زواج وكان زواجهما سعيدا تاما كما كان
زواجهما الروحي ، ويلاحظ ان الفتاة لم تذكر اي شيء من علاقتها السابقة
مع بيشو ، اذ ان تلك العلاقة كانت علاقة روحها مع بيشو ، روحها
المجسدة ، اما في زواجهما الثاني هذا فقد تم اتحادهما تماما ، روحا
وجسدا ، ومما لا شك فيه ان الالهة بنتين كانت تريد اختبار بيشو كزوج
قبل ان تزفه تماما الى الفتاة . اما السؤال حول كيفية تصرف الفتاة في
بيت ابها بينما كانت روحها متزوجة من بيشو ، فهو سؤال لا يمكن الاجابة
عليه . (انظر بنتين)

(الميثولوجيا اليابانية - المصدر السابق)

البيضة الدنيوية

هي البيضة الذهبية وتصف لنا اليها كياتا البيضة .

الدنيوية كما يلي : « يقال ان البراكيتي (أي الطبيعة) هي اساس السجاي
الثلاث ، ساتوا وراجاس وتاماس التي كانت بالاصل في حالة سلبية كامنة،
لكن من طريق اثارتها بواسطة قدر المخلوقات الذي لا يقاوم ، اشرف
الشخص الاول على البراكيتي وكالا (اي الزمن) وجاء منشأ الماهاتماتوا الى
الوجود ، ومنه وبعد عمليات طويلة ظهر التانماتراس ، وعندما توحدت

هذه القوى الالهية ، ولدت البيضة الذهبية ، ورقد رب الكون على تلك البيضة لآكثر من الف سنة ، وكان الكون خاليا من اي مخلوق حي وهو مضطجع على سطح البحر . وبينما كان الرب مضطجعا بذات نفسه ، انبثقت من سرتة زهرة لوتس ذات لمان براق يساوي لمان بريقها الف شمس سوية ، كانت زهرة اللوتس هذه هائلة الحجم بحيث يمكن ان تستوعب جميع المخلوقات ، ومن زهرة اللوتس هذه برز براهما للوجود ، المخلوق بذاته ، ولما كان قد وهب سلطات الواحد المبجل المضطجع على الحياة خلق براهما جميع الكائنات واختار لكل منها شكلا واسما . (انظر براهما) .
(الميثولوجيا الهندية -

(P. Thomas : Epics, Myths and Legends of India

بيليروفون - Bellerophone

كان لسيسنوس ابنا يدعى كلوكوس اساء الى افروديت ، وخلال مراسيم جنازية ، داسته خيوله التي اهاجتها الالهة انتقاما قتلته ، بعد هذا ظل كلوكوس يخيف الخيول . وكان لكلولوس ابنا يدعى هبيونوس الذي اشتهر باسم بيليروفون بعد قتله لبيلبروس الكورنتي ، وتكفيرا عن هذه الجريمة ، ذهب بيليروفون الى قصر بروتوس ملك التيرتيين ، فوقعت ستينيا زوجة الملك بحب البطل ، لكن بيليروفون سخر منها ، فاخبرت زوجها بانه حاول اغرائها . لم يستطع الملك قتل الرجل الذي هو ضيفه ، بدلا من ذلك ارسله الى والد زوجته ابوبيتز مع رسالة مقفلة تحتوي على حكم اعدامه . قام ابوبيتز بارسال بيليروفون في مهام شاقة متعددة ، على أمل ان يهلك في محاولاته تنفيذه . فأمر بيليروفون اولا بمقاتلة المسخ كيميرا كان لدى بيليروفون حصانا مجنحا عجيبا يدعى بيكاسوس مولد من دم الكورگون والذي نجح في ترويضه بواسطة لجام ذهبي وهبته له الالهة ايشنا فامتطى ببيروفون بيكاسوس وطار فوق كيميرا ثم ملا فك المسخ بالرصاص فانصهر الرصاص في اللهب الذي قذفه كيميرا واهلكه .

ثم انتصر بيليروفون على قبيلتي السولياما والامازون المتوحشة وتجنب بنجاح اثناء عودته كميناً نصبه له ابوبيتز ، فأعجب هذا كثيرا بالبطل وزوجه ابنته . كانت نهاية حياة بيليروفون مأساوية ، فقد قتل ولداه لاوداميا واساندروس ، قتلت ارتيميس الاول ، وقتل اريس الثاني ان بيليروفون نفسه حاول الوصول الى الاليموس على حصانه الطائر ، لكن زيوس قذف به الى الارض واصبح اعرجا نتيجة سقطته . وصار بيليروفون

مكروها من قبل جميع الالهة ، وهام على وجهه في الارض ، وحيدا يأكل .
قلبه البؤس والتعاسة ، متجنباً مساكن البشر .
(F. Guirand : Greek Mythology)
الميثولوجيا الاغريقية -

بيميسارا - Bimbisara

ملك راجاكرها ، من المدن التي زارها بوذا وسكن فيها لفترة من الزمن ، حيث قام الملك بأحاطة بوذا بحاشية من مائة وعشرين ألف رجل ، واعتنق الملك وأغلب حاشيته البوذية ، وبقي يسميها صديقاً لبوذا طيلة حياته ، وكان حامياً للبوذية .

(الميثولوجيا الهندية -)
(P. Thomas : Epics, Myths and Legends of India)

بينتين - Bente

هي الانثى الوحيدة بين آلهة الحظ ، وتنسب لها العديد من المآثر ، بالإضافة الى مركزها الرمزي باعتبارها آلهة البحر ، كما انها راعية الادب والموسيقى ، هذا وبإضافة الى ذلك فانها تعتبر مانحة المصنوع والسعادة العاطفية . وازدادت عبادة بينتين شعبية منذ القرن الثاني عشر ، وكان ذلك على الاغلب نتيجة مقابلة كيوموري لها في البحر ، يبدو ان البحر كان موطنها ، ويعتقد انها ابنة الملك التنين في شكله البشري مرتدياً تاجاً تملوه أفعى . ولأشك ان صراع توارا تودا مع الملك التنين ، تلك الحكاية التي تضم ابنه الملك لها علاقة وثيقة مع بينتين ، ولم يتزوج البطل البشري من الابنة ، الا انه تلقى الكثير من الفوائد والمساعدات بعد قتله أم سبعة وسبعين العملاقة .

لدنيتي كيوتو وكاماكورا وخاصة جزيرة اينوشيميا التي تقع على مقربة من الساحل قرب عاصمة يوروتومو ، علاقة وثيقة مع بينتين ، كما لها معبد مقام على الجزيرة او (شبه الجزيرة عند المد) ، ويبدو ان ارتباط بينتين مع التنانين والبحر بلغ وجهه في اينوشيميا ، وبالواقع ان مظهرها ممثلة التنين او يحرسها تنين له علاقة بحكاية اينوشيميا اكثر من علاقته بابيها . وهناك حكاية تقول ان تنيناً كان يسكن على الساحل قرب الرمال التي تربط الآن الساحل مع الجزيرة أثناء المد وقبل ظهور اينوشيميا ، كان معتاداً على اكل اطفال القرية التي تعرف الآن باسم كوشيكو .

وفي القرن السادس تسببت هزة أرضية في انفجار ابوشيما، وظهرت بينتين في الفضاء ، ثم وقفت على الجزيرة وتزوجت من التنين ، وتسبب هذا الزواج في توقف التنين من أكل لحم البشر ، وفي نص آخر نجد أنها تزوجت أحد الملوك التنانين بلد تودده لها بصورة مخلصة ومتواصلة . وكان قبيحا جدا وله شكل أفموان . كما يقال ان الكهف الموجود الآن في ابوشيما هو مسكن التنين أو زوج بينتين الأفموان ، ويقال أيضا ان هناك نفقا تحت الأرض يربط الكهف وقاعدة جبل فوجي .

تمثل الرسوم والصور بينتين ولها ثمانية أذرع كل اثنين منها مطوين للصلاة ، وتمثل في شكلها هذا كوانون الآهة الرحمة وتظهر بعض الصور أذرعها سويرة في المعابد على هذا الشكل ولها مظهر رحيم لائسك فيه ، وتستخدم بينتين أفموان أبيض كرَسُول لها .

(الميثولوجيا اليابانية - Juliet Pigott : Japanese Mythology)

Bennu

بينو -

طائر مقدس ، وبالرغم من انه طائر خرافي الا ان الاقدمين لم يشكوا في حقيقته ، وعبد بينو في هليو بوليس باعتبار روح أوزيريس ، كما ارتبط بعبادة رع أيضا ولربما كان شكلا ثانويا لرع واعتبر مشابهها للفضاء الا ان الامر غير مؤكد ، ويشبهه هيرودوتس بالعنقاء الذي يشبه العقاب شكلا وحجما ، بينما شكل بينو اقرب الى مالك الحزين أو طائر الزرقاق .

وبينو تجسيد الشمس كما ظهرت في لحظة الخليفة واستقرت على صخرة البينين ، وترمز صخرة البينين هذه الى اشعاع الشمس وهي الموقع الأكثر قداسة في معبد رع في هليوبوليس ، نملك اوجهها المطلية بالذهب شمس الصباح وتمكسها ، ويقال ان موقع المعبد هو في التل الاصلي نفسه ، وان بيت البينين كان في مركز التل .

خلق بينو من النار التي اشتعلت عند الفجر في شجرة الفار في هليو بوليس ، وهناك قول يقول انه انبثق من قلب أوزيريس ، اوقيل بينو على شكل صقر ذهبي هائل الحجم له رأس مالك الحزين ، وشبهه الأفريق بالعنقاء وهو عقاب له أجنحة حمراء وذهبية ، واستنادا الى ما ذكره هيرودوتس كان طائر البينو ولد في مراعي المعبد ، لكنه نادرا ما يشاهد هناك ، اذ لا يظهر الا مرة واحدة كل خمسمائة سنة ، جالبا معه جثمان والده الى المعبد تداخل بيضة مصنوعة من المر .

ويقال ان العنقاء لا يظهر في مصر الا مرة واحدة كل خمسمائة سنة ، وعندما ولد العنقاء في اعماق البلاد العربية طار بخفة الى معبد هليوبوليس ومعه جثمان والده مضمخاً بالمر حيث دفن هناك بكل سلام .
الميثولوجيا المصرية -

(Veronica Ions : Egyptian Mythology

(J. Viau : Egyptian Mythology

Behula - **بيهولا**

زوجة لاكشمندرا بن جافد التاجر ، كانت بيهولا ذات جمال نادر ، وجهها كزهرة لوتس مفتحة ، وينسدل شعرها حتى كاحلها ، له نهايات ذات غصص جميلة ، لها عينا فزال وصوت عندليب ، ترقص احسن من اية فتاة في مدينة جامباكاناكار . (انظر لاكشمندرا وجاند) .

(الميثولوجية الهندية -
(P. Thomas : Epics, Myths and Legends of India

Beowulf - **بيوولف**

ملحمة شعرية انكلو - ساكسونية كتبت حوالي سنة ١٠٠٠ بعد الميلاد ، وهي قصيدة كاملة تحكي قصة الملك البطل بيوولف الاسكندنافي . وما آل اليه مصيره ، وتتضمن معلومات عن الماضي البطولي واسلوب الحياة في شمال اوروبا قبل المسيحية ، وتحكي القصيدة عن الصراع الذي نشب بين بيوولف والتنين المرعب الذي قام بحرق بيوت الناس على رؤوسهم بنار تخرج من منخره ، وتمكن بيوولف من انتقاذه شعبة بعد ان قتل التنين الا انه مات بعد ذلك متأثراً من انفاس التنين الحارقة .
وانيا به الحادة (الميثولوجيا الاسكندنافية -

(H.R. Ellis Davidson : Gods and Myths of Northern Europe)

(H.R. Ellis Davidson : Scandinavian Mythology

« حرف ال » « پ »

Pabil - **پابيل**

ملك اوروم (او آروم المدينة التوراتية التاريخية كما يظن بعض الباحثين) وتقول الاسطورة ان كيريت ملك هويور (اوخابور) فقد زوجته واولاده وقصره ، وأخذ يندب حظه ، فأمره الاله ابليل في الحلم ان يكف من العويل ويرتقي برجا عاليا ويقدم ضحية للاله ، وان عليه

ان يغزو مدينة اوروم وسيقوم ملكا بايبل بمحاولة شرائه مقابل ثروة ضخمة وان عليه ان يرفض هذا العرض ويطلب تزويجه من (حورية - هوريا) ابنة بايبل ، ونجح كيريت باجباى بايبل وتزوج من ابنته . (انظر كيريت)

(الميثولوجية الاوكلاربتية -

(S.H. Hooke : Middle Eastern Mythology

پاپسوكال - Papsukkal

وزير الالهة العظام الذي اعلن مايسببه غياب عشتار في العالم السفلي
اذ سوف تتوقف الخصوبة الجنسية لدى البشر والحيوانات على الارض
(انظر عشتار) .
(الميثولوجية البابلية - المصدر السابق .

پاتوبكيا - Patobkia

كبير سحرة مملكة الموت في اساطير امريكا الجنوبية ، الذي يستقبل
الموت ويتجول بهم في مملكة الموت ويعلمهم كيفية العيش فيها .
(ميثولوجية امريكا الجنوبية)
(Harold Osborne - South American Mythology

پاچاياچاچيك - Pachayachachic

الخالق في لغة الهنود الحمر في امريكا الجنوبية وفي اساطيرهم
وترجمته (معلم العالم) ، كما يطلق عليه اسم تيكي فيراكوجا ويعني
(الاله الذي فوق معرفة البشر) (ميثولوجية امريكا الجنوبية - المصدر
السابق) .

پاراسوراما - Parasurama

تجسد من تجسيدات فيشنو العشرة الاكثر شهرة . ويشير هذا
التجسد الى الصراع الطائفي بين الابراهيميين والكشائريين وكان النصر
فيه حليف البراهمين ، ويقال ان فيشنو ولد كبراهميني ليبيد
الكشائريين الذين تجبروا وبدلوا بأضهاد البراهمين (انظر تيشنو)
(الميثولوجيا الهندية

(P. Thomas : Epics, Myths and Legends of India

پارفاتي - Parvati

زوجة شيفا ، ولدت ساتي مرة اخرى باسم اما (او پارفاتي ، ابنة
هاميفان (الهملايا) ومينا وكانت بارعة الجمال كثيرة الوثوق من زوجها الذي

حزن لوتهما حزنا شديدا ، ولهذا انصرفت للفناء والرقص وقضت معظم وقتها في تزيين نفسها بالازهار والحلي على امل ان يتودد لها شيقا في الوقت المناسب الا ان ظنها قد خاب ، فالاله العظيم الجالس على جبل كيلاس ظل مستغرقا في التأمل ، لقد فقد كل رغبة في صحبة النساء ، وكان كثير السرور بحياة التنسك والزهد التي يعيشها ، وعندما رأت اما ان جمالها لم يجذب انتباه شيقا ، عملت على الفوز بمعطفه عن طريق التقوى ، وبدأت بعبادة تمثاله بكل اجتهاد وفشل في هذا ايضا اذ بقي شيقا غير ملتفت الى كل هذه الابتهالات الصادرة من متعبدته . عندها تركت العالم مزدرية بالجمال المادي وبدأت تمارس اعمال التكفير بشدة وتصوم عن الطعام ، وعاشت على الهواء وظلت في الماء الثلج لايام وليال وفعلت اشياء اخرى كثيرة وذات يوم وبينما كانت واقفة على ساق واحد رافعة ذراعها اليسرى ، ظهر امامها ابراهيمي قصير القامة وسالها ، لماذا تعذب جسمها الجميل هكذا ، فاخبرته انها تحب شيقا وتريد الزواج منه ، وضحك منها ابراهيمي وسالها عما اذا كانت تعلم ان شيقا قبيح الوجه وشحاذ متجول لا مسكن له ، وانه ذو عادات قلرة وساكن مقابر ، وانه بالاضافة الى ذلك إله عجوز سيء الخلق . فكأنات اما انها تعرف كل ذلك واكثر منه ودافعت عن عظمة شيقا ، لكنها لم تكن صنوا للبراهيمي الذي وصف عادات شيقا بكثير من الفضاة بحيث لم تستطع اما الاستماع اكثر لمثل هذا التجديق فسدت عينها بيديها وصرخت بالبراهيمي ، وفي هذه اللحظة وقف البراهيمي امامها بشكل شيقا وهو يبتسم ، فركمت اما وتعبدت له ، فاخذها من يدها قائلا لها لاحاجة بعد للاستمرار بالتأمل وارسلها الى أبيها ، وذهب شيقا الى هيمافان وتزوج من اما حسب الشرائع السائدة .

عاشت اما مع زوجها على جبل كيلاس ، ووصفتها البورانات بانها زوجة مثالية اسمعت شيقا بصحتها السارة جدا واحاديثها العذبة ، وكان يحدث بينهما احيانا خصام عائلي ، فذات يوم على سبيل المثال - وبينما كان شيقا يقرأ لزوجه ويفسر لها بعض المسائل الفلسفية العريقة، شمرت اما بالنعاس وعندما سالها الاله العظيم عن استحسانها لتفسير النص التفت ناظرا اليها فرأها وقد احنت راسها من النعاس ، فوبخها على عدم انتباهها الا ان اما تظاهرت بانها كانت منتهية اليه وانها اغلقت عينها للتمتع اكثر بمعاني كلماته ، عندها سالها شيقا ان تكرر آخر الكلمات التي فاه بها فلم تستطع يا فاني المسكينة ان تفعل ذلك وضبطت بالجرم المشهود ، فلعن الاله الغاضب زوجته بان تصير امرأة صياد سمك ، فسقطت بلوفاني حالا من كيلاس الى الارض كفتاة صياد سمك .

قرر شيئا نسيان مثل هذه الزوجة غير المهمة ، فواصل ممارسة حالة اليوگا وبدأ بالتركيز في التأمل انه وجد صعوبة في الاستفراق بتأملاته وراحت افكاره نحو بارفاتي ، وعلود المحاولة ثانية للتركيز الا انه فشل ، واخيرا بدأت افكاره نحو بارفاتي تمذبه فقرّر استعادة زوجة المفقودة ، فطلب من خادمه ناندي ان يتحول الى سمكة قرش ويمزق شبك الصيادين الذين تميش بارفاتي بينهم .

التقط كبير صيادي الاسماك بارفاتي عند سقوطها على ساحل البحر بشكل فتاة صغيرة ورباها كابنة له ، وكانت غاية في الجمال وعندما أصبحت في سن الزواج ، تمنى كل الصيادين الشباب الزواج منها ، وفي هذا الوقت أصبحت تصرفات ناندي لا تطاق ، فاطن كبير الصيادين بانه سيزوج ابنته للشخص الذي يستطيع الاسماك بالقرش ، وكان شيئا في انتظار هذه الفرصة فتقمص شخصية صياد سمك وقبض على القرش بكل سهولة عندها تزوج من بارفاتي وعادا معا الى جبل كيلاس .

اتفقت جميع الروايات التي وردت في البورانات على الاخلاص المتبادل في الحياة الزوجية لكل من شيئا وبارفاتي ، وبانها مثال لمستوى العائلة البشرية ، وكانت بارفاتي اما رؤوماً وزوجة حسيصة وان كانت حازمة احيانا ، وكفيراها من النساء كانت حكيمة وحمقاء في نفس الوقت (انظر شيئا) .

(الميثولوجيا الهندية - المصدر السابق) .

پاريجاتا - Parijata

شجرة اسطورية نبتت من بحر الحليب وزرعها انيدرا في حديقة، كان لحاء الشجرة من الذهب مزخرفة باوراق ذات براعم صغيرة بلون النحاس ، تحمل اغصانها العديد من عناقيد الائمات العطرة :

پاريس - Paris

بينما كانت الالهة مجتمعة ذات يوم فوق جبل الاولمب ، لم يدع لهذا الاجتماع الالهة ابريس ، فغضب وقذف الى قاعة الاجتماع بتفاحة ذهبية كتب عليها : « الى اجمل واحدة » فادعت كل من هيرا واثينة وافروديت ان التفاحة لها ، ولحل الخصام بينهن امر زيوس ان يحكم.

بينهن واحد من البشر ، فاستقر الرأي على باريس ابن الملك پام ملك طروادة ، فصحب جميع الالهات الثلاث الى فريجيا حيث كان باريس يرعى ماشية والده على سفوح جبل ابداء ، فارتبك باريس ارتباكاً شديداً وحاول الرفض ، لكن كان عليه ان يخضع لارادة زيوس كما اخبره بذلك هيرميس ووقفت الالهات الثلاث الواحدة بعد الاخرى امامه ، وحاولت كل منهن التأثير على قراره وذلك باستغلال قواهن السحرية ووعدوهن الخلافة ، فقالت هيرا : « ان منحنتي الجائزة فساجمل منك سيدا على آسبا باجمعها ، ووعدت اثينة ان تجعل من الراعي الشاب منتصرا في جميع المعارك ، اما افروديت التي لا يستطيع تقديم السلطة او الانتصار ، فقد عمدت بكل بساطة على فك الشبك الذي يربط رداثها وحلت زناها ثم وعدت باريس ان تزوجه اجمل امرأة على الارض عندها صدر القرار ومنح راعي جبل ابداء التفاحة الشهية لافروديت وبهذه الطريقة حصل باريس على هيلين زوجة مينوس ، الا ان كل من هيرا واثينة لم تغفر له الجرح الذي اصاب كرامتهما ، وانتقمتا لنفسيهما شر انتقام وذلك بتسليمهما بلاده وعائلته وشعبه للهلاك ، وعلمنا ان يقع هو نفسه تحت اسنة حراب الاغريق .

(الميثولوجية الاغريقية -
(F. Guirand : Greek Mythology

پارياكاكا - Pariacaca

في عهد حاكم بدائي يدعى پورونپاچا الذي جاء بعد الطوفان ،وعندما لم تكن هناك سلطة مركزية ، بل تختار كل جماعة الرجل الاقوى من بينها كزعيم لها ، ظهرت خمس بيضات كبيرة على جبل يدعى كوندور كوتو ،وفي احدى هذه البيضات كان الاله پارياكاكا .

خرجت من هذه البيضات خمسة صقور تحولت الى رجال ، فكانوا پارياكاكا واخوته ، وتجولوا صائمين الاعاجيب ، من بينها مقام به پارياكاكا الذي اثار عاصفة وطوفانا دمر تامتانامكا وعائلته .

قرر پارياكاكا ان يجرب قوته ضد منافسه الاله هولوا لو كارينچو فذهب باحثا عنه كانت قوة پارياكاكا تتمثل بالريح والمطر والطوفان ، وفوكارينچو بالنار ، واجتاز في طريقه قرية تدعى هو كيهوسا متنكرا بزي رجل فقير ، فلم يستقبله اهلها سوى امرأة فتية قدمت له شرابه الجيجا ، وعلى هذا فقد دمر القرية بالامطار والفيضانات بعد ان حذر المرأة

وعائلتها الذي تخلصوا من الكارثة ، ثم قهر هولا لو كارينجو وجعل يهرب نحو غابة الأفرون .

الا أن كارينجو الذي تظاهر بالهروب نحو الغابة ، فقد حول نفسه الى طير واختفى على جرفي جبل تاسيلوكا ، وفي هذه المرة قام ابناء پارياكاكا الخمسة باكتساح الجبل بماصرة قوية وببرق ورعود مما اضطر كارينجو للطيران ثانية ، الا ان ترك خلفه افعى ضخمة ذات رأسين حولها پارياكاكا الى صخرة واشتدت مطاردة كارينجو مما اضطره الاحتماء بالغابة فعلا ، وعاد ابناء پارياكاكا الى جبل لامالاكو حيث استدعوا جميع الناس اليهم واسسوا هناك عبادة پارياكاكا .

(ميثولوجية جنوب امريكا)

(Harold Osborne - South American Mythology

پان = Pan

انتشرت عبادة الاله پان في اقليم اركاديا ، ولهذا فقد جعل ابنه لهيرميس الاله الاركارى العظيم ، واما والدته فهي اما انها كانت ابنة الملك دريبوس الذي رعى هيرميس ماشيته او بينيلوب التي تقرب منها وهو على شكل ماعز ، وقد جاء پان نفسه الى العالم بساقي ماعز وقرنيه ولحيته .

اقترحت العديد من التعاليل لاصل اسم پان وربطته الاشعار الهومرية بالنعت الذي يعني « جميع » بحجة ان مظهر پان في الليمب كان يزر « جميع » الخالدين ، واستشهد بنفس التعليل الميثولوجيون من اتباع مدرسة الاسكندرية الذين اعتبروا پان رمزا للكون ، ووجد مولر ان هناك علاقة بين پان والكلمة السنسكريتية « پافانا _ Pavana اي الريح معتقدا ان پان كان تجسيدا للنسيم الهادي ، وفي رأينا ، على كل حال ، يبدو ان الاسم في الغالب جاء من الجذر الذي يعني « ياكل » والذي اعطى للغة الاليتنية الفعل « پاسيري _ Pascere » اي « يرعى او كلا » . وما لاشك فيه ان پان كان اله راع قبل كل شيء الاله الغابات والاعشاب وحامي الرعاة والواشي ، وقد عاش على سفوح جبل مينالوس او جبل بيكرس في الكهوف حيث يأتي رعاة اركاديا لعبادته وكان يجعل من ماعزهم وانماجهم كثيرة النسل ، ويمكن الصيادين من اقتناص الحيوانات الوحشية ، وعندما لاينجحون في الصيد كان يسوطون قتاله انتقاما منه ويبتهج پان بالتجوال في الغابات يمرح مع الحوريات اللواتي يفرعن من منظره ، وذات يوم كان يطلود فيه الحورية سيرينكس واوشك

على الامساك بها ، عندما صرخت منادية والدها لادون اله النهر ليحولها الى قصبة واستجيب صلاتها ، وداس بان نفسه بقطع بضع قصبات صنع منها زممارا من نوع جريد مسحبا اياه سيرينكس او زممار بان ، الا انه نجح مع الحورية بيتيس التي فضلتها على بورياس اله الريح الشمالية القاسي الذي غضب منها ومسك بها راميا اياها على صخرة حيث تحطمت احلامها ، فاشفقت عليها الالهة جيا وحولتها الى صنوبر ، ويقال ان بان نجح بلقواء سيليني الالهة القمر ، اذ تخفى في جزة صوف شاء شديدة البياض واخذها معه الى الغابة ، او انه اتخذ شكل كبش ابيض .

اقتصرت وجود بان على اركاديا لفترة طويلة ، ثم تسلل الى اتيكا خلال حروب الفرس ، وقبل فترة قصيرة من معركة ماراثون ظهر للسفراء الذين ارسلهم الاثينيون الى سبارطة ووعدهم بانه سيهزم الفرس ان وافق الاثينيون على عبادته في اثينا ، وكمر فان للجمل اقاموا له معبدا في الاكروپوس فانتشرت عبادة بان في بلاد الاغريق كلها منذ ذلك الحين .

(الميثولوجية الاغريقية -)

(F. Guirand : Greek Mythology

Panchali (Draupadi)

پانچالي (او دروپادي) -

هي الزوجة المشتركة لجميع الهاندافاين ، وقد اشتق اسمها پانچالي من اسم مملكة ابها پانچالا (او الخمسة) ، كما تروها الاسطورة التالية :

ربح ارجونا زوجته دروپادي (پانچالي) في سباق رمي خمسة اسهم من خلال خاتم ، وقد اقيم اجتماع في بلاط پنچالا لفرض ان تختار دروپادي زوجها الذي يشترط فيه رمي خمسة سهام من خلال خاتم ، وقد فعل ارجونا ذلك وذهب بها الى امه كونتي التي طلبت منه ان يشاركه فيها اخوته كما جرت العادة ان يشارك الجميع فيما يربحه الآخرون وهكذا أصبحت پانچالي او دروپادي زوجة جميع الهاندافاين . (انظر ارجونا) .

(الميثولوجية الهندية -)

(P. Thomas : Epics, Myths and Legends of India

Panchatatwa

پانچاتاتوا -

اي التاتوات الخمس . بينما تغطي عبادة الجنس بصيغ محتشمة بشكل عام ، ويتبع انصارها رمزيا هذا المعتقد ، علينا ان نذكر ان هناك طائفة « العصر » من الساكتائيين يعبدون الجنس واقميا ، وقد بقي هذا

المعتقد من اكثر اسرار هذا الدين سرية ، ولاسباب واضحة فليس بالامكان الحصول على وصف موثوق به الطبيعة الحقيقية لهذه الاسرار ، ويعرف كتابهم المقدس الذي يبحث في هذا الفرع من الهندوسية باسم تانترا، ويأمل التانتاريكيون (وهو الاسم الشعبي الذي يعرف به « العصر » الساكتانيون) الحصول على الخلاص بواسطة البانجاتاتوات ، وتسمى العامة البانجاتوات بالميمات الخمس (الماكارت) ، ان الميمات هي حرف (م) وهو الحرف الاول من كل كلمة (وهي : ماديا (اي الخمر) و مانسا (اي اللحم) وماتسيا (اي السمك) ومودرا اي الاذرة) و ميثونا (اي الاتصال الجنسي) .

ان المبدأ الذي تتضمنه عبادة البانجا تاكوا يسير على قاعدة ان السم هو ترياق للسم ، وان على البشر ان ينشأوا بواسطة الاشياء الحقيقية التي خللها فقدوا رجولتهم احيانا ، وقد افادت الكهولا رناقا تانترا « عندما يسقط احدهم على الارض يجب ان يرفع نفسه بمساعدة الارض . ان الرموز المختارة هي شديدة الوضوح : « الخمر هو دواء مبدد للهم ومصدر للمرح ، واللحم مغذ للجسم ، السمك العطاء المزيد للقوة المنتجة : الاذرة من التراب ، واخيراً الاتصال الجنسي الناطق بالحب وسعادة الخلق » .

ان التانتاريكيين لا يعترفون بالطائفية . فالجميع سواسية امام الالهة (الميثولوجية الهندية . المصدر السابق) .

الطائر الذي لم يموت

نجمان ياسين

« حكاية افريقية »

هل هناك ما هو مغرب من طائر يقتني دوما ولا يموت ؟

وقعت أحداث هذه الحكاية في جزء من جنوب افريقيا ، حيث كانت تعيش قبائل كافير في بيوت طينية صغيرة ذات سقف مصنوع من اغصان الاشجار اليابسة .

في بيت من هذه البيوت ، عاش رجل يدعى بونو ، في الواقع واذا توخينا الدقة ، كان بونو يمتلك بيتين خصص كل واحد منهما لزوجته . كانت الزوجة الكبيرة هي الاولى ، وكانت سعيدة بطفليها الجميلين ، ولانها قد انجبت لبونو هذين الطفلين فقد صارت اثيرة عنده . ولكن زوجته الكبيرة هذه كانت غيورة جدا من زوجته الصغيرة الثانية التي كانت جميلة واكثر قوة وعافية من الاولى اذ اعتادت ان تطحن حبوب الحنطة وتجلب الحطب من الغابة بشكل اسرع من الاولى ، وكان بونو يمتدحها كثيرا لغفتها وحرقتها الرشيقة . ذات يوم خرجت الزوجتان الى الغابة لجمع الحطب المستخدم في الطهي ، وعملتا طوال النهار ولما اقترب المساء جلستا للراحة ، واثناء ذلك اقبل دليل المناحل وهو طائر يقود الناس الى اوكار النحل ، اقترب الطائر من الزوجة الصغيرة وبدأ يدور حول رأسها ويفرد أحلى الانغام ثم عاد الى الغابة . صاحت الزوجة الصغيرة بفرح وغبطة منادية الزوجة الكبيرة .

— انه دليل المناحل وسيدلني على شجرة النحل لجمع العسل .

وركضت الزوجة الصغيرة وثقة بأن هذا الطائر قد اختارها بالذات لانها كانت تلبس دائما ثوبينة مصنوعة من ريش هذا الطائر . تعويذة معلقة بسلسلة في عنقها وقد صنعتها لها عرافة القرية .

بدأت تجمع العسل ، حضرت الزوجة الكبيرة فقالت الصغيرة :

— هذه حصتك من العسل ، وهذه حصة الطائر ، ومن حصتي سأحتفظ لبونو بقسم منها .

لم تقترح الزوجة الكبيرة على الاطلاق لانها كانت تعلم ان زوجها يحب العسل كثيرا وعندما ستمطيه الزوجة الصغيرة منه سيحبها ويمتنعها أكثر .

وعندما كانت الزوجة الصغيرة تنظر باعجاب للنحل ، غافلتها الزوجة الكبيرة وسرقت حزمة النحل التي كانت ملفوفة بورقة خضراء كبيرة ، وحين ارادتا العودة لم تجد الزوجة الصغيرة الحزمة فتألمت كثيرا وقالت :

— سرقها ابن آوى .

فأوامت الزوجة الكبيرة برأسها موافقة .

وعندما عادتا الى البيت واقبل الزوج ورأى العسل عند الزوجة الكبيرة امتدحها كثيرا وشكرها على العسل وعلى اكتشافها شجرة النحل ، ولأنه كان يعرف ان الزوجة الصغيرة أكثر نشاطا فقد توقع انها قد جلبت له عسلا أكثر ، ولكنها أخبرته انها لم تجلب سوى حزمة الحطب .

وهنا صاح بونو محتجا :

— لا بد أن تكوني قد أكلت العسل كله !

فأجابته بالم وحزن :

— زوجي العزيز ، لقد وجدت شجرة النحل واكتشفت مكانها ، وقد حفظت لك حصتك من العسل ولففتها بورقة خضراء واعطيت للكبيرة حصتها وللطائر حصته ، ويبدو انني قد فقدت حصتنا لو ان حيوانا وجده وأكله .

لم يقتنع بونو فبدأ يضربها بقوة على رقبتها فانقطعت السلسلة التي كانت تعويذة تحرسها واصبحت دونما حرس .

كان بونو قاسياً وعصبياً وحاد الغضب لان والده قد اطمعه في طفولته قلب اسد ولذا صار خشنا ، وتحت وطأة غضبه خرج في الليل البارد المعتم ووضع الزوجة الصغيرة في حفرة تحت الارض ، ولم يلاحظ بونو ماذا حدث في البيت عندما اخذت تمويذة زوجته الصغيرة تمشي على الارض وان روحها قد دخلت في هذه التمويذة وبدأت تسير ببطء ثم تحولت الى طائر حلق بعيدا في الخارج .

وبعد أن انتهى بونو من ذلك ، فكر بأن يذهب الى والد زوجته الصغيرة ويستعيد منه الثيران التي كانت مهر الزواج .

قال بونو لنفسه :

- سأذهب الى والدها واخبره بانها قد هربت مني وساطالبه ان يعيد الثيران لي .

كان بونو يسير صوب والد زوجته الصغيرة ، وفيما طار بالقرب منه طائر صغير يخرج اصواتا موسيقية فاعتقد للوهلة الاولى ان هذه الاصوات هي صوت الرياح المحيطة بذنب الطائر ، كان ريش الطائر على شكل قيثارة قديمة والموسيقى تصدر عنه اذ يخلق في الهواء .

بفتة سمع بونو كلمات تصدر مع هذا النغم الموسيقي ولم يصدق ولكن

الكلمات كانت واضحة وعالية ، كانت الكلمات تقول :

انا زوج بونو الصغيرة

لاجل القليل من العسل

اودي بحياتي وقتلني

شعر بونو بالخوف واراد ان يمنع الطائر من هذه الكلمات خوفا من ان يسمعا احد المارة . فآخذ عصاه وسدد ضربة عنيفة اوقعت الطائر على الارض . فسمجه ودفنه ثم شعر بالامن والسكينة . وواصل رحلته . لم يسر بونو الا قليلا عندما ابصر الطائر يحلق فوق رأسه يردد :

انا زوجة بونو الصغيرة

لاجل القليل من العسل

قتلني

قال بونو لنفسه : هذه المرة سأجمله يموت .

اقترب من الطائر وضربه بقوة على رأسه فسقط على الارض ، ومن أجل ان يبقى الطائر ميتا وضمه في حقيبة التبغ ولف الحقيبة بدقة وعلقها في حزامه .

لم يشعر بونو بأي قلق عندما وصل الى بيت اهل زوجته الصغيرة ،
وفي الطريق سمع غناء وفرح اذ كانت تقام حفلة كبيرة في بيت والد زوجة
بونو الصغيرة ، وكان الطعام والشراب يقدمان للضيوف بسخاء وكرم .

قال والد زوجة بونو الصغيرة :

تفضل يا بونو وارقص معنا ، كيف حال ابنتي الصغيرة ولماذا تركتها
في البيت ولم تأت بها ؟

فأجابه بونو :

— سنتحدث عن هذا فيما بعد .

ولما كان بونو يحب الرقص والشرب فقد بدأ يرقص ويشرب ولم
يشعر به احد كقاتل .

سحب الوالد يد بونو وقال له :

— سوف نتحدث الان يا بونو ، اين هي ابنتي ولما لم تأت معك ؟

تظاهر بونو بالحزن وقال :

— ان ابنتك لم تعد زوجتي الان اذ قد ذهبت وغادرت بيتي ولا اعرف
اين هي الان . وقد جئت لاطالبك بالثيران التي اهديتك اياها كمهر لها ،
اوشك بونو أن يأخذ الثيران ويقنع الجميع لولا ان والد زوجته طلب القليل
من التبغ ليضعه في غليونيه ويدخن ، ودون ان يفكر بونو ماذا يفعل ، اخرج
حقيبتة الصغيرة التي تحتوي على التبغ وفتحها وقبل ان يفلقها طار فجأة
الطائر الذي في الحقيبة ولم يعد ميتا ، وحلق في الهواء ثم اقترب من رأس
بونو وأخذ ينشر بأسي الكلمات السابقة الضنيعة .

سمع الوالد والناس تلك الكلمات . كان صوت الطير واضحا
ومسموعا من قبل الجميع بل انه اضاف جملة : أخذ حياة ابنتك .
عرف الوالد ما تعني هذه الكلمات فاعطى لبونو فرصة الدفاع عن
النفس الا ان الاخير صرخ مهتاجا :

— انا لا اعرف ما يعني هذا الطائر ان هذا الطائر لا يعرف شيئا .
كان الجو مظلما جداً عندما دفنت زوجتي .

بعد ذلك لم يسمع احد لا في القرية ولا في أي مكان أي خبر عن بونو .
ولم يره احد مرة اخرى !

ولا تصنع المعروف في غير اهله ○ قاسم حميد صالح ○

كان لاحد الشيوخ ويدعى الشيخ حمدان فرسا لا يضاهاها حصان في جمالها ورشاقتها ولا في سرعتها ، فقد كانت اسرع فرس في المنطقة كلها .

وكان الشيخ حمدان يعتز بها اعتزازاً كبيراً ويحبها حباً جماً حتى أنه خصص لها خادماً يعتني بها وينظفها ويقدم لها الطعام ، اما هي فكانت تأبى ان يمتطيها احد سواه .

وقد حاول عدد كبير من الاغنياء والتجار شراءها منه باثمان خيالية الا انه كان يرفض بشدة ان يبيعها لهم .

وانتشر بين الناس صيتها وذاعت شهرتها حتى أنهم أخذوا يتناقلون اخبارها ويروون الحكايات عن حسننها ورشاقتها ومدى سرعتها .

وفي يوم من الايام علم بامرها أربعة من اللصوص اعتادوا السلب والنهب فاجتمعوا في مكان قرب الصحراء ليس بالبعيد عن مضارب الشيخ حمدان يفكرون في خطة ليسرقوا بها الفرس .

وبينما هم في هذه الحالة هبت عليهم عاصفة رملية هوجاء حجبت نور الشمس وغطت وجه الارض فذهبوا فزعين لا يعرفون أين يختبئون وهم في العراء ، فأخذوا يتراخضون هنا وهناك فقد انتشر الغبار الخائق في كل مكان ولم يعد باستطاعتهم ان يروا بعضهم البعض فاستسلموا لمصيرهم المحتوم .

وبعد مرور يومين على هبوب العاصفة خرج الشيخ حمدان مع نفر من رجال عشيرته يتفقدون ماشيتهم وممتلكاتهم في الصحراء المحيطة بمضاربهم ، فعثروا في طريقهم على اربعة رجال في الرق الاخير وثيابهم ممزقة واقواهم يملأها التراب يأتون من شدة الجوع والعطش .

عند ذلك ارتفع صوت الشيخ حمدان منادياً رجاله ان يحملوا المصابين ، وفلا قام رجاله بوضعهم فوق ظهور الخيل وانطلقوا بهم صوب مضاربهم .

وهناك في مضيف الشيخ حمدان ضمدوا جراحهم وقدموا لهم الماء والطعام والبسوم ثياباً جديدة بدلاً من ثيابهم الممزقة .

ومرت الايام والرجال الاربعة يستعيدون صحتهم شيئاً فشيئاً حتى عادت اليهم عافيتهم .

وفي يوم استدعاهم الشيخ ليصرف قصتهم وعن سبب وجودهم في الصحراء وقت هبوب العاصفة .

فقال الاول وهو زعيمهم وكان يشمح المنظر ضخمة البنية كبير الراس :

— ياسيدي نحن من التجار تعرضت قافلتنا لهجوم من قبل اللصوص وقطاع الطرق فسلبوا اموالنا ونهبوا كل ما نملك وتركوا وحدنا في الصحراء بدون شيء .

وكان رجاله الذين يقفون خلفه يهزون رؤوسهم مؤكدين كلامه ويتظاهرون بالحزن والاسى .

لكن الشيخ الذي عرف بدعائه وفطنته لم يصدق كلامه لان المكان الذي وجدهم فيه كان بعيداً جداً عن طرق القوافل التجارية لكنه أخفى ذلك وقال لهم :

— اننا لا نستطيع ان ندفع لكم مالا يقدر الذي فقدتموه في قافلتم لكننا سنمنحكم بعضاً من ماشيتنا لكي تستفيدوا منها ولكم الخيار في ان تبقوا معنا ان شئتم . فلما أنهى كلامه شكره اللصوص على حسن ضيافته وكرمه لهم ثم ما لبثوا ان خرجوا .

لكنهم اجتمعوا فيما بعد في مكان آثروا أن يكون بعيداً عن عيون رجال الشيخ لئلا يكشفون امرهم وطفقوا يدبرون خطة لسرقة الفرس .

قال زعيمهم بصوته الاجش :

— انا اعتقد ان الشيخ حمدان لم يصدق كلامنا ابداً بل انه كان يستهزئ بنا . فاجابه احدهم وكان طويل القامة اسمر اللون :

— نعم لقد لاحظت ذلك حينما نظرت الى عينيه ورأيت فيهما شيئاً من الشك والريبة .

فقاطعه الآخر بحدة :

— دعونا من ذلك ان علينا الان ان ننتهي من هذه العملية بأسرع ما يمكن قبل أن يكشفوا امرنا .

فايده الرابع بهزة من رأسه علامة موافقة .

وقال رئيسهم :

— هذا صحيح علينا ان ننتهي من هذا الامر بسرعة ، لقد عرفت المكان الذي توضع فيه الفرس ليلاً كما علمت ان الشيخ قد خصص لها خادماً يطعمها ويحرسها لذلك ما أن يحل الظلام وينام الجميع نتسلل الى مكانها ونسلها بكل هدوء وروية ، وفي الليل كان اللصوص الاربعة مستعدين لتنفيذ خططهم فبعدما تأكلوا من نوم الجميع انطلقوا الى المكان الذي فيه الفرس وهناك وجدا الخادم نائماً بالقرب منها فضربوه على رأسه ضربة قوية ثم اوقفوا يديه الى جذع نخلة ولما انتهوا من ذلك تركوه مضاً عليه وتوجهوا الى الفرس وفكوها من مربضها فاراد زعيمهم أن يمتطيها لكنها قفزت قفزة أسقطته ارضاً فما كاد ينهض حتى اشبعها ضرباً ، ثم امر رجاله ان يسحبوها بعيداً عن مضارب الشيخ حمدان .

وبعد مسيرة يومين وصل اللصوص قرب احد الكهوف فتوقفوا ليستريحوا بعد ان هدم التعب والعطش فربطوها بالقرب منهم وانزوى كل واحد منهم ليأخذ قسطاً من الراحة . لقد كانوا طيلة المسافة التي قطعوها يضربونها بوحشية ضرباً مبرحاً كلما توقفت يحثوها على السير .

فلما وصلوا الى ذلك المكان بدا لهم كل شيء هادئاً وطبيعياً فاستسلموا للرقاد وما هي الا لحظات حتى برز من الكهف المظلم عدد هائل من الافاعي. السمامة التي اخفت تسمى بينهم وباتجاهات مختلفة حتى طوقتهم ثم ما لبثت ان انتصبت امامهم تنفث سموماً عليهم فتعالت اصوات الاستغاثة وصيحات الفرع ولكن ما من مجيب ، فهجمت عليهم وبدأت تلدهم واحداً واحداً حتى قضت عليهم جميعاً .

في تلك اللحظة ظهر الشيخ مع رجال عشيرته من بعيد وهم على صُبر خيولهم . فرأى الافاعي تحيط بجثث اللصوص الاربعة فالتفت نحو رجاله قائلاً .

— هذه هي نهاية المجرمين ناكري الجميل .
ثم قام بفك فرسه وامتطأها وأقبل عائداً مع رجاله الى مضاربهم .

علم
الفولكلور
دراسة المعتقدات الشعبية

تأليف / الدكتور محمد الجوهري

عدد الصفحات / ٦٥٩

سلسلة علم الاجتماع المعاصر -

الكتاب الثاني والعشرون .

الطبعة الاولى / ١٩٨٠

اصدار / دار المعارف - القاهرة

عرض / قاسم خضير عباس

هذا الكتاب يبحث في موضوعات أغلبها يكتب فيه كتابة علمية للمرة الاولى باللغة العربية وجميعها كان وفقاً على المستشرقين والاجانب ، ففي عام ١٩٦٠ بدأ الدكتور محمد الجوهري اشتغاله اشتغالا منظماً بعلم الفولكلور وفي عام ١٩٧٥ اصدر الجزء الاول من هذا الكتاب الذي قدم فيه الاسس النظرية والمنهجية لهذا العلم ، وفي مطلع عام ١٩٨١ قدم الجزء الثاني من هذا الكتاب وبه بدأ دراسة ميادين التراث الشعبي الرئيسية عن دراسة المعتقدات الشعبية وهو عاقد العزم على انجاز الاجزاء الثلاثة المتبقية من هذا الكتاب .

ابتدأ المؤلف كتابه هذا بفصل تمهيدي يحمل عنوان (حول خطة علمية لدراسة المعتقدات الشعبية) تناول فيه خصائص المعتقدات والمعارف الشعبية والطابع المصري لأغلب المعتقدات التي تعرض لها وعلاقة هذه المعتقدات بالدين ، ثم تناول طبيعة الشواهد والنماذج التي استخدمها ودرس ايضا تضارب التفسير الشعبي لظواهره واحدة ثم تحدث عن خطئه في تأليف كتابه هذا اذ اراد من كتابه ان يكون بمثابة تقديم وتبرير بموضوعات المعتقدات الشعبية فقدم عرضاً تاريخياً لتراث هذا المعتقد او

ذاك والخطوط العريضة لتطوره سواء على المستوى الانساني العالمي او على مستوى المجتمع المصري ثم ركز وفي المرحلة الثانية على ابراز الخطوط العريضة وبعض الملامح الرئيسية المميزة لهذا النسق الاعتقادي في المجتمع المصري ولقد استفاد هذا الجزء من مادة المدونات ومن المادة المستفادة من العمل الميداني .

ويهدف المؤلف في كتابه الى تشجيع الباحثين على طرق هذه الموضوعات وتناولها تناولاً علمياً وفق أحدث النظريات والمناهج واساليب البحث المتبعة في علم الفولكلور كما لخص المؤلف في فصل في آخر كل باب من ابواب كتابه ابرز رؤوس الموضوعات الجديرة بالملاحظة عند دراسة كل ميدان من ميادين المعتقدات (دليل عمل او دراسة) لقد جعل المؤلف كتابه في ابواب ست وهذه الابواب وزعت على فصول بلغ مجموعها (٢٨) فصلاً معززة بأكثر من (٦٢٥) هامشاً ورجع المؤلف الى (٢٢٩) مرجعاً عربياً و(١٠٥) مرجعاً اجنبياً . وفيما يلي عرض لابيواب وفصول هذا الكتاب .

الباب الأول - دراسة الاولياء

الفصل الأول - الاسس والمبادئ العامة

تناول المؤلف في هذا الفصل الاسس والمبادئ العامة لدراسة الاولياء وطرق الى الموضوعات - التالية : -
الاولياء من النساء - القطب - كرامات الاولياء - الزيارة - الاولياء الاحياء - ارواح الموتى التي تلبس الاحياء - الاولياء المؤشرون - حكاية الولي (نموذج) .

- أضرحة الاولياء - موقع الضريح - وصف ضريح الولي الاشجار المقدسة - العيون والابار المقدسة - الاحجار المقدسة - موكب الولي - سفينة الولي - الاضاحي والندور - الطقوس والممارسات عند قبر الولي .

الفصل الثاني - الموالد

تناول المؤلف الجوانب الاقتصادية والدينية والترويجية والفنية للمولد بالإضافة الى جوانب أخرى .

الفصل الثالث - تقارير خبرات ميدانية في دراسة الاولياء

قدم المؤلف في هذا الفصل تقارير زيارات ميدانية لبعض الاولياء في مختلف انحاء الريف المصري .

والمعلومات التي تضمنتها هذه التقارير بشكل عام هي :

١ - اسم الولي ٢ - اسم القرية - اسم المدينة او المحافظة ٤ - اسم

الإخباري (١) عمره ومهنته ٥ - اسم الإخباري (٢) عمره ومهنته .
حكاية الشيخ - الضريح - مولد الشيخ - الكرامات - الزيارات - مظاهر
التكريم - ملاحظات .

الفصل الرابع - دليل مختصر للدراسة الميدانية للأولياء .

وهنا يعرض المؤلف رؤوس الموضوعات التي يجب ملاحظتها أثناء دراسة
الأولياء وهي :-

- ١ - سيرة الولي .
- ٢ - الممارسات المتعلقة بالولي (١ الزيارة ب - المولد . ج النذر)
- ٣ - قدرات الولي (١ - عام . ب - قدرات الولي السحرية . ج - قدرات
الولي العلاجية د - الكرامات) .
- ٤ - أشياء تتعلق بالولي ٥ - أخلاق الولي ٦ - الصوفية (١ - الأولياء
والطرق الصوفية . ب - الطرق الصوفية . ج - القطب) .
- ٧ - الأنبياء . ٨ - تبادل الاعتقاد في الأولياء والقديسين .

الباب الثاني - دراسة المعتقدات والممارسة السحرية

الفصل الأول - المؤلفات السحرية النسوية لبوني

في هذا الفصل يتحدث المؤلف عن حياة محي الدين أبو العباس أحمد
بن علي يوسف البوني القرشي ويعتبر هذا المؤلف العربي واحداً من أهم
الذين اشتغلوا بالعلوم السحرية على طول تاريخ مصر الإسلامي ثم يورد
مؤلفات البوني وهي :

- ١ - شمس المعارف ولطائف العوارف ٢ - لطائف الإشارات
- ٣ - الواح الذهب ٤ - قبس الاقتداء إلى مراقي السعادة ونجم الاهتداء
- ٥ - علم الهدى وأسرار الاهتداء . ٦ - الرياضات بالاسماء الحسنى
- ٧ - منظومة في شرح الحروف ٨ - رسالة في شرح أسماء الله في البهرتية
- ٩ - ذات الدوائر ١٠ - المقصد الأسنى في شرح أسماء الله الحسنى .

ثم يتحدث عن مراحل تطور مؤلفات البوني ويعطينا نظرة مفصلة إلى كتاب
شمس المعارف وينتقل إلى العناصر الصوفية في فكر البوني وأسلوبه
والعناصر الدينية في مؤلفاته وحرصه على الفعوض والإبهام وأثر عمليات
النسخ المتكررة لمؤلفات البوني .

الفصل الثاني - السحر الرسمي والسحر الشعبي

ينتقل المؤلف في هذا الفصل إلى ميادين الاختلاف بين السحر
الرسمي والسحر الشعبي وهذا الاختلاف ينحصر في النقاط التالية .

- ١ - النظرة الى العالم فكرتهما عن العالم .
- ٢ - الموضوعات الاساسية التي يدور حولها كل ميدان منهما .
- ٣ - الشكل الذي يحفظ ويتوارث به كل نوع منهما .
- ٤ - مصادر التأثير على كل نوع او على الاقل ترتيب اهميتها .
- ٥ - مدى شدة الحاجة الدافعة الى اللجوء للسحر في كل منهما .

الفصل الثالث - اغراض الممارسة السحرية .

تناول المؤلف في هذا الفصل الموضوعات التالية : -
الاستخدامات الخيرة والشريرة للسحر - وصفات سحرية ذات فائدة عامة - الاستخدامات السحرية لدعم المشتغل بالسحر نفسه - الاخبار بالمستقبل -

الايان بالكرامات - حفظ الانسان من الاثار الضارة للسحر - شفاء الامراض - تأمين الخائف - موضوعات الحب والزواج - العلاقات بين المواطن والحاكم - وصفات للحكام انفسهم - لاهلاك العدو والظالم - الحماية من اللصوص وقطاع الطرق - كشف الكنوز والوصول اليها - الحصول على المال - وصفات خاصة لاصحاب الحرف والمهن المختلفة - اغراض متنوعة لتيسير الحياة اليومية .

الفصل الرابع - تقارير دراسات ميدانية لبعض المشتغلين بالسحر في الريف المصري

يورد المؤلف اربعة تقارير زيارة لبعض المشتغلين بالسحر يتطرق فيها الى الحالات التي عرضت على هؤلاء المشتغلين .

الفصل الخامس - دليل مختصر للدراسة الميدانية للسحر .

يرى المؤلف ان الممارسة السحرية تقوم على اداء بعض العمليات المعينة وفق تكنيك خاص وتستعين هذه العمليات ببعض العناصر والمقومات الاساسية كالافعال (والحركات) والكلمات (المنطوقة او المكتوبة او كليهما) والاشكال وكذلك الانسان الممارس لكل هذا ويتخذ التأثير السحري اشكالا او مظاهر معينة كما انه يستهدف تحقيق غايات معينة ويحاول المؤلف في اسئلته ان يغطي هذه الاركان جميعا .

الباب الثالث - دراسة الاحلام

الفصل الاول - نظريات الاحلام القديمة

تناول المؤلف في هذا الفصل المعتقدات حول الاحلام لدى البابليين والاشوريين والمصريين القدماء والصينيين والهنود والاغريق والرومان القدماء واليهودية والمسيحية القديمة .

الفصل الثاني - الاحلام والثقافة

تطرق المؤلف الى الامور التالية : -

- ١ - تأثير الثقافة على الاحلام .
- ٢ - الاستخدامات الثقافية للاحلام .
- ٣ - اوجه استخدام الاحلام والعلاقات بينها .

الفصل الثالث - تفسير الاحلام

اورد المؤلف هنا الاسس العامة لتفسير الاحلام وتطرق الى قواعد تعبير الرؤيا وشخصية المفسر وطلب الرؤيا الصالحة والتصرف ازاء الرؤيا المكروهة .

الفصل الرابع - دليل مختصر للدراسة الميدانية لموضوع الاحلام .

لقد عالج المؤلف موضوع الاحلام بوجه عام من زاويتين رئيسيتين الاولى تلك الامور التي تتعلق بتفاصيل الحلم ودلالات عناصره المختلفة والثانية ما يدور حول الحلم من حيث طبيعته بشكل عام وظروف الرائي والمفسر وقد حرص المؤلف في معالجته لموضوع الاحلام على اخذ الزاويتين في الاعتبار فرتب تلك الموضوعات على النحو التالي : طبيعة الاحلام في المعتقد الشعبي الحالم ، المفسر ، صدق الرؤيا واخيرا دلالات بعض الاشياء في الحلم .

الباب الرابع - دراسة الجن والكائنات فوق الطبيعية

الفصل الاول - تطيل تاريخي للمعتقدات الشعبية حول الجن

تمتع المؤلف في هذا الفصل التطور التاريخي للمعتقد حول الجن والكائنات فوق الطبيعية وذلك لالقاء شيء من الضوء على مصادره القديمة او المؤثرات التي امتدت اليه من الثقافات الاخرى او من عصور الثقافة المصرية الغائرة وقد تناول في هذا الفصل الامور التالية .

- ١ - فكرة علما عن المعتقدات الشعبية حول الجن .
- ٢ - الجن والارواح في المعتقد البابلي والاشوري .
- ٣ - الجن والارواح في المعتقد المصري القديم (الفرعوني) .
- ٤ - الجن في المعتقد المصري القديم .
- ٥ - الجن في الثقافة العبرية والمسيحية القديمة .
- ٦ - الجن في الثقافة العربية قبل الاسلام .
- ٧ - المؤثرات الفارسية القديمة في صورة الجن .
- ٨ - الجن في المعتقد الاسلامي الرسمي .

الفصل الثاني - الدراسات السابقة عن الجن والكائنات فوق الطبيعية .

يتطرق المؤلف الى المعالجات الاجنبية التي قام بها نفر غير قليل من المستشرقين لوضوح الجن والكائنات فوق الطبيعية على النطاق الاسلامي او على النطاق المصري .

ومن هؤلاء المستشرقين .

- ١ - وليم لين في كتاب [المصريون المحدثون ، شمائلهم وعاداتهم] .
- ٢ - هانز فينكلر في كتاب [ارواح الموتى التي تلبس الناس] وكتابه [الفولكلور المصري] .
- ٣ - كونستانس بادويك في كتاب [ملاحظات عن الجن والفول في تصور فلاحي جنوب الدلتا]
- ٤ - ارنست تسبندن في كتاب [الجن في الاسلام والمعتقدات الشرقية القديمة عن الارواح] بالاضافة الى اسماء اخرى .

الفصل الثالث - الجن واللائكة في المعتقد الديني .

يتناول هذا الفصل ترتيب الكائنات التي في العالم من وجهة نظر المعتقد الديني .

الفصل الرابع - الجن في المعتقد السحري الشعبي

يحفل التراث الشعبي بكثير من التفاصيل الخاصة بالنصور الشعبي للجن وفي هذا الفصل يتقصى المؤلف الجوانب التالية .

- ١ - الجن طبيعتهم وخصائصهم .
- ٢ - انواع الجن في المعتقد الشعبي وهي [الجن والعفاريت - الشياطين - المارد - ارواح الموتى - الروح - الفول - ارواح الزار (الاسياد) - القرينة - الاخوت - كائنات اخرى]
- ٣ - الجن وبني الانسان .

الفصل الخامس - الجن في المعتقد السحري الرسمي .

في هذا الفصل يستكمل المؤلف بحثه الذي بداه في الفصل السابق حيث يتطرق الى الجن في المعتقد السحري الرسمي مستطلعا جوانب هذا الموضوع مستندا الى المدونات السحرية وعلى الاخص المؤلفات المنسوبة الى البوني .

الفصل السادس - دليل مختصر للدراسة الميدانية للجن والكائنات فوق الطبيعية .

يرى المؤلفات ان على الجامع او الباحث في هذا الموضوع ان يبدأ الاطلاع على اهم الدراسات والبحوث المنشورة في الموضوع عن هذه الظواهر وذلك لتجنب خلط بعض مظاهر الكائنات فوق الطبيعية ببعضها .
وان جمع المادة يجب ان ينطلق من تحديد سليم للمفاهيم ودوية واضحة لدلول مايسجله الباحث . كذلك يجب التمييز بشكل واضح بين الصورة الشعبية والصورة الدينية الرسمية للكائن فوق الطبيعي الذي يتعرض له .

وبعرض المؤلف الموضوعات التي على الباحث الذي يريد التصدي لدراسة الكائنات فوق الطبيعية ان يتناولها . ويذكر الاسئلة التي يجمع بها الباحث بياناته بمقتضاها من الاخباريين عن كل موضوع على حده .

الباب الخامس . الطب الشعبي

الفصل الاول - الطب الشعبي في التراث العالمي

يرى المؤلف ان تاريخ الطب الشعبي في العالم ليس الا تاريخ الطب نفسه اذ ان هذا التاريخ يمثل سلسلة طويلة من المحاولة والخطا بدأت مع فجر الانسانية ولم يكتب فصل الختام فيها بعد . ثم يتطرق الى عظمة الانجاز العربي في ميدان الطب وهو اضافة بارزة الى التراث العالمي .
ويتطرق الى النظريات الطبية العلاجية التي تمثل تراثا مشتركا بين الشعوب المختلفة وقد ساهم كل شعب بدوره اثرائها وتدعيمها وتطويرها ومن هذه النظريات نظرية تناغم الاجرام السماوية المنسوبة الى بيتا غورس ونظرية ابو قراط عن الايام الحرجة وكتابات جالينوس ونظرية التنجيم ونظرية العلامات كما وتحدث المؤلف عن تطور الممارسات الطبية واساليب اعداد الوصفات .

الفصل الثاني - فلسفة الطب الشعبي :

اشار المؤلف الى ان فلسفة العلاج في الطب الشعبي تقوم على الاعتقاد بان لكسل داء دواء وان المرض يمكن ان يرجع الى عوامل نفسية واخرى مادية عادية وان العلاج يتم بوسائل سحرية من نفس الطبيعة كالرفي والتعائم وهذه تضم كل العناصر المستخدمة في الاعمال السحرية المادية : كالاسماء والايات القرآنية والحروف والارقام ، والاشياء المادية كطاسة الخضرة والاحجية كما وقد يتم العلاج بالاساليب الطبية التقليدية التي تستند على كل العناصر التي تتيحها البيئة الطبيعية من نباتات وحيوانات . الا ان هذه العناصر النباتية والحيوانية لا تستخدم كما هي

بحالتها الطبيعية وإنما يتطلب الأمر تقييدها بعدد من الظروف والقواعد والاجراءات الفنية والوصفات الطبية بشكل عام تنقسم الى قسمين رئيسيين الاول وقائي والاخر علاجي والوصفات الوقائية التي تنقسم بدورها الى انواع متعددة حسب الغرض منها اما العلاجية فهي تنقسم بدورها الى طائفة متنوعة تتباين حسب اسلوب تناول مؤلف الطب الشعبي او اسلوب استيعاب العقيلة الشعبية او المجال الطبي نوعه .

الفصل الثالث - الوصفات الجمالية والوقائية .

يورد المؤلف روايات وحكايات عديدة عن اهتمام المعتقد الشعبي بالعنصر الجمالي في الجسم الانساني بأجزائه المختلفة وكذلك يورد الوصفات الطبية وغير الطبية التي تستهدف الحفاظ على الصحة العامة او اكتسابها دون وجود اعراض مرضية محددة .

الفصل الرابع - الوصفات العلاجية .

صنف المؤلف الوصفات الطبية العلاجية حسب موضوع الوصفة فقد تناول اولاً طائفة من تلك التي تدور حول عنصر معين وخصائصه العلاجية المختلفة واستعراض ثانياً وصفات علاج مرض معين او عدة امراض وثالثاً الادوات والعمليات الجراحية ثم ختم الفصل بالخصائص العلاجية لبعض الميوز المائية .

الفصل الخامس - ممارس الطب الشعبي .

تحدث المؤلف عن ممارسي الطب الشعبي وانواعهم ومراتبهم وتخصصاتهم . والعلاقة بين الطب الشعبي والطب الحديث .

الفصل السادس - دليل مختصر للدراسة الميدانية للطب الشعبي .

يرى المؤلف انه من الممكن للباحث الميداني السؤال عن موضوع الطب الشعبي من زاويتين الاولى السؤال عن الامراض التي يفيد فيها استخدام نبات او عقار معين كان يسأل ماهي الامراض التي تستخدم في علاجها المواد [الخس - اللبان - الطبخة السوداء - الخ] والثانية السؤال عن الوصفات مرتبة حسب الامراض التي تستخدم في علاجها .

كان يسأل ماهي الوصفات التي تعالج الامراض التالية [الحصبة - الحمى - التهاب العين ... الخ] وقسم المؤلف موضوع الطب الشعبي الى ستة موضوعات فرعية كالتالي :

[١ - الامراض والحالات ب - العقاقير والمواد ج - الوصفات الدينية والسحرية د - القائمون بالعلاج هـ - الوقاية و - ادبيات الطب الشعبي .]

الباب السادس - دراسة المعتقدات المتعلقة بالانسان والطبيعة والانسان او دراسة الزار

الفصل الاول - النبات في المعتقد الشعبي

استعرض المؤلف هنا بعض القضايا العامة المتصلة بالنبات في المعتقد الشعبي كتفسير المعتقد لاصل النبات وتوليدته وبعض خصائص عدد من النباتات في الثقافات المختلفة ، من حيث صفاتها العلاجية او السحرية او غير ذلك

الفصل الثاني - المعتقدات والمعارف الشعبية حول الانسان والجسم الانساني

يرى المؤلف ان المعتقد الشعبي يحتفل بالجوانب المختلفة من حياة الانسان واخلاقه وطبعه ومظهره وذلك لان الانسان حريص على تفسير الكون المحيط به والمظاهر الطبيعية وهنا تكمن الاهمية الاولى لهذه الطائفة من المعتقدات والمعارف الشعبية اما الاهمية الثانية فهي كونها تمثل قطاعا عريضا في التراث الشعبي بانواعه . ثم يرجع المؤلف الى ايراد بعض الشواهد المتعلقة بهذا المعتقد .

الفصل الثالث - الزار

يعتبر الزار من أبرز الظواهر التي يعرفها المعتقد الشعبي المصري وهو من الظواهر الميزة التراث الشعبي المصري والزار في جوهره عبارة عن حفل ديني يستهدف طرد الارواح او استرضاءها ويتم ذلك من خلال تقديم

الإضاحي والقرايين وإداء بعض الرقصات ذات الإيقاع الساخن السريع .
وفي هذا الفصل يتطرق المؤلف الى ابرز العناصر الداخلة في دراسة الزار
سواء في الناحية الاعتقادية او الادبية او المادية او من حيث الممارسات .

كلمة اخيرة

هذا الكتاب جهد امتاز بالموضوعية والحيادية والعمق والجد لو احد
من المتخصصين في دراسة التراث الشعبي والكتاب يجد ذاته يعتبر من
الكتب الشاملة في موضوع الفولكلور في جانب مهم الا وهو دراسة المعتقدات
الشعبية يستحق التقدير والاحترام .

الاساطير الفرعونية

واشرها على

المعتقدات الشعبية في مصر

محمد بيري
جمهورية مصر العربية

[في دلتا النيل بجمهورية مصر العربية .. توجد بعض المدن والقرى تحمل اسماء لها مدلول في المعتقدات الشعبية المصرية .. ومنها مدينة « طلخا » التي تقع في الضفة المواجهة لمدينة « المنصورة » التي اسر بها لويس التاسع ملك فرنسا ابان الحرب الصليبية .. وسجن في دار بن لقمان التي لا تزال قائمة حتى اليوم بمدينة المنصورة .

[ومدينة « طلخا » لها قصة لطيفة .. تروىها المعتقدات الشعبية في مصر .. وذلك ان « طلخا » هي في الاصل ابنة فرعون مصر « نود » الذي اجبر الناس على عبادته .. في الوقت الذي سادت فكرة عبادة الشمس « رع » .. ولما لم يجد هذا الملك اقبالا على عبادته من قبيل الرعية .. فكر في ان يحجب نور الشمس عن رعيته .. فقام ببناء « سقف » فوق مدينته حتى يعبده الناس .. وقد اشتهر هذا البناء باسم « سماء نود » ولا تزال حتى اليوم مدينة بهذا الاسم في دلتا مصر .. اطلق عليها بعد التعريف .. اسم « سمود » وهي مركز من مراكز محافظة الغربية وتتبعها عدة قرى مجاورة لها .

[وتحكي الاسطورة الشعبية - المستمدة من الاساطير الفرعونية - ان الملك « نود » هذا .. كان له ابنة جميلة اسمها « طلخا » قد اصابها مرض خطير اصابها بالهزال الشديد واحتار في علاجها اطباء هذا العصر من الكهنة .. ولم يتوصلوا الى علاج يشفيها من سقامها .

[وقد ادى مرض ابنة فرعون .. الى زيادة ايمان الناس في مملكة نود .. بالاله « رع » الذي عاقب الملك نود .. على كفره وتحديه الاله « رع » فاصاب ابنته « طلخا » بهذا المرض الذي حار في علاجه الاطباء .. بعد بناء السقف الذي حجب نور الشمس .. مباشرة .. وقد نصحه بعض القريين اليه .. باعلان ايمانه بالاله « رع » لكنه رفض كل هذه النصائح .

[اعلن الملك « نود » عن مكافأة طيبة .. لكل من يتوصل الى دواء لعلاج ابنته .. فجاءه صياد يدعى « شرنقاش » - وقد اطلق اسمه على قرية مجاورة لمدينة طلخا الان - ونصح الملك .. ان يعد لابنته « طلخا » رحلة الى « جزيرة الورد » فان بها زهورا تزيد الملل عن نفس ابنته وتحقق لها سعادة نفسية برائحها الزكية ..

[وامر الملك نود .. باعداد حملة .. لتصحب ابنته في رحلة الى جزيرة الورد - وهو الاسم الذي كان يطلق على مدينة المتصورة في هذا العهد ..

[وبلدت الرحلة الى جزيرة الورد .. على ساحل النيل - فرع دمياط - وكلما غابت الشمس .. توقفت الحملة .. لتعود لتستأنف سيرتها الى جزيرة الورد .. كلما اطلت شمس « رع » على الكون .

[وذات صباح .. رات الاميرة المريضة طلخا .. شيئا يطفو على صفحة الامواج .. فامرت اعضاء الحملة .. ان يحضروا هذا « الشيء » العائم فوق الامواج .. فامر قائد الرحلة .. اتباعه بتنفيذ امر الاميرة « طلخا » .

[وقد تدفق اعضاء الحملة .. في مياه النيل .. اثر « الشيء » العائم . وبعد جهد .. احضروا امام الاميرة « صينية » مملوءة بالارز واللحم فاكلت منها بشهية فزال عنها السقام والمرض .

[وتحكي القصة .. ان مائة رجل قد غرقوا في النيل .. وهم يحاولون جلب هذه « الصينية » - وهي عبارة عن اناء فخاري - ولهذا اطلق على هذا المكان اسم « ميت الغرقا » وتوجد حتى اليوم قرية بهذا الاسم .. وقد تم تغيير اسم هذه القرية « مؤخرا » الى اسم « ميت الشرفا » بناء على طلب اهالي القرية .. الذين اعتبروا ان غرق هؤلاء الرجال .. كان استشهادا في سبيل اداء الواجب والشرف .. وبالرغم من تغيير اسم القرية .. الا انها مازالت معروفة باسم « ميت الغرقا » .

[وقد اطلق على المكان .. الذي نزلت به الاميرة طلخا .. عندما اكلت الارز واللحم .. اسم « نزلة طلخا » ثم عدل الاسم الى « طلخا » وهو اسم ابنة الفرعون « نود » .

[تحفظت « طلخا » على الانباء الذي كان سببا في شفاثها .. وامرت بالعودة الى والدها الملك نود .. وروت له ما كان من امر الاناء العائم فوق الامواج .. وانها احست بالقوة والنشاط لتسري في ارجاء جسدها بمجرد الانتهاء من تناول الطعام الذي احتواه هذا الاناء .

[وتحكي القصة .. ان الاناء .. كان مسجلا عليه اسم صاحبه .. فامر الملك نود .. رجاله بضرورة البحث عن صاحب الاناء واحضاره اليه في الحال .

[وانتشر رجال فرعون يبحثون عن صاحب الاناء .. حتى عثروا عليه في المناطق المجاورة .. ويدعى « جوجر » وجاءوا به الى فرعون .. والرجل لا يعرف من امره وامر الجنود شيئا .. وقد اصابه الفزع والجزع

فلما ادخلوه الى فرعون .. ارتدى الرجل بين قدميه يدعيه ويتوسل اليه قائلا : باسمك ايها الاله العظيم .. يا من لم نعبد سواك : بعد ان انتشر نورك .. واندثر امام نورك .. نور الاله رع .. ان تقبل توسلات عبدك جوجر الذي يؤمن بك .. ان تمهلني حتى اسمي ابني الذي يطل على الوجود بعد ظلام عاشه في بطن امه « رخامة » ليشهد نورك »

[وضحك الفرعون .. وامر الرجل بالاعتدال في وقفته .. وقربه من مجلسه .. وافهمه انه محل تكريمه وبركته .. لانه الطبيب الذي عالج ابنته بدواء عجز امهر الكهنة عن الوصول اليه .. وطلب منه ان يصف له هذا العلاج .. والرجل لا يفهم شيئا مما يقال .

[وجاءت « الاميرة » طلخا .. في ابهى ثيابها وقد اشرق وجهها بالصحة والعاافية .. واقتربت من « جوجر » المسكين وهي باسمعة الوجه .. وجلست الى جواره .. وطلبت ان يقص لها حكاية الطعام الذي اعدته لشفاثها ورمها في النهر .

وادرك الرجل .. من حديث الاميرة طلخا .. حقيقة الموقف .. فقال لقد امرت زوجتي « رخامة » ان تمد هذا الطعام وذبحت به الى احد الناس الذين تربطني بهم صلة قريى لمشاركته افراحه بمولوده الجديد .. ولكني فوجئت به يردني بالطعام .. فعدت الى زوجتي احمل

الطعام .. ونفسي مملوءة بالحزن والاسى .. فاشارت الى ان اقدمه قربانا
للنيل العظيم .. وعددت الى داري هادىء النفس .. حتى احضرني
الرجال الى مجلس الفرعون العظيم .

[وما أن سمع الملك « نود » بقصة الرجل .. حتى ضحك من قابه
.. مالم يضحك من قبل .. وأمر بتسليم الرجل كيسا من الذهب
.. ووهب له بعض الاملاك في مملكته .. وحضر معه الاحتفال باستقبال
مولوده والذي سماه « عساس » .

[وتوجد في مصر .. اليوم قرية اسمها « جوجر » وتقول القصة ..
ان « عساس » ابن « جوجر » قد عاش كثيرا وأنجب كثيرا من الابناء
.. وتوجد قرية حتى اليوم تخلد ذكره اسمها « ميت عساس » بمحافظة
الغربية .

[والزائر لمدينة « المنصورة » وهو في طريقه الى مدينة « طنطا »
يمر اليوم على هذه المدن والقوى : طنطا - جوجر - ميت عساس -
سمنود على التوالي .. اما « شرنفاش » فانها تجاور مدينة طنطا ويمر
عليها المتجه الى مدينة « دمياط » .

[وهكذا .. نلاحظ ان الاساطير الفرعونية .. قد اثرت الى حد
كبير في تفسير مسميات المدن والقرى وفقا للمعتقدات الشعبية في مصر .

الحمامات الشعبية

ناجي جواد

كثيرا ما كان اخي (كاظم) يوليني رعايته فيعوضني بهما عن فقدي
والذي وعن حرمانني من عطفه الابوي ؟ الذي لم يستطع اخوتي الاربعة
مجتمعين سد بعض فراغ تلك العاطفة الالهية - رغم حبهم لي وحدهم
علي .

لذا كان اخي كاظم كثيرا ما يوقظني عند منتصف الليل لاصحبه الى
(حمام الرجال) ، مؤكدا على حمام الرجال باعتزاز وتشدق ، فقد كانت
امي حتى الامس القريب ويدافع حنائها المضاعف تصحبني معها الى (حمام
النساء) في (سوق الشورجة) واستمرت على هذه الصحبة ، كما استمرت
انا صحبتها ، لما كنت اشعر به من متعة البصر وراحة النفس ، دون ان
افهم مبعثهما وانا اعيش عالم طفولتي البريئة ، ولكن توالي الشهور وتعاقب
السنين كما يبدو قد وسعت حداث عيوني .

ومن يومها منعنتي النسوة من الولوج الى حمامهن - بل الصحيح
انهن طردنتي رغم اصرار امي وتاكيدها لهن بانني ما زلت طفلا صغيرا . . .

لكن اخوتي ادرکوا خطورة المرحلة الاتية ، فاشاروا علي ان اذهب
معهم لحمامات الرجال ، اذ انني سابلغ مبلغهم عن قريب . . ومن
زاوية الفرفة سمعت امي تحيى مستبشرة - ياريت ولدي ياريت اصدك .
ابني ناجي يكبر وازوجه وتشوف عيوني .

والتفت اخي كاظم نحو امي مؤكدا - بلهجة بغدادية - مناواريح
آني حاخذ ناجي ابكل مكان للحمام ، والكهاوي ، والزورخانه ولعبة المحيسر .

وحتى عزائم العرس والجالفيات يروح وبانه .. آني اريد اخويه يطلع رجال .
اي نعم رجال زلة ..

والواقع ان اخي كاظم قد وفي بوعده ، ففي فجر يوم من ايام بغداد
الحالمة ابقتني بلطف ، فانتفضت من فراشي كالمصفور ، وانتعلت نعالي
واتجهت نحو الحنفية لاغسل يدي ووجهي بسرعة ، ثم غمست سبابتي
الندية في قنينة غصت بمسحوق الملح والفحم الناعم^(١) ورحت ادلك به
اسناني ، (بدشداشة) نومي ذهبت للحمام ، بعد ان وضعت فوق رأسي
(البقجة) البيضاء التي طرزت حواشيها بخيوط حريرية صفراء ، فبقدر
ماكنت اشعر بخفتها على نفسي المفتطة بصحة اخي ، وجدتها ثقيلة على
رأسي ، اذ كان جوفها يفص بملابسنا الداخلية (اضافة الى لوازم الاستحمام
المعتادة من (الليفة) و (صابونة الرقي) ابو الهيل وحتى دوه الحمام^(٢))
علما بان اخي لم يكن مريضا ولا متوعكا .. !؟

وسرت بصحبته اجتاز منعطفات ازقتنا الضيقة المتعرجة (على ضوء
باهت ينساب الى جدران البيوتات من الفوانيس النفطية التي تبعت بصيص
نورها من ذبالة تلوح من خلال الزجاجات الداكنة وكأنها عيون
ذاك (الجرخي) الحارس المسكين الذي اذبل عيونه طول السهر والسير
والتجوال في سواد الليل (مجتازا تلك الطرقات المظلمة جيئة وذهابا
وحيدا لا يملك سوى (صفارته) ينفث من خلالها حرته بين آونه واخرى
فيجيبه صاحبه من صفير مزعج للنائم الحالم .. لكنه راحة لهما اذ يسمران
براحة لهذا التجاوب ، حيث ان هناك انسانا يسمعه ويواسيه ، فتطمئن
نفسه بعض الاطمئنان وان كان بالصغير - ولله در الشاعر العربي الذي
وصف وحشة النفس فقال

عوى الذئب فاستانست بالذئب اذ عوى

وصوت انسان فكسدت اطيير

وما ان اجتزنا بسرنا البطيء (دريوتتنا) وكذلك (عكد النصاري) واذا
بنا نقف امام سقف بوصل بين دارين يسمى طاق (آل السيد عيسى) وعلى
يمينه تستقر باب دار شامخة (فرفع اخي مطرقتها البرزية المسبوكة)
على شكل تمثال لراس اسد يطبق فمه المفتوح على كرة ، فلذا مسا
انزل بها على قاعدتها الصلدة سمعت لها طرقا منسجما يتناغم مع الفضاء
الخارجي للزقاق الذي تشرئب على جانبي بيوته الشناشيل والدوالسي
والقرنصات الجدارية ، وقبل ان تفتح ضلفة الباب سمعت صوتا رخيا
رضيا .

— منو

— ابي كاظم

عندها فتحت الباب بيد صديقه (السيد قاسم) فرحب بوجهه
المشرق الباسم ، وكان الشاعر عناء حين قال :

إذا قال اهلا مرحبا نبعث له مياه الندى ما بين اهل ومرحب

ودخلنا الدار الرحبة بباحتها المكشوفة نحو قبة السماء الصافية ، حيث
مازالت الشمس خلف خمارها الرمادي ، وقادنا السيد ليجلسنا على تخت
خشبي استقر امام حديقة صغيرة تتوسط الباحة المصوفة (بالطابوق
الفرشي) التنظيف الذي يشابه بلعمانه واصفراره الراق (مسبحة الكهرب)
التي تنزلق حباتها بنعومة ورشاقة بين اصابع اخي ، وما استقر بنا المقام
حتى رايت قطعة شامية بفروتها الفريزة البيضاء ، تموء وتمسح بحاشية
(زبون) السيد ، وبينما كنت سعيداً بهذا المنظر العاطفي ، واريح شجرة
البرتقال يتصاعد من أوراقها الخضراء فاشمه عطرا زكيا يبعث الفيلة في
نفسي ، اذ جاءت سيدة ترحب بنا وتحمل (بقعة) للحمام وقد ناولتها
من وراء حجاب لزوجها الطيب (سمعت) صوت طفل من الاعالي ينادي .
— منو .. منو .. منو .. !

فرفعت راسي مصوباً نظري نحو جهة الصوت فاذا ببهاء بريشها
الجميل الاخضر ومنقارها الاحمر طليقة ترتقي قبه قفصها الحديدي ...
وتردد بطلاقة .

ولفت نظري ، والفرحة تفرمني بهذا المهرجان الذي ادهش طفولتي
فسالت اخي كاظمًا — والطفل يكثر وبلجاجة التسؤلات المخرجة — ولكن
اخي كان رضي النفس كثير التجربة ، يجيب ويستجيب من غير ملل
ولا ضجر ، سألته .

— مادامت الببغاء طليقة ولديها جناحان فلماذا لا تطير لبساتين بغداد
فاجابني اخي بذكائه الفطري .

— لقد الفت العيش هنا فاستحكمت حتى اصبحت عادة رتيبة .. فستري
ان هناك الكثير من الناس قد اعتادوا العيش في خضم جحيمهم المهني ..
وتكدهم العائلي فالقوه مع مضي الايام .. حتى خيل اليهم ان هذه هي
الحياة وحسب ..

وخرجنا من دار السيد ورحنا نجتاز تحت الطاق ، فدخلنا (سوق
الشووجة) ثم تخطينا قبالة باب (جامع مرجان) حتى عبرنا (شارع
الرشيد ودخلنا (عكد الرواق)^(٣) حتى انتهينا (بشارع النهر)^(٤) وبفيلة
لا توصف دخلت اول مرة حمام رجال ، وهنا تخونني الذاكرة — ولكن

لا تقولوا بسبب عامل العمر وجاء .. فانا لسه في الستين من عمر الشباب..
فانا لا اذكر اهو (حمام حيدر)^(٥) ام (حمام القاضي)^(٦) لكنني اذكر
جيذا بانني جلست على دكة من الطابوق فرشت بالحصى الطويلة (وزخرفت
بالقاشاني اللون قاعدتها ، ذات الاقواس الصغيرة لتضم في جوفها (القباقيب
الخشبية لتكون تحت قدمي المستحم بعد ان ينزع ملابسه ، ثم يضع
(البستمال) باقلامه المريضة ذات الالوان الشعبية الصارخة ، اويضع
(الوزرة) الحريرية الموصلة اذا كان من ذوي اليسار ، هذا الذي كان ينال
قسطا كبيرا من الحفاة والترحيب من الاسطة و (المذلك) و (الناطور)
بما فيه الجايجي الذي كان ياتي به بالصينية البرنزية وقد توسطها (استكان)
الدارسيني الحار ، وليس غريبا فذي سنة الحياة .

وهنا تحضرني نكتة بغدادية يجل بي ان اسردها لطرافتها ولازبل
ضباب الحمام المزوج بانواع الروائع التي تضيق بها النفس والنفس معا ،
وقد تناقل الناس .. ما يحكى عن ظريف من ظرفاء بغداد كان يعشق الاناقة
ويحب النظافة ، ويومها كانت البيوت البغدادية تفتقر الى الحمامات ، اذ
لم تنتشر الحنفيات ولم تنشط اسالة الماء ، لذا كان هذا الظريف يلجأ الى
الحمامات العامة ، فيدخل الحمام خالي الوفاض ، فلما ما انتهى من
الاستحمام جيذا ، وعاد ليرتدي (سرواله) و (دشداشته) ويلبسه
(جراويلته) الصفورية واخيرا يتنمل (اليمني) الاحمر ويتجه نحو (دجة)
(الحممجي) متصنعا رغبته في الدفع ، فيدخل يده في جيبه القاضي ،
ويخرجها صارخا سرقة (جيس فلوسي) .. وبعد اخذ ورد وجدال وخصام
يضطر (الحممجي) اخيرا ان يخصم النزاع بقوله .

— دروح عمي .. وخلصنه من شرك يرحم ابوك ..

فيخرج الظريف المفلس من الحمام نظيفا .. وعن دفع اجرة الحمام
خفيفا .

ولما ضاق الحممجي ذرعا بهذا الزبون المفلس ، اشترط عليه اخيرا ، اذا
جئت الحمام ثانية وقلت سرقت فلوسي فسوف اشير الى عمالي كافة ان
يشبعوك ضربا ولكما .. ولما جاء للحمام ثانية ، اشار الحممجي على بعض
عماله ان يسرقوا ملابسه .. وهكذا كان ، ولكن الظريف بعد ان استحم
وانتمش بجو الحمام ، وعاد ليرتدي ملابسه فلم يجد منها سوى (الحياصة)
(و اليمني) عندها ادرك المكيدة المديرة ضده ، ولم يرحمه ذكأوه الفطري
من ان يفتح ذهنه عن حيلة يتغلب بها على موقفه الحرج ، اذ كيف تطاومه
نفسه ليقول سرقت ، وبالامس القريب اعطى عهدا بان لايقولها .. !

ولظرافته لم تفته النكتة ، لذا امتنطق (بحياصنه) وثبتها جيدا فوق
كرشه المتهدل ، ثم انتمل (بمنيه) الاحمر ، وراح يسير في منزع الحمام
جيتة وذهابا عاريا .. ويشير الى مظهره الغريب ويستشهد الزبائن بقوله .

— ياناس يا عالم .. اني ما اكلت سركت ملابسى .. ! ولكن سايم الله عليكم
آني جيت من بيتنا للحمام هالشكل ١٤٠٠!

لنعد الآن بعد سرد هذه النكتة المضحكة (الى حيث وصلت للمنزع
مع اخي وصديقه ، فبعد ان نزعنا ملابسنا واتزرنا) باليستمال تشبثت بكف
أخي ليجتاز بي معرا يكاد بصيص سراج نوره الزيتي ان يختفي بتصاعد
وادي بنا هذا المر المظلم الى صحن الحمام الرحب ، حيث انتشرت
على جوانبه الاربعة حنفيات برونزية تصب الماء الحار والبارد ، في احواس
مريرة صغيرة ، يركن بجانب كل منهما زبون ليفتسل ، ولما رايت (الطاسة)
وفيها مسحوق (دوه الحمام) ادركت سر استعماله ، ومن يومها كرهته
ومازلت اتقرف من قدراته وفي طريق عودتي للركن الذي ركن اليه اخي
شاهدت رجلا ينطرح على ارضية الدكة الحارة بجسمه الضخم ، وقد تربيع
بجانبه (المذلل) وراح يدلك ذلك الجسم المطروح (بكيس) خشن من
القماش الاسود المطرز بخيوط قطنية بيضاء ، وقد دس المذلل كفه الاسمر
في جفوف الكيس واخذت كفه تجول وتصول على مساحة ذلك الجسم
المستسلم فتتناثر على جانبه حبات لولبية الشكل تسمى (فتايل) وسخ ،
ثم يصب بضعة طاسات من الماء الحار ليزيل تلك الفتايل المنتشرة هنا وهناك ،
ثم يتناول (الليفة) ويفرس في جوفها (الصابونة الحلبية) صابون الركي ،
ويجول بها على كومة اللحم المطروحة عن متعه ورضا ، حتى اذا ماتصاعدت
فقاعات الصابون البيضاء تمرح من الفضاء ، عندها يقتنع الزبون المذلل
بنظافة جسمه .. ! وبحركة تقليدية يضرب (المذلل) بكعب (الطاسة)
الحديدية على دكة الحمام القيرية ، مطنا انتهاء واجبه ، وعلى رنين صوتها
يأتي (الناطور) (٧) (بالناشف) فيلف بالاولى وسط جسم الزبون ويضع
الثانية على كتفيه .

ويحضرنى هنا بيتان من الشعر يصف بها الشاعر الطريف هذه المادة
القديمة لدق الطاسة فيقول .

افدى الذي دخل الحمام متزرا بازرق ولبيل الشعر ملتحفا
دقوا بطاساتهم لما راوه بددا توها ان يدق الستم قد كسفا (٧)

وكننت ومازلت اعجب من طريقة الاغتسال والتدليك على يد (المداك)
ثم قادني اخي الى ركن من اركان الحمام وجلسنا بجوار حوض مرمري
وتناولت الطاسة واغطستها في الحوض لاسكبها على راسي ، وبحركة
تقليدية تناولت الليفة والصابونة ، لادلك بهما جسمي ، والواقع انا كنت
اعبت والعب اكثر مما كنت انشد الفسل والنظافة ... وبعدها اخذني اخي
نحو حوض كبير وعميق يدعى (خزانة) وارتقى بي درجتين ثم اغطسني
معه في الخزانة ، واخذ يشجعني على العوم والسباحة ، وكننت يومها
خائفا من عمقها وجوها المظلم الذي يلفه البخار المتصاعد من جوف الحمام

وكم كان سروري عظيما حينما قال لي اخي

— انت صرت نظيف مثل الورد .. خلي نطلع ناكل فواكه .

وغادرنا جوف الحمام الخانق ، وجلسنا ثلاثتنا على دكة عريضة
ملتهبة ، وجاءنا الناطور (بعلاكة) من سقف النخيل تفص بالفواكه من رمان
ونومي وبرتقال ، فتناولناها برغبة ومضغناها بشهية ، ثم غادرنا الدكة
بعد ان ابتردت شفافنا وانشرحت صدورنا وسرنا نحو المنزع ، واخذت
البس (دشداشتي) وسترتي وانتعلت نعلي ، ثم وضع اخي اللكجة الكوفية
على راسي وعقدها تحت الحنك بلمسات انامله المظوف ، ليجنبني لسعات
البرد القارص ، وخرجنا من الحمام بعد ان نقدوا (الحممجي) (روبية)
هندية ، وكثرة الخصام في القسم والكلام ، لادري من دفعها ، اذ سمعت
كلام من اخي وصديقه ، يود ان يكون له شرف دفع الاجرة .

وخرجت من الحمام حاملا (البقجة) فوق راسي متجهنا نحو بيتنا
لاجد امي الحنون وقد هيات الشاي لاخواني واخوتي ، فتحلقنا حول
(السماور) لتشرشف الشاي رشفة رشفة .

هوامش

١ - كان هذا المزيج يستعمل يوم لم تكن معاجين تنظيف الاسنان شائعة
الاستعمال .

٢ - دوه الحمام : هو مزيج مسحوق من النورة والزرنيخ ، كان يستعمل
لزالة الشعر ، وبيع لدى العطارين وكثرة استعماله شاع المثل
(الصبت للنورة والفعل للزرنيخ) .

٣ - عكد الرواق : هو الزقاق الذي اصبح ضمن (البنك المركزي) و
(التحويل الخارجي) وكانت الخانات تستقر على جانبيه لتضم
مكاتب التجار وبضائهم .

٤ - شارع النهر هو شارع المستنصر حاليا ، وسمي بشارع النهر لان
دجلة الخير يحده من جهته اليمنى .

٥ - حمام حيدر : يقع في راس القرية على شارع النهر حيث واجهته
وبابه ، وظهره على نهر دجلة ، وهو من اوقاف حيد جلي .

٦ - حمام القاضي : يقع في الرصافة في شارع النهر ايضا ، قرب المحكمة
الشرعية .

٧ - كان الاعتقاد الشعبي سائدا بان الخسوف ينشا عن ابتلاع الحوت
للقمر . . ولاسترجاعه يقوم الناس بافراغ (الحوتة) باحداث قرعة
بدق الصواني والقذور لتتقياه وقد انتقد المنلوجت العراقي ذلك
بمنلوج الشائع : -

ياحوتة يامنحوتة	هدي كمرنه العالي
هذا كمرنه انريده	هديه عليه غالي
هدية ياملعونة	هدية بالزينة
وانجان ما اتهدينة	لدكلاج ابصنية

نشأت هذه المعتقدات

كيف

القسم الثاني

صور من التقاليد والمعتقدات

بقلم : براش Brash

ترجمة : سعيد أحمد حسن

الولادة وتقاليدها

تمثل أعياد الميلاد والاحتفال بها بالنسبة للإنسان مفارقات جديدة بالدراسة . ترى من غير الطفل مستغمره السعادة عندما يذكره تاريخ تقويمى محدد ان سنة أخرى من عمره قد تصرمت ؟

وأعياد الميلاد ، أساسا ، تتمثل المستقبل والاحتفال بها يعتبر توأصلا أكيدا لمسيرة الحياة ، حيث ساد الاعتقاد ان الحياة تتجدد في ذلك اليوم الذي يعتبر تكرارا فعليا للولادة . وإذا نظر المرء الى ذلك الحدث نظرة صائبة فان شعائر الاحتفال بعيد الميلاد تمنى الحياة والصحة والرفاء للأبني عشر شهرا القادمة ، وهو سبب أيضا في اقتران الامنية في عيد الميلاد بدعاء يقول « الى أعياد ميلاد قادمة سعيدة » .

- اللقلق والأطفال -

اعتادت الامهات ، في هولندا والمانيا والدول الاسكندنافية ، ان يخبرن أطفالهن بصورة خاصة ان اللقالق هي التي تأتي بالأطفال الرضعا ويضفن قائلات إن اللقلق ، وهو يستودع الجنين عند أمه ، ينقر ساق تلك المرأة عند الولادة فيضطرها على البقاء في الفراش فترة من الوقت .

وكلمة اللقلق (Stork) بالذات تحمل معنى الحب ،
فقد أخذت هذه المفردة الانكليزية عن الاغريقية (Storgé) وتعني
« الحب الطبيعي العنيف » ، كما ان كلمة لقلق تعني الانسان الورع في
الكتاب المقدس .

لقد اتفقت عوامل عديدة في خلق الاعتقاد بأن اللقلق هو الذي يأتي
بالاطفال الرضعا : اولها ، الرقة التي عرف بها الطائر تجاه صغره وتجاه
المستنين من جنسه . وكثرت الاساطير التي تصف كيف ان اللقاليق كانت
ترعى آباءها المستنين الذين أدركهم الوهن والعمى وكيف انها اعتادت حمل
اولئك المستنين على اجنحتها لاطعامهم . ثم ان الناس كثيرا ما يلاحظون تلك
العناية الفائقة في بناء أعشاشها ويلاحظون كذلك شغف تلك الطيور بالعودة
الى المكان نفسه في كل سنة حيث يعتبر وجود هذه الطيور بشيرا بالسعد
والخير .

وفي المانيا يساهم الفلاحون في بناء أعشاش اللقاليق على سطوح دورهم ،
فهم يضعون لها عجلات تستخلصها لبناء تلك الاعشاش .

وهجرة هذه الطيور المنتظمة الى خارج البلاد تضمني ، هي الاخرى ،
شيئا آخر الى لغزها ، ففي تلك الازمنة لم يعرف الناس شيئا عن هجرة
الطيور واسبابها ، ولذا كانت الاساطير تشير الى ان اللقاليق كانت تذهب
في فصل الشتاء الى مصر حيث تتحول الى بشر لان الاعتقاد السائد حينذاك
هو ان اللقلق كان انسانا في وقت من الاوقات . وهناك في الاخير حقيقة
اخرى ، وهي ان اللقاليق تمشق الماء كثيرا مما يجعلها تتردد على المستنقعات
وبرك المياه والاهوار ولذا تؤكد المعتقدات على ان ارواح الاطفال غير المولودين
لا بد وانها كانت تسكن اغوار تلك المياه .

لقد أصبح من السهل ربط كل هذه المعتقدات والخرافات معا لتجمل
من اللقلق ، بمظهره المريب هذا ، طائرا له شأن كبير في توالد البشر وتكاثر
جنسه .

– اللون الازرق للولاد والوردي للبنات –

ان للطريقة التي يتم به اكساء الاطفال بالوان مختلفة علامة بجنس
اولئك الاطفال . وبما ان الرضعا يتشابهون جميعا ، إذن فما هي الوسيلة
الافضل لتمييزهم بسرعة غير الالوان – الازرق للولاد والوردي للبنات ؟
لقد تبنى الناس هذا الاسلوب في اختيار الالوان في كل انحاء العالم ، ولكن

من يتوقع ان للشريط الازرق ، بكل ما له من صلة بذعر الماضي وافكاره في قلوب الاباء المتلهفين على اطفالهم ، تأثيراً كبيراً في مستقبل رضعائهم ؟

لقد كان الاعتقاد ، ومنذ العصور القديمة ، ان الارواح الشريرة اعتادت ان تحوم حول الغرفة التي ينام فيها الطفل وبشكل لا يخلو من التهديد بالخطر ، واكثر من ذلك ، فقد ظن الناس ان تلك الارواح تنفر من بعض الالوان الخاصة التي كان اقواها اللون الازرق .

وفوق ذلك ، فقد اعتبر اتحاد اللون الازرق مع زرقة السماء قميئاً باضمااف تلك القوى الشريرة ومن ثم طردها . وهناك في الوقت الحاضر ، في بعض مناطق الشرق ، اناس يقومون بطلاء ابواب دورهم باللون الازرق لئلا يفتنهم نفوس العقاريت وابعادها . وهكذا ، فان اضفاء اللون الازرق على الطفل الصغير لا يعني مجرد زينة ، بل هو احتراز ضروري ايضا .

اما البنات الرضيعات فقد كن يعتبرن اقل شأناً بكثير من الذكور الرضعاء ، وعلى هذا فقد افترض ان الارواح الشريرة لا تغير اهتماماً يذكر بهن . ولعل هذا هو سبب الاحتفاظ باللون الازرق للاولاد فقط ، وصار أي لون مميز آخر للفتيات غير ضروري .

وربما كانت الاجيال اللاحقة التي لم تدرك السبب الحقيقي لفكرة « اللون الازرق للاولاد » هي التي وعت مقدار الاجحاف الذي لحق بالفتيات فاقترحت لهن اللون الوردي وقامت بتنفيذه . وتقدم الاسطورة التي سادت اوروبا تفسيراً طريفاً حول نظام الالوان للرضعاء . يدور هذا الاعتقاد حول فكرة هي ان الرضعاء من الذكور وجسوا اساساً تحت نباتات اللهانة التي غالباً ما يعميل لونها في القارة الاوربية الى اللون الازرق ، بينما الرضيعات ، من ناحية اخرى ، ولدن داخل الزهور الوردية الجميلة .

- عربة الاطفال -

لعل الامهات لا يعرفن شيئاً عن نشأة العربة ، ولكنهن بصفة خاصة ، مدينيات بالعرفان الى الملوك الذين خففوا عنهم الصبء الى حد بعيد . ومن الغريب على ما يبدو ، ان استخدام عربة الاطفال ، على هذا النطاق الواسع ، له صلة وثيقة بالحياة الاسرية للملوك .

وعلى اساس ان الاطفال يمثلون الطموح المشروع لكل انسان ، فلا غرابة والحال هذه ان تتركز العناية منذ عصور ما قبل التاريخ للحفاظ على الطفل جسديا ونفسيا وحتى سحريا . ولاشك ان الامهات لم يسعفن الحظ كثيرا ، فمنذ ألوف السنين قضت عليهن الاقدار ان يقاسين كثيرا بسبب الحمل ، وحتى بعد الولادة لم يظهر ما يخفف عنهن أعباء تلك الاقدار . وهناك رأي رمزي يشير الى ان الاب ، في القبائل البدائية ، كان يأوي الى فراشه اثناء الطلق عند زوجته وولادة الطفل الرضيع طلبا للراحة أيا ما ان لم تكن اسابيع عديدة .

اما النساء فليس المتوقع منهن حمل أطفالهن قبل الولادة حسب ، وانما مواصلة حملهم بعد الولادة بطريقة او اخرى ، وان ما يهم الزوج فقط هو ان متاعب حمل الاطفال يجب الا يتدخل في صميم أعمال المرأة اليومية . وهكذا ، فقد اعتادت الامهات الهنديات في شمال أمريكا ان يحملن أطفالهن على مهد من قطع الخشب يربط على ظهورهن ، بينما اعتادت الام في مناطق الاسكيمو ان تضع طفلها في فتحة من معطفها المصنوع من الفرو ، اما نساء البليدو فانهن كن يحملن أطفالهن بأمان على اكتافهن في وقت تحمل فيه الام الافريقية طفلها على ظهرها داخل دثار يلتف حول جسمها .

استخدمت عربة الاطفال الحديثة قبل اكثر من مائة سنة ، فقد صنعت لأول مرة في نيويورك من قبل « جارس برتون » عام ١٨٤٨ . وهنا لابد من الإشارة الى ان فكرة العربة الجديدة لم تنتشر على نطاق واسع ، وذلك لان تلك العربة كانت تصطدم بكثير من المارة في الشارع . وعلى أي حال ، قرر « برتون » المضي لاحراز التقدم في اختراعه فسافر الى انكلترا وافتتح مصنعا لعمل العربات هناك . ان تحول المكان اصبح سببا في تحول الخط ، فقد راقبت عربته لاذواق الامهات واصبحت موضة بخاصة عندما طلبت الملكة فيكتوريا (وطلبها فيما بعد كل من ايزابيلا - ملكة اسبانيا وباشا مصر » هذا النوع من العربات لتوزيمها على افراد العوائل الملكية .

ان اختيار كلمة Prambulator لتدل على عربة الطفل الجديدة ينير الاهتمام حقا ، فمعناها مستمد من اللغة اللاتينية ويعني الشيء الذي يقوم بالعمل ميكانيكيا وبالفعل ، فقد استعمل اول مرة ليصف الآلة التي كانت تقيس المسافة من خلال « السير على طول تلك المسافة » ، أما اختصار الكلمة (Pram) فقد ظهر لأول مرة بمعناه الجديد عام ١٨٥٧ .

— كيكة عيد الميلاد وشموعه —

تهدف شموع عيد الميلاد الى تكريم الطفل المحتفى به واسباغ الحظ الوفير على السنة الجديدة .

ان هذا التقليد يعود الى الاغريق القدماء ، فعل ضوء كتابات « فيلو خوروس » اعتاد عبادة الالهة أرتميس — إلهة القمر والصيد — أن يضيءوا الكيك المعسل على مذابح معبدها في اليوم السادس من كل شهر ، وهو يوم ولادتها . كانت قطع الكيك مدورة تشبه القمر الكامل وتضاء بالفتائل . ولم يظهر شيء أكثر حول هذا التقليد فيما بين عصر عباد القمر الاغريق وبين ظهوره ثانية عند الفلاحين الالمان في المصور الوسطى ، اولئك الفلاحون الذين اعتادوا على اشعال الشموع على كيكة عيد الميلاد ، ويتم عادة في الوقت الذي يستيقظ فيه الطفل . كانت تلك الشموع تواصل الاشتعال حتى اللحظة التي تتناول فيها العائلة قطعة الكيك خلال وجبة الطعام ، ويمكن ان تستبدل الشموع بأخرى جديدة اذا تطلب الامر ذلك ، اما عدد الشموع فهو يشير الى عمر ذلك الطفل ، اضافة الى ان أي ذبالة جديدة انما يعني وهج الحياة واشراقها .

ان الفتائل المشتعلة ، مثل نيران القرايين ، اكتسبت منذ المصور القديمة ما يشبه مغزى صوفياً لا تدركه الحواس ، وساد اعتقاد ان شمعة عيد الميلاد كانت تتصف بقدرة خفية على تحقيق الاماني وتضئ للطفل سنة حافلة بالخير والسعادة . وعلى أي حال ، فان تلك الامنية ، وهي لابد ان تظل سرا ، سوف تتحقق حينما تطفأ الشموع كلها بنفخة واحدة ، علما بأن الشمعة ستفقد قوتها السحرية اذا لفظت كلمات الرغبة بصوت مسموع .

ان الاعتقاد القديم القائل ان الشمعة تمثل الحياة يرد في كثير من الامثال . وعلى هذا فاننا نحذر الناس ألا « يشعلوا الشمعة من طرفيها الاثنين » وتذكرهم بأن ماكبث في مسرحية شكسبير (ماكبث) وصف الحياة قائلاً « انها شمعة قصيرة الامد » .

— طقوس الغزل والزواج —

يعتبر تاريخ الغزل مرآة الحضارة الانسانية وتقدمها التقني وقد اختلفت استمراريته او سرعته الى درجة كبيرة . ان فترته الزمنية ومكانه تراوحا ما بين اربعة عشر عاما وهي المدة التي استغرقتها فترة خطوبة أحد

الانبياء الى المرأة التي أصبحت زوجته فيما بعد وبين السرعة الخاطفة التي نالها في هذه الايام . وتبعاً لذلك فقد اختلفت صور الفزل كثيراً ، فهو يتراوح ما بين تكتم العشاق الشباب وهم يتحدثون بكل ادب بحضور وصائف القصور في مصر الفيكتوري اللواتي يتصفن باليقظة الدائمة وبين الفزل الطائش الذي يقوم به المراهقون في الوقت الحاضر في سياراتهم حيث تتمتع بالخلوات الكاملة والحركة والعناق .

وخضع شريك الحياة لكثير من التغيرات المهمة ، فقد مضى زمن كان فيه العروسان يلتقيان أول مرة في ليلة زفافهما التي تتحدد سلفاً ، وبمعزل عن رغباتهما ، بواسطة العائلة او المشيرة . وفيما بعد أخذ وسطاء الزواج على عاتقهم تلك المهمة وفق اساس تجارية مشددة مع عدم تجاهل العوامل الانسانية الاخرى . ويجب ألا ننسى ان روما كان لها نصيب في تهيئة الاجواء المناسبة للعشاق .

ومن أجل الزواج وهب الله تعالى حواء الى آدم ، ومنذ ان مارس الناس الزواج اقترب اولئك الناس أخطاء كثيرة وفسروا التزامات الزواج خلافاً لحقيقتها . ونحن عندما نتحدث عن روابط الزواج ، نتصور ان الزواج رباط يقيد الناس بعضهم الى بعض كالسجناء . ان « رباط » الزواج ليس رباطاً مطلقاً ، بل هو يعني الهبة ، فكلمة Wed في اللغة الانكليزية تعني « عهداً » بإفاء الالتزامات وكلمة Wed Lock تعني « عهداً » ، تبعاً لذلك ، تتعهد بتحقيق أجمل الضمانات - السعادة للرجل والمرأة كليهما ، ومن أجل الوصول الى ذلك الهدف اضطر الناس لممارسة كثيراً من التقاليد المختلفة عبر العصور .

هناك قصة تروى ، وهي انه منذ ان خلق الله المرأة من أحد اضلاع آدم ، اندفع الناس يبحثون في كل انحاء الدنيا عن ذلك الضلع المفقود . ومع ذلك فان بعض الناس لا يدركون هذا الشيء فيبررون فشلهم في اقامة العلاقات الزوجية بدعوى انهم عزاب صامدون . ولاشك ان بعضهم يجنون « اضلاعاً » ولكن ليست اضلاعهم وهي لذلك لا تناسبهم . كلا الفتتين تتعرض لتجربة فيها كثير من المعاناة والالم ، ومع ذلك فان هناك كثيراً من ذوي الحظوظ الذين يستردون الاضلاع التي تخصهم فيصبحون مرة اخرى غاية في « الكمال » وما ينطوي عليه من سعادة .

جميلة ورومانسية تلك التقاليد والطقوس التي لها صلة بالفزل والزواج في الوقت الحاضر ، ومن الممكن تقريباً تعقب تلك التقاليد ابتداء

من صورها البدائية وممارساتها الاولى التي ترسخت من أجل ضمان الزواج وديمومة خصوبته عبر تلك الطقوس السحرية وما رافقها من ممارسات عنيفة .

- القبلة -

تعتبر الحضارة العربية أمرا مسلما به ، اما الشعراء الاغريق فيسمونها « مفتاح الجنة » بينما أدانها أناس آخرون في عصور مختلفة واعتبروها خطيئة فاحشة بعيدة عن الاحتشام . واليابانيون لا يقبلون أحدا (عدا الآباء والأطفال) وليس عندهم كلمة خاصة بها . اما الصينيون فقد اعتبروا القبلة عملا يذكر المرء بالوحشية واكل لحوم البشر ، وفي الهند الصينية اعتادت النسوة بث الرعب في نفوس أطفالهن من خلال تهديدهم بقبلة الرجل الابيض .

يعود أصل القبلة الى المراحل الاولى من تاريخ الانسان أو أبعد من ذلك ، فبعض النصوص يشير الى أن القبلة تطورت لان الرجل البدائي كان يعتقد ان الهواء الذي يزفره له قوة سحرية ، وهو بالتالي ثمرة لروحه الحقيقية ، ومن خلال تبادل القبلة بين الرجل والمرأة تمتزج روحاهما .

وافترض آخرون ان قبلة الغم كانت مرحلة اخيرة لتطور طويل ، فقد بدأت بملامسة الوجه لوجه اخر (تماما كالاكسيمو والشعب الماووري - شعب نيوزيلند الاصلي حيث الناس لا يزالون يحكون انوف بعضهم البعض) ويقوم الرجل بشم الرجل الآخر (مثلما اعتادت القبائل الهندية القول « شمني » بدلا من القول « امنحني قبلة ») .

كان التلامس يعرف بأنه « مصدر الاحاسيس » وقد اظهرت التجارب ان مجرد لمسة خفيفة من شخص لجسم شخص اخر تغير الذهن ، وكثير من الحيوانات تلامس وتتحمس احداها الاخرى او تلك التي تشم بميل نحوها . والقطط والكلاب تسمح رؤوسها بأذيال واجساد رفاقها وتلامس الطيور مناقير بعضها البعض وكذلك تتشابه خراطيم الفيلة ، وحتى الحشرات تداعب بعضها البعض بواسطة مجساتها والقواقع بواسطة قرونها . ان أكثر مناطق اللمس اثارة عند الانسان هي الاغشية المخاطية لشفتيه ، ولهذا جد البحث من أجل التعبير عن أعرق العواطف .

وهكذا نرى ، كيف ان الغم وهو يسعى من أجل التعبير عن أعرق يعثر على فم انسان اخر .

ولابد من الإشارة الى ان هناك تفسيراً بارعاً يربط قبلة الفم باجدادنا
الأوائل وبأسلاف الحيوانات الأولى ، فالأم ، كما قيل ، اعتادت تدفئة
الطعام في فمها قبل نقله بواسطة « قبلة منها » الى فم طفلها الرضيع . ان
ذلك يمثل ذكرى في اللا وعي لذلك الاقتران الجميل للماضي الجميل -
وهو الاقتران الذي وهبنا القبلة في الوقت الحاضر .

- علامة (x) للقبلة -

بدأ استخدام حرف (x) للدلالة على القبلة في العصور الوسطى
حينما كان أكثر الناس أميين لا يعرفون حتى التوقيع على أسمائهم . والناس
من أجل ان يشهدوا على الوثائق كانوا يضعون إشارة الصليب (x) في
مكان التوقيع وبدون تلك الإشارة تفقد الاتفاقية شرعيتها . ولكي يؤكدوا
حسن نواياهم ، كانوا يقبلون تلك الإشارة بكل خشية واحترام مثلما
اعتادوا على تقبيل الكتاب المقدس عند القسم . وأخيراً فقد أصبحت القبلة
والصليب شيئين مترادفين .

ان اختيار علامة الصليب لم يكن عرضاً أو حدث ، كما يظن ، نتيجة
لشكله البسيط الذي يمكن متابعته من قبل كل شخص ، فهذه الإشارة
لها صلة بالقديس اندرو ، وهي تنطوي على ضمان مقدس وعهد لانجاز
التزامات الانسان تجاه اسم ذلك الرجل .

وفي هذه الايام أصبحت الكتابة يسيرة لدى كل فرد ، ولكن العلاقة
التي تنشأ بين إشارة الصليب والقبلة بقيت لحد الان . ثم ان تلك الإشارة
التي نشأت إبان عصور الأمية الأولى وممارسات القرون الوسطى القانونية
والتقاليد اللاهوتية ، أصبحت الان إشارة اختزال عالمية تدل على الحب
والمحاطفة .

- Spooning - الفزل

هناك ثلاثة تفسيرات حول استخدام كلمة Spooning في وصف
الفزل . وبمعزل عن كون الكلمة سوقية كلمة الفزل Spooning تذكرنا
بتقليد جميل وهو ان الشبان في مقاطعة ويلز اعتادوا على صنع ملمعة
خشبية Wooden spoon يقدمونها رمزاً لحب الفتاة التي
يختارونها . وتقوم هذه الملمعة الخشبية في المادة مقام خاتم الخطوبة والفتاة
إذا قبلت هذه الملمعة الخشبية فان ذلك يعني وعدا بالزواج .

ومن الجدير بالملاحظة ان تلك الملعقة تتصف ببقعة الحفر والزخرفة وغالبا ما تكون مزينة بنماذج من نباتات كثيرة التراكيب والتعقيدات على كل من مقبضها وتجويفها ، ومن ثم توصف وتنقش عليها الحروف الاولى من اسم الحبيب على نحو مجلول يتصف بالروعة والاتقان .

ان تقدم الحضارة وما رافق ذلك من صناعة الملاعق بالجملة ، عو وحده الذي اوقن هذا الاسلوب الجميل من الفزل . لقد حلت خواتم الخطوبة التي يمكن شراؤها بسهولة ، بعيدا عن كل التأثيرات النفسية ، محل الملاعق التي بقيت الان مجرد ذكرى يتداولها الناس في احاديثهم .

وهناك تفسير اقل رومانسية ينسب قصة الملعقة (Spoon) الى سلوك طفولي ويشير الى ان العشاق (Spooning Couples) نتيجة لذلك السلوك الطفولي النزق ، يعتبرون غير جادين في حبهم .

واخيرا فان كلمة Spooning (الفزل) تشير الى ان الحبيين ، وهما يستلقيان متلاصقين ، يتطابقان فيما بينهما كما تتطابق الملاعق الواحدة مع الاخرى .

— بطاقة فالنتاين —

ترسل في الرابع عشر من شباط كل عام ملايين من بطاقات « فالنتاين » الى الناس من الجنس الاخر . وهذه البطاقة التي كتبت مرة على نطاق فردي ، وتطبع الان بالجملة في المطابع ، تعتبر قذيفة حب تبث الفرح والبهجة . وبفض النظر عما يكتب في هذه البطاقات من شعر أو نثر ، فانها تعبر عن مشاعر الحب العميقة وتتصف في أغلب الاحيان بالطرافة وبعض الاحيان بكلام سوقي مصحوب بصور مختلفة .

انها على العموم لعبة متبلة بالعاطفة الجياشة والمرح القوي . من يظن ان مثل هذا التقليد المرح الذي لا يسبب اذى والذي يبرعم الحب بين اثنين قد بدأ منذ ألوف السنين وله جذور تتصل بالتقاليد الوثنية حول مظاهر الحب عند الطيور وحظوظ الاحبة في العصور القديمة ، واكثر من ذلك له صلة باستمهاد أحد الاساقفة ؟

ان شعبية بطاقة فالنتاين تعطي انطباعا كذلك لمحاولة الكنيسة في تحويل الممارسات الوثنية الى المسيحية . فقبل ظهور المسيحية بزمان طويل كان منتصف شباط يعتبر موسم حب يبشر بالخير لانه بداية فصل الربيع وتزاوج الطيور . وقد ربطت الاسطورة الرومانسية ذلك اليوم بالالهة « جيو نو » التي اعتادت النساء على عبادتها والصلاة لها اثناء الكوارث والازمات .

كانت « جيونو » ، زوجة جوبيتر ، امرأة موقرة ذات عينين تشبهان عيون الما اضافة الى كونها ملكة مقدسة . وتماثا مثل هيرا الاغريقية ، أصبحت « جيونو » كما تقول الاسطورة وصية على النساء والزواج ، ولو أنها كانت ، وعلى نحو خطير ، إلهة الحرب .

ان جزءاً من الطقوس الوثنية التي تكرم « جيونو » كان ضرباً فريداً من لعب الحظ ومفارقاته ، فالفتيات الشابات كن يكتبن اسماءهن على قصاصات من الورق توضع في برميل يسحب منه الشبان ما يخبئه لهم القدر مع التشديد على ألا تكون هناك أي ورقة بيضاء . وهكذا فإن الفتاة التي يسحب اسمها أحد الشبان تصبح له حتى قرعة السنة التالية .

ان العالم كله مدله بالحبيب والمسيحية من جانبها لا يمكنها الاقلاع عن يوم خصص لثمة الحياة والحب ، ولذا فقد خصصت اليوم الرابع عشر من شباط ضمن تقويمها السنوي وربطت ذلك باستشهاد القديس فالنتاين .

كان فالنتاين ، في الاصل ، كاهنا وثنيا في القرن الثالث الميلادي ثم تحول الى المسيحية فاصبح اسقفا . وتروي القصة انه في عهد الامبراطور الروماني « كلوديوس » الذي قرر الغاء قانون الزواج وذلك لشعوره ان الأزواج لا يمكن أن يكونوا جنودا صالحين ، حاول اقرار ذلك الاجراء بالقوة . اما الاسقف فالنتاين فقد اعتبر ان هذه السياسة تناقض ارادة الله وتخالف الطبيعة البشرية وقام سرا باجراء مراسيم الزواج بين العشاق والشبان . ولكن ذلك لم يدم طويلا حيث ألقي القبض عليه وسجن ثم قتل شر قتلة في اليوم الرابع عشر من شباط سنة ٢٦٩ ميلادية . وهناك رأي أكثر قبولا يشير الى ان فالنتاين كثيراً ما كان يقدم اللون الى المضطهدين وقد القوه ، لهذا السبب ، في غياهب السجون واستمر وهو في داخل السجن في مهامه حتى أنه اعاد البصر بمعجزة الى ابنة سجنه . وعلى الرغم من ذلك فقد ادين وقرع بالعصا حتى الموت في اليوم الرابع عشر من شباط . ان هذا التاريخ يتفق والعيد الوثني للالهة جيونو ، لكنه ، ومنذ ذلك التاريخ ، احتفل به باعتباره « يوم القديس فالنتاين » .

ومع ذلك ، فان الرغبة في تنصير الممارسات الوثنية لم تقف عند هذا الحد ، فهناك لم يزل الجزء الشعبي من هذا العيد باقيا ونمعي بذلك نصيبه من مسألة الحب . كان رجال الدين الاوائل بشرا مثل بقية الناس في العالم ولم يعتادوا العيش في ابراج عاجية . لقد ادركوا تماما ان المرء لا يستطيع خنق دوافع الانسان العميقة أو القضاء عليها - وبضمنها ميله نحو حب المفاخرة - بغض النظر عن هدف تلك المفاخرة . وهكذا فقد

استمروا في لعبة الحظ القديمة وان غيروا جوائزها • لقد حلت اسماء القديسين محل اسماء الفتيات واصبح من المتوقع الان أن تسير حياة الرابع المحفوظ حياة القديس الذي يسحب اسمه ، وهو أمر سبب المتاعبه للمشاركين لان الفتيات اللواتي كن يسيطرن على « صناديق الحظ » كن يقحمن اسماءهن في تلك الصناديق فعاتت ، بناءً على ذلك ، لعبة الحب القديمة مرة اخرى •

وحدث تطور آخر حيث لم يعد الناس يرضون ان تكون عملية اختيار الحبيبات خاضعة للمصادفة الصرف • فالاختيار ، كما كانوا يشعرون ، يجب ان يحل محل ضربات الحظ ومصادفاته وبدأوا ، على هذا الاساس ، يرسلون في اليوم الرابع عشر من شباط هدية على شكل بطاقة أو مجموعة من الاشعار الى كل من يعتقدون انه الاقرب الى قلوبهم • وهذه البطاقات غالبا ما ترسل دون ذكر الاسم حيث يترك الامر لمن يتلقى تلك البطاقة ان يخمن اسم مرسلها • وكلمات تلك البطاقات اما ان تكون مختصرة في حدود « الحبيب جميل وكذلك انت » أو تتوسع في استغراقات عاطفية رقيقة •

اما اولئك الذين لا يمكنهم تدوين كلماتهم الخاصة فما عليهم الا ان يختاروا تلك الكلمات من بعض الكتب المخصصة لهذا الغرض مثل كتاب « كاتب بطاقات فالنتاين الشاب » الذي ظهر عام ١٧٩٧ ، وبهذا الاسلوب ظهرت بطاقة فالنتاين للوجود وزادت شعبيتها كثيرا لاجرة البريد الرخيصة المفروضة عليها •

ولعل موضة ارسال بطاقة عيد الميلاد الحالية وحدها التي انتهت ظاهرة ارسال بطاقات فالنتاين على الرغم من انها لم تزل باقية في نطاقها الضيق الهاديء على أمل أن تسترد يوما ما مكانها في خيال الشبان المدلهين بالحسب •

رقصة الطابك والساس : -

عبداللطيف المعاصيبي

ربما يعتقد القارئ الكريم ان رقصة الطابك ليست رقصة واحدة مع الساس وانما لكل واحد منها خصوصيتها وهذا صحيح ولكنهما رقصة واحدة بالاساس .

حيث ان لعبة او رقصة الساس لاتتم ولايمكن للاعب ان يصل مستوى لاعب الساس الا اذا تدرب على لعبة الطابك والتي هي بالاساس للناشئين والهواة ويستعملون الخيزرانه بدلا من السيف الذي يقتصر استعماله في الساس ولا يمكن للاعب الانتماء الى فرقة لاعبي الساس مالم يمر بمرحلة التدريب على لعبة الطابك حيث يتدرب على صد الضربات بواسطة الطابك والضرب بالخيزرانة وكثير ماثرى ان الناشئ المتمكن يهدد خصمه بان سوف يحرك الطابك الذي يحمله خصمه الى طبعك (لاسوي الطابك طبعك) والطابك يشبه الدرقة التي يصد بها لاعب الساس ضربات السيف حيث يجعلها من كثرة الضرب الشديد عليها يجعلها مستوية ومسطحة وهي تشبه (الطبق) للتدليل على قوة الضرب وشجاعة اللاعب .

وتتم عملية لعب الطابك على نفس طريقة لعب الساس عدا (الدرقة) (الدرع) حيث يستعمل بدله الطابك والسيف بدله عصا من الخيزران .

عندما يشتد ساعد لاعب الطابك ينتمي الى جماعة لاعبي الساس . . وكان يقوم بتدريب لعبة الطابك مختار محلة الحارثية الملا عباس واول

من كان يبدأ بالرهواني لانها تبدأ بالمنازلة بين اللاعبين وكانوا في البداية يضعون جلودا في كفوفهم ليصد الضربات وكانت تعتمد المقابلة على الضرب على الكفوف والقفز والحركات ..

رقصة [لعبة الساس]

رقصة عريقة واصيلة وتعتبر امتدادا للحروب البدوية القديمة جاءت سميتها من السياسة أي ساس الشيء سايسه وهي تعبير لشجاعة لاعب الساس ورجولته وشهامته وتقام الساس في المناسبات وخاصة الأعياد والكرات التي كانت تقام في سلمان بك وكذلك كانت تقام في الجرادين والخانات وبعض البيوت الواسعة حيث كانت تستأجر في أيام الأعياد لهذا الغرض والساس تجمع بين الحركة الإيقاعية وبين الرياضة لكونها تظهر قابلية اللاعب ومدى امكانيته البدنية .. حيث تقتصر الحركة وأداء الإيقاعات على راقصين فقط ..

اشكال الساس

الساس واحد بمضمونه وبعدد لاعبيه والآلات المستعملة في الرقصة والآلات الموسيقية ..

وهناك الساس البغدادي ويسمى

١ - (اسكي بغدادي) أي البغدادي الاصيل القديم المتوارث اول ما يبدأ الرقص بالساس يحمل اللاعبون السيف كل على حدة مزهوا به ويسده الأخرى ترتفع بفخر واعتزاز (بالدركة) ويقف الآخر قبالة يسوى ملابسه استعدادا للمواجهة فجأة يطرحان سيفهما على الأرض ويأخذان بقراءة سورة الفاتحة بصوت رقيق حلو وفجأة تدوي اصوات الآلات الموسيقية المكونة من النقارة والطبل والزينة ابداً بالمنازلة ويكون لعازف الزينة الدور الرئيس لكونه سيد الجوقة الموسيقية ودوره هو الهاب حماس اللاعبين المتبارزين بعزفه ألوان المقامات من الثنوي والمتصوري والبيات والإيراهيمي ... وبعد أداء هذه الاستعراضات على هذه الأنغام ملوحا بالسيف والدركة ذات الشمسال وذات اليمين للمحتفلين من نسوة ورجال بحركات معبرة تبهر الانفس ثم يبدأ بتحريك (الدركة) إلى الأعلى وتارة أخرى للأسفل بحركات متناسقة مع اللحن ويظل في تيه يضرب الهواء بسيفه أو يدغدغ دركته بالسيف أو ينقر عليها نقرات توحى بالعزم والثبات وبعد الاشتباك الذي يتم على شكل ضرب على الدركة بالسيف من الخصم المقابل بطريقة سريعة لا تخلو من حركات توحى للمشاهد بشجاعة اللاعب وتمكنه من استعمال السيف والدركة وبعدها تتجمع الدراهم والدنانير امام عازف الزينة هبة له من

المعجبين والكرماء وهواة اللعبة بالدرجة الاولى وكانت مقتصرة على اهالي بغداد مثل باب الشيخ والشيخ عمر والمجلات الاخرى في الكرخ والنوع الثاني من الساس .

يسمى الشعبي (الجمبانية) يبدأ عازف الطبل بدق ثلاث دقات متتالية متوالية ثم ضربة رابعة قوية ..

ثم يبدأ اللاعبان على نغم المزنة بالتسريح ثلاث مرات متساوية وفي الضربة الرابعة يحييان الحاضرين اولا باليد اليمنى وثم باليسرى ثم يرفع كل واحد منهما رجله اليمنى ويضرب الارض ثلاث ضربات على انغام الطبل وهذا يعني [باني سوف اسحق عدوي تحت قدمي] ثم يدور على رجله اليسرى دورة كاملة ويضرب اليمنى المرفوعة الى اعلى الارض في ضربة الطبل الرابعة . ثم يتقدم اثنان من الواقفين (الوكافة) يتجه كل واحد منهما الى لاعب ويجرد سيفه من غمده ويحييه ويناوله اياه من القبض وهنا تتغير ضربات الطبل والمزنة حيث تبدأ بالتصاعد والنمو ويبدأ عازف المزنة يعزف انغام من مقام (البجكاه) فيقوم اللاعبان برفع السيف على استقامة القلب للتعبير عن حفاظه بالقسم والحفظ على تقاليده ثم يتصافح اللاعبان بالسيف . فيبدأ اللعب بالسيف والدركة ويحاول كل منهما ان يضرب هاجما ومتراجعا وهو يصبح (هوه) في كل مرة يحاول ضرب صاحبه لكي ينتبه اليه ويتقي ضرباته . وبعد ذلك يبدأ بحركة تسمى (البسامير) وهو ان يضرب الارض بالسيف والدركة في قفزة واحدة ويبركان على ركبة واحدة وقد ارتفع صدرهما وايديهما فيتضاربان وكل منهما يصيح بخصمه ويدرا عن نفسه الضربات بين اصوات المشجعين وزغاريد النسوة واصوات السيوف والتروس . فاذا اصيب احدهما بضربة من خصمه فيكون هو الخاسر ويكون الطاعن هو الفائز وهكذا يتناوب على اللعب لاعبان آخران الى ان ينتهي اللعب وتستغرق كل لعبة بحدود عشرين دقيقة .

وللساس شروط براعيها اللاعبون وهناك محكمون تسمع مشورتهم ولهم القول الفصل في التحكيم .
النوع الثالث

(الأوج (العوج)

وهو نفس الساس بكل اشكاله ومعانيه والفرق الوحيد انه يلعب على نغم الأوج والبنجكاه . والمخالف . وهي بداية دخول اللاعب .

ويليه (المربع) وبه تبدأ المقاتلة بين اللاعبين والمرحلة الاخيرة وهي (الرهواني) وبها تنتهي المباراة ويتخلل لعب الساس لعب الجوبي العربي

ومن اشكال الساس وحركاته الوحدة والاثنين والمثلث وهي حركات تؤدي
اثناء اللعب للتدليل على امكانية اللاعب وهو ان ينثني بقدمه للاسفل وللأعلى
مرة واحدة أو مرتين أو يحرك نفسه بحركات قدميه ثلاث مرات وتسمى
التثليثه وحتى التربيع وهي حسب امكانية اللاعب وطواعية جسمه ولياقته
البدنسية ..

وهناك الساس الذي يسمى (الشيشمان) وهو يشبه الطابك من
جميع وجوهه لكونه للناشئين وهواة لعبة الساس ولايمكن للاعب ان يصبح
لاعب ساس مالم يمر بمرحلة (الشيشمان) .

آداب الساس : -

كان ابطال الساس اذا لقي بعضهم بعضا يجدون في هذا اللقاء حبا
ورضى واطمئنانا وقد اتصلت نفوسهم جميعا بهذه اللعبة اتصالا شديدا
وتعلقت قلوبهم بها تعلقا عنيفا وهم كذلك يجتمعون ويفترقون ولا يزيدهم
الاجتماع الا الحب والرضى والاطمئنان ولا يزيدهم الافتراق الا حرصا
على اللقاء والاجتماع . فنرى ان احدهم جاء من محلة الشيخ بشار
ليلاىب الآخر من محلة قنبر علي واحدهم من باب الشيخ والآخر من الفحامة
والآخر من الفضل والاعظمية وبني سعيد وعلاوي الحلة اجتمعت قلوبهم
بحب هذه اللعبة وحين نرى الآن الرياضة والفن هما خلق وعطاء فلايلظن
احدهم الظنون بالآخر ولاتوجد كلمة خصم فيما بينهم ولايبدأ اللعب
الابعد قراءة سورة الفاتحة الشريفة بصوت رقيق والتصافح بواسطة
السيوف وللحكام رأيهم لمسموع ومشورتهم في حالة حدوث رأي مخالف
اثناء اللعب .. وتنتهي اللعبة بتبادل القبلات الحارة من المبارزين تحمل
كل معاني الوفاء والاخاء والحب والود .

اما ملابس اللاعبين فتكون انيقة جدا حيث يكون لاعب الساس بكامل
اناقتة حيث يرتدي الزبون (أو الصاية) والسترة اما ملابس الرأس
اما تكون عقال وغترة وتحته العرقجين . اما الجراوية البغدادية او
اليشماغ مع لباس ابيض عريض وطويل حتى يتصل كعبية مع حزام
عريض يشد به وسطة ويتدلي المنديل من وسطه ويمكن للاعب
ان يدخل روايا صايته ويرفعها للحزام لتسهيل مهمة حركته ...

هناك تأكيد واضح من اناس متعددي الثقافات على استعمال كلمة لاعب بدل راقص ولعبة بدل رقصة اذ يعتبرون الرقص ضربا من ضربا اللعب خاصة الرقصات ذات الطابع الرجالي والتي تظهر فيها روح المبارزة والتسابق مثل الجوبي والطابك والساس وقلما تجد يرقصاتنا الشعبية الاصيله ظاهرة التميع والتخث حيث تؤكد اكثرها على القوة والشجاعة من حركات واشعار والالات موسيقية وازياء .. الخ

المصادر

الفناء العراقي حمودي الوردى / بغداد / مطبعة اسعد ١٩٦٤ .
 قبل اموام / عبداللطيف حبيب / بغداد / مطبعة سلمان الاعظمي ١٩٦٢
 التراث الشعبي / من فنون الرقص العربي / الساس / ابراهيم الداوقى
 العدد / ٤ ، السنة الاولى ١٩٦٣
 التراث الشعبي / فرق الرقص الشعبي / عبداللطيف المعاضيدى العدد
 الثاني عشر / عدد خاص بالرقص الشعبي ١٩٧٩

حول المسك والعنبر

عزير العلي العزير
الهيئة العامة للبحوث الزراعية التطبيقية

نشرت مجلة « التراث الشعبي » للدكتور جابر الشكري مقالة عنوانها « المسك والعنبر في التراث العربي » جات في قسمين ، شغل القسم الاول منها صفحات من عددها المزدوج التاسع والعاشر لعام ١٩٨٤ ، في حين شغل القسم الثاني منها صفحات اخرى من العدد المزدوج الحادي عشر والثاني عشر لعام ١٩٨٤ ايضا .

وهي مقالة طريفة ومفيدة لولا اخطاء علمية وقع فيها الباحث الفاضل واوهام توهمها عند كلامه على انواع الحيوان المنتجة للمسك والعنبر والزباد . لذا وجدت من الضروري تصحيح تلك الاخطاء وكشف الابهام عن هذه الاوهام ، خدمة للعلم وزيادة فائدة للدكتور الشكري ولقراء « التراث الشعبي » .

ففي القسم الاول من مقالته - وبعد كلامه على طليبي المسك - ذكر ثور المسك وبين انه « لم يذكر في كتب التراث ، فربما لم يكن مكتشفا معروفا عند العرب في ذلك الوقت . الا ان القزويني ذكر دابة المسك ، فربما قصد بها هذا الثور » ١ . ه .

قلت : نعم ، لم يكن هذا « الثور » مكتشفا معروفا عند العرب في ذلك الوقت ، لانه يعيش في المناطق الجليدية من الدائرة القطبية وسهول التندرا في شمالي كندا والساحل الشمالي الشرقي لجزيرة كرنيلاند . وهذه اقاليم لم تكن معروفة للعرب ايام القزويني (توفي عام ٦٨٢ هـ) . وعلاوة على ذلك فان هذا « الثور » ليس بثور حقيقي ، بل هو من فصيلة المعز Capridae لا البقر (١) . اما تسميته بالثور OX

فجاءت من شبهه الظاهري بالثيران ، خاصة رأسه الذي يشبه رأس ثور .
 اما احتمال ان يكون القزويني اراد بداية المسك هذا « الثور » فلا ، لان
 دابة المسك هي طيبي المسك نفسه . قال شمس الدين الدمشقي (ت
 ٧٢٧ هـ) عند كلامه على بعض اقاليم الهند « ... ومن دواب ارملة دابة
 تسمى بالتيت (كذا) وهي المسك . وهو حيوان كالطيبي له قوائم ومخالب
 كالفهد (كذا) ، وقيل له ظلف كالغزال ... وله نابان ايضا خارجان
 من فيه ... كل منهما نحو شبر ... والمسك فضل دموي يجتمع من
 جسد دابة المسك الى سرتها في وقت من السنة ... » (٢) .

وعند كلامه على فارة المسك قال الدكتور الشكري « وهي دويبة
 صغيرة تسمى النافجة ، وتنتشر منها رائحة مسكية ، وتعيش بجوار
 مجاري المياه ، ويتخذ من جلدها فراء ثمينة . ويكثر هذا الحيوان الان
 في اميركا ويصطاد لفرائه ولحمه ومسكه . وتسمى هذه الفارة في اللغات
 الاوربية ... musk rat..... واسمها العلمي *Ondatra zibethica*
 ويظهر ان فارة المسك معروفة في بلاد العرب حيث يذكرها الجاحظ
 والقزويني » ١٠ هـ .

قلت : اما النافجة فليست دويبة ولا فارة ، بل هي وعاء يوضع فيه
 المسك بعد جمعه . قال القزويني عند كلامه على طيبي المسك « ... والناس
 يتبعون مراعيها في الجبال فيجدون ذلك الدم قد جف على الصخور ،
 فيحملونه ويضعونه في نوافج لهم معدة لذلك . فهذا هو اصل المسك الذي
 يستعمله ملوكهم ويتهادونه فيما بينهم » (٣) . او النافجة وعاء المسك في
 جسم الطيبي (٤) . والنافجة بمعناها الاخير قد تعرف ايضا بفارة المسك .
 قال الديرري (ت ٨٠٨ هـ) « ... والمشهور ان فارة المسك سرر الطباء
 كما تقدم » (٥) .

واما الحيوان الذي ذكره الباحث الفاضل باسمه الانكليزي والعلمي
 اي *O. zibethica* فهو جرد المسك - لافارة المسك - وهو جرد لم
 يخطر ببال الجاحظ ولا القزويني ، لانه يعيش في مستنقعات اميركا الشمالية
 والمكسيك ، ولا وجود له في اسيا وبقية العالم القديم . اما فارة المسك فهي
 - اضافة الى معانيها السابقة - قد تكون ذبابة المسك *shrew* وهذه
 ليست من رتبة القوارض كالفئران والجرذان ، بل من رتبة اكلات الحشرات
Insectivora التي تضم القنافذ والذباب ونحوهما ، ومن فصيلة
 الزباب (بفتح الزاي) *Soricidae* . واتواع هذه الفصيلة
 تشبه الفئران حجما وفراء لكنها ذات خطم طويل مستدق ، ومن هنا جاء

الخلط بينها وبين الفئران ، ولها عند قاعدة الذيل غدد تفرز رائحة غير اعتيادية . وهي تفتك بالفئران والحشرات ونحوها ، وتعيش عند اطراف المياه المظلمة ، ولا تصير أكثر من عامين . ومن هذه الفصيلة زبابة المسك *Suncus murinus* التي تستوطن حوض البحر المتوسط وشبه جزيرة القرم وجنوبي غرب اسيا وجنوبي شرقها الى ماليزيا (٦) . وهذه الزبابة وثلاثة انواع أخرى موجودة في العراق (٧) .

وتكلم الدكتور الشكري على قط الزباد فذكر انه من الفصيلة السنورية . وهذا وهم توهمه الكاتب كما توهمه اخرون بسبب التسمية الدارجة لهذا الحيوان ، اي قط الزباد وسنور الزباد بالعربية ، و *civet cat* بالانكليزية . علما ان كلمة *civet* مأخوذة من كلمة « زباد » العربية ، كما نصت على ذلك المعجمات الانكليزية والاوروبية . فهذا « القط » يجتمع والسنانير في رتبة واحدة هي رتبة الضواري او اكالات اللحوم *Carnivora* لكنه من فصيلة أخرى ضمن هذه الرتبة هي فصيلة الرباح (بفتح الراء) *Viverridae* . وهي فصيلة تتراوح حجوم انواعها بين الثعلب والقط الاليف ، اجسامها طويلة مستدقة ، وذيلها سميكة طويلة كثيفة الشعر ، وقوائمها قصيرة . ولها غدد تفرز مادة الزباد في جيب قرب اعضائها التناسلية ، ومن هذا الجيب - لا من الشرج كما ذكر الدكتور الشكري - تفرغ هذه المادة . غلاؤها القوارض واللبائن الصغيرة والطيور والسحالي والثمار البرية ونحوها . تستوطن افريقيا جنوبي الصحراء الكبرى ، وجزيرة مدغشقر ، وجنوبي الجزيرة العربية ، والهند وشبه جزيرة الملايو وجزيرة سومطرة وجنوبي الصين ، ومناطق أخرى . ومن انواعها سنور الزباد الافريقي *Civettictis civetta* ذو الشعر الطويل الذي يؤلف حرفا مرتفعا ممتدا على طول ظهره ، وسنور الزباد العربي *Viverra zibetha* (A) .

اما القسم الثاني من مقالته فقد خصصه الباحث للكلام على العنبر وحوث العنبر . وفي الهامش السابع من هذا القسم علق الدكتور على القيطس باليونانية ما كبر من السمك ، واصطلاحا اطلق على الحوت بوجه عام . وهذا الحيوان الضخم هو الذي تروى عنه القصص والخرافات ، وانه نصف ادعي ونصف سمكة ويكنى بينت الماء او عروس البحر او الشيخ اليهودي . . . ١ هـ .

قلت : نعم ، يطلق العامة اسم عروس البحر وعروسة البحر على حوت العنبر ، ويطلقونه على سمكة زاهية الالوان في البحر الاحمر ، ويطلقونه ايضا على الاطوم . الاطوم dugong حيوان بحري لبون من رتبة الخيلان (بفتح الخاء وسكون الياء) او بنات الماء Sirenia ، لا من رتبة الحيتان Cetacea . مؤخره يشبه السمك وله يدان كانهما ذعنفتان ، يقف منتصباً في الماء . موطنه البحار الاستوائية بين البحر الاحمر و استراليا . يسمونه في الطور « اللطوم » اي الاطوم ، وفي نواحي سواكن « الناقة » اي ناقة البحر (٩) . فعروس البحر اذن هي الاطوم .

اما الشيخ اليهودي فاسم يطلق على لبون بحري اخر فقمة البحر الاسود والبحر المتوسط ، من فصيلة الفقم Phocidae ، واسمه العلمي Monachus albiventer . ويعرفه ايضا بشيخ البحر وابي مريانة (١٠) . وقد تكلم شمس الدين الدمشقي على الشيخ اليهودي او الفقمة فقال « قال المعتنون بتدوين العجائب ان في بحر الروم (أي البحر المتوسط) من الحيوان العجيب ٠٠٠ سمكة (كذا) لها وجه ادمي بلحية بيضاء ، ولون جسدها كلون الضفدع ، وهي في قدر العجل ، ويسمى الشيخ اليهودي . يخرج من البحر ليلة السبت قبل غروب الشمس الى البر ، ولا يزال الى غروب الشمس ليلة الاحد فيدخل البحر ٠٠٠ » (١١) . وذكر الديري نحو ذلك فقال « الشيخ اليهودي : قال ابو حامد والقزويني في عجائب المخلوقات انه حيوان وجهه كوجه الانسان وله لحية بيضاء ، وبدنه كبदन الضفدع ، وشعره كشعر البقر ، وهو في حجم العجل . يخرج من البحر ليلة السبت فيستمر حتى تقيب الشمس ليلة الاحد فيشب كما يشب الضفدع ويدخل الماء ، فلا تلحقه السفن » (١٢) . فهل رأى الدكتور الشكري او سمع بحوت يخرج الى البر بارادته ثم يعود الى البحر بارادته ؟ لا شبهة اذن ان الشيخ اليهودي غير الحوت ، وانه فقمة البحر المتوسط .

وفي المقالة مآخذ اخرى اجملها فيما يلي :

١ - في القسم الاول منها تكلم الباحث الفاضل على طربي المسك ثم ثور المسك ثم قط الزباد وبعده فارة المسك . وكان من المستحسن ان يؤخر كلامه على قط الزباد بعد فارة المسك ليستقيم تسلسل الكلام على المسك وحده .

٢ - في القسم الثاني من المقالة ، وعند كلامه على العنبر ، نقل كلام المسعودي حول اهل الشجر وكيفية جمعهم العنبر فقال « ٠٠٠ واهل الشجر نجف (كذا بالفاء) يركبونها بالليل تعرف بالنجف المهربة (كذا بالياء) ، يسيرون عليها على ساحل بحرهم . فاذا احسست هذه

النجف (بالفاء ايضا) بالعنبر قد قذفه البحر بركت عليه فيتناوله
الراكب » ١٠ هـ .

قلت : ان الذي ذكره المسعودي هو النجب (بالباء) المهرية (بالياء)
لا النجف المهرية . قال المسعودي » ٠٠٠ واهل الشحر
اناس من قضاة وغيرهم من العرب ، وهم مهرة (بفتح الميم وسكون
الهاء) ٠٠٠ ولهم نجب (بضم النون والجيم) يركبونها بالليل
تعرف بالنجب المهرية ، تشبه في السرعة بالنجب البجاوية ٠٠٠
يسرون عليها على ساحل بحرهم . فاذا احسنت هذه النجب بالعنبر
قد قذفه البحر بركت عليه ، قد رخصت لذلك واعتادت عليه ، فيتناوله
الراكب ٠٠٠ « (١٣) . ويبدو لي ان ما جاء به الدكتور الشكري
تصحيف من اخطاء الطباعة . ومع ذلك ، لا ادري كيف وقع هذا
التصحيف ثلاث مرات في ثلاثة اسطر متتالية ! وفي المعجم الوسيط
« المهرية : ابل مهرة : نجائب تسبق الخيل ، منسوبة لقبيلة مهرة
بن حيدان ٠٠٠ والنجيب : الفاضل على مثله ، النفيس في نوعه ٠ ج :
انجاب ونجباء ونجب ٠٠٠ ويقال : نجائب الابل : خيارها » (١٤) .

٣ - وعند كلامه على حوت العنبر ايضا قال الباحث الفاضل » ٠٠٠ ويعيش
باسراب كبيرة قد تصل الى ست مئة حوت . ويطلق عليها الصيادون.
اسم مدارس Schools » ١٠ هـ .

ولا ادري لماذا استعمل الباحث هنا كلمة School بمعناها
الحرفي اي « مدرسة » ، في حين انها تطلق ايضا على الجماعة او القطيع من
حيوان الماء ، خاصة السمك ، لذا فالاصوب استخدام كلمة « قطعان » مقابلا
لـ Schools بدل مدارس .

وبعد فقد كانت هذه الخواطر عنت لي فسطرها القلم . فعماساني.
افدت بها الدكتور جابر الشكري ولم اثقل بها على قراء « التراث
الشعبي » وللدكتور الشكري تحياتي وتقديري ..

١ - الكتاني : ٤٧٤ - ٤٨٤ .

٢ - الدمشقي : ١٠٥ .

٣ - القزويني ٢ : ٢٠٩ .

- ٤ - المعجم الوسيط : نفج
٥ - الديميري ٢ : ٢٠٠
٦ - الكتاني : ١٨٩ - ٢٠٤
٧ - مهدي وجورج : ٦٤
٨ - العزي : ٧٩
٩ - العلوف : ٨٨ ، ٢٣٠
١٠ - العلوف : ١١٦ - ٢٢٢
١١ - الدمشقي : ١٤٤
١٢ - الديميري ٢ : ٥٧
١٣ - المسعودي ١ : ١٥٠
١٤ - المعجم الوسيط : مهر ، نجب

المصادر

- الدمشقي ، شمس الدين محمد : نخبة الدهر في عجائب البر والبحر .
باعتناء اي . مرن . اوفسييت عن طبعة لايبزك ، ١٩٢٣
الدميري ، كمال الدين : حياة الحيوان الكبرى .
مطبعة حجازي ، القاهرة ، ١٣٦٧ هـ .
- العزي ، عزيز الملي : عجائب المخلوقات للقزويني ، دراسة في تراثنا
العلمي مجلة « المورد » ٦ (٤) : ٣١ - ٩١ . بغداد ، ١٩٧٧
القزويني ، زكريا بن محمد : عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات .
مطبوع بهامش حياة الحيوان الكبرى . مطبعة حجازي ، القاهرة ،
١٣٦٧ هـ .
- الكتاني ، مسعود مصطفى : اسس يولوجيا وادارة الحيوانات البرية .
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي ، مطبعة الموصل ، ١٩٨٠ .
- المسعودي ، علي بن الحسين : مروج ومعادن الجوهر .

تحقيق محمد محي الدين عبدالحميد • المكتبة التجارية الكبرى ،
القاهرة ، ١٩٤٨

المعجم الوسيط (بإشراف عبدالسلام هارون)

مجمع اللغة العربية بالقاهرة • اوفسييت المكتبة العلمية ، طهران •
دون تاريخ

الملوف ، امين : معجم الحيوان

هدية المقتطف السنوية • مطبعة المقتطف ، القاهرة ، ١٩٣٢

مهدي ، نوري ، وبني • في • جورج : قائمة مصنفة للحيوانات الفكرية في
المراق (بالانكليزية) •

متحف التاريخ الطبيعي ، نشرة رقم ٢٦ • بغداد ، ١٩٦٩

الحَسَبُ والنَّسَبُ

واثرهما في حياة الناس

● د. مصطفى نعمان بدر الدين

مع أي الذكر الحكيم

قال الله تعالى - وعز من قائل :

« يا أيها الناس انا خلقناكم من ذكر وانثى ، وجعلناكم شعوبا وقبائل
لتعارفوا ، ان اكرمكم عند الله اتقاكم ، ان الله عليم خبير » صدق الله
العظيم - الآية ١٢ سورة الحجرات .

ذهب المفسرون للآية الكريمة مذاهب تقرب في التأويل ، وتلتف
بالتحليل ، فتصيب تارة ، ، وتبعد أخرى ، وربما باعدت في الاتجاه
فضلت القصد .

والذي نميل اليه من ان تفسرها في معاني المفردات من - الآيات
الأخرى - والقرآن يفسر بعضه بعضا - في التركيب اللغوي ، والاسلوب
العلمي في الاداء فكأن الخطاب لم يوجه الى العرب - قوم النبي
الرسول صلى الله عليه وسلم - فحسب ، وانما للناس ممن يسمون .

كون خلقهم وبعثهم من نفس واحدة في الذكر والانثى حيث تنبت
الحياة بتكريمه تعالى لبني آدم ، وحملهم في البر والبحر - الآية ،
وصيرورتهم بجعلهم من ثم بحكم البيئة من البر والبحر ، شعوبا أعجمية ،
واسباطا اسرائيلية ، وقبائل عربية لها ميزاتها وخصائصها ، . . وفي
هذه مجال معرفة وعلم وخير كثير .

غير أن الحكم الالهي في الاصطفاء بتطوير بني آدم هو ذلك الثبات الاخلاقي في التفضيل والتكريم (اتقاكم) في من اجتمعت فيه القيم والدمم والمروءات ، والله سبحانه أخبر بخلقه واعلم حيث يجعل رسالته في هؤلاء العرب - قوم نبيه المصطفى ، ذرية من حمل مع نوح و لنبي ، بعضها من بعض ، كيفما يريد - جل شأنه - ان يذهب الرجس ويطهرهم من الواث الشهوات ودغل الانبات ، ويصفهم المودة ، ويجعل رسالته فيهم من لدن آدم ونوح وابراهيم عليهم السلام الى النبي العربي الكريم صلى الله عليه وسلم ، بقرآن عربي مبين ، وفيه علمهم وآدابهم ، وقيمهم وأعرافهم ، ووسائل عيشهم الزكي الكريم ، ومشرعهم الحكيم - وتاريخهم العظيم ، وحضارتهم وبدائيتهم في كل حين ! .

فالتقوى قوام الحياة الحقّة والعدل المبين والمثال الحي للفضل والاحسان في امة الاسواء ، والملة التي اجتباها خليل الرحمن ! ابراهيم وسماه المسلمين .

الثائد المهيب من اي الاعمال ؟!

تمثل هذه الحقيقة الربانية في الانعطاف المهيبة التي يريد بها القائد الملمم صدام حسين تجديد الانبعاث بالمفهومات والافكار ، لتنشيط التنظير والمقارنة ، والتحول بالدعوة القومية الى مصاف عالية من موازنة العصر باستيعاب العلم واتناء الادب واعادة ارساء القيم ، وتشريف الوسائل ، ونبل الاهداف والغايات ، للانتظام والرفعة في فقه الحياة .

تحدث في الايمان مرة ففاجأ العالم المتمدن بتصريحه مع الايمان ، .. وكانت القوى العاتية تربص به الانحراف ، وتريده للضلال .

واعند بثوب العرب حملة رسالة الدين الاسلامي الحق . واعاد للجهود المجتهد مكانته العلمية التي تفقه العصر بوعي قومي وندراك سليم . وعاد يسال جنوده وطلابه وابناء اُمته بهذه اللهجة العربية الحلوة :

- من اي العمل انت ؟!

فكانه يعيد غراس الاصاله في حقل الحياة القومية ، بالتفتيش عن الاعرق الزكية ، والافصان النقية ، والفروع المثمرة التي انبتها الله النبات الحسن .

بل يعني من فات حظه في النسب ان يلحق بكرامة الحياة في مجال من الحسب الجلي ، والعمل الحميد ينتمي فيه الى الامة في اقدارها!

وسعيه الحديث ، فيكون له حظ لنسب آخر يؤخذ عنه، تعلمنا كما في النبات من تطعيم ومكاثرة ، وتزكية لنوعية الانتاج والاثمار المتميز .

نصاب الثقافة القومية

هذه الحياة الفكرية والاجتماعية ، بل الحضارية العلمية هي المعول عليها في كل لقاء بين الاعمام ، وفي كل منطلق للاسهام ، وعند الموازنة والمقارنة بين الايام والاحكام ، .. لا يكاد يخلو منها سامر ، ولا يحيد عنها شاعر ، وربما توثقها خير ناهض وغير ثائر .

واذا ما عرف عن العرب عنايتهم بالانساب قديما ، وكان الامر عندهم علما ومعرفة واحاطة ، ومنالة توفيقية ، فان حرص عليتهم عليه من باب حرص المجتهدين على الميراث ، وهما من العلوم التي تفقد أحيانا حتى لا تكاد توجد .

لقد تميز العرب بهذا العلم الجليل - وان لم يكونوا بدعا به في الاقوام والامم - وكان لهم النسابة الفطناء، في حياتهم القومية والاعتقادية، عبر الجوانب الاجتماعية والاحوال السياسية التي تعتربهم فتلجئهم الى الانساب يلتمسون فيها الاصاله والكرم ، والتنبل في الحياة .

هذا العلم من المواهب تقتضيه المعارف والاخبار ، بما فيها من القيافة والسيماء ، والالام بطريق الهجرات والترحل والانتقال والتحضر والتبدي ، والاحاطة بالمنبع والمنزوع والمسكن ، بل الريح والانسام وسائر الانواء ، .. وفي آدابهم من صور العصف ما يرسم بالكلمات ما لا تستطيع عدسة المصور ، ولا ريشة الرسام ، ولا ازميل النحات ان تفيه .

نقل ابن عبد البر ان النبي صلى الله عليه وسلم قال - بعد ان قرأ الآية الكريمة المتقدمة :

« تعلموا من النسب ما تعرفون به احسابكم وتصلون به ارحامكم » .
فكانه صلى الله عليه وسلم جعل ذلك التعلم قدرا من الثقافة القومية لا يستغنى عنه بحال ! .

والنسابة العرب من القلة بمكان ، وكانهم الاذكىاء اذا ما قورنوا باعلام الفقه والادب والفن ، او اهل الاخبار والانواء ، او علماء الحيل (القوى) ، والتسخير (الكيمياء والطبيعة) الفيزياء (والتكنولوجيا) .
والطب والاقرباذين .

وكان خليفة رسول الله صلى الله عليه وسلم ابو بكر الصديق رضي الله عنه ابرز النسابة في الصحابة الكرام ، وكان عقيل بن ابي طالب رضي الله عنه في اهل البيت الهواشم ، وعبد الملك بن مروان في الامويين التابعين . ومحمد بن ادريس الشافعي في الفقهاء المجتهدين ، وابو دود الظاهري والسيد احمد الرفاعي في العارفين وغيرهم .

وكان الامام عمر بن الخطاب رضي الله عنه يقول : (تعلموا النسب ، ولا تكونوا كنبيط السواد) (١) اذا سئل احدهم عن اصله ، قال من قرينة كذا . فكانه الحسن القومي السابق لما نعاني منه اليوم ! .

النسابة العرب وآثارهم

وقد تميز بالتأليف والتصنيف في هذا العلم افراد الدنيا المعدودون من الثقات واصحاب التراجم والسير والطبقات . . اذكر منهم مصعب بن عبد الله الزبيري في (نسب قريش) وهشام بن محمد الكلبي في (جمهرة النسب) وعبد الملك بن هشام في السيرة النبوية ، ومحمد بن سعد في (الطبقات الكبرى) وابو العباس احمد بن يحيى البلاذري في (انساب الاشراف) وعبد الكريم بن ابي بكر السمعاني ، في (الانساب) وعزالدين ابن الاثير في (تهذيب الانساب) واحمد بن علي البدرى - من فزارة قلقسندة في (نهاية الارب في معرفة انساب العرب) وجلال الدين عبدالرحمن السيوطي ، والسهمودي ، وصاحب عمدة الطالب . . الخ .

وكتب الانساب هذه تمت كتب الطبقات والمناقب والتراجم ، وتأخذ عنها بتعاونية فريدة ، كأنها تبادل المعلومات في المكتبرات الحديثة . وتخرج على الاهتمام السياسي في كثير من الاحيان ، وقد افاد منها علماء الحديث النبوي الشريف في الجرح والتعديل بخاصة .

ومازال هذا العلم - النسب - يعني به الناس جميعا ، ويهفون اليه في احاديثهم واسماؤهم ، ويهتمون لمصنفاتهم فيه احيانا ، وربما التمسه الشعراء ، وافاد منه الفطناء الآخرون . . هذا غير ما عليه الجمهور من السياسة الشرعية في امرة قريش التي تقتضي الصحة والصلاح ونبل الاعراق .

ولا ننسى ان ايام حكم الاعجام والطوائف كانت قلقة في مختلف العهود ، فهي لا تفتأ تختلق النسبة وتعنى باللقب لتثبيت اقدامها ، . فلا يكاد يقفز متنطع الى الحكم حتى يجد في البحث عن نسبه الى

الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم ليضمن له صورة من صفة الشرعية ،
ويصدق ما عليه الجمهور من رأي الامام الشافعي في الامرة ، . فكان
القرشية هذه هي مذهب الامة ، وصراطها وفيصل الحكم .

الفخار القومي

ومن هنا كانت النسبة الى الاسرة او العشيرة دليل فخار قومي .
بعض الفضلاء ان تراجعوا أو خذلوا ، يتوسلون للالتحاق بالقبائل
الاصيلة والبيوتات النبيلة حلفا وولاء ، أو لققا . وبذلك يمتد الشعور
القومي بالاصالة ، ويقوى على الايام بالقيم والفضائل .

واذا كانت بعض عادات العشائر وتقاليدها السلبية والقصور الذي
تعانيه بسببهما قد اضر بالاجتماع ، ومكن للجاهلية والبطش احيانا ، فانه
الاخلاق العليا بقيت موفورة فيها والحمد لله تحفظ كرامة الانسان في
جميع الاحوال ، وتعتمد بها في تقوى قائمة بمثال يشركه الاسوياء وتنعم
به الامة سواسية .

غير ان عدد النسابة ما زال يضؤل منذ سنوات القزرو والاجتياح
والمكراهة التي تفرقت لها الامة بعد انقلاب سارية الايام بدولة العرب . .

ويقول المصنفون في الانساب عبر الفترة المظلمة حتى انهم ليستسقون
بالوقائع والاحداث ووثائق الميراث ومراسم التوجيه او اجازات العلم
و « سائناما » الدولة علمهم يرتقون فتقا في شجرات النسب ، أو يستلون
قطعا في السلسلة . . ومع ذلك تبقى مدوناتهم مطوية على محجوبة من
التضييق والحرص البعيد .

وكذلك الدراسات الحديثة - والجامعية منها التي لم تمن بهذا
العلم الجليل ، فالدارسون للشخصيات العلمية والفكرية والفنية ،
والتحررين لحركات الفتح والتمصير قلت عنايتهم بالاحصاء والانساب ،
وربما سخر منها المشرفون المناقشون ! .

اذكر على سبيل المثال ان مصطفى منذور - رئيس جامعة! - لم ير في
ترجمة الراقي - الاديب الامام ما يوجب ان يعنى بتحقيق نسبة العمري -
القرشي ، وسلوكه الرقاعي ، واحتسابه في التشعع تمييزا وانفرادا عن
اهله الراقيين الاحناف ، . . وعدها اشياء لا تعني شيئا !! .

ولو تأملنا في الموجة التي امتدت على الجامعات العربية بقراءة:
(المخطوطات) او ما سمي (التحقيق) فانها لم تمن بمخطوطة في النسب.

الى الآن!.. مع ما فيها من خطورة التواريخ، والاخبار والايام!.. وفيها - على ما يصل اليه علمي نوادر وفرائد اذكر منها (حديقة النسب) للشريف العالمي ، و (شجرة السيلطين) ودوائر المعارف للحجة الاصفهاني . و (جوامع النسب) للفاضل علي نصوح الطاهر ، وغيرها كثير .

وهذا امر ان دل على شيء فانما يبني عن حال للعلوم العربية وتواصلها ، يكشف عن العازة التي عليها اساتذة الجامعات والفروع الانسانية واهل التراجم والطبقات بخاصة .

ومع ذلك كله اذا ما اقلبنا الى اهلينا ورفاقنا في كل اجتماع للتعارف مابين الياضية والنبع ، وعند المنزوع ، وفي دارات الحضرة والمدنية، ومعاهد الدرس والمراجعة راينا مايمجب ، اذ سرعان ما تمتد الاعناق من جميع الاعمار ؟ يسألون في هذا العلم ليعرفوا انفسهم ، ويبصروا ماهم فيه مصداقا لقوله تعالى : (لتعارفوا) .

البديون في التاريخ

وفي هذه المطارحة يلحف عليّ الفضلاء من الاعمام والرفاق ان اصفيهم المودة في مقالة في البديين الذين كان لهم في التاريخ نسب وذكر ، ومع الايام ملحة وشعر ، وعند البشرى والفزعات همهمات وتطبيقات ،.. وهي - كما قدمت - من موضوعات التعارف الشخصية التي تتعطف بها المسيرة القومية - وهي تغد السير في المجادلة الاعتقادية التي تختاضها الامة بالدماء واللهيب ، وتستعيد بها القيادة الغدة خلق الابداء والاجداد في استحضار التاريخ .

ومازلت ارجي الامر حتى يستوفي حيثياته العملية ومنهاجه - وان اجتمع لي من مادة الموضوع قدر ، وما ابرح استزيد حتى اشرف عليه يدراية الثبت ، فلن المادة تمنهج لنفسها ، وتلك مسؤولية المجمع اسماء معلمة المعارف والاحوال .

ذلك ان النسبة (البدي) التي اتخذت لقباً ليست بجديدة ولا هي من بنات الايام ، فقد كانت معروفة قبل الانبعاث المحمدي لبني حديفة بن بدر - صاحب الفرس الفراء التي سابقت داحس ، فكانت شرارة الطيش الجاهلية التي ذهبت مثلاً في الافتراق ! .

وبقيت الرئاسة في البديين من فزارة على سائر غطفان الى ما بعد الاسلام ؟ تجدد بدر بعد بدر ، يمتدون في انحاء الوطن العربي الكبير ،

فيستوطن أبناء بدر بن قائد منهم نواحي القليوبية بمصر ، . . واليه ينسب أحمد بن علي البدري - مصنف (صبح الاعشى في صناعة الانشا) وكتابه النسب المتقدم ذكره وغيرهما من المصنفات بينما راح أبناء بدر بن قائد الحسيني المتصل نسبه بالقاسم بن جعفر بن علي (الامام الهادي) يمتدون في شمال العراق في الجزيرة الى ديار بكر ، حتى ليختلطون بأعمامهم من البدران الآخرين .

وقد امتازت النسبة بعد الاسلام ، وامتدت فشملت كل من أسهم بالمركة التي ولدت فيها الامة ولادتها الاعتقادية الحقبة بالرسالة الخالدة عند ابار بدر بن مخلد بن النضر الكتاني ، وفيهم طبقات مصنفات وتراجم وفنون منظومة ، وشروح ! .

ونزل ابو سعود الانصاري - الخزرجي هناك فدعي بالبدري ، وكذلك دعي ثابت بن النعمان بن امية . ومن البدرين من هم من أبناء بدر بن عبدالله بن الزبير بن العوام الاسدي ، . . ومايزال منهم جمع في الحجاز .

وهناك بعض التحطانيين - اليمنية في ناصرية العراق - البذور . . وربما هناك آخرون في وادي حلفا على النيل منهم ابراهيم البدري - الزعيم الاشتراكي كان في معارضة السودان يدعو لوحدة الوادي : . . وفي الجبل الاخضر بليبيا منهم عبدالقادر حسين البدري الذي كان رئيس الوزراء ، وصديقنا الدكتور عبدالرحمن البدري في وزارة النفط هناك ، - وهو ممن يعتد بنسبه الى بدرالدين الحسيني .

وفي اصقاع المغرب اذكر ادبيا حضر المؤتمر الثقافي ببفداد عام ١٣٧٧ هـ - ١٩٥٧ م يذهب في الزعم الى النسب الاموي ، وامير اخفقت حركته ضد الموحدين هناك . تماما كما تذهب اسطورة يشير اليها صالح صائب من بمقوبة ! .

غير ان البحث لم يكتمل عندي بعد ، فقد تخطت علي الاخبار وجرائد الانساب الموزعة ، المكررة والمزوقة والمقطوعة والمزيدة ، لما انتهى اليه هذا العلم الطويل او كاد الى انصاف الفسحة ومن يحرسون على (الاسرار) من عجائز البوار ، ومن يصطنعون الاشجار لتتطمي الايام من الاغمار .

ومن طريقه اذكره ان عتقاء المالك كانوا يسمون بالبدرين منهم
ابناء قريش في الموصل ، والبدر الآخر الذي ينسب اليه نهر البدرية
الذي كان يشطر الرصافة من المدرسة المستنصرية ، وقد قامت على
ضفتيه السوق الكبرى التي هي اصل سوق الشورجة القائم الان .

وان ثورة مسلحة قامت في هندونسيا والايو على الاستعمار
الهولندي يقادها بدريون حضارمة ترجمت لهم جريدة الوحدة المصرية
منذ سنين ! .

وفي ايامنا هذه يحلو لكثير ممن يسلم من الاوربين والامريكان ان
ينعت نفسه بالبدري ، وقد رايت منهم عبدالكريم البدري في القاهرة
عام ١٩٩٢ هـ - ١٩٧٣ م بعد اسلامه في الازهر .

وربما كانت هناك قرائد أخرى ، وطرائف حسبنا ما مر الان .

النسب القرشي الكريم

اما الامر ان يمتد بالشرافة والنسب القرشي الكريم ، وممن
يتخذة سنام رفعة وفضل علاء ، فانه لينفرد عما تقدم دراكا ومغزى .

وكذلك كان البدريون من العلويين ، تنتظم النسبة اكثر من بدر
جلتهم من الفرع الحسيني - وان تميز فيهم بدرالدين محمد بن ابراهيم
المجاهد الرضاعي السلوك الذي يمتد بنسبه الى السيد خليل الحسيني
احد حفدة عبدالله الكامل بن ابراهيم بن يحيى بن محمد الجواد ، ..

وام الكامل هي عائشة بنت علي بن محمد (الامام الهادي) الذي
جعل العروبة ذوقا ومحبة بوعظه المتميز وارشاده العظيم في المدينة
المنورة بالنبي (صلى الله عليه وسلم) ، وفي حضوره الى سامراء لنصرة
ابن عمه جعفر التوكل على الله العباسي في بقظته القومية والاعتقادية
التي اراد بها السمو .

والنسبة الى الدين والتلقب به كانت احدى وسائل المقاومة القومية
الظاهرة منذ تسلل البويهيون الى السلطة في بغداد ، وحاول الحمدانيون
الانفصال بالجزيرة وشمال الديار الشامية ، فقد جاهدوا بالانتساب
الى (الدولة) فكان منهم عضد الدولة وركنها وسيفها .. الخ . حتى
حسب الناس ان في الامر وسيلة فرقة واستعلاء ، ليست منها شرعة الدين
الحنيف ، قاصطلحوا بينهم ثم تنادوا الى (الدين) الذي يجمع اليه
جمهور الامة السواسية الاسوياء ! .

وهكذا انتشرت النسبة الى الدين ، وفشت في صفوف الامّة فشوا ظاهرا ، وكان الغزو الصليبي للديار المقدسة من بعد قد زاده قوة واعتقادا ، حتى غدت من القاب الجهاد والمقاومة الياسلة .

ثم تعارف الناس فيما بعد على أن من كان اسمه احمد يلقب بشهاب الدين أو الشهاب ، أو يكنى أبو شهاب ، كالشهاب القلقشندي ، والشهاب الغزي ، والشهاب الخفاجي وغيرهم .

ومن كان اسمه محمد يلقب بدر الدين كالبدر الوفائي صاحب المحاسن والبدر الحاتمي والبدر الهمام .

ومن كان اسمه بكر يعز الدين ، كالعز بن عيسا سلام يائع الملوك ، والعز التنوخي . الخ .

ومن كان اسمه عمر بحسام الدين ، وعثمان نور الدين ، وعلي سيف الدين . الخ .

وكذلك كان البدر الحسيني هذا الذي ظقف الإشارة الرفاعية إلى أقرب سبيل الله .

وكان أحد مريدي السيد أحمد الرفاعي الحسيني في البطائح قد سأله الجواب ، فكانت لالتفاتته الكريمة والآراة الويلية في استنقاذ بيت المقدس من الصليبيين البغاة ، فاستنفر أصحابه وبني عمومته من العراق الى هناك ، ونشيدهم يومئذ :

معلومين نحن رفاعية صور الدين أهل الغيرة

وقد كتب الله على أيديهم النصر واستخلاص القدس ثانية في ليلة الاسراء ٢٧ رجب ٥٨٣ هـ ، بعدما فرط المستعلي العبيدي (الفاطمي) ووزيره شاور بانقاذها الاول عام ٤٩٨ هـ .

انبا المجاهدون الرفاعية خاصة - عماد الدين زنكي في الشام ، بالنصر ، فانفذ اليهم يوسف بن ايوب التكريتي - وكان في عسقلان ، فحضر الفتح وصلى بالناس ، واعلى المنبر الذي اعده نور الدين لهذه المناسبة الجليلة التي مات دونها !

ثم ان البدر الحسيني - الحفيد اشترى التيازات (بساتين الابار) ما بين القدس ورام الله ، وما لم يستخلص بالسيف . فاقفها للعلم وذريته ، ومازال ينعم بخيراتها ذريته من تلامذة وعلماء المدرسة .

البدرية ، والجاهدين الذين لم ينقطع سعيهم حتى اليوم ! .. وفيهم عمنا محمد امين الحسيني ، وابن اخيه عبدالقادر الحسيني ، شهيد القسطل ، وابن اخته ياسر عرفات (ابو عمار) ! .

وكان الامين وعبدالقادر يترددان علينا في حاوي سامراء وفي الدجيل قبل ضياع فلسطين مرة أخرى وفي ايام الزعيمين العظيمين ياسين الهاشمي ورشيد عالي الكيلاني - خاصة .

وكان استشهدا البدر الحسيني في طبريا ، ولكنه دفن تحت سور البيت المقدس عند باب العمود ، ومن ابنائه الشيخ احمد ظاهر السيد احمد البدري في المنصورة بهزيمة لويس التاسع ، ومانزال ذريته معروفة هناك ، فيها وفي كفر النور وطنطا ، متميزة عن بدربي القليوبية القزاريين بسيماء ظاهرة ، ومظاهرة بدربي ديمياط اصحاب الشأن في التجارة والاقتصاد .

وقد اشتهر في الشام بدرالدين ابن الحفيد - او المثنى ، وقد يسمى الجمال ، وكان رجلا صالحا له كرامات مشهورة ، تذكر في مثل قولهم بموال :

تنال الناس جدواها بجدنا ونحن ننال في كدنا وجدنا

وسيدي جابر المكسور جدنا بدر الدين جمال الديات

ومقامه في اول الفراديس من غوطة دمشق الشام .

وعرف بالطب منهم البدر المثلث (بدر الدين الثالث) الذي استصفاه السلطان سليم ياوز (الشجاع) لنفسه ، ولكنه ابى عليه البيعة بالخلافة بعد منصرفه عن مصر ، وادعائه بتنازل المتوكل بالله اخر الخلفاء العباسيين له عنها .. اذ عد البدر السلطان سليما غير اهل لها ، اذ هي في قريش الابناء لا الامهات ! ..

ولما احس بنية للسلطان قد لا ترحم ، رأى على اهليه وعمومتهم من العرب التبردي نجاء بانفسهم من الايذاء والمصادرة ، فغادروا الى وادي حوران ، يصاهرون المبادلة الفاروقية - ابناء عبدالله بن عمر الفاروق رضي الله عنهما ومات هو معتقلا في اسلام بول ، ودفن في تربة ابي ايوب الانصاري ..

ثم ساءوا جنوبا بفلسطين في مرج ابن عامر من حول نابلس الى السوس ! والاردن ، .. حتى الديار الحجازية مابين تبوك والطائف في حيرة قليلة قاسية من شظف العيش وملاقاة المهالك ، تبتدى فيها اسمهم الى (البدران) في نوع من المبالغة البادية ، .. ويظهر أنهم لم يلاقوا من ابناء عمومته الشرفاء الحسنية ماكانوا يحسبون الراحة اليه ، فعادوا بعد اكثر من قرن يعانوا الهجرة في شبه موجة اخرى من القبائل العدنانية الى الكواظم (الكويت) من ديار العراق ، فينتشر بعضهم في متسلمية البصرة مابين المدينة ونهر العرب (كارون) .. حتى اذا ما رأوا مواضعة استعجم بعض من كان منهم من العرب الاخرين بالمصاهرة في سبائح الاحواز عادوا الى مرافقة الفرات صموذا ، يستوطن بعضهم نواحي الاسكندرية والفلوجة فيسمون بالاعوان ، واليهم ينسب المثل شحذ الهم (قوم ال تعاونت ما ذلت) .

وبعمر السلاميون منهم ناحية لدجيل بالزعر والضرع ، قبل ان يتأمر عليهم الاخلاط المبعدون من فيحاء بني شيبان - عند الوالي الفشوم ، فتركوا مالهم هناك متجهين الى العباسية غرب سامراء فديار الموصل ، حيث سميت اليمامة باسمهم - وقد ملكهم اياها اخيرا القائد المهيب صدام حين !.

ومن طريف ما يفمر به هؤلاء زعم اعتدادهم بسلاميتهم دون البدران الاخرين ، او حتى الاسلام !.

اما المشارفة والحجاج والزينان فامتدوا في الجزيرة مابين الفراتين الى دير الزور والبصرة والرفقة ، وجازوا الى حلب والقلمون من ديار الشام ، .. وفي الجرن والمعرين والزرقاء الى سنجار والميادين وجزيرة ابن عمر في الموصل .

وكان لهم مواقف مشهورة في مناجزة العجم - نادر فكي (طهماز) وحملته - وقد قيل انهم ابعدوا النساء والعيال الى الخابور والفرات الاعلى في القرن الثاني عشر الهجري بحماية ابناء عمومته من ابناء محمد الباقر (البقارة) هناك ، قبل ان يلتحقوا بهم بغية التامين في الحرب والقِتال .

وقد تجدد للبدرين في سامراء تاريخ يمتد بهم الى نواح من الجلام والضلوعية والخواص من دبالى وعبر الناي والنهروان الى الكوت فالعمارة ، .. وفيهم يلفت المشاهدة والمراسلة والمراسمة ، . والخابور والزينان والعباد ، غير ما يلتفق بهم من آخرين .

وبلاحظ عليهم تكرار الاسم (بدرالدين) في ابنائهم ، ولا سيما
الذين يتزوجون بغير بنات عموماتهم ، ويتحول الاسم هذا في الحضارة
الى (بدري) وفي الارياض (بدر) وفي البداية (بدران) .

ويحاول بعض النسابة المتحذلقين الذين يخضعون افكارهم للقصص
ودلائلها الوجدانية زيادة في ادعاء المعرفة والمباهاة - التفريق والتكرار
بالاسماء ، كزعمهم في هذه الحالة انها لابناء اربعة من اب واحد
لا يتفقون عليه ، هل هو البدر الرزيع أم غيره ، ويقطعون سلسلة النسب
بذلك ، مادامت شجرات النسب تفتقر الى المستند التاريخي من التراجم
والسير والاعلام .

اما بدرالدين الذي تنسب اليه الاسرة الحديثة فلعله الخمس ، دفن
الجلام بامراء في تربة الشيخ محمد الجابري . ومن طريف ما يذكر
ان نسب الحسن - امراء شمر والبرزان وغيرهم ليتفق مع انسابهم
في كثير من هذه الشجيرات المبعثرة بين الزوايا والتكايا تحصر عليها
المجائر ، ومن القبيح في روعهم ان امتلاك « خاقان » النسب يعني السيادة
والجاهة .

ولعل من افرق ماحدث للنسب الذي كان في بيتنا - ويقال انه
الاصل الذي صودق عليه في عام ٩٣٠ هـ و ١١٧٠ هـ ، ومنه اعدت
شجرات معروفة - ان جماعة من بني عبدالمجيد جاءوا من الانبار
فاحتالوا على عبدالله الحمد العلي بالاطلاع عليه ، وعرضه على من شك
بارومتهم هناك من عشائر الديلم وزوبع ، فلم يعد اليينا .. حتى
احتال عليهم آخرون مثل حيلتهم ، ومازال كذلك ينتقل حتى انتهى الى
عجوز تعلقة رقبتهما ! . وقد استطاع نسيبها ان يستل من ابنها الخرع ،
فأدته انه الاكبر الذي تزوج به اصداقا ! .

وربما قيل غير ذلك ، انه ارسل الى ابي الهدى الصيادي للتصديق ،
فلم يعد !!

وهكذا افتقد الاصل - وما فيه من قطع - حتى تسلسل الى صورة
النسخة من لم يكن لهم في التاريخ باع ولا ذراع ، يحاول النصب
بالحيلة وسعوا انفسهم اسماء على النسب الحسيني ، .. ولكن عمنا

المرحوم احمد شوقي الحسيني كان جادا في طلب شجرات النسب وتصويرها ،
لتصنيفها وتحقيقتها - وان جاء فيها من الانماط ما يختلف بعضه في الابراد
والاعداد ، . . ولكنها تلتقي عند الخليل الحسيني او البدر الاول . وليتني
احظى بما ترك او توصل اليه من اشياء فافيد بها الناس ! . .

الاعلام البديون

وفي هذه الموصفة التي اختصر فيها الجواب الكبير لا بد ان اشير
الى الاعلام الذين اسهموا بالمعرفة والعلم والادب ، ودراية الاحوال ،
ومن حفظت لنا كتب الطبقات والسير اسماءهم وبعض ما لهم من
مصنفات ، اخص بالذكر منهم ابا البقاء تقي الدين بن عبدالله البديري ،
الذي كان له في ديوان الانشاء بالشام مكانة ، وهو اول عالم عربي
صنف في علم النبات وكتب في التطعيم والمكاثرة بأسلوب علمي متميز ،
جاء بعضه في كتابه (نزهة الانام في محاسن الشام) ، وافرد لذلك كتابا
آخر .

وهو غير ابي بكر عبدالله البديري الشافعي صاحب (شرح الوفا
في ابناء الخلفاء) وكاد يخلطهما صاحب الاعلام .

ومنهم ابو الفضائل الحسن بن علي العوضي البديري الوفاي الذي
ترجم لهم في مصنف لما اقف عليه بعد ، واجد في الحصول على مخطوطته
من اسلام بول او القاهرة - حيث ذكر .

ومنهم محمد بن يوسف البديري القدسي الذي شرح حكم ابن عطاء
الله الاسكندري (نسبة الى الاسكندرونة) .

ومنهم الشيخ حسن البديري الذي اصلى نابليون والفرنسيين من
تار شعره في المقاومة للغزو والاحتلال وهو ابن عم الامام محمد ابي
الانوار السادات البديري الوفاي احد اعلام المقاومة المصرية في القرن
الماضي .

ومنهم الملا علي البديري الحسيني في القلمون - وهو جد الامام
محمد رشيد رضا داعية الخلافة العربية الذي رسم التاج العربي
شعارا لجلته (النار) يفيظ به الكفار من الماسون والمنافقين ! .

ومنهم الشيخ حمد الذي استرد ديار اهليه ومنها عين الجرن قبل.
ان يطر شاربته فكان السيد بحق ، وهو الذي تملص برأس الجبل مقاومة
للحكم الفاشم والظلم المين .

ومنهم الزعيم ذياب البدري الذي ابلى البلاء الحسن في معركة
« وان » ورد عادية المستوف .

ومنهم محمد الحسن الذي اعد الحراسة المشددة على تربة قريش
ومراقده الهاشميين في سامراء يوم اعادة بناء الحضرة العلوية بقبتها
الذهبية العظيمة .

ومنهم الشيخ عبدالله الحمد الذي قاوم الاحتلال الانجليزي قبل.
ان تندلع الحركة التي سميت بثورة العشرين - ولا ادري كيف تسلسل
اليها هذا الاسم ، ولم يكن واحد من رجالها يعرف او يقبل التقويم
الميلادي او يقر ما جاء به الانجليز من اشيء؟! . وقد حكم عليه الانجليز
وعلى رفاقه وابناء عمومته بالاعدام ، وقد شرفونا بخاص زيارتهم بعد
الذي نالهم من العفو الفيصلي ، وكانت ايام لقاء رائعة ما تبرح الازهان.

ومنهم حامد البدري الزعيم السياسي المعروف - وقد لقي مصرعه
في الموصل اول ايام الحكم الفيصلي .

وفيهم الزعيم العظيم ياسين الهاشمي - اذ هو من نسل احمد
الهاشم العلي الذي آثر الموصل على سامراء حيث فتح الله عليه بالتجارة
والوجاهة هناك .

ومنهم فائق شاكرا البدري الذي كان وراء قيام مصرف الرافدين
في خطوة اقتصادية قومية مخاطرة ، وكان عبدالحميد العزاوي قد شكوا
اليه معاملة مدير البنك العثماني (الانجليزي) .! بعد ثورة الكيلاني .!

ومنهم محمود البدري الذي عني بالمعارف والمدارس ، فتح واحدة
في كبيسة كان لها السهم الاول في اذكاء الروح العربية - الاسلامية في.
لواء الدليم (محافظة الانبار) وهو والد السيد شاكرا البدري رأس.
الفقهاء في العراق الآن .

وفيهم عبدالغفور البدرى صاحب (الاستقلال) الجريدة الحرة
والصوت . لصحافي المتميز .

وفيهم عبدالوهاب البدرى رائد النهضة العلمية والادبية في
سامراء .

وفيهم محمود فائز الذي لاقى من عنث الانجليز في سجنه والتضييق
عليه ، وفيهم أسود الحسن رأس الفرسان - المحمد - والحاج كاظم في
يعقوبة ، وهما ممن طوق سامراء بعد الاحتلال ، واضطر الحاكم
السياسي للهرب .

وفيهم ومنهم من لا أذكرهم من الاحياء الكثرين ، ومن مستعرض
لهم ونعرف بهم عند استكمال البحث واسبابه ، كما سنعرض لفنون
الفعار والايام والمعارف عندهم .

صور من مدينة طنجة العربية

نينا جميل
المملكة المتحدة

تتميز مدينة طنجة بالعديد من غيرها من دول المغرب العربي بالطابع التراثي العربي ، وهذه مقالة ليست بالأكاديمية بأي حال من الأحوال ولكنها نتيجة ملاحظات بعد زيارة قصيرة لهذه المدينة العربية المشمسة .

على الرغم من أن المغرب العربي يقع على بعد آلاف الأميال من المشرق العربي يلاحظ الزائر الشبه الشديد بين العادات والتقاليد والذي يتميز بطابع واحد وهو الطابع العربي الاسلامي . وقد يكون لوقع اللهجة العامية في شمال افريقيا وقما غربيا على الاذن الشرقية تبقى لفة الكتابة والدرس هي العربية الكلاسيكية القحة .

تتمتع طنجة بموقع جغرافي ممتاز جعلها نقطة الالتقاء بين العديد من الحضارات . فهامي ميناء نشيط يطل في جهة على البحر المتوسط مقابلة صخرة جبل طارق وهامي شواطئها تغتسل بمياه المحيط الاطلسي من الجانب الاخر . ويستقبل ميناء طنجة العديد من السفن السياحية القادمة من اغلب انحاء العالم . وبالإضافة الى ذلك هنالك السفرات المنظمة واليومية عبر المضيق لقضاء زيارة في صخرة جبل طارق وتستغرق الرحلة عبر المضيق حوالي الساعتين . اما قوارب الصيد الصغيرة فهي مشغولة في اغلب اوقات النهار او الليل بصيد الاسماك والعودة بما يجلبه البحر من الرزق . ويقضي صيادو طنجة الكثير من وقتهم على الشاطئ.

في تصليح ورقق الشباك وتجفيفها . ويقوم ابناء الصيادين بمساعدة أوليائهم في اعمال كثيرة منها تنظيف بعض الاحياء المائية كالاخطبوط الصغير الذي يباع مع الروبيان وغيره الى المطاعم او الفنادق والذي يشكل اكالات مغرية الى السواح الاجانب .

وكثرت من المدن العربية تتمدد الاسواق المحلية في طنجه . اذ هناك سوق الحد (الاحد) الذي يرتاده القرويون لبيع وشراء المواد والسلع المختلفة كالتمور والالبان والفواكه والاقمشة والاعطية والعطور والبخور والحناء والتوابل كالفلفل بانواعه والكزاويا والكمون وغيرها .

وبالاضافة الى سوق الحد هناك السوق اليومي (المسقف) . والذي يعتبر بهجة للرؤيا ، اذ قسم هذا السوق الى جانب تباع فيه الاسماك الطازجة والاحياء المائية بانواع عديدة . وهناك جانب للفواكه وبشكل في الشتاء والربيع تلالا ملونة من البرتقال ، والليمون . ثم هناك بائعي الخضراوات وبائعي الاعشاب الطازجة وهي حزمات من الكرفس والنعناع والسلق والمعدنوس والكزبرة والكراث . ويبيع في السوق اليومي الخبز الطازج بنوعيه الابيض والاسمر وهو على درجة رفيعة من الجودة .

ثم لا يخلو السوق اليومي من الدجاج الحي والدبكة والبيض ، وتشتهر طنجه ايضا بالزيتون الذي يباع في هذه الاسواق باكوام صغيرة مخلا بالماء والملح ومزينا باقراص الليمون . وبالاضافة الى ما تجلبه القرويات الى طنجه من الدواجن والالبان تجمع وهي في طريقها الى المدينة ما يصادفها من الزهور البرية التي تباع في السوق بحزمات صغيرة .

وتباع في سوق طنجه اليومي التوابل التي تمزج للشاري حال طلبه ومن اهمها هي مزيج باقدار متساوية من الفلفل الاسود والابيض والكرم . وكذلك يتوفر الزعفران ذو النوعية الجيدة والذي يجلب من اسبانيا عبر المضيق . وكان الزعفران في سنة ١٩٨٢ يباع ب ٧ دراهم للغرام الواحد .

ويلاحظ الزائر الى سوق طنجه اليومي شخصية ساقى الماء التقليدية (السقا) بملابسه ذات الالوان الجذابة حاملا قربة جلدية مليئة بالماء وهو يطرق باكوام النحاس (البرنج) داعيا العطاشى من المارة .

وتتصف القرويات بوجوهن البيضاء المستديرة والخالية من أدوات التجميل ما عدا العيون التي يحليها الكحل والوشم الدقيق بين الحاجبين . وقد يلاحظ أحيانا آثار الحناء في باطن اليدين . وترتدي القروية قبعة عربية من القش لوقاية الوجه من الشمس . أما لباسها فهو يتألف من أغشية الرأس التي تتكون من عصابة تشد بأحكام مغطية الجبهة ثم قطعة قماش صوفية أو قطنية مستطيلة تترك على الرأس كالإزار . ثم هنالك قطعة قماش كبيرة مقلمة بالاحمر والابيض والتي تشد (كالنورة) وتعد من الامام وسط الخصر . وتميل القروية (بعكس السيدة من المدينة) الى اختيار الالوان البراقة كالزهري والازرق والبنفسجي .

واما سكان طنجة المدينة فان طابعها لا يختلف عن طابع اي مدينة شرقية كغداد او دمشق او عمان فالآراء هي مزيج من القديم والحديث والوجوه والسحنات هي وجوه عربية قد يكون المرء قد رآها في هذه الدولة العربية او تلك . وفي طنجة كما في غالبية مدن المغرب العربي طبقة وسطى كبيرة مثقفة انجبت نخبة من الكتاب والكاتبات والادباء . وكما عندنا في المشرق العربي يحتل رب الاسرة مكانة رفيعة ويلقى بالاحترام والتقدير من بقية اعضاء العائلة .

ومما يثير الإعجاب هو انه على الرغم من تواجد السواح الاجانب باعداد كبيرة والذين يقبلون على طنجة من مختلف انحاء العالم للتمتع بالشمس والهواء الساحلي النظيف يلاحظ بان الاهالي تتابع حياتها واعمالها اليومية على نحو عربي متزن غير مشوه او متأثر بالصادات الاجنبية الواردة عن طريق السياحة .

وترتدي العديد من نساء طنجة اللباس التقليدي الجلابه (زبون) ويكون بلون غامق وهو على هيئة المعطف الطويل مع غطاء الرأس يغطي الجبهة بكاملها تقريبا .

كما عند القرويات يلاحظ بان الوشم الدقيق يزين ما بين حاجبي بعض النساء في طنجة المدينة . ولا يزال الحجاب يستعمل من قبل بعضهن ولكن اعدادا كبيرة من البنات والسيدات قد تركن الحجاب والجلابة تفضيلا للملابس الحديثة . ويرتدي الرجل المغربي الحضري جلابه للخروج فوق ملابسه الاعتيادية المتكونة من الجاكيت والبنطلون (قاط) وتكون الجلابه من قماش صوف تختلف جودته باختلاف مستوى ودخل العائلة .

وتتوفر في طنجه مقاه مريحة يرتادها الرجال المغريون لتناول القهوة او شاي التمتع والالتقاء بالاصدقاء . ومن الملاحظ ان المرأة المغربية كما عندنا في بغداد لا تتردد بشكل ملحوظ على هذه المقاهي ولكن السائحات يقبلن عليها لتناول المربطات كمصير البرتقال الطازج او الليمون او غيره . وتقدم الخدمة كاملة للسائحة الاجنبية كشيء طبيعي ومقبول من دون اي احراج لاحد .

ولكون السياحة تعتبر من احدى اهم الصناعات في المغرب اذ تشكل موردا مهما الى الدولة يجد السائح بان طنجه مليئة بالفنادق الحديثة المزودة بجميع وسائل الراحة والمستعدة تماما لاستقبال السواح . وتكثر الفنادق الكبيرة بالخصوص على الكورنيش (آفينو اسبانيا) والمطلة مباشرة على البحر .

ويستعمل الزعفران بكثرة في مطابخ المغرب . ومن مأكلات طنجه والمغرب المشهورة هي شوربة معدة من الاعشاب كالكرفس والحبلة ذات نكهة عطرية قوية . ثم هناك الدجاج المعد بالزعفران والزيتون واقرام الليمون ثم الكس كص باللحم والطاجين وهو اللحم المعد بالحرق والخضراوات ثم هناك الباستية وهي طبق معد من لحم الحمام ومغطى بالمعجن وهناك الرز المعد بالزعفران . وبالإضافة الى كل ذلك تباع في المطاعم اللحوم المشوية كالكباب والنكة والاسماك المقلية او المشوية وأطباقا اخرى تتميز بالطابع المغربي تقدم الى اي من يرغب بها من السواح الاجانب .

ومن الحرف والصنع التي تشتهر بها المغرب والتي تباع في اسواق ومحلات طنجه هي الفخاريات على هيئة صحن او بساطيق او قدور او اوعية بانواع واحجام مختلفة . وبالإضافة الى ذلك تباع في الاسواق الفخاريات الطليقة (الخزف) والقشاني (قطع الكاشي) بالوان جميلة يغلب عليها الازرق والاخضر والابيض وبرسوم واشكال اسلامية دقيقة وبالإضافة الى ذلك تباع في مخازن طنجة الحديثة سلع جميلة محلية ذات اتيقان ومهارة وفيها الملابس النسائية المغربية المطرزة بخيوط فضية او ذهبية مع انطقة مطرزة بدقة وبالأمكن تشبيه هذه الملابس بالهاشمي المشرقي .

وفي المحلات الحديثة التي تجذب السواح هي المحلات التي تخصص في بيع الجلود او السجاد او اغطية البرسيم أو الاخشاب الحفורה والطعمة . ومن اهم الاخشاب التي تشتهر بها المغرب هو خشب العرعر

العطري الرائحة والذي تصنع منه الصواني والعباب الشطرنج والتحفيات وغيرها .

وتصل الى اسماع الزائر في شوارع طنجة الموسيقى المنبعثة اما من جهاز الراديو او المسجل . ومن المميز طابعها الاندلسي والموشحات وهذا ليس بالغريب لقرب طنجة عن اسبانيا العربية في العصور الاسلامية .

واما مركز طنجة التقليدي فهو ساحة السوق القديم الذي تحتله اليوم محطة الباصات . ويشغل جانب من الساحة الطاق (القوس) الذي يؤدي الى شارع الصياغين وهو من ضمن المدينة القديمة المسورة . ويقود هذا الشارع الى ازقة ضيقة مزدحمة ودكاكين الصاغة والاقمشة والجلود ودكاكين تختص في بيع والملابس والاحذية المطرزة والموشاة . ومن اهم الدكاكين الصغيرة في تلك المنطقة هي دكاكين العطور .

من المعروف من ان العرب في المشرق العربي وخلال العصور العباسية كانوا قد اشتهروا بالعديد من الصناعات والمهن . ومن احدي تلك الصناعات هي صناعة ومزج العطور . ومن الملاحظ اليوم ان العديد من هذه المهن كصناعة العطور او القاشاني (الكاشي) قد تضاءلت او اختفت في المشرق العربي ولكن من المثير للاعجاب يجد الزائر الى مدينة طنجة وغيرها من مدن شمال افريقيا رواج صناعة العطور . ومن اهم الدكاكين المختصة بالعطور في مدينة طنجة هو دكان السيد ابراهيم المدني في المدينة القديمة . ويقوم السيد ابراهيم هو وابناءه الشباب بصناعة ومزج العطور ذات المستوى الرفيع . وعلى الرغم من صغر مساحة الدكان تمتلئ الرفوف بمشترت القناني والقارورات المصنوعة كل باسمها . فها هو عطر الياسمين وعطر الفراشة وعطر الليمون وعطر القرنفل والبنفسج وعطور اخرى عديدة مستخلصة من الازهار او التوابل العطرية وممزوجة بدقة واتقان مع المسك والعنبر . وبالإضافة الى العطور يختص السيد ابراهيم كما يختص الكثيرون غيره في بلاد المغرب في تقطير وبيع ماء الورد (جنيد) او القداح بأسعار مناسبة تدل على توفر المواد . ويودع السيد ابراهيم زبائنه عادة برشة من قنينة عطرية يلزم عطرها الزبون لايام عديدة .

وإذا استمر الشخص بالسير في أزقة المدينة صعودا يصل الى شوارع وأزقة القسبة التي تقع على هضبة على الجانب الشمالي الشرقي من طنجة وهي من ضمن المدينة القديمة المسورة .

والقصبة عبارة عن منازل سكنية مطلية بالبياض تتفرع منها ازقة ضيقة متشعبة الواحدة من الاخرى وقد يضل الاجنبي طريقه بسهولة اذا كان من غير دليل .

ويلاحظ الزائر الى ازقة القصبة الحياة الفولكلورية الشعبية بكامل ألوانها . اذ انه من المؤكد من ان الكثير من صورها لم تتغير منذ العهد العباسية . فها هو شيخ مسن قد احنت السنون ظهره يتوكأ على عصا وقد التف بمبائه الصوفية الخشنة (الجلابه) . وعلى الرغم من ابيضاض شعر حاجبيه يلاحظ ان لحيته قد طفى عليها لون الحناء او هل هو الزعفران ياترى ؟ ثم هنالك طفلة صغيرة تلعب في الزقاق وقد تركت الحناء لتجف على جدرانها المربى فوق راسها . وهنالك رجل فقير يطلب الرزق على قارعة الطريق من بيع هذه المواد تقليدية لا تتواجد بسهولة في الجانب الحديث من المدينة وفي هذه المواد هي السواك لجلي وتنظيف الاسنان والحرم للبخور والحناء تصبغ شعر الراس او اليدين او القدمين . ويؤكد البائع من ان الحناء جب ان تمزج مع الورد المدقوق (ورد جنبد) او مع ورد الاوندة المدقوق للحصول على رائحة عطرة .

ويودع الزائر طنجة شاعرا بامتنان لهذه المدينة واهاليها للضيافة العربية الاصيلة .

تعقيب وتصويب

جيل الطائي

لقد اطلعت على مانشرته مجلتنا الترائية الغراء بعددها الاخير (التاسع والعاشر / ١٩٨٤) عن (الزورخانات في القطر العراقي) بقلم الاستاذ الحاج ابراهيم حلمي حسن القيسي . والحقيقة أنني لو أردت الرد على كاتب الموضوع بصورة مفصلة لطال علينا وعلى القارئ الكلام ولكنني ساكتفي بالرد عليه منطلقا في نقاط ثلاث وهي :

اولا : لو تتبعنا ما جاء به موضوع الكاتب الفاضل لوجدناه قد جاء نقلا عن موضوع سبق وأن دونه ببراعة صديقنا المرحوم (زكي كاظم) في جريدة (الرياضي) التي كانت تشرف عليها ائذذاك وزارة الشباب وباعدادها الصادرة في ٢٧ - ٣٠ / ٩ / ٩٧١ و ٥ / ١٠ / ٩٧١ وقد كان المفروض به وهو يقوم بهذا العمل أن يشير الى المصدر الذي أستقى منه معلوماته لا ان ينسبها لنفسه . وما اود الاشارة اليه هنا ايضا هو أنه قد فاته عند نقله للموضوع الالتفات الى الهفوات التي سبق وأن فاتت على صديقنا وصديقه المرحوم (زكي كاظم) من قبل وهذا يعود الى ان الناقل الفاضل لم يكلف نفسه عناء البحث والمراجعة لاسيما وانه يقوم بكتابة تاريخ من المحتمل ان يكون مرجعا للباحثين والمنتبهين لهذا النمط من التراث فيما بعد . مما كان يتوجب عليه (التنبيه) اليها

ثانيا : النقطة الثانية التي فاتت على الكاتب ودون تمحيص أو متابعة أيضا هو ما ذكره على الصفحة (١٢٨) من المجلة المذكورة بقوله (قدم بغداد - ناصر الدين - شاه ايران - وذلك قبل - ١٤٧ - عاما تقريبا للتشرف بزيارة العتبات المقدسة وكانت بغداد حينذاك موضع حسد لكثرة ما يبرز فيها من الابطال المصارعين) . . .

وتعقيب على قوله هذا هو : أن اي متطلع للتاريخ يجد ان مثل هذا القول لا يمكن ان يصدر من قبل استاذ سبق وان افنى زهرة شبابه وعصاره

حكره في مهنة التدريس الى ان احيل على التقاعد قبل سنوات اقول كيف جاز لمثله ان يقع بمثل هذا الخطأ .. أذ أننا لو تصفحنا سفر التاريخ القريب لوجدنا ان مجيء هذا الشاه - المريض - العراق كان في زمن ولاية الوالي المصلح (مدحت باشا) الذي دلم حكمه لقطرنا يومها ثلاث سنوات - من عام (١٨٦٩ - ١٨٧٢) كما أن مجيء ذلك الشاه كان في السنة الاخيرة من حكم هذا الوالي المصلح اي في عام ١٨٧٢ اما ما ذكره الاستاذ كاتب الموضوع فقد كان يختلف اختلافا كبيرا جذا ودليلنا هو لو اننا قمنا باجراء المعادلة البسيطة التالية وهي لو طرحنا السنين التي ذكرها الموما اليه وهي - ١٤٧ - سنة من عامنا الحالي لظهر لنا ان ناتج الطرح يكون (١٨٢٧) وهو العام الذي قصد به الكاتب الفاضل عن تأريخ مجيء ذلك الشاه المريض الى العراق وهو ما لا يقره ابسط الدارسين للتأريخ

ثالثا :

واخيرا ذكر الاستاذ ابراهيم على (الصفحة ١٢٥) من مجلتنا الفراء عند تطرقه عن تاريخ (الزورخانه في القطر العراقي) بقوله (ان زورخانه محلة بني سعيد كانت تدار من اقوى رجل عرفته بغداد وهو البطل - موسى بن ابو طبره - وينوب عنه في حالة غيابه البطل الحاج مسلم والسيد نايل العاني)

ان الصديق الفاضل وقع هنا بخطأ اخر وذلك لاعتماده على الموضوع السابق كما هو دون التاكيد من صحته لانه لو كلف نفسه قليلا من العناء وذهب الى المحلة المذكورة التي سبق وان كان هو أحد ساكنيها لفترة من الوقت وسأل من شاء من (ولد الطرف) الاصليين الذين لازال والحمد لله موجود البعض منهم فيها لذكروا له بأن ماجاء بقوله لا اساس له من الصحة وان (الزورخانه) المذكورة تعود الى المرحوم (السيد علوان السامرائي) وليس للمرحوم (موسى بن ابو طبره)

وبعد فاننا نهدف بهذا الى الحرص على الدقة والامان في تدوين التاريخ الرياضي

هذا وتقبلوا فائق شكري وجزيل احترامي

13. Folklore

by

Dr. Mohammed Al-Jawhari

A review of the book by Kassim Khedhayir the book deals with saints, birthday parties, witchcraft, Dreams and their interpretation, supernatural creatures, folk medicine.

14. An Ancient Egyptian Legend

by

Mahmood Bayomi

The writer says that there are some cities and villages that carry names which go back to the days of the Pharaohs, such names as Talkho, Gogar, Mitassas, simnod. Mr. Bayomi tells us a story that explains the names of these places and shows that they are connected with ancient Egyptian persons.

15. Public Bath Houses

by

Naji Jawad

The article is an account of public bath houses half a century ago, and how men prepare themselves for going to those bath houses and how washing was done inside them.

16. How Did It Begin

by

Brash

This is the second part of how some beliefs began. It is translated by M. Said Ahmad. The items dealt with here are birth and its customs, stork and children, blue colour for boys and purple for girls, prambulator, the birth day cake and candles, the kiss, spooning.

17. Commentaries

1. On Musk and Amber by Aziz Al-Ali.
2. Tabaq and sas Dance by A. Latif Al-Maadhidi.

the Arab Gulf states. The studies and researches dealt with the physical culture, elements of physical culture in marine, desert and agricultural environment, function of folklore in Arts and Literature, and other subjects.

9. The Influence of the Orient on Western Literature

by

Jean Richard

The article is a translation from French by Dr. Akram Fadhil about the influence of the Orient on the Western Literature in the Middle Ages especially ballads such as the Song of Roland and the Song of the Door and many tales and legends about Alexander the Great and other stories all over Europe.

10. Dictionary of Mythology

by

Lutâ Al-Khori

This is the eighth part of a work the first of its kind in Arabic in alphabetical order of world mythology. Here he deals with Bes, Bishaman, Bishma, Baishu, Bellerophone, Benten, Bennu, Behula, Beowulf, Papsukkal, Patokia, Parasarama, Parvati, Parijata, Pris, Pan and Panchatawa.

11. The Bird that Never Dies

This is an African folktale translated by Mr. Najman Yesseen. It is about a man who killed his wife, but the bird revealed the secret of his crime.

12. Ungrateful

by

Kassim Hameed

This is an Iraqi folk tale about four thieves who were saved from a sand storm by a tribe sheikh whose fine horse they stole, but they were killed by snakes on their way of flight.

6. Museums of Athnology

by

Dr. Hameed Majeed Arif

The article is a study of meseums of athnology and the methods of exhibiting, and how they first began as a mateur hobbies and developed into government institutes.

Then the article shows the methods of exhibiting articles after they are collected or being recorded in film or slides or records, and keeping books containing information about every article.

Meseums differ in the ways of exhibiting their contents, but most of them follow one of the following ways :

1. The historical way
2. The geographical way
3. The specialized way
4. The social way
5. The Open - air meseum.

7. Palestinian Folklore in the Books

of Arab Travellers

by

Fouad Ibrahim Abbass

The author gives us a review of Palestine in the books of Ancient Arab geographers and travellers such as Massudi, Hammawi, Ibn Batuta, Ibn Jubair and Al-Maqdisi.

8. Folkloristics A Necessary Demand

by

Dr. Hani Ibrahim Jabir

The article is really a review of a Symposium for the planning of physical culture and folk crafts held in Doha, Qatar 2-6 February 1985 under the patronage of the Folklore Centre of

3. Arabum Proverbia

by

G.W. Freytag

This is a very valuable study by Mr. Jaleel Al-Attayah about G.W. Freytag (1788-1861) and his great efforts concerning Arabic literature, especially his work on Arabic Proverbs in three volumes.

4. Fables of Lokman the Sage

by

Dr. Yousuf Habbi

Fables and parables go back to the Sumerian, Akkadian, Babylonian, and Cananite Literatures. Many proverbs and maxims are related to Lokman the Sage who preceded Solomon and Ahikar in date. Ahikar (714-681 B.C) was the counsellor of King Sinharib and his wise sayings are known and published in Arabic in Baghdad, 1976.

Dr. Habbi gives us 40 of Lokman's fables, some of which are the same as those of Aesop.

5. Betrothal in the African Tribal Customs

by

Dr. Mahmood Salamah Zenati

This study deals with betrothal in the African tribal customs such as the procedures of betrothal in various tribes whether being herders, rural or both of them and how a bride or a bridegroom is chosen. The article also studies the ages of both of them and the duration of the betrothal and its requirements such as dowry, present and visits. The last item concerns breaking the betrothal which may be compulsory or optional.

ARABIC ARTICLES IN BRIEF

by

Kadhim Sa'adeddin

On the occasion of the Iraqi Folklore Week,, a seminar was held by the Office of Cultural Affairs and Publication in Baghdad on 12-14 May, 1985 under the patronage of his Excellency the Minister of Culture and Information. The participants in the seminar sent a cable to President Saddam Hussein appraising the support and patronage of 17-30th Revolution to fine folk arts and traditions, and another cable to Mr. Ahmad Mukhtar Ambu Director General of the Unesco demanding a firm stand against the dangerous results of the Iranian shelling of the Iraqi frontier cities and antiquity mounds and sites. The seminar adopted several valuable recommendations concerning folklore.

1. Readings in Arabic War Literature

by

Salih Mahdi Al-Azzawi

The author says that the Arabs are wellknown for their courage in war He gives many examples of verse to support his opinion.

2. Elements of the Jordinian Folklore

by

Dr. Ahmad Al-Rebaiah

After giving various definitions of tradition and the importance of its study, the author studies four elements of the Jordinian folklore : food utensils, clothing, proverbs and witchcraft.

Contents

Editorials

1. Readings in the Arabic War Literature, by Salih Mahdi Al-Azzawi
2. Elements of the Jordanian Folklore, by Dr. Ahmad Al-Rebaiah
3. Arabum Proverbia, by G.W. Freytag
4. The Fables of Lokman the Sage, by Dr. Yousuf Habbi
5. Betrothal in African Tribal Customs, by Mahmood Al-Zanati
6. Museum of Athnology, by Dr. Majeed Hamad Arif
7. Palestinian Folklore in the Books of Travellers. by Fouad Ibrahim Abbass
8. Folkloristics, A Necessary Demand, by Hani Jabir
9. The Influence of the Orient on Western Literature by J. an Richard
10. Dictionary of Mythology by Lutfi Al-Khour
11. The Bird that Never Dies, folktale
12. Ungrateful, Iraqi folktale, by Kassim Hassan
13. Folklore, by Dr. M. Jawhari, Reviewed by Kassim Khedhayir
14. Ancient Egyptian Legends, by Mohmood Bayoomi
15. Public Bath Houses, by Naji Jawad
16. Haw didit Begin, by Brash
17. Commentaries :
 1. On Musk and Amber
 2. Tabag and Sas
18. Noble Decent, Genealogy and their Influence on People's Life, by M. Numan Badreddin
19. Pictures of Tangier, by Nina Jamil

AL-TURATH AL-SHA'BI

BIOMONTHLY JOURNAL OF FOLKLORE

ISSUED BY

THE OFFICE OF CULTURAL AND PUBLICATION AFFAIRS

THE MINISTRY OF CULTURE AND INFORMATION

Khulafa St. — Baghdad — Republic of Iraq

No. 4th - 5th and 6th - 1985

Editor-in-Chief

BASIM, A. H. HAMODY

Correspondence Should be Addressed to The Editor-in-Chief

Alhurriya Printing House

1985

رقم الايداع في المكتبة الوطنية - بغداد
(٥٤) لسنة ١٩٨٥

دار الحرية للطباعة - بغداد
١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م

AL - TURATH AL-SHA'BI

BIOMONTHLY MAGAZINE OF FOLKLORE

ISSUED BY
THE OFFICE OF CULTURAL AFFAIRS AND PUBLICATION
THE MINISTRY OF CULTURE AND INFORMATION

Khulafa St.-Baghdad-Republic of Iraq

NO, 4th- 5th- and 6th

Editir-in-Chief

BASIM. A. H. HAMODY

Correspondence should be Addressed to The Editir-in-Chief

سعر المجلة في الاقطار العربية

٥٠٠ فلس	البحرين	٢٠٠ فلساً	العراق
١٥٠ مليماً	مصر	٤ ل. ل.	لبنان
٣٥٠ مليماً	السودان	٣٠٠ ق. س.	سورية
٤٥٠ قرشاً	ليبيا	٣٥٠ فلساً	الأردن
٥ ذ. ج.	الجزائر	٦ ريالات	السعودية
٦ دراهم	المغرب	٥٠٠ فلس	الكويت
٤٥٠ ملم	تونس	٥٠٠ فلس	قطر
٥٠٠ فلس	دولة الامارات العربية	٣٠٠ فلس	اليمن

توزيع الدار الوطنية للتوزيع والاعلان

دار الحرية للطباعة بغداد